

GB	p. 5 - 9
D	p. 10 - 15
F	p. 16 - 21
NL	p. 22 - 26
I	p. 27 - 31
P	p. 32 - 36
DK	p. 37 - 41
S	p. 42 - 46
FIN	p. 47 - 51
N	p. 52 - 56
GR	p. 58 - 62
TR	p. 63 - 70
PL	p. 71 - 76
CZ	p. 77 - 82
SK	p. 83 - 88
SLO	p. 89 - 94
RO	p. 95 - 100
H	p. 101 - 106
SR	p. 107 - 111
HR	p. 112 - 117
BG	p. 118 - 123
RF	p. 124 - 130

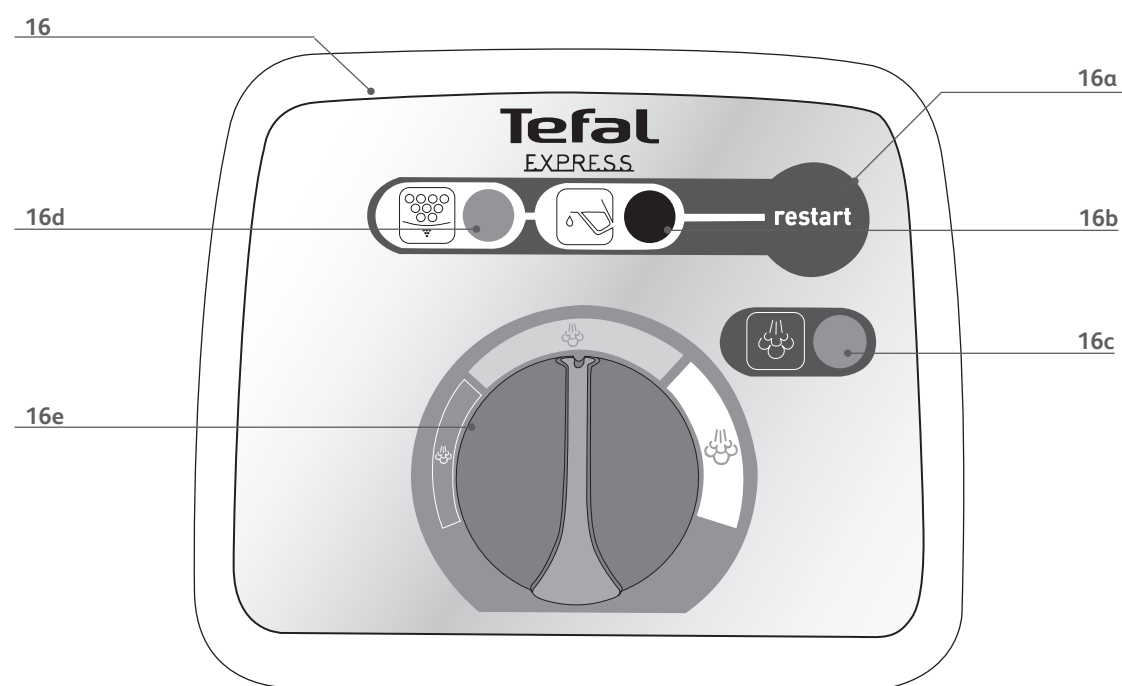
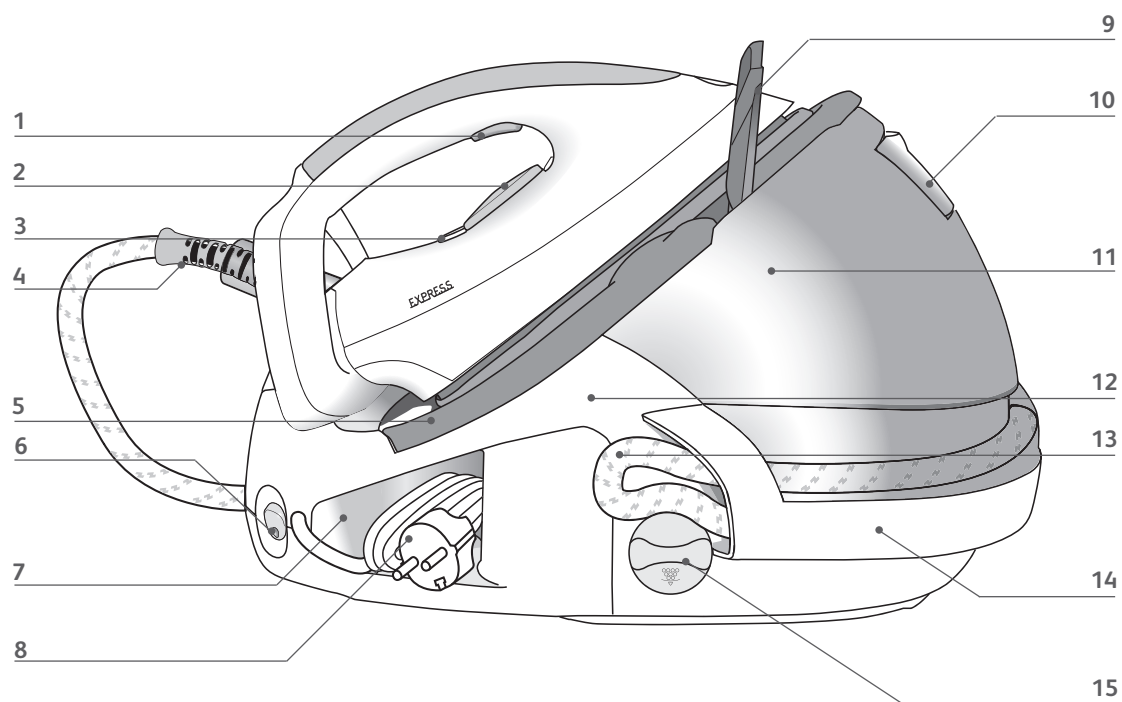
Tefal®

EXPRESS



GB
D
F
NL
I
P
DK
S
FIN
N
GR
TR
PL
CZ
SK
SLO
RO
H
SR
HR
BG
RF

www.tefal.com



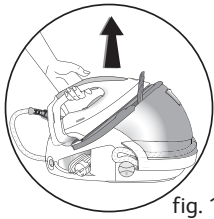


fig. 1

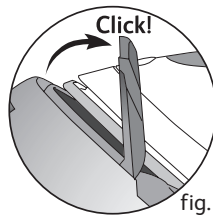


fig. 2

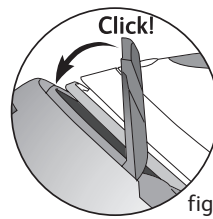


fig. 3

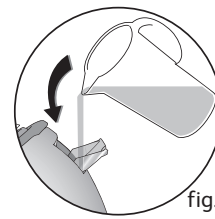


fig. 4

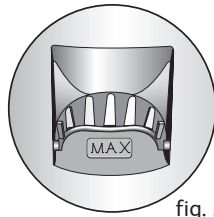


fig. 5

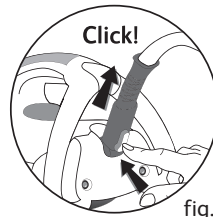


fig. 6

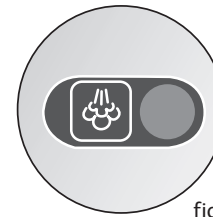


fig. 7



fig. 8

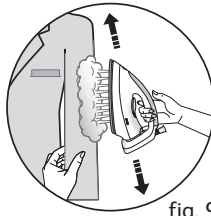


fig. 9

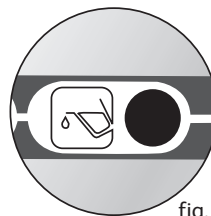


fig. 10

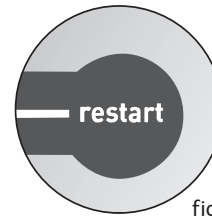


fig. 11

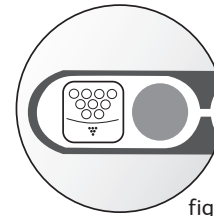


fig. 12

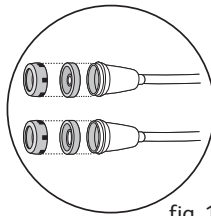


fig. 13

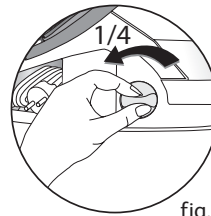


fig. 14

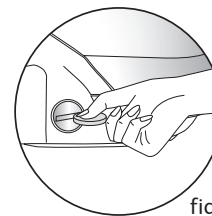


fig. 15

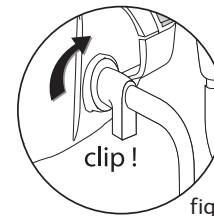


fig. 16

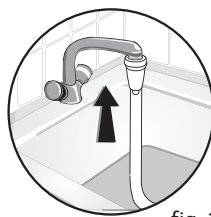


fig. 17

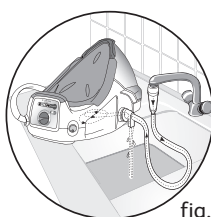


fig. 18

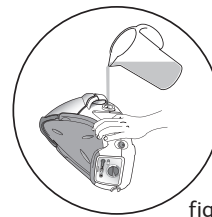


fig. 19

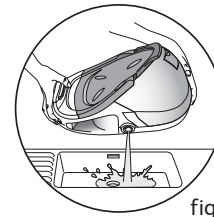


fig. 20

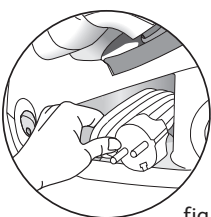


fig. 21

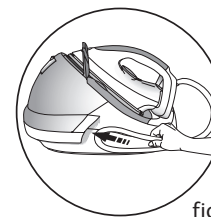


fig. 22

Important recommendations

Safety instructions

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. In the event of any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, as applicable...).
- Your steam generator is an electrical appliance. It should be used under normal conditions. It is intended for domestic use only.
- Your generator is fitted with 2 safety systems:
 - a pressure release valve which, in the event of a malfunction, releases any excess steam;
 - a thermal fuse to prevent the appliance from overheating.
- Always plug your steam generator into:
 - an electrical installation with voltage between 220V and 240V.
 - an earthed socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord from its storage space before connecting to an earthed socket.
- If the electric power cord or the iron-unit is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.
Always unplug your appliance:
 - before rinsing out the boiler or before filling the water tank,
 - before cleaning your generator,
 - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave the appliance unattended:
 - when it is connected to the mains,
 - until it has cooled down (around 1 hour).
- The soleplate and generator iron-rest can become very hot and cause burns: never touch these parts.
Never touch the electric cords with the soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your iron carefully, particularly when using the vertical steam function. Never direct the steam towards persons or animals.
- Before unscrewing the boiler rinse cap, wait until the generator is cold (unplugged for more than 2 hours).
- While rinsing out the boiler, never fill it directly under the tap.
- If you lose or damage the boiler rinse cap, have it replaced by an approved Service Centre.
- Never immerse your steam generator in water or any other liquid. Never hold it under the water tap.
- The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evidence of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.



Environment protection first !

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a civic waste disposal centre.

Description

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Steam control button 2. Iron temperature adjustment dial 3. Iron thermostat light 4. Easycord system (depending on model) 5. Iron rest 6. Illuminated on / off switch 7. Power cord storage space 8. Power cord 9. Lock-System hoop (depending on model) 10. Water tank filler cover 11. Water tank | <ol style="list-style-type: none"> 12. Steam generator boiler (in the base unit) 13. Iron-base steam cord 14. Slide storage place for the steam cord 15. a - Boiler rinse cap cover
b - Boiler rinse cap 16. Control panel
a - Restart button
b - "Water tank empty" light
c - "Steam ready" light
d - "Boiler rinse" light
e - Steam output control dial |
|--|--|

Locking system for retaining the iron on the base - Lock-system (depending on model)

Your steam generator is equipped with a retaining clip which locks the iron on its base for easier transport and storage - **fig.1**:

- Locking - **fig.2**
- Unlocking - **fig.3**

To carry your steam generator by the iron handle:

- Place the iron on the iron rest of the generator and raise the retaining hoop over the iron until it locks into place (audible click) - **fig.2**
- Grasp the handle of the iron to carry your steam generator - **fig.1**

Preparation

Due to the powerful steam output, a mesh type ironing board must be used to allow any excess steam to escape and to avoid steam venting sideways.

What water may be used ?

- Your iron has been designed to operate using untreated tap water.
- Heat concentrates the elements contained in water during evaporation.
The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron.
Also do not use boiled, filtered or bottled water.

If your water is very hard (check with your local water authority) it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions: 50% untreated tap water, 50% distilled or demineralised water.

Filling the water tank

- Place your steam generator on a flat, stable, heat-resistant surface.
- Ensure that your steam generator is unplugged and that the soleplate and the iron rest have cooled down.
- Open the water tank filler cover - **fig.4**.
- Pour in untreated tap water up to the max mark - **fig.5**.
- Close the water tank filler cover.

Using the Easycord system (according to model)

- Your iron is equipped with an extension cord system to prevent the cord from dragging over the laundry and creasing it again when ironing.
- Take the steam cord out of its housing and unwind it completely.
- Remove the tie to release the cord outlet.
- Press the Eject button - **fig.6** and the Easycord system extends automatically.
- When the cord outlet tips, the Easycord system extends automatically without you having to press the Eject button.

Using your steam generator

The first time the appliance is used, there may be some fumes and smell but this is not harmful. They will not affect use and will disappear rapidly.

- Completely unwind the power cord and the steam cord from its storage space.
- Lower the retaining hoop (depending on model) to unlock the safety catch - **fig.3**.
- Plug in your steam generator to an earthed socket.
- Press on the on / off switch. The green light (located on the control panel) flashes and the boiler heats up - **fig.7**.
When the green "steam ready" light stops flashing (after 2 minutes approximately), the appliance is ready.




Use Steam ironing

- Place the iron's temperature control dial according to the type of fabric to be ironed (see table below).
- The thermostat light comes on. Be careful ! The steam generator is ready when the thermostat light goes out and when the green "steam ready" light stays on.
- Adjust the steam output control dial (located on the control panel).
- While ironing, the light on top of the iron and the steam ready light turn on and off, as the temperature adjusts without interrupting the ironing.
- To obtain steam, press on the steam control button under the iron handle and keep it pressed – **fig.8**. The steam will stop when you release the button.
- When starting, and regularly while it is being used, your steam generator's electric pump injects water into the boiler. It makes a noise but this is quite normal. You may also hear a clicking noise which is the steam valve opening. Again this is normal.
- Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

Do not place the iron on a metal support. When taking a break from ironing, always place the iron on the iron rest plate of the unit. It is equipped with non-slip pads and has been designed to withstand high temperatures.

Setting the temperature

SETTING THE TEMPERATURE AND STEAM OUTPUT ACCORDING TO TYPE OF FABRIC TO BE IRONED:

TYPE OF FABRICS	SETTING TEMPERATURE CONTROL	SETTING STEAM OUTPUT CONTROL DIAL
Linen, cotton	• • •	
Silk, Wool	• •	
Synthetics (polyester, acetate, acrylic, polyamide)	•	

To prime the steam circuit, either before using the iron for the first time, or if you have not used the steam function for a few minutes, press the steam control button several times in a row, holding the iron away from your clothes. This will enable any cold water to be ejected from the steam circuit.

• Iron temperature setting:

- Start with the fabrics to be ironed at a low temperature (•) and finish with those which need higher temperatures (••• or Max).
- Mixed fibre fabric: set the ironing temperature to the setting for the most delicate fabric.
- Woollen garments: press repeatedly on the steam control button - **fig.8** to obtain short bursts of steam, without placing the iron on the garment itself.

• Steam output setting:

- Thick fabric: increase the steam setting.
- At a low temperature: set the steam output control dial to the low position.

Dry ironing

- Do not press the steam control button under the iron handle.

Vertical steam ironing

GB

Recommendations: for fabrics other than linen or cotton, hold the iron a few centimetres from the garment to avoid burning the fabric.

- Set the iron temperature control slide and the steam output control dial (located on the control panel) to the MAX position.
 - Hang the garment on a coat hanger and hold the fabric slightly taut with one hand.
- As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a coat hanger.**
- Holding the iron in a vertical position, tilted slightly forwards, press repeatedly on the steam control button (underneath the iron handle) moving the iron from top to bottom - **fig.9.**

Refilling the water tank

When the red "tank empty" indicator light turns on, there is no more steam - **fig.10.**
The water tank is empty.

- Unplug the generator. Open the water tank filler cover - **fig.4.**
Fill the water tank up without exceeding the MAX level - **fig.5.**
- Close the water tank filler cover.
- Replug the generator in. Press the "restart" button on the control panel - **fig.11.** to continue ironing. When the green light stops flashing, the steam is ready.

Maintenance and cleaning

Cleaning your generator

- Do not use detergent or descaling products for cleaning the soleplate base-unit.
- Never hold the iron or the base unit under the tap.
- Empty and rinse the removable water tank
- Regularly clean the soleplate with a damp, non-metallic washing up pad.
- Clean the plastic parts of the appliance occasionally with a soft cloth.

Rinsing the boiler

Caution! Above all, you must not use descaling products to rinse the boiler: they may damage it. Before cleaning or emptying your generator, it is imperative that you leave it to cool for more than 2 hours, to prevent any risk of burns.

- To extend the efficient operating life of your boiler and avoid scale particles on your linen, your generator is equipped with an orange "boiler rinse" warning light that flashes on the control panel after about 10 uses - **fig.12.**
- If the orange "boiler rinse" warning light flashes, you can continue ironing normally but remember to rinse the boiler first, the next time that you use it.
- Before proceeding, check that the generator is cool and unplugged for more than 2 hours.

With the rinsing accessory

- Use the accessory provided with the packaged product. It will make it easier to rinse the boiler as the generator will need less handling.
- Your rinsing accessory has been designed to work on a wide range of taps. Choose the seal (a or b) - **fig.13.** that is best suited to your tap.
- Place your steam generator on the edge of your sink, with the iron to one side, standing on its heel.
- Unscrew anti-clockwise a quarter of a turn the boiler rinse cap cover - **fig.14.**
- Using a coin, gently unscrew the boiler rinse cap - **fig.15.**
- Place the plastic nozzle of the rinsing pipe into the hole of the boiler and turn gently to the right until it locks. The outlet of this nozzle must be positioned over the sink - **fig.16.**
- Attach the other end of the rinsing accessory to your untreated tap - **fig.17.**
- Turn the tap on gently and gradually and let cold water run through the rinsing pipe into the sink for about 1 minute - **fig.18.**
- Switch off the tap and remove the rinsing pipe.
- Screw back and tighten up the boiler rinse cap with a coin.
- Put the boiler rinse cap cover back in place.
- **The next time you use the generator, hold down the "restart" button to turn off the orange light - fig.11.**

OR without the rinsing accessory

- Place your steam generator on the edge of your sink, with the iron to one side, standing on its heel.
- Unscrew anti-clockwise a quarter of a turn the boiler rinse cap cover - **fig.14.**
- Using a coin, gently unscrew the boiler rinse cap - **fig.15.**
- Holding your steam generator in a tilted position, and using a jug, fill the boiler with 1/4 litre of tap water - **fig.19.**

- Shake the base unit for a few moments and then empty it completely into your sink - **fig.20**. To obtain the best result, we recommend that this operation is done twice.
- Screw back and tighten up the boiler rinse cap with a coin.
- Put the boiler rinse cap cover back in place.
- **The next time you use the generator, hold down the “restart” button to turn off the orange light - fig.11.**

Storing your generator

- Press the illuminated on/off switch and unplug the generator. Store the electrical cord in its storage place - **fig.21**.
- Raise the retaining hoop over the iron until it locks into place (audible click) - **fig.2**.
- Your iron is then safely retained on its base. **Warning: do not touch the soleplate while still hot.**
- Slot the extension cord outlet in the notch (depending on model). Take the end of the cord support and press to return the flexible part into the base.
- Store the steam cord in its slide storage place. Take it, fold it in two so as to make a loop. Put the end of this loop in the slide storage place then push gently until you see the end on the other side of the slide storage place - **fig.22**.
- Leave the iron (and the iron rest) to cool down for 30 minutes.
- You can then put your steam generator away, carrying it by the handle - **fig.1**.

A problem with your generator

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The generator does not come on and the thermostat light and the on/off switch are not illuminated.	The appliance is not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and press the illuminated on/off switch.
Water runs out of the holes in the soleplate.	Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press on the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The soleplate is not hot enough.	Decrease the steam output while ironing at low temperature (steam output control dial on the control panel). Wait for the thermostat light to go out before activating the steam control button.
	Your thermostat is faulty: the iron is not hot enough.	Contact an Approved Service Centre.
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board is saturated with water because it is not suitable for use with a steam generator.	Check that your ironing board is suitable (see page 5).
White streaks come through the holes in the soleplate.	Your boiler has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	Rinse out the boiler.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add this type of product in the water tank or in the boiler (see page 5 for what water may be used). Contact an Approved Service Centre.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
There is no steam or there is little steam.	The water tank is empty (red light on).	Fill the water tank.
	The steam output control dial is set at minimum.	Increase the steam output (control dial on the control panel).
	The soleplate temperature is set to the maximum.	The generator is working but the steam is very hot and dry. As a consequence, it is less visible.
The red "water tank empty" light is on.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
Steam escapes from the rinse plug.	The rinse plug has not been tightened correctly.	Tighten the rinse plug correctly.
	The rinse plug seal is damaged.	Contact an Approved Service Centre to order a new rinse plug seal.
Steam or water escapes under the appliance.	The generator is faulty.	Stop using the generator and contact an Approved Service Centre.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - Ireland

or consult our website - www.tefal.co.uk

Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz ihres Gerätes sorgfältig durch: eine unsachgemäße Handhabung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit ...).
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät: es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgerüstet:
 - einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Sicherheitsventil Dampf aus.
 - einer Thermosicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets:
 - an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
 - an eine geerdete Steckdose an. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es sich um ein zweipoliges 10 A Kabel mit Erdung handelt und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie das Kabel komplett aus der Kabelaufwicklung, bevor Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Falls das Netzkabel oder das Bügeleisenkabel beschädigt sind, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, unbedingt von einem autorisierten Tefal Service-Center ersetzt werden.
- Das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel vom Stromkreislauf trennen. Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:
 - vor dem Füllen des Wasserbehälters oder Ausspülen des Boilers,
 - vor dem Reinigen des Generators,
 - nach jedem Gebrauch. Das gleiche gilt, wenn Sie den Raum verlassen (selbst wenn es nur für einen Augenblick ist).
- Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die er abgestellt wird, stabil ist.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt:
 - wenn er an den Stromkreislauf angeschlossen ist,
 - bis er abgekühlt ist.
- Die Sohle des Bügelautomaten und die Abstellfläche erreichen sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrennungen führen kann: Nicht berühren! Lassen Sie die Netzkabel niemals mit der heißen Sohle des Bügelautomaten oder einer scharfen Kante in Berührung kommen.
- Ihr Gerät erzeugt Dampf, der zu Verbrennungen führen kann. Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Bügelautomaten um, insbesondere wenn Sie vertikal aufdämpfen. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Warten Sie immer bis Ihr Generator abgekühlt, d.h. seit mehr als 2 Stunden ausgeschaltet ist, bevor Sie den Verschluss des Boilers aufschrauben.
- Falls Sie den Verschluss des Boilers verlieren oder er beschädigt ist, lassen Sie ihn durch das gleiche Modell ersetzen.
- Tauchen Sie Ihren Dampfgenerator und das Bügeleisen nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Halten Sie ihn nie unter den Wasserhahn.
- Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat, Wasser verliert oder Betriebsstörungen auftreten, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu vermeiden, in einem autorisierten Tefal Service-Center nachsehen.



Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt!

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Beschreibung

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Dampftaste 2. Temperaturregler für das Bügeleisen 3. Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisens 4. Teleskopkabel (je nach Modell) 5. Bügeleisenablage 6. Beleuchteter Ein-/Ausschalter 7. Kabelstaufach 8. Netzkabel 9. Haltebügel zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator 10. Verschlussklappe des Wasserbehälters 11. Wasserbehälter | <ol style="list-style-type: none"> 12. Boiler zur Dampferzeugung (im Inneren des Gehäuses) 13. Dampfkabel 14. Dampfkabelkanal 15. a - Verschlussklappe des Boilers
b - Verschlusschraube des Boilers 16. Bedienungsfeld
a - Wiedereinschalttaste "RESTART"
b - "Wasserbehälter leer" Kontrollleuchte
c - "Dampfgenerator betriebsbereit" Kontrollleuchte
d - "Boiler spülen" Kontrollleuchte
e - Dampfmengenregulierung |
|--|--|

D

System zum Fixieren des Bügeleisens auf dem Dampfgenerator - "Lock - System" (je nach Modell)

Ihr Dampfgenerator ist mit einem Verriegelungsbügel für das Eisen auf dem Gehäuse ausgestattet, um den Transport und das Abstellen zu erleichtern - **fig.1**:

- Verriegelung - **fig.2**.
- Entriegelung - **fig.3**.
- Transport Ihres Dampfgenerators am Griff des Bügelautomaten:
 - stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage des Dampfgenerators, und klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - **fig.2**.
 - nehmen Sie das Bügeleisen am Griff hoch und transportieren Sie den Dampfgenerator auf diese Weise - **fig.1**.

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden ?

- Ihr Gerät ermöglicht die Benutzung von Leitungswasser.
- Benutzen Sie nie die nachstehend aufgeführten Wasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können: reines destilliertes Wasser aus dem Handel, Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser, destilliertes Wasser, Regenwasser, abgekochtes Wasser, gefiltertes Wasser, in Flaschen abgefülltes Wasser...

Falls Ihr Leitungswasser sehr kalkhaltig sein sollte, mischen Sie es zur Hälfte mit destilliertem Wasser.

Befüllen des Wasserbehälters

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagerechte Fläche, die hitzeunempfindlich ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.
- Öffnen Sie die Verschlussklappe des Wasserbehälters - **fig.4**.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser: Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten - **fig.5**.
- Schließen Sie die Verschlussklappe des Wasserbehälters.

Benutzen Sie das Teleskopkabel (je nach Modell)

- Ihr Bügeleisen ist mit einem Teleskopkabel ausgestattet, das verhindert, dass das Stromkabel die Wäsche berührt.
- Nehmen Sie die Dampfleitung aus dem Stauraum und rollen Sie sie vollständig ab.
- Öffnen Sie den Verschluss, damit das Kabel austreten kann.
- Drücken Sie den Eject Knopf - Abb.6 und das Teleskopkabel tritt automatisch aus.
- Sobald das Kabel bewegt wird, aktiviert sich das Teleskopsystem automatisch, ohne dass der Eject Knopf gedrückt werden muss.

Benutzen Sie stets das Teleskopkabel, um sich die Handhabung des Geräts zu erleichtern.

Inbetriebnahme Ihres Dampfgenerators

Bei der ersten Benutzung kann es zu einer unschädlichen Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies hat keinerlei Folgen für die Benutzung des Geräts und hört schnell wieder auf.

- Wickeln Sie das Netzkabel sowie das Dampfkabel vollständig auf.
- Öffnen Sie den Verriegelungsbügel nach vorn, um das Bügeleisen freizugeben - fig.3 (je nach Modell).
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Schalten Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter an. Er leuchtet und der Boiler heizt sich auf: die grüne Kontrollleuchte (befindet sich vorne auf dem Bedienungsfeld) blinkt nach dem Einschalten - fig.7. Sobald das grüne Licht konstant aufleuchtet, ist Ihr Gerät zum Dampfbügeln bereit (nach ca. zwei Minuten).



Benutzung Dampfbügeln

- Stellen Sie den Temperaturregler am Bügeleisen auf die Temperatur des zu bügelnden Stoffes ein (siehe untenstehende Tabelle).
- Die Kontrollleuchte des Bügeleisens leuchtet auf. Achtung! Der Dampfgenerator ist bügelbereit, wenn die Leuchte des Bügeleisens erlischt und die grüne Kontrollleuchte "Dampfgenerator betriebsbereit" konstant leuchtet.
- Regeln Sie die gewünschte Dampfmenge am Bedienungsfeld des Generators.
- Während des Bügelns schaltet sich die Kontrollleuchte am Bügeleisen entsprechend der eingestellten Temperatur ein und aus.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die unter dem Bügeleisengriff befindliche Dampftaste - fig.8. Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.
- Bei regelmäßiger Benutzung pumpt die elektrische Pumpe Ihres Dampfgenerators nach ca. einer Minute Wasser in den Boiler. Bei diesem Vorgang ist ein Geräusch zu hören, das durchaus normal ist.
- Sollten Sie Sprühstärke verwenden, so bringen Sie diese nur auf der nicht zu bügelnden Seite der Textilie auf.

Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf eine metallische Ablage, da die Sohle beschädigt werden könnte, sondern auf die Ablage des Gehäuses: Sie ist mit Antigleitschienen ausgestattet und wurde so konzipiert, dass sie hohen Temperaturen standhält.

Temperatur einstellen

STELLEN SIE DEN TEMPERATURSCHALTER DES BÜGELEISENS UND DIE DAMPFMENGE AUF DIE ZU BÜGELNDE GEWEBEART EIN

GEWEBEART	EINSTELLUNG DES TEMPERATURREGLERS	EINSTELLUNG DES DAMPFMENGENREGULIERERS
Leinen, Baumwolle	• • •	
Wolle, Seide, Viskose	• •	
Synthetik, (Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid)	•	

Bei der ersten Benutzung oder, wenn Sie die Dampftaste einige Minuten nicht benutzt haben, betätigen Sie mehrmals hintereinander die Dampftaste fern von der Bügelwäsche. Dadurch lässt sich das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernen.

- **Einstellen der Temperatur:**
 - Bügeln Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern (•) und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (••• oder Max).
 - Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.
 - Wenn Sie Wollgewebe bügeln, betätigen Sie die Dampftaste nur stoßweise, und bügeln Sie mit dem Bügelautomaten nicht direkt auf dem Kleidungsstück. So werden Glanzstellen vermieden.
- **Einstellen der Dampfmenge:**
 - Wenn Sie dickes Gewebe bügeln, erhöhen Sie die Dampfmenge.
 - Wenn Sie mit niedriger Temperatur bügeln wollen, stellen Sie die Dampfregulierungstaste am Gehäuse auf die niedrigste Position.

Trockenbügeln

- Nicht die Dampftaste unter dem Griff des Bügeleisens betätigen.

D

Vertikales Aufdämpfen

Tipp: Außer bei Leinen und Baumwolle ist immer darauf zu achten, dass die Sohle beim Glätten einige Zentimeter vom Stoff weg gehalten wird, um ihn nicht zu versengen.

- Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens und den Dampfmengenregulierer (befindet sich am Bedienungsfeld des Generators) auf Maximalposition.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel und straffen Sie es mit der Hand.
Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend glätten.
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampftaste (oben auf dem Griff des Bügelautomaten) - **fig.8.** und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus - **fig.9.**

Befüllen des Wasserbehälters während der Benutzung

Wenn die rote Kontrollleuchte "Wasserbehälter leer" aufleuchtet, haben Sie keinen Dampf mehr - **fig.10.**

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und öffnen Sie die Verschlussklappe des Wasserbehälters - **fig.4.**
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser: Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten - **fig.5.**
- Schließen Sie die Verschlussklappe des Wasserbehälters.
- Schalten Sie den Generator wieder ein. Drücken Sie die "Restart" Taste. - **fig.11.** Wenn die grüne Kontrollleuchte aufhört zu blinken, dann ist der Dampfgenerator wieder einsatzbereit.

Instandhaltung und Reinigung

Reinigung Ihres Dampfgenerators

- Verwenden Sie weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker für die Sohle oder den Boiler.
- Halten Sie den Bügelautomaten bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser.
- Reinigen Sie die Sohle regelmäßig mit einem feuchten, nichtmetallischen Schwamm.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

Spülen des Druckbehälters

Verwenden Sie zum Reinigen des Druckbehälters keinen Entkalker: der Behälter könnte beschädigt werden. Vor dem Spülen des Boilers muss dieser mindestens 2 Stunden lang abkühlen, um jedes Verbrennungsrisiko auszuschließen.

- Damit Ihr Dampfgenerator möglichst lange funktionstüchtig bleibt und sich keine Kalkablagerungen bilden, ist er mit einer orangen "Boiler spülen" Kontrollleuchte ausgestattet, die nach etwa 10maliger Benutzung auf dem Bedienungsfeld aufleuchtet - **fig.12.**
 - Wenn die orange Kontrollleuchte "Boiler spülen" aufleuchtet, kann der Bügelvorgang ganz normal zu Ende geführt werden, aber Sie sollten nicht vergessen, den Boiler vor der nächsten Benutzung zu spülen.
 - Vergewissern Sie sich, dass der Dampfgenerator kalt und seit 2 Stunden der Netzstecker gezogen ist.
- mit dem Spülschlauch**
- Für ein möglichst effizientes und einfaches Spülen empfehlen wir, den mitgelieferten Spülschlauch zu verwenden. Es erleichtert das Spülen des Boilers, da umständliches Anheben des Dampfgenerators vermieden wird.
 - Der Spülschlauch wurde so konzipiert, dass er auf möglichst viele Wasserhähne passt. Ihnen stehen 2 Aufsätze zur Verfügung (a oder b) - **fig.13.** Wählen Sie den für Ihren Wasserhahn geeigneten Aufsatz.
 - Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand des Spülbeckens und das Bügeleisen daneben.

- Schrauben Sie die Verschlusskappe des Boilers eine Viertelumdrehung nach links - **fig.14.**
- Schrauben Sie den Verschluss mit Hilfe eines Geldstücks vorsichtig vom Druckbehälter ab - **fig.15.**
- Stecken Sie das Kunststoffendstück des Spülschlauchs in die Öffnung des Druckbehälters und drehen Sie es leicht nach rechts bis es einrastet - **fig.16.** Die Endstücköffnung muss sich über dem Spülbecken befinden.
- Schließen Sie das Gummiendstück des Spülschlauchs an Ihren Wasserhahn an - **fig.17.**
- Öffnen Sie langsam den Wasserhahn und lassen Sie ca. 1 Minute lang kaltes Wasser durch den Spülschlauch in das Spülbecken fließen - **fig.18.**
- Drehen Sie den Wasserhahn zu und nehmen Sie den Spülschlauch ab.
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Boiler und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest an.
- Setzen Sie die Verschlusskappe des Boilers wieder auf die Verschlusschraube.
- **Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die "Restart" Taste - fig.11, damit die orange Kontrollleuchte ausgeht.**

ODER ohne Spülschlauch

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand des Spülbeckens und das Bügeleisen daneben.
- Schrauben Sie die Verschlusskappe des Boilers eine Viertelumdrehung nach links - **fig.14.**
- Schrauben Sie den Verschluss mit Hilfe eines Geldstücks vorsichtig vom Druckbehälter ab - **fig.15.**
- Halten Sie den Generator in einer nach oben geneigten Position und füllen Sie mit einer Kanne 1/4 Liter Leitungswasser in den Boiler - **fig.19.**
- Schütteln Sie den Dampfgenerator einige Male und entleeren Sie ihn über einen Behälter - **fig.20.**
- Für ein optimales Reinigungsergebnis empfehlen wir, diesen Vorgang zweimal durchzuführen.
- Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Boiler und ziehen Sie ihn mit Hilfe einer Münze fest an.
- Setzen Sie die Verschlusskappe des Boilers wieder auf die Verschlusschraube.
- **Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die "Restart" Taste - fig.11, damit die orange Kontrollleuchte ausgeht.**

Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Schalten Sie den Ein/Ausschalter O/I aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Verstauen Sie das Netzkabel im Kabelstauraum - **fig.21.**
- Klappen Sie den Haltebügel über das Bügeleisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - **fig.2.**
Das Bügeleisen wird sicher auf dem Dampfgenerator fixiert. **Achtung, fassen Sie die Sohle nicht an, solange sie heiß ist.**
- Wickeln Sie das Dampfkabel um den Generator und stecken Sie es in den seitlichen Verstaumraum - **fig.19.**
- Blockieren Sie das Teleskopkabel in der Kerbe (je nach Modell). Nehmen Sie das Ende des Kabels und schieben Sie den biegsamen Teil in die Basis zurück.
- Um das Dampfkabel im Verstaumraum zu verstauen, legen Sie das Kabel zu einer Schlaufe zusammen und schieben Sie das Ende der Schlaufe in den Verstaumraum. Schieben Sie das Kabel soweit, bis Sie das Ende auf der anderen Seite sehen - **fig.22.**
- **Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen.**
- Sie können Ihren Dampfgenerator wegräumen und ihn dabei am Griff des Bügelautomaten transportieren - **fig.1.**

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator

D

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Die Kontrollleuchten des Generators leuchten nicht auf. Die Temperaturkontrollleuchte des Bügeleisen und der beleuchtete Ein-/Ausschalter leuchten nicht auf	Das Gerät ist nicht angeschlossen.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Ausschalter (befindet sich seitlich am Boiler).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Das Wasser kondensiert in der Leitung, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampffunktion seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf heraustritt.
	Sie haben die Dampftaste betätigt, bevor das Bügeleisen heiß war.	Senken Sie die Dampfmenge, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln (Dampfmengenregulierer am Gehäuse). Betätigen Sie die Dampftaste erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügelautomaten ausgeschaltet hat.
	Ihr Thermostat ist verstellt: Die Temperatur ist zu niedrig.	Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügeltisch ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeltisch nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügeltisch geeignet ist (rostschutzsicherer Bügeltisch, der Kondensation verhindert).
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampföchern.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Boiler.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterläßt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser. Sie verwenden reines destilliertes Wasser.	Geben Sie kein derartiges Produkt in den Wasserbehälter (siehe Hinweis zur Verwendung des Wassers). Wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemperatur.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so das auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden.
	Sie benutzen Stärke.	Sprühen Sie die Stärke immer auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Der Wasserbehälter ist leer, die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.	Füllen Sie den Wasserbehälter.
	Die Dampfmenge steht auf Minimalposition.	Erhöhen Sie die Dampfleistung (Regler am Gehäuse).
	Die Temperatur der Bügelsohle ist auf die maximale Heizstufe eingestellt.	Der Generator arbeitet, aber der Dampf ist sehr heiß und trocken. Der Dampf ist daher kaum sichtbar.
Die rote "Wassertank leer" Kontrollleuchte leuchtet auf.	Sie haben nicht die "Restart" Taste gedrückt.	Drücken Sie die "Restart" Taste, die sich vorne auf dem Bedienungsfeld befindet.
Aus dem Verschluss des Druckbehälters strömt Dampf aus.	Der Verschluss ist nicht richtig festgeschraubt.	Schrauben Sie den Verschluss fest.
	Die Dichtung des Verschlusses ist beschädigt.	Treten Sie mit einem anerkannten Kundendienstzentrum in Kontakt und bestellen Sie eine Ersatzdichtung.
Unten am Gerät strömt Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundendienststelle.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Votre générateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
 - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement, laisse échapper le surplus de vapeur,
 - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre générateur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
 - sur une prise électrique de type «terre».
 Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie.
 Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire I0A avec conducteur de terre.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
 Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
 - avant de le nettoyer,
 - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance :
 - lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique,
 - tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle de votre fer et la plaque repose-fer du boîtier peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures, ne les touchez pas.
 Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer à repasser.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Avant de vidanger la chaudière, attendez toujours que le générateur soit froid et débranché depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange.
- Lors du rinçage de la chaudière, ne la remplissez jamais directement sous le robinet.
- Si vous perdez ou abîmez le bouchon de vidange, faites-le remplacer dans un Centre Service Agréé.
- Ne plongez jamais votre générateur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.



Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Description

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Commande vapeur 2. Bouton de réglage de température du fer 3. Voyant du fer 4. Sortie de cordon télescopique (selon modèle) 5. Plaque repose-fer 6. Interrupteur lumineux Marche/Arrêt 7. Compartiment de rangement du cordon électrique 8. Cordon électrique 9. Lock-System (selon modèle) 10. Volet de remplissage du réservoir 11. Réservoir 1,4 l | <ol style="list-style-type: none"> 12. Chaudière (à l'intérieur du boîtier) 13. Cordon vapeur 14. Glissière de rangement du cordon vapeur 15. Cache du bouchon de vidange / Bouchon de vidange 16. Tableau de bord <ol style="list-style-type: none"> a. - Touche "Restart" b. - Voyant "réservoir vide" c. - Voyant "vapeur prête" d. - Voyant "vidange de la chaudière" e. - Bouton de réglage du débit de vapeur |
|--|--|

F

Système de verrouillage du fer sur le socle - Lock System (selon modèle)

Votre générateur est équipé d'un arceau de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage (selon modèle) pour faciliter le transport et le rangement - **fig.1** :

- Verrouillage - **fig.2**.
- Déverrouillage - **fig.3**.
 Pour transporter votre générateur de vapeur par la poignée du fer :
 - Posez le fer sur la plaque repose-fer du générateur et rabattez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un « clic » sonore) - **fig.2**.
 - Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre générateur - **fig.1**.

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sèche-linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez le réservoir

- Placez le générateur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Vérifiez que votre appareil est débranché et froid.
- Ouvrez le volet de remplissage du réservoir - **fig.4**.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,4 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" - **fig.5**.
- Refermez le volet de remplissage.

Utilisez la sortie de cordon télescopique (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une sortie de cordon télescopique pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le refroisse pendant le repassage.
- Sortez le cordon vapeur de son logement et déroulez-le complètement.
- Enlevez le lien pour libérer la sortie de cordon.
- Appuyez sur le bouton Eject - **fig.6** et la sortie de cordon télescopique se déploie automatiquement.
- Lorsque la sortie de cordon bascule, le système télescopique se déploie automatiquement sans que vous ayez à appuyer sur le bouton Eject.

Utilisez toujours la sortie de cordon télescopique pour un meilleur confort d'utilisation.

Mettez le générateur en marche

Durant la première utilisation, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité.

Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation de l'appareil disparaîtra rapidement.

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.
- Rabattez l'arceau de maintien du fer (selon modèle) sur l'avant pour débloquer le cran de sûreté - **fig.3**.
- Branchez votre générateur sur une prise électrique de type «terre».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote - **fig.7**.
- Quand le voyant vert reste allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête.

Utilisation




Repassez à la vapeur

- Placez le bouton de réglage de température du fer sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume. Attention : l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord reste fixe.
- Réglez le débit de vapeur (bouton de réglage situé sur le tableau de bord).
- Pendant le repassage, le voyant situé sur le fer et le voyant vapeur prêts s'allument et s'éteignent selon les besoins de chauffe, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - **fig.8**. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électrique équipant votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

Ne posez jamais le fer sur un repose-fer métallique, ce qui pourrait l'abîmer mais plutôt sur la plaque repose-fer du boîtier : elle est équipée de patins anti-dérapants et a été conçue pour résister à des températures élevées.

Réglez la température

RÉGLAGE TEMPÉRATURE ET DÉBIT VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU À REPASSER :

TYPE DE TISSUS	RÉGLAGE DU BOUTON DE TEMPÉRATURE	RÉGLAGE DU BOUTON DE VAPEUR
Lin, coton	• • •	
Laine, soie, viscose	• •	
Synthétiques (polyester, acetate, acrylique, polyamide)	•	

Lors de la première utilisation ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes appuyez plusieurs fois de suite sur la commande vapeur (**fig.8**) en dehors de votre linge. Cela permettra d'éliminer l'eau froide du circuit de vapeur.

- **Réglage du bouton de température du fer :**
 - Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (••• ou Max).
 - Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
 - Si vous repassez des vêtements en laine, appuyez juste sur la commande vapeur du fer par impulsions **fig. 8**, sans poser le fer sur le vêtement. Vous éviterez ainsi de le lustrer.
- **Réglage du bouton de débit de vapeur**
 - Si vous repassez un tissu épais, augmentez le débit de vapeur.
 - Si vous repassez à basse température, réglez le bouton de débit de vapeur sur la position mini.

Repassez à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Défroissez verticalement

Pour les tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer à quelques centimètres afin de ne pas brûler le tissu.

- Réglez le bouton de température du fer et le bouton de réglage du débit de vapeur sur la position maxi.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main.
La vapeur produite étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.
- Appuyez sur la commande vapeur - fig.8 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig.9.

F

Remplissez le réservoir en cours d'utilisation

- Quand le voyant rouge "réservoir vide" s'allume - fig.10, vous n'avez plus de vapeur. Le réservoir d'eau est vide.
- Débranchez le générateur. Ouvrez le volet de remplissage du réservoir - fig.4.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,4 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" du réservoir - fig.5.
- Refermez le volet de remplissage.
- Rebranchez le générateur. Appuyez sur la touche "Restart" de redémarrage - fig.11, située sur le tableau de bord, pour poursuivre votre repassage. Quand le voyant vert reste allumé, la vapeur est prête.

Entretien et nettoyage

Nettoyez votre générateur

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
- Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
- Nettoyez régulièrement la semelle avec une éponge non métallique.
- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Avant tout entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché et que la semelle et la plaque repose-fer sont froides.

Rincez la chaudière

Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager. Avant de procéder à la vidange de votre générateur, il est impératif de le laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

- Pour prolonger l'efficacité de votre chaudière et éviter les rejets de tartre, votre générateur est équipé d'un voyant orange "vidange de la chaudière" qui clignote sur le tableau de bord au bout d'environ 10 utilisations - fig.12.
 - Si le voyant orange "vidange de la chaudière" clignote, vous pouvez continuer votre séance de repassage normalement, mais pensez à rincer votre chaudière avant la prochaine utilisation.
 - Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2 heures.
- avec l'accessoire de vidange**
- Pour une plus grande efficacité et pour faciliter cette opération, nous vous conseillons d'utiliser l'accessoire de vidange mis à votre disposition dans l'emballage. Il vous facilitera le rinçage de la chaudière en limitant les manipulations du générateur.
 - Votre accessoire de vidange a été conçu pour fonctionner sur le plus grand nombre de robinets. Vous avez à votre disposition 2 types de membranes (a ou b) - fig.13. Choisissez celle qui est la mieux adaptée à votre robinet.
 - Placez le générateur de vapeur sur le rebord de votre évier, le fer à côté sur son talon.
 - Dévissez le cache du bouchon de vidange en faisant 1/4 de tour vers la gauche - fig.14.
 - A l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez doucement le bouchon de vidange de la chaudière - fig.15.
 - Placez l'embout en plastique du tuyau de vidange dans l'orifice de la chaudière et tournez légèrement sur la droite jusqu'à l'endenchement. La sortie de cet embout doit se situer au-dessus de l'évier - fig.16.
 - Raccordez l'embout en caoutchouc du tuyau de vidange à votre robinet - fig.17.
 - Ouvrez progressivement et modérément votre robinet et laissez l'eau froide s'écouler dans l'évier à travers le tuyau de vidange pendant environ 1 minute - fig.18.
 - Fermez votre robinet et enlevez le tuyau de vidange.
 - Revissez et serrez le bouchon de vidange de la chaudière avec la pièce de monnaie.
 - Remettez le cache du bouchon de vidange en place.
 - **Lors de la prochaine utilisation, appuyez sur la touche "Restart" - fig.11 pour éteindre le voyant orange.**

OU sans l'accessoire de vidange

- Placez le générateur de vapeur sur le rebord de votre évier, et le fer à côté sur son talon.
- Dévissez le cache du bouchon de vidange en faisant 1/4 de tour vers la gauche - **fig. 14**.
- A l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez doucement le bouchon de vidange de la chaudière - **fig. 15**.
- Maintenez votre générateur de vapeur en position inclinée, et avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet - **fig. 19**.
- Remuez le boîtier quelques instants puis videz le complètement au-dessus de votre évier - **fig. 20**. Nous vous conseillons de renouveler cette opération une deuxième fois pour obtenir un bon résultat.
- Revissez et serrez le bouchon de vidange de la chaudière avec la pièce de monnaie.
- Remettez le cache du bouchon de vidange en place.
- **Lors de la prochaine utilisation, appuyez sur la touche "Restart" - fig. 11 pour éteindre le voyant orange.**

Rangez le générateur

- Éteignez l'interrupteur marche / arrêt et débranchez la prise.
- Posez le fer sur la plaque repose-fer du générateur.
- Rabattez l'arceau de maintien sur le fer (selon modèle) jusqu'au "Clic" de verrouillage - **fig. 2**. Votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier.
- Rangez le cordon électrique dans son logement - **fig. 21**.
- Calez la sortie de cordon télescopique dans l'encoche (selon modèle).
Prenez l'extrémité de la sortie de cordon et appuyez pour rentrer la partie flexible dans la base.
- Rangez le cordon vapeur dans la glissière de rangement. Saisissez le cordon, pliez-le en deux de manière à former une boucle. Insérez l'extrémité de cette boucle dans la glissière puis poussez lentement jusqu'à voir apparaître l'extrémité du cordon de l'autre côté de la glissière - **fig. 22**.
- Laissez refroidir le générateur avant de le ranger si vous devez le stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre générateur de vapeur en toute sécurité.

Un problème avec votre générateur ?

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le générateur ne s'allume pas ou le voyant du fer et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Votre thermostat est déréglé : la température est toujours trop basse.	Contactez un Centre Service Agréé.
	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du thermostat et du débit de vapeur. Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée depuis quelques temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur.	Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la chaudière. (voir page 19 "Rincez la chaudière")
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser). Contactez un Centre Service Agréé.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop importante.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
	Vous utilisez de l'amidon.	Pulvérisez toujours l'amidon sur l'envers de la face à repasser.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge allumé).	Remplissez le réservoir.
	Le débit de vapeur est réglé au minimum.	Augmentez le débit de vapeur.
	La température de la semelle est réglée au maximum.	Le générateur fonctionne normalement mais la vapeur, très chaude, est sèche, donc moins visible.
De la vapeur sort autour du bouchon.	Le bouchon est mal serré.	Resserrez le bouchon.
	Le joint du bouchon est endommagé.	Contactez un Centre Service Agréé.
	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant rouge "réservoir d'eau vide" est allumé.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "Restart" de redémarrage.	Appuyez sur la touche « Restart » de redémarrage située sur le tableau de bord.
De la vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.

F

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Veiligheidsadviezen

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat: deze moet onder normale omstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt.
- Het is voorzien van 2 veiligheidssystemen:
 - Een veiligheidsklep die overdruk voorkomt en in geval van een storing, het teveel aan stoom laat ontsnappen.
 - Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - Een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
 - Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 10A is en geaard is. Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.
- Rol het netsnoer volledig uit voordat u het aansluit op een geaard stopcontact.
- Indien het elektriciteitsnet of het snoer van het strijkijzer en de behuizing beschadigd is, moet dit direct vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.
- De stekker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u de stoomtank ontspoelt,
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
 - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiele ondergrond gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.
- Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
 - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
 - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Voordat u de dop van de stoomtank losschroeft, altijd wachten tot het apparaat afgekoeld is (langer dan 2 uur uitgeschakeld).
- Wanneer u de stoomtank (boiler) ontspoelt, deze nooit rechtstreeks onder de kraan opnieuw vullen.
- Wanneer u de dop van de stoomtank verliest of beschadigt, neem dan rechtstreeks contact op met de Afdeling Onderdelen.
- Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspoelen.
- Gebruik geen strijkzoolhoes om de zool van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten. Gebruik altijd een stoomdoorlatende strijkplank. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door de servicedienst van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA om ieder risico uit te sluiten.



Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Beschrijving

- | | |
|---|---|
| 1. Stoomknop | 11. Waterreservoir |
| 2. Temperatuurregelaar van het strijkijzer | 12. Stoomtank (boiler) |
| 3. Controlelampje van het strijkijzer | 13. Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank |
| 4. Easycord systeem (afhankelijk van het model) | 14. Snoergeleider |
| 5. Strijkijzerplateau | 15. a - Beschermkapje |
| 6. Aan/uit-schakelaar met controlelampje | b - Knop voor legen/schoonmaken stoomtank |
| 7. Opbergruimte netsnoer | 16. a - Restart knop |
| 8. Netsnoer | b - Lampje: Reservoir leeg |
| 9. Lock-systeem: systeem om het strijkijzer op de basis te vergrendelen | c - Lampje: Stoom klaar |
| 10. Vulopening van het waterreservoir | d - Lampje: Stoomtank spoelen |
| | e - Knop voor het regelen van de stoomhoeveelheid |

Systeem voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system (afhankelijk van het model)

Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis (afhankelijk van het model) om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen - **fig.1**:

- Vergrendelen - **fig.2**.
- Ontgrendelen - **fig.3**.

Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer:

- plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klap de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een « klik ») - **fig.2**.

- neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen - **fig.1**.

NL

Vorbereiding

Welk soort water moet u gebruiken ?

- Uw strijkijzer is bedoeld voor gebruik met gewoon leidingwater.
- Gebruik nooit de onderstaande soorten water, zij bevatten namelijk organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwater, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater, gekookt en gefiltreerd water, water uit flessen...

Als het water echter heel hard is, mengt u het voor de helft met gedemineraliseerd of gedistilleerd water, dat in de handel verkrijgbaar is.

Het vullen van het reservoir

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond.
- Controleer of de stekker uit het stopcontact is.
- Open de vulopening van het waterreservoir - **fig.4**.
- Vul het reservoir tot aan het maximumpeil - **fig.5**.
- Sluit de vulklep van het waterreservoir.

Gebruik van het Easycord system (afhankelijk van het model)

- Uw strijkijzer is voorzien van een Easycord system, om te voorkomen dat het snoer op het strijkgoed komt en dit tijdens het strijken opnieuw kreukt.
- Neem het stoomsnoer uit zijn behuizing en rol het volledig uit.
- Verwijder het bandje om de snoeruitgang vrij te maken.
- Druk op de ontgrendelknop - **fig.6**, en het Easycord system klapt automatisch uit.
- Wanneer de snoeruitgang kantelt, klapt het Easycord system automatisch uit zonder dat u op de ontgrendelknop hoeft te drukken.

Gebruik altijd het Easycord system voor een groter gebruiksgemak.

Stoomgenerator aanzetten

Tijdens het eerste gebruik kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn. Dit verschijnsel, dat geen gevolgen voor het gebruik van het apparaat heeft, zal snel verdwijnen.

- Rol het netsnoer en het stoomsnoer volledig uit.
- Klap het Lock-systeem neer (afhankelijk van het model) om de beveiliging te ontgrendelen - **fig.3**.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar op de zijkant van het apparaat (a) aan: het groene lampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank warmt op - **fig.7**. Zodra het groene lampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken.

Gebruik




Strijken met stoom

- Stel de temperatuurregelaar van het strijkijzer in op het type stof dat u gaat strijken (zie onderstaande tabel).
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. Attentie ! Het apparaat is op temperatuur wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd en wanneer het groene lampje op het bedieningspaneel continu brandt.
- Regel de hoeveelheid stoom door middel van de knop op het bedieningspaneel.
- Tijdens het strijken gaan de controlelampjes van het strijkijzer en van de stoom aan en uit, afhankelijk van de verwarmingsbehoeften.
- Om stoom te krijgen, houdt u de stoomknop aan de onderkant van de handgreep

Het strijkijzer niet op een metalen plateau plaatsen omdat de zool zou kunnen beschadigen. Zet het strijkijzer liever op het strijkijzerplateau van de stoomtank: deze is voorzien van anti-slipprofiel en is speciaal ontwikkeld voor hoge temperaturen.

- van het strijkijzer ingedrukt - **fig.8**. Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.
- Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijkijzer kan tijdelijk minder stoom geven.
 - Indien u stijf sel gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te verstui ven.

Temperatuur instellen

DE TEMPERATUURREGELAAR EN DE STOOMREGELAAR INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN TEXTIELSOORT:		
TEXTIELSOORT	INSTELLING VAN DE TEMPERATUURREGELAAR VAN HET STRIJKIJZER	INSTELLING VAN DE STOOMREGELAAR
Linnen, Katoen	• • •	
Wol, Zijde, Viscose	• •	
Synthetische stoffen Polyester, Acetaat, Acryl, Polyamide	•	

Tijdens het eerste gebruik of wanneer u het strijkijzer een paar minuten niet heeft gebruikt, houdt u het strijkijzer weg van de strijkplank en drukt u enkele malen op de stoomknop. Zo wordt koud water uit het stoomcircuit geblazen.

• **Instellen van de temperatuurregelaar van het strijkijzer:**

- Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (•) en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (••• of max).
- Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de teerste stof.
- Indien u wollen kleding strijkt, druk dan met tussenpozen op de stoomknop zonder het strijkijzer op de stof te zetten. U voorkomt zo het glimmen hiervan - **fig.8**.

• **Instellen van de stoomhoeveelheid:**

- Hoe dikker de stof, des te meer stoom u nodig heeft.
- Wanneer u met een lage temperatuur strijkt, stelt u de hoeveelheid stoom op de laagste stand in.

Strijken zonder stoom

- U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.

Verticaal stomen

Tip : voor andere stoffen dan linnen of katoen, moet u het strijkijzer op een afstand van enkele centimeters houden om eventueel verbranden van de stof te voorkomen.

- Zet de temperatuurregelaar van het strijkijzer en de stoomregelaar op het bedieningspaneel op de maximum stand.
- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit terwijl ze worden gedragen, maar altijd op een klee rhang er.
- Met het strijkijzer in verticale stand, drukt u met tussenpozen op de stoomknop (onderaan de handgreep van het strijkijzer) - **fig.8**. waarbij u het strijkijzer van boven naar beneden beweegt - **fig.9**.

Het reservoir opnieuw vullen

- Wanneer het rode lampje “reservoir leeg” brandt - **fig.10**, heeft u geen stoom meer.
- Haal de stekker uit het stopcontact. Open de vulklep van het waterreservoir - **fig.4**.
- Vul het reservoir tot aan het maximumpeil - **fig.5**.
- Sluit de vulklep van het waterreservoir.
- Steek de stekker in het stopcontact. Druk bij het volgende gebruik op de toets “Restart” om het oranje controlelampje te doven - **fig.11**. Zodra het groene lampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken.

Reiniging en onderhoud

Het schoonmaken van de generator

- Gebruik geen reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkzool of de binnenkant van de stoomtank (boiler).
- Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.
- Leeg en spoel het waterreservoir om.
- Reinig de nog lauwe strijkzool regelmatig met een vochtig niet-metalen schuursponsje.
- Maak de kunststof delen van het apparaat af en toe schoon met een licht vochtige en zachte doek.

Controleer vóór elke onderhoudsbeurt of de stekker uit het stopcontact is en de strijkzool voldoende is afgekoeld.

NL

Gebruik nooit anti-kalkproducten of azijn voor het onspoelen van de stoomtank (boiler): deze zouden de tank kunnen beschadigen. Laat, voordat u uw generator onspoelt, deze gedurende meer dan 2 uur afkoelen, om het gevaar van brandwonden te voorkomen.

Het onspoelen van de stoomtank

- Om te zorgen dat uw stoomtank lang efficiënt blijft werken en om kalkaanslag te voorkomen, is uw generator voorzien van een oranje controlelampje «stoomtank spoelen» dat na ca. 10 strijkbeurten op het bedieningspaneel knippert - **fig.12**.
- Wanneer het oranje controlelampje «stoomtank spoelen» knippert, kunt u uw strijkbeurt gewoon afmaken, maar vergeet niet om vóór de eerstvolgende strijkbeurt de stoomtank om te spoelen.
- Controleer of de stoomtank koud is en de stekker langer dan 2 uur uit het stopcontact is.

Met behulp van het spoelaccessoire

- Wij adviseren u gebruik te maken van het bijgeleverde spoelaccessoire om de stoomtank sneller en eenvoudiger te kunnen legen. Hiermee kunt u de stoomtank eenvoudig onspoelen.
- Het spoelaccessoire is geschikt voor diverse soorten kranen. U kunt kiezen tussen 2 verschillende membranen (a of b) - **fig.13**. Kies het membraan dat het beste bij uw kraan past.
- Plaats de stoomgenerator op de rand van de gootsteen, met het strijkijzer op zijn achterkant geplaatst.
- Schroef het beschermkapje los, een kwartslag tegen de klok in - **fig.14**.
- Schroef met behulp van een muntstuk de dop van de stoomtank voorzichtig los - **fig.15**.
- Steek het kunststof mondstuk van de het spoelaccessoire in de opening van de stoomtank. Draai het mondstuk vervolgens naar rechts tot het vastzit. Zorg dat het uiteinde van het mondstuk zich boven de gootsteen bevindt - **fig.16**.
- Sluit het rubber mondstuk van de het spoelaccessoire op de kraan aan - **fig.17**.
- Open de kraan geleidelijk een klein stukje en laat het koude water ongeveer 1 minuut door de het spoelaccessoire en de stoomtank in de gootsteen stromen. - **fig.18**.
- Sluit de kraan en verwijder de het spoelaccessoire.
- Draai de dop van de stoomtank weer goed en stevig vast.
- Plaats het beschermkapje terug op zijn plaats.
- **Druk bij het volgende gebruik op de toets “Restart” om het oranje controlelampje te doven. - fig.11.**

OF zonder het spoelaccessoire

- De stekker moet uit het stopcontact gehaald zijn en het apparaat moet koud zijn.
- Plaats de stoomgenerator op de rand van de gootsteen, met het strijkijzer op zijn achterkant geplaatst.
- Schroef het beschermkapje los, een kwartslag tegen de klok in - **fig.14**.
- Schroef met behulp van een muntstuk de dop van de stoomtank voorzichtig los - **fig.15**.
- Houd uw stoomgenerator schuin en vul de stoomtank (boiler) met behulp van een karaf met kraanwater - **fig.19**.
- Schud de stoomtank enkele ogenblikken zachtjes heen en weer en leeg hem volledig boven een teiltje of gootsteen - **fig.20**. Om een goed resultaat te verkrijgen, raden wij u aan deze handeling nogmaals uit te voeren.
- Draai de dop van de stoomtank weer goed en stevig vast.
- Plaats het beschermkapje terug op zijn plaats.
- **Druk bij het volgende gebruik op de toets “Restart” om het oranje controlelampje te doven. - fig.11.**

Het opbergen van de generator

- Zet de aan/uit-schakelaar O/I uit en haal de stekker uit het stopcontact. Berg het snoer op - **fig.18**.
- Klap de metalen boog op het strijkijzer terug totdat deze vergrendelt (te herkennen aan een « klik ») - **fig.2** (afhankelijk van het model). Uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze op zijn basis vastgezet.
- Zorg dat u de nog warme strijkzool niet aanraakt.
- Plaats het Easycord system terug in de inkeping (afhankelijk van het model). Neem het uiteinde van de snoeruitgang en druk deze aan om het flexibele gedeelte in het voetstuk te duwen.
- Berg het stoomsnoer op in de snoergeleider. Maar hierbij een lus, plaats het uiteinde hiervan in de geleider en duw het snoer door de geleider tot het einde van de lus zichtbaar wordt - **fig.22**.
- Laat het strijkijzer (en het strijkijzerplateau) goed afkoelen.
- U kunt de stoomgenerator opbergen door deze aan de handgreep te verplaatsen - **fig.1**.

Problemen met uw stoomgenerator

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De stoomgenerator werkt niet of het controlelampje van het strijkijzer en het lampje van de aan/uit-knop branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de behuizing.
Uit de stoomgaatjes in de strijkzool loopt water.	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd, voordat u de stoomknop gebruikt.
	De thermostaat werkt niet goed, waardoor de temperatuur altijd te laag is.	Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	Uw strijkplank is verzadigd van water omdat hij niet geschikt is voor de stoomkracht van de generator.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoorlatende strijkplank.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is gespoeld	Spoel de stoomtank..
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfjel of geparfumeerd water).	Voeg nooit een product aan het water in het reservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water). Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
	U gebruikt stijfjel.	Breng stijfjel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het waterreservoir is leeg, het rode lampje op de stoomtank brandt.	Vul het waterreservoir.
	De hoeveelheid stoom is op de minimum hoeveelheid afgesteld.	Verhoog de hoeveelheid stoom (stoomregelknop op het bedieningspaneel).
	De temperatuur van de strijkzool is op maximum ingesteld.	De generator werkt maar de stoom is erg heet en droog. Dit heeft als gevolg dat de stoom minder zichtbaar is.
Het rode controlelampje « waterreservoir leeg » brandt.	U heeft niet op de Restart knop gedrukt.	Druk op de Restart knop die zich op het bedieningspaneel bevindt.
Stoom ontsnapt rondom de dop van de stoomtank.	De dop is niet goed vastgeschroefd.	Draai de dop weer stevig aan.
	De pakking van de dop is beschadigd.	Neem contact op met de afdeling onderdelen om een nieuwe pakking te bestellen.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkende klantenservice.

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf !

Importanti raccomandazioni

Avvertenze di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le relative istruzioni d'uso: un uso non conforme alle norme prescritte manleverà TEFAL da ogni responsabilità.
- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, materiali a contatto con gli alimenti, ambiente...).
- Il generatore di vapore è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in normali condizioni di utilizzazione. Questo apparecchio è appositamente studiato per un'utilizzazione domestica.
- È dotato di 2 sistemi di sicurezza:
 - Una valvola volta ad evitare le sovrappressioni: in caso di malfunzionamento, sfiata il vapore in eccesso;
 - Un fusibile termico per evitare il surriscaldamento.
- Collegate il generatore:
 - Ad un impianto elettrico la cui tensione sia compresa fra 220 e 240V.
 - Ad una presa elettrica con "terra".

Un eventuale errore di allacciamento può provocare danni irreversibili al ferro e quindi annullare la garanzia.
Se utilizzate una prolunga, verificate che la presa sia di tipo bipolare 10 A con conduttore di terra.
- Srotolate completamente il cavo dall'alloggio apposito prima di collegarlo alla presa di corrente elettrica.
- Se il cavo di alimentazione elettrica, oppure il cavo che collega il ferro al corpo dell'apparecchio o quello che collega la spazzola al corpo dell'apparecchio risulta danneggiato, rivolgetevi per la relativa sostituzione a un Centro assistenza autorizzato per evitare qualsiasi pericolo.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
Disinserite sistematicamente l'apparecchio dalla presa:
 - prima di riempire il serbatoio o sciacquare la caldaia;
 - prima di pulirlo;
 - prima di ogni utilizzazione.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile. Quando posate il ferro sul poggiaferro, assicuratevi che la superficie di sostegno sia stabile.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare mai il ferro incustodito:
 - quando è collegato all'alimentazione elettrica;
 - fino a quando non si sia raffreddato (circa un'ora).
- La piastra del ferro e la piastra del poggiaferro della caldaia possono raggiungere temperature elevate e possono provocare ustioni: non toccatele. Evitate di toccare i cavi elettrici con la piastra del ferro da stiro.
- L'apparecchio emette vapore e questo può provocare ustioni. Maneggiate il ferro con cautela, soprattutto se stirate verticalmente. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Per svitare il tappo di scarico della caldaia, attendete sempre che il generatore sia freddo (disinserito da oltre 2 ore).
- Quando risciacquate la caldaia, non riempitela mai direttamente sotto il rubinetto.
- Se il tappo di scarico della caldaia viene smarrito o danneggiato, fatelo sostituire presso un centro di assistenza autorizzato TEFAL.
- Non immergete il generatore nell'acqua o in altro liquido. Non mettetelo sotto l'acqua del rubinetto.
- Non utilizzate il ferro se è caduto, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un centro autorizzato TEFAL onde evitare eventuali rischi.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Descrizione

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulsante vapore 2. Manopola di regolazione della temperatura del ferro 3. Spia luminosa del ferro 4. Uscita cavo telescopico (secondo il modello) 5. Supporto poggiaferro 6. Interruttore luminoso on / off 7. Vano avvolgicavo 8. Cavo elettrico 9. Archetto di mantenimento Lock-System (secondo il modello) 10. Aletta di chiusura del serbatoio d'acqua 11. Serbatoio d'acqua 12. Caldaia (sull'unità di base) | <ol style="list-style-type: none"> 13. Cavo vapore ferro-caldaia 14. Alloggiacavo 15. a - Copertura del tappo di risciacquo della caldaia
b - Tappo di scarico della caldaia 16. Pannello di controllo
a - Tasto di accensione "RESTART"
b - Spia Serbatoio d'acqua vuoto
c - Spia "Pronto vapore"
d - Spia arancione: risciacquo caldaia
e - Pulsante di regolazione erogazione vapore |
|--|--|

Sistema di blocco del ferro sulla base - Lock-system (secondo il modello)

Il vostro generatore di vapore è dotato di un archetto di bloccaggio del ferro situato sul suo contenitore per poterlo trasportare e riporre facilmente - **fig.1**:

- Chiusura - **fig.2**
 - Apertura - **fig.3**
- Per trasportare il generatore di vapore mediante l'impugnatura del ferro:
- posate il ferro sul supporto poggiaferro del generatore e portate l'archetto di mantenimento sul ferro fino a bloccarlo (udirete un "clic") - **fig.2**.
 - afferrate il ferro per l'impugnatura per trasportare il generatore - **fig.1**.

Preparazione

Che acqua utilizzare ?

- L'apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto.
- Non utilizzate mai acqua contenente additivi (amido, essenze profumate, sostanze aromatiche, addolcenti, ecc.), né l'acqua delle batterie o prodotta dalla condensazione (ad esempio l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua dei frigoriferi o dei condizionatori, l'acqua piovana). Queste contengono rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e provocano crepitii, colature scure o un deperimento prematuro dell'apparecchio.

Ma se l'acqua contiene molto calcare, potete utilizzare l'acqua demineralizzata in commercio.

Riempite il serbatoio

- Posizionate il generatore su un piano stabile, orizzontale, lontano da fonti di calore.
- Controllare che il generatore sia freddo e staccare la spina.
- Aprite lo sportello di riempimento del serbatoio - **fig.4**.
- Riempite il serbatoio senza oltrepassare il livello Maxi - **fig.5**.
- Richiudete lo sportello di riempimento.

Utilizzate l'uscita del cavo telescopico (secondo il modello)

- Il ferro è dotato di un'uscita del cavo telescopico per evitare che il cavo possa sfregare sulla biancheria e sgualcirlo durante la stiratura.
- Estraiete il cavo vapore dal suo vano e srotolatelo completamente.
- Rimuovete il laccio per liberare l'uscita del cavo.
- Premete il tasto EJECT - **fig.6** e l'uscita del cavo telescopico si svolge automaticamente.
- Quando l'uscita del cavo si muove, il sistema telescopico si svolge automaticamente senza bisogno di premere il tasto EJECT.

Per maggiore comodità, utilizzate sempre l'uscita del cavo telescopico.

Accendere il generatore

Durante la prima utilizzazione, può esserci una fuoriuscita di fumo o di odore assolutamente innocua. Tale fenomeno non ha nessun effetto sull'utilizzazione e scomparirà rapidamente.

- Srotolare completamente il filo dall'alloggio apposito.
 - Abbassare l'archetto per sbloccare l'impugnatura - **fig.3**.
 - Collegarlo allo alla presa di corrente.
 - Accendete l'interruttore luminoso acceso/spento: la spia verde (posizionata sul pannello di controllo) lampeggia e la caldaia si scalda - **fig.7**.
- Quando la spia verde resta accesa (dopo circa 2 minuti), il vapore è pronto.

Utilizzo

Stiratura a vapore

- Posizionate il cursore di regolazione della temperatura del ferro sul tipo di tessuto da stirare (vedi la tabella sottostante).
- La spia luminosa del ferro si accende. Attenzione! Il ferro è pronto quando la spia del termostato si spegne e quando la spia verde di "pronto vapore" rimane fissa.
- Regolate l'emissione della quantità di vapore (sul pannello di controllo).
- Durante la stiratura, la spia luminosa del ferro e la spia luminosa del vapore pronto si accende e si spegne, a seconda delle esigenze di riscaldamento senza interrompere l'utilizzo.
- Per ottenere vapore, premere sul comando vapore situato sull'impugnatura del ferro. Il vapore si ferma rilasciando il comando - **fig.8**. Il vapore si ferma rilasciando il comando.
- Dopo circa un minuto, e regolarmente durante l'uso, la pompa elettrica di cui è dotato l'apparecchio invia l'acqua nella caldaia. Quest'operazione produce un rumore normale.
- Se utilizzate amido, spruzzatelo sul rovescio dei tessuti da stirare.

Non posate il ferro su superfici metalliche. Durante le pause di stiratura, posate il ferro sull'apposita piastra del corpo dell'apparecchio, dotata di piedini antisdrucchio e ideata per resistere alle alte temperature.

I

Regolazione la temperatura

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA E DEL VAPORE IN FUNZIONE DEL TIPO DI TESSUTO DA STIRARE:

TIPO DI TESSUTO	REGOLAZIONE DELLA MANOPOLA DELLA TEMPERATURA	REGOLAZIONE DEL PULSANTE DEL VAPORE
Lino / Cotone	• • •	
Seta / Lana / Viscosa	• •	
Tessuti sintetici (poliestere, acetato, acrilico, poliammide)	•	

Al momento della prima utilizzazione o se non avete usato il vapore da un po' di tempo: premete più volte successivamente il pulsante vapore con il ferro lontano dai panni da stirare. Ciò permetterà l'eliminazione dell'acqua fredda dal circuito vapore.

• Regolazione del cursore della temperatura del ferro da stiro:

- Cominciare prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura (•) e terminare con quelli che richiedono temperature più elevate (••• o Max).
- Se si stirano tessuti di fibre miste, regolare la temperatura di stiratura in base alla fibra più delicata.
- Se si stirano degli abiti di lana, premere solamente sul pulsante vaporizzatore del ferro da stiro con una serie di impulsi - **fig.8**, senza appoggiare il ferro da stiro sull'abito. Eviterete in tal modo di rovinarlo.

• Regolazione della vaporizzazione:

- Se si stira un tessuto spesso, aumentare la vaporizzazione.
- Se si stira a bassa temperatura, regolare il comando vaporizzatore della base sulla posizione bassa.

Stirare senza vapore

- Non premere il pulsante di controllo vapore sull'impugnatura del ferro.

Stiratura in verticale

I nostri consigli: per i tessuti diversi dal lino o dal cotone, mantenete il ferro ad alcuni centimetri di distanza per non bruciare il tessuto.

- Regolate il cursore della temperatura del ferro e l'erogazione di vapore della caldaia (situati sul pannello di controllo) in posizione maxi.
- Appendete l'indumento su una gruccia e tendete leggermente il tessuto con una mano. **Dato che il vapore prodotto è molto caldo, non togliete mai le grinzhe di un abito su una persona, ma sempre su una gruccia.**
- Mantenendo il ferro in posizione verticale premete in modo intermittente il comando vapore (posto sull'impugnatura del ferro) - **fig.8** effettuando un movimento dall'alto verso il basso - **fig.9**.

Riempite nuovamente il serbatoio

- Non è possibile erogare vapore e la spia rossa "serbatoio vuoto" si accende - **fig.10**.
- Scollegate il ferro. Aprite lo sportello di riempimento del serbatoio - **fig.4**.
- Riempite il serbatoio senza oltrepassare il livello Maxi - **fig.5**.
- Richiudete lo sportello di riempimento.
- Ricollegate. Premete il tasto "RESTART" - **fig.11** per proseguire la stiratura. Quando la spia verde resta accesa, il vapore è pronto.

Pulizia e manutenzione

Pulite il vostro generatore

- Non utilizzate prodotti detergenti o di decalcificazione per pulire la piastra o la caldaia.
- Non mettete il ferro o la caldaia sotto l'acqua del rubinetto.
- Svotate e pulite il serbatoio dell'acqua amovibile.
- Pulitelo regolarmente utilizzando una spugna ruvida per stoviglie non metallica inumidita.
- Pulite di tanto in tanto le parti di plastica con un panno morbido.

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito e che la piastra ed il supporto poggiaferro siano freddi.

Sciacquate la caldaia

Per sciacquare la caldaia non utilizzate assolutamente prodotti di decalcificazione: potrebbero danneggiarla. Prima di procedere alla pulizia o allo scarico del generatore, è necessario spegnerlo, scollegarlo e lasciarlo raffreddare per più di 2 ore, per evitare ogni rischio di scottatura.

- Per prolungare l'efficienza della caldaia ed evitare fuoriuscite di calcare, il vostro generatore è dotato di una spia arancione "risciacquo della caldaia" che lampeggia sul pannello di controllo dopo 10 utilizzi circa - **fig.12**.
- Quando la spia arancione "risciacquo della caldaia" lampeggia, potete continuare a stirare normalmente ma ricordatevi di sciacquare la caldaia prima dell'utilizzo successivo.
- Controllare che il generatore sia freddo e staccare la spina per più di 2 ore, con l'accessorio per lo scarico.
- con l'accessorio per lo scarico**
 - Utilizzate l'accessorio che trovate all'interno della confezione. Vi faciliterà la sciacquatura della caldaia limitando le manipolazioni del generatore.
 - L'accessorio di scarico è stato concepito per funzionare sul maggior numero di rubinetti possibile. Scegliete la membrana (a e b) - **fig.13** più adatta al vostro rubinetto.
 - Posate il generatore di vapore sul bordo del lavello con il ferro a lato sul suo piede di appoggio.
 - Svitare in senso anti-orario, facendo un quarto di giro, la copertura del tappo di risciacquo della caldaia - **fig.15**.
 - Utilizzando una moneta, svitate delicatamente il tappo della caldaia - **fig.16**.
 - Mettete la ghiera di plastica del tubo di scarico nel foro della caldaia e girate leggermente verso destra fino a sentire lo scatto. L'uscita di questa ghiera deve essere posizionata al di sopra del lavandino - **fig.17**.
 - Collegate l'altra estremità dell'accessorio di scarico al rubinetto - **fig.18**.
 - Aprite progressivamente e moderatamente il rubinetto e fate scolare l'acqua fredda nel lavandino attraverso il tubo di scarico per circa 1 minuto.
 - Chiudete il rubinetto e togliete il tubo di scarico.
 - Riponete e stringete il tappo della caldaia con la moneta.
 - Riposizionare la copertura del tappo di risciacquo della caldaia.
 - **Per riprendere a stirare, premete il tasto "Restart" per spegnere la spia arancione - fig.11.**
- OPPURE senza l'accessorio di scarico**
 - Posate il generatore di vapore sul bordo del lavello con il ferro a lato sul suo piede di appoggio.
 - Svitare in senso anti-orario, facendo un quarto di giro, la copertura del tappo di risciacquo della caldaia - **fig.14**.
 - Utilizzando una moneta, svitate delicatamente il tappo della caldaia - **fig.15**.
 - Tenendo il generatore inclinato e usando una caraffa, riempire la caldaia (nella base) con 1/4 litro d'acqua del rubinetto - **fig.19**.
 - Agitate la caldaia per qualche istante e svuotatela completamente sul lavandino - **fig.20**. Per ottenere i migliori risultati, raccomandiamo che questa operazione sia fatta due volte.
 - Riponete e stringete il tappo della caldaia con la moneta.
 - **Per riprendere a stirare, premete il tasto "Restart" per spegnere la spia arancione - fig.11.**

Riporre il vostro generatore

- Premete l'interruttore luminoso acceso/spento per spegnere il generatore e togliete la spina. Riponete il cavo elettrico nel suo alloggiamento - **fig.21**.
- Portate l'archetto di mantenimento sul ferro fino a bloccarlo (udirete un "clic") - **fig.2**. Il ferro sarà così bloccato in tutta sicurezza sulla caldaia. Attenzione: non toccate la piastra ancora calda.
- Inserite l'uscita del cavo telescopico nella scanalatura (secondo il modello). Afferrate l'estremità dell'uscita del cavo e premete per fare rientrare la parte flessibile nella base.
- Sistemate il cavo nell'apposito alloggiamento. Piegate in due come per fare un nodo. Inserite la parte finale di questo anello nell'alloggiamento e spingete delicatamente fino a vedere l'estremità dall'altro lato dell'alloggio stesso - **fig.22**.
- Prima di riporre il generatore in un armadietto o in uno spazio ristretto, lasciatelo raffreddare.
- Trasportate l'apparecchio mediante l'impugnatura del ferro - **fig.1**.

Un problema con il tuo generatore ?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il generatore non si accende. La spia del termostato e il tasto on/off sono spenti.	L'elettrodomestico non è acceso.	Verificate che l'apparecchio sia correttamente collegato e premete sull'interruttore acceso/spento.
L'acqua cola attraverso i fori della piastra.	L'acqua si è condensata nei tubi poiché utilizzate il vapore per la prima volta o non l'avete utilizzata da qualche tempo.	Premete il comando vapore finché il ferro comincia ad erogare vapore.
	Utilizzate il comando vapore prima che il ferro sia caldo.	Diminuite la potenza di erogazione del vapore quando stirate a bassa temperatura (comando vapore sul pannello di controllo). Attendete che la spia del ferro si spenga prima di azionare il comando vapore.
	Il termostato non funziona: il ferro non è abbastanza caldo.	Contattate un Centro Assistenza Autorizzato.
Strisce d'acqua rimangono sulla biancheria.	L'asse da stiro è impregnato di acqua perché non è adatto per la potenza del generatore.	Controllate che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene la condensa).
Colature bianche o scure escono dai fori della piastra.	Dalla caldaia fuoriesce il calcare poiché non è sciacquata regolarmente.	Sciacquate la caldaia.
Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.	State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stiro.	Non aggiungere questi tipi di prodotti nel serbatoio d'acqua o nella caldaia. Contattate un Centro Assistenza Autorizzato.
La piastra è sporca o nerastra e rischia di sporcare gli indumenti	Viene utilizzata una temperatura eccessiva.	Consultate i consigli sulla regolazione della temperatura.
	Gli indumenti non sono sufficientemente risciacquati o avete stirato un nuovo indumento senza lavarlo.	Assicuratevi che la biancheria sia ben sciacquata cosicché non ci siano residui di sapone o altri prodotti chimici sugli indumenti.
	Utilizzate dell'amido.	Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
Non c'è vapore o c'è poco vapore.	Il serbatoio d'acqua è vuoto (spia rossa).	Riempite il serbatoio d'acqua amovibile.
	La potenza di erogazione del vapore è regolata al minimo.	Aumentate la potenza di erogazione del vapore.
	La temperatura della piastra è impostata sul massimo.	Il generatore funziona ma il vapore è molto caldo e umido, di conseguenza è meno visibile.
La spia rossa "serbatoio d'acqua amovibile vuoto" è accesa.	Non avete premuto il tasto Restart. Premete il tasto Restart	Premete il tasto Restart.
Fuoriesce vapore dal tappo della caldaia.	Il tappo di scarico è mal avvitato.	Stringete il tappo di scarico.
	La guarnizione del tappo è danneggiata.	Contattate un Centro Assistenza Autorizzato per ordinare una guarnizione di ricambio.
Fuoriesce vapore da sotto l'apparecchio.	L'apparecchio è difettoso.	Non utilizzate più il generatore e contattate un centro di assistenza autorizzato.

Se non è possibile determinare la causa di un guasto, rivolgetevi a un Centro di assistenza autorizzato.

Recomendações importantes

Conselhos de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização: uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a TEFAL de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade electromagnética, materiais em contacto com os alimentos, ambiente...).
- O gerador de vapor é um aparelho eléctrico: deve, por isso, ter os cuidados habituais para este tipo de aparelhos. Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica.
- Está equipado com 2 sistemas de segurança:
 - uma válvula que evita qualquer sobrepressão, permitindo em caso de avaria a libertação do excesso de vapor ;
 - um fusível térmico para evitar o sobreaquecimento.
- Ligue sempre o seu gerador:
 - numa instalação eléctrica cuja voltagem se situe entre 220 e 240V.
 - numa tomada eléctrica com condutor terra.
 Qualquer erro na ligação pode causar danos irreversíveis e anular a garantia. Se utilizar uma extensão, certifique-se que a tomada é do tipo bipolar 10A com condutor terra.
- Desenrole totalmente o cabo antes de ligar a ficha à tomada.
- Se o cabo de alimentação ou o cabo do vapor se encontrarem de alguma forma danificados, deverão obrigatoriamente ser substituídos por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.
 - Desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada:
 - antes de encher o reservatório ou de enxaguar a caldeira;
 - antes de o limpar;
 - após cada utilização.
- O aparelho tem de ser utilizado e colocado numa superfície estável. Quando colocar o ferro sobre a base para repouso do ferro, certifique-se que a superfície onde o coloca tem estabilidade.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância:
 - quando está ligado à corrente eléctrica;
 - enquanto não estiver totalmente frio (cerca de 1 hora).
- A base do seu ferro e a base para repouso podem atingir temperaturas bastante elevadas, podendo causar queimaduras : não lhes toque. Nunca toque nos cabos eléctricos com a base do ferro de engomar.
- O seu aparelho produz vapor que pode causar queimaduras. Manipule o seu ferro com precaução, especialmente se engomar na vertical. Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais.
- Antes de desapertar a tampa de esvaziamento da caldeira, espere sempre que o gerador arrefeça (desligado da corrente há mais de 2 horas).
- Durante a lavagem da caldeira, nunca a encha directamente na torneira.
- Se perder ou danificar a tampa de esvaziamento da caldeira, peça a sua substituição a um Serviço de Assistência Técnica.
- Nunca coloque o seu gerador dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água corrente.
- Em caso de queda, danos visíveis, fugas ou anomalias no funcionamento, o aparelho não pode ser utilizado. Nunca o desmonte: dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica Tefal por forma a evitar qualquer tipo de perigo.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Descrição

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Comando do vapor 2. Termóstato do ferro 3. Luz piloto do ferro 4. Botão de extensão do sistema Easy Cord (consoante o modelo) 5. Base para repouso do ferro 6. Interruptor luminoso ligar/desligar 7. Compartimento de arrumação do cabo eléctrico 8. Cabo eléctrico 9. Arco de bloqueio Lock-System (consoante o modelo) 10. Orifício de enchimento do reservatório de água 11. Reservatório de água | <ol style="list-style-type: none"> 12. Caldeira (no interior do gerador de vapor) 13. Cabo de ligação do ferro à base do gerador de vapor (cabo de vapor) 14. Compartimento de arrumação do cabo de vapor 15. a - Protecção da tampa de enxaguamento
b - Tampa de drenagem da caldeira 16. Painel de comandos
a - Botão "RESTART"
b - Luz piloto "depósito de água vazio"
c - Luz piloto "vapor pronto"
d - Luz piloto "enxaguamento"
e - Comando regulador do débito de vapor |
|--|--|

Sistema de bloqueio do ferro na base - Lock-system (consoante o modelo)

O seu gerador de vapor está equipado com um sistema de bloqueio do ferro integrado na caldeira, para facilitar o transporte e a arrumação - **fig.1**:

- Bloqueio - **fig.2**.

- Desbloqueio - **fig.3**.

- Para transportar o gerador de vapor pela pega do ferro:
 - coloque o ferro sobre a base para repouso do ferro integrada no gerador e puxe o arco de bloqueio sobre o ferro até este encaixar e ficar bloqueado (até se ouvir um "clac").
 - segure no ferro pela pega para transportar o gerador - **fig.1**.

Preparação

Que tipo de água utilizar ?

- O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira.
- Nunca utilize água com aditivos (amido, fragrância, substâncias aromáticas, amaciador, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo, água das máquinas de secar roupa, água dos frigoríficos, água dos aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm detritos orgânicos ou elementos minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames de cor castanha ou um envelhecimento prematuro do seu aparelho.

Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário, utilize água desmineralizada disponível no mercado.

Encher o reservatório

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e que a base do ferro e a base de repouso do ferro estão frias.
- Abra a tampa do reservatório da água - **fig.4**.
- Encha o depósito de água sem ultrapassar o nível máximo - **fig.5**.
- Feche a tampa do reservatório de água.

Utilize o sistema Easy Cord (consoante o modelo)

- O ferro está equipado com um sistema de extensão do cabo (Easy Cord) para evitar que este se arraste sobre a roupa e a enrugue enquanto engoma.
- Retire o cabo do vapor do respectivo compartimento e desenrole-o na totalidade.
- Retire o clip de modo a libertar a saída do cabo.
- Prima o botão Eject - **fig.6** e o sistema Easy Cord desdobra-se automaticamente.
- Quando abanar a saída do cabo, o sistema Easy Cord desdobra-se automaticamente sem ser necessário premir o botão Eject.

Utilize sempre o sistema Easy Cord para um maior conforto de utilização.

Após aproximadamente um minuto, e regularmente durante a utilização, a bomba eléctrica integrada no seu aparelho injecta água para a caldeira. Esta acção irá produzir um ruído, normal durante este procedimento.

Coloque o seu gerador de vapor a funcionar

- Desenrole completamente o cabo.
- Rebata o arco de bloqueio para a frente por forma a desbloquear o gancho de segurança - **fig.3**.
- Ligue a ficha à tomada.
- Carregue no interruptor ligar/desligar : a luz piloto verde (localizada no painel de comandos) acende intermitentemente e a caldeira aquece - **fig.7**. Quando a luz piloto verde parar de piscar (cerca de 2 mn) o vapor está pronto.

Utilização




Engomar com vapor

- Regule o termostato do ferro seleccionando o tipo de tecido a engomar (ver quadro mais abaixo).
- A luz-piloto do ferro acende. Atenção: o aparelho está pronto quando a luz do ferro se desliga e quando a luz verde do vapor permanece fixa.
- Regule o débito de vapor (no painel de comandos).
- Durante o funcionamento, a luz piloto do ferro e a luz piloto de vapor pronto acendem e apagam consoante as necessidades de aquecimento. Este procedimento não tem qualquer consequência na utilização do aparelho.

Não coloque o ferro sobre um suporte metálico mas sim sobre a base para repouso do ferro que se encontra equipada com protecções antiderrapantes, concebidas para resistir a altas temperaturas.

- Para obter vapor, carregue no comando do vapor que se encontra na pega do ferro - **fig.8**. Se soltar o comando, o vapor pára.
- Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências, desaparecerá logo que o comece a utilizar.
- Se utilizar amido, pulverize-o no lado oposto ao que vai ser engomado.

Regule a temperatura

REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO DO FERRO E DO BOTÃO DE COMANDO DO DÉBITO DE VAPOR EM FUNÇÃO DO TIPO DE TECIDO A ENGOMAR :		
TIPO DE TECIDO	REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO	REGULAÇÃO DO COMANDO DE VAPOR
Linho, algodão	• • •	
Lã, seda, viscose	• •	
Sintéticos (acetato, acrílico, poliamida, poliéster)	•	

Aquando da primeira utilização ou se não tiver utilizado o vapor durante alguns minutos: afaste o ferro da peça de roupa e carregue repetidamente no comando do vapor de modo a eliminar a água fria no circuito de vapor.

- **Regulação do termóstato do ferro:**
 - Comece por engomar os tecidos que só podem ser engomados a temperaturas baixas (•) e termine com os tecidos resistentes a temperaturas elevadas (••• ou Máx).
 - Se engomar um tecido com fibras mistas, regule a temperatura para a fibra mais delicada.
 - Se engomar peças de roupa de lã, carregue no comando do vapor do ferro por impulsos - **fig.8**, sem pousar o ferro sobre a peça. Evitará, assim, que a roupa fique com lustro.
- **Regulação do débito do vapor:**
 - Se engomar um tecido grosso, aumente o débito do vapor.
 - Se engomar a baixa temperatura, regule o comando do débito de vapor para a posição mini.

Engomar sem vapor

- Não pressione o comando de vapor localizado na pega do ferro.

Engomar na vertical

Nossos conselhos : Para tecidos que não o linho ou o algodão, mantenha o ferro a uma distância de alguns centímetros para não queimar o tecido.

- Regule o termóstato do ferro e o comando de débito de vapor (situado no painel de comandos) na posição máxima.
- Pendure a peça de roupa num cabide e estique ligeiramente o tecido com uma mão.
Uma vez que o vapor produzido é muito quente, nunca passe a ferro roupa vestida numa pessoa, utilize sempre um cabide.
- Coloque o ferro na vertical, carregue no comando de vapor (situado na pega do ferro) de forma intermitente - **fig.8**, efectuando um movimento de cima para baixo - **fig.9**.

Encher novamente o reservatório

- Produção de vapor inexistente e luz piloto vermelha "depósito vazio" acesa: o reservatório de água está vazio - **fig.10**.
- Desligue o ferro. Abra a tampa do reservatório de água - **fig.4**.
- Encha o depósito de água sem ultrapassar o nível máximo - **fig.5**.
- Feche a tampa do reservatório de água.
- Ligue de novo o ferro. Aquando da próxima utilização, carregue na tecla "RESTART" - **fig.11**. Quando a luz piloto verde fica fixa, o vapor está pronto.

Limpeza e manutenção

Limpar o seu gerador

- Não utilize nenhum detergente ou produto descalcificante para retirar o calcário quando limpar a base do ferro ou a caldeira.
- Nunca passe o ferro ou a respectiva caldeira por água.
- Esvazie e enxágue o depósito amovível.
- Limpe regularmente a base utilizando um esfregão de lavar loiça não metálico e húmido.
- Regularmente, limpe as partes plásticas com um pano macio ligeiramente humedecido.

Enxaguar a caldeira

Acima de tudo, nunca utilize produtos anti-calcário para enxaguar a caldeira: podem causar danos. Antes de proceder à limpeza ou ao esvaziamento do gerador, desligue-o, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer durante mais de 2 horas para evitar o risco de queimaduras.

- Para prolongar a eficácia da caldeira e evitar os resíduos de calcário, o seu gerador está equipado com uma luz piloto laranja «enxaguamento da caldeira» que fica intermitente no painel de comandos ao fim de cerca de 10 utilizações - **fig.12**.
 - Quando a luz piloto laranja «enxaguamento da caldeira» fica intermitente, pode continuar a passar a ferro como sempre mas não se esqueça de enxaguar a caldeira antes da próxima utilização.
 - Certifique-se que o gerador está frio e desligado da corrente há mais de 2 horas.
- com o acessório de enxaguamento**
- Para uma maior eficácia e para facilitar esta operação, recomenda-se a utilização do acessório de enxaguamento que se encontra na embalagem. Facilitar-lhe-á o enxaguamento da caldeira, pois o gerador não necessita de ser tão manipulado.
 - O acessório de enxaguamento foi concebido para se adaptar ao maior número de torneiras possível. Escolha a membrana (a e b) - **fig.13** que se adapta melhor à torneira.
 - Coloque o gerador de vapor ao pé do lava-loiça, com o ferro ao lado, na vertical.
 - Desaperte a protecção da tampa de enxaguamento rodando-a 1/4 de volta para a esquerda - **fig.14**.
 - Com a ajuda de uma moeda, desaperte a tampa de enxaguamento da caldeira - **fig.15**.
 - Coloque a ponteira de plástico do tubo de esvaziamento no orifício da caldeira e rode ligeiramente para a direita até encaixar. A saída desta ponteira deve estar situada na parte superior do lava-loiça - **fig.16**.
 - Ligue a outra extremidade do acessório de enxaguamento à torneira - **fig.17**.
 - Abra, progressiva e moderadamente, a torneira e deixe correr a água fria no lava-loiça pelo tubo de enxaguamento durante cerca de 1 minuto - **fig.18**.
 - Feche a torneira e retire o tubo de enxaguamento.
 - Aperte e feche a tampa da caldeira com uma moeda.
 - Volte a colocar a protecção da tampa de enxaguamento.
 - **Aquando da próxima utilização, carregue na tecla “RESTART” - fig.11 para apagar a luz laranja.**

OU sem o acessório de enxaguamento

- Coloque o gerador de vapor ao pé do lava-loiça, com o ferro ao lado, na vertical.
 - Desaperte a protecção da tampa de enxaguamento rodando-a 1/4 de volta para a esquerda - **fig.14**.
 - Com a ajuda de uma moeda, desaperte a tampa de enxaguamento da caldeira - **fig.15**.
 - Mantenha o gerador inclinado e, com ajuda de um jarro, encha a caldeira com 1/4 l de água da torneira - **fig.19**.
 - Abane a caldeira durante alguns instantes, de seguida esvazie-a completamente no lava-loiça - **fig.20**.
- Para obter melhores resultados, recomendamos que repita esta operação uma segunda vez.
- Aperte e feche a tampa da caldeira com uma moeda.
 - Volte a colocar a protecção da tampa de enxaguamento.
 - **Aquando da próxima utilização, carregue na tecla “RESTART” - fig.11 para apagar a luz laranja.**

Arrumar o seu gerador

- Desligue o gerador no interruptor luminoso ligar/desligar e retire a ficha da tomada. Coloque o ferro sobre a base para repouso – **fig.21**.
 - Puxe o arco de bloqueio sobre o ferro até encaixar (até ouvir um “clac”) – **fig.2**. Deste modo, o ferro fica bloqueado de forma totalmente segura sobre a respectiva caldeira.
- Atenção: não toque na base ainda quente.**
- Prenda-o no encaixe do ferro (consoante o modelo). Segure na extremidade do sistema Easy Cord e carregue de modo a introduzir a parte flexível na base.
 - Arrume o cabo do vapor no respectivo compartimento. Pegue no cabo e dobre-o ao meio. Coloque a ponta dobrada no compartimento e empurre devagar até que esta apareça na outra extremidade do compartimento – **fig.22**.
 - Deixe arrefecer o gerador antes de o arrumar num armário fechado ou num local estreito.
 - Pode arrumar o gerador de vapor transportando-o pela pega do ferro – **fig.1**.

Problemas com o seu gerador ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A luz piloto do gerador não acende ou a luz piloto do ferro e o interruptor ligar/desligar não acendem.	O aparelho não está ligado.	Certifique-se que o aparelho está ligado e carregue no botão on/off.
A água sai pelos orifícios da base.	A água condensou-se nos tubos porque está a utilizar o vapor pela primeira vez ou já não o utiliza há algum tempo.	Carregue no comando de vapor, afastado da tábua de engomar, até o ferro produzir vapor.
	A base não está suficientemente quente.	Reduza o débito de vapor quando engoma a baixa temperatura (controlo do débito de vapor no painel de comandos). Aguarde que a luz piloto do ferro se apague antes de utilizar o comando de vapor.
	O termóstato está desregulado: a temperatura continua demasiado baixa.	Contacte um Serviço de Assistência Técnica.
Marcas de água aparecem na roupa.	A capa da sua tábua está saturada com água. Não se adapta à potência de um gerador.	Certifique-se que a tábua é adequada (tabuleiro com grelha que evite a condensação).
Marcas brancas ou castanhas saiem pelos orifícios da base.	A sua caldeira está a libertar calcário, uma vez que não é enxaguada regularmente.	Faça o enxaguamento regular da caldeira.
Sai líquido castanho pelos orifícios da base que mancha a roupa.	Utiliza produtos químicos para retirar o calcário ou aditivos na água que utiliza para engomar.	Nunca utilize este tipo de produto no reservatório ou na caldeira. Contacte um Serviço de Assistência Técnica.
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Utiliza uma temperatura muito elevada.	Veja os nossos conselhos sobre a regulação das temperaturas.
	A sua roupa não está suficientemente bem lavada ou engomou uma nova peça de roupa antes de a ter lavado.	Certifique-se que a roupa está suficientemente enxaguada por forma a retirar os eventuais resíduos de detergente ou produtos químicos das roupas novas.
	Utiliza goma.	Pulverize sempre o amido no lado oposto ao que vai ser engomado.
Existe pouco ou nenhum vapor.	O depósito está vazio (luz vermelha acesa).	Encha o depósito amovível.
	O débito de vapor está regulado no mínimo.	Aumente o débito de vapor (botão de regulação no painel de comandos).
	A temperatura da base está regulada no máximo.	O gerador está a funcionar mas o vapor é muito quente e seco. Por conseguinte, é menos visível.
A luz vermelha “depósito de água vazio” está acesa.	Não pressionou o botão Restart.	Pressione o botão Restart.
Sai vapor pela tampa da caldeira.	A tampa de enxaguamento está mal apertada.	Aperte novamente a tampa de enxaguamento.
	A junta da tampa encontra-se danificada.	Contacte um Serviço de Assistência Técnica para encomendar uma junta de substituição.
Sai vapor por baixo do aparelho.	O aparelho está avariado.	Não utilize o gerador e contacte um Serviço de Assistência Técnica.

Nunca desmonte o seu gerador : dirija-se sempre a um Serviço de Assistência Técnica.

Vigtige informationer

Sikkerhedsregler

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før apparatet tages i brug første gang; TEFAL påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.
 - Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).
 - Generatoren er et elektrisk apparat: det skal benyttes under normale anvendelsesforhold. Apparatet er kun beregnet til privat brug.
 - Det er forsynet med 2 sikkerhedssystemer:
 - en ventil, som forhindrer overtryk ved at lede overskydende damp ud i tilfælde af funktionsforstyrrelser.
 - en varmesikring, som forhindrer overopvarmning.
 - Dampgeneratoren skal altid tilsluttes:
 - en el-installation med en spænding på mellem 220 og 240 V.
 - Tilslut kun dampgeneratoren til en ekstrabeskyttet el-installation.

Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på apparatet og annullerer garantien.

Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er to-polet (10 A), og om den er ekstrabeskyttet.
 - Træk el-ledningen helt ud før stikket sættes i en ekstrabeskyttet stikkontakt.
 - Hvis el-ledningen eller ledningen mellem strygejernet og basen er beskadiget, er det strengt nødvendigt at få den udskiftet af et autoriseret serviceværksted af TEFAL for at undgå enhver fare.
 - Tag ikke apparatets stik ud ved at trække i ledningen.

Træk altid stikket ud af stikkontakten:

 - Inden kedlen skylles.
 - Inden apparatet gøres rent.
 - Hver gang apparatet har været i brug.
 - Apparatet skal bruges og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
 - Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer med manglende erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
 - Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - Gå aldrig fra dampgeneratoren:
 - når den er tilsluttet strøm,
 - så længe den ikke er kølet helt af (ca. 1 time).
 - Strygesålen og soklen kan nå op på meget høje temperaturer, der kan forårsage forbrændinger. Rør derfor ikke ved dem, når de er varme. Lad aldrig strygejernets sål røre ved el-ledningerne.
 - Strygejernet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger. Strygejernet skal håndteres forsigtigt, og specielt hvis der stryges i lodret position. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
 - Vent altid til dampgeneratoren er helt kølet af (stikket skal være trukket ud af stikkontakten i mindst 2 timer), inden udtømningsproppen skrues af kedlen.
 - Når kedlen skylles, må den aldrig fyldes igen direkte under vandhanen.
 - Hvis proppen til kedlen bliver væk eller ødelægges, skal den udskiftes med en ny fra en autoriseret serviceforretning anbefalet af TEFAL.
 - Kom aldrig dampgeneratoren i vand eller anden væske. Skyl den aldrig under vandhanen.
 - Brug ikke apparatet, hvis det har været tabt på gulvet eller har synlige beskadigelser, hvis det lækker eller viser tegn på funktionsforstyrrelser.
- Prøv aldrig selv at skille apparatet ad: Få det undersøgt i et autoriseret serviceværksted af TEFAL for at undgå enhver fare.

DK



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Apparatbeskrivelse

1. Dampknap
2. Strygejernets temperaturvælger
3. Termostat lampe
4. Easy Cord systemet (afhængig af model)
5. Sokkel til strygejern
6. Pilot lampe tænd/sluk knap
7. Kammer til opbevaring af el-ledning
8. Ledning
9. Bue til at fastholde strygejernet på basen (Lock-System) (afhængig af model)
10. Påfyldningshul
11. Vandbeholder
12. Kedel (inde i basen)
13. Ledning mellem strygejernet og basen
14. Skinne til opbevaringsplads
15. a - Dæksel til udtømningsprop
b - Udtømningsprop til kedlen
16. Kontrolpanelet
a - "RESTART" knap
b - Vandbeholderen er tom
c - Dampgeneratoren klar lampe
d - Tømning/skylning af kedel lampe
e - Knap til indstilling af dampmængden

System til at låse strygejernet fast på soklen (Lock-system) (afhængig af model)

Dampgeneratoren er udstyret med en bøjle til at fastholde strygejernet på basen for lettere transport og opbevaring - **fig.1**:

- Lås - **fig.2**.
- Lås op - **fig.3**.
- Transporter dampgeneratoren ved at tage fat om strygejernets håndtag:
 - stil strygejernet på dampgeneratorens sokkel og sving buen op omkring strygejernet, indtil den er spærret (man hører et "klik") - **fig.2**.
 - tag fat om strygejernets håndtag for at transportere dampgeneratoren - **fig.1**.

Forberedelse

Hvilken type vand skal der benyttes ?

- Dit strygejern er fremstillet til at fungere med postevand.
- Tilsæt intet i vandet og brug ikke vand fra tørretumbler, parfumeret vand, vand fra køleskabe, vand fra aircondition anlæg eller regnvand. Disse indeholder organiske affaldsstoffer eller mineralske elementer, der koncentrerer sig når de bliver udsat for varme og forårsager udløb, brune udløb eller tidlig ældning af dit apparat.

Hvis dit vand er meget kalkholdigt, så må du blande halvt postevand og halvt demineraliseret vand.

Fyld vandbeholderen op

- Anbring dampgeneratoren på et stabilt vandret underlag, som kan tåle varme.
- Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.
- Luk klappen til vandbeholderen op - **fig.4**
- Fyld beholderen med vand ved hjælp af en flaske, uden at niveauet kommer til at nå op over Max afmærkningen - **fig.5**.
- Luk klappen igen.

Brug Easy Cord systemet (afhængig af model)

- Strygejernet har en udgang til teleskopledning for at undgå, at ledningen ligger hen over tøjet og krøller det igen under strygningen.
- Tag dampledningen ud af sit rum og rul den helt ud.
- Tag båndet af for at frigøre ledningens udgang.
- Når man trykker på Eject knappen - **fig.6**, folder teleskopledningens udgang sig automatisk ud.
- Når ledningsudgangen vipper, folder teleskopsystemet sig automatisk ud, uden at man behøver at trykke på Eject knappen.

Det er mere praktisk at bruge Easy Cord systemet.

Ibrugtagning af dampgeneratoren

Første gang apparatet benyttes, kan det godt afgive lidt uskadelig røg og lugt. Det har ingen indvirkning på anvendelsen og forsvinder hurtigt.

- Vikl ledningen der forbinder dampgeneratoren med stikkontakten helt ud og frigør dampledningen.
- Remmen der holder strygejernet under transport skal sænkes, før strygejernet kan fjernes fra basen - **fig.3** (afhængig af model).
- Forbind ledningen med en stikkontakt.
- Tænd med tænd/sluk kontakten. Lampen tændes og kedlen varmer op: det grønne lys blinker (placeret på kontrolpanelet) og dampkedlen opvarmes - **fig.7**. Når det grønne kontrollys forbliver tændt (ca. 2 minutter), er dampen parat.

Brug

Dampstrygning

- Indstil termostatkappen på den stoftype, der ønskes strøget (se nedenstående oversigt).
- Termostatlampen tænder. Vær forsigtig! Dampgeneratoren er klar når termostatlampen slukker og kontrolpanelets grønne lampe lyser konstant.
- Regulér dampydelsen på kontrolpanelet.
- Under strygningen vil lampen på strygejernets samt lampen, der indikerer at dampen er klar, tænde og slukke. Det skyldes variation i varmeniveauet og har ingen betydning.
- Der fås damp ved at trykke på dampknappen, som er placeret ovenpå strygejernets håndtag - **fig.8**.
Dampen stopper, så snart dampknappen slippes igen.
- Apparatets elektriske pumpe sprøjter vand ind i kedlen, når der er gået ca. et minut og derefter med jævne mellemrum under anvendelsen. Det giver en lyd, men det er helt normalt.
- Ved brug af stivelse. Stivelse må ikke komme i kontakt med strygesålen. Hvis der benyttes stivelse, skal den sprøjtes på den side, som ikke stryges.




Undgå at stille strygejernets på en holder af metal, for det kan skade sålen.

Stil det hellere på soklen på basen. Den er forsynet med skridsikre skiver, som er beregnet til meget høje temperaturer.

DK

Indstil temperatur

INDSTILLING AF TEMPERATURVÆLGER OG DAMPKNAP AFHÆNGIG AF DEN STOFSTYPER, DER SKAL STRYGES:

STOF	INDSTILLING AF TEMPERATURVÆLGEREN	INDSTILLING AF DAMPKNAPPEN
Hør/linned	• • •	
Uld, Silke	• •	
Syntetisk (polyester, acetat, akryl, polyamid)	•	

Ved førstegangsbrug, eller i tilfælde af, at der ikke har været brugt damp i flere minutter, trykkes dampknappen ned flere gange efter hinanden uden for strygetøjet. Derved fjernes koldt vand fra dampkredsløbet.

• Indstilling af strygejernets temperaturvælger:

- Begynd med de tøjtyper, der skal stryges ved lav temperatur (•) og slut af med det tøj, der tåler en højere temperatur (••• eller Max).
- Ved strygning af stoffer, der udgør en blanding af forskellige fibre, indstilles strygetemperaturen efter den fibertype, der kræver lavest temperatur.
- Ved strygning af uldstof, skal der blot trykkes på dampknappen med jævnlige mellemrum, uden at strygejernets kommer i direkte berøring med tøjet. Man undgår således at gøre det skinnende.

• Indstilling af dampmængde:

- Ved strygning af tykt stof sættes dampmængden i vejret.
- Ved strygning under lav temperatur, stilles apparatets dampknop i lav position.

Tørstrygning

- Undlad at trykke på dampknappen på strygejernets håndtag.

Lodret glatning af tøj

Gode råd: Når der stryges stoffer, som ikke er af hør eller bomuld, skal strygejernets holdes nogle centimeter væk fra stoffet for ikke at brænde det.

- Stil strygejernets temperaturknop samt dampknappen på betjeningspanelet på maksimum positionen.
- Hæng tøjet op på en bøjle, og træk let i det med hånden.
Da den skabte damp er meget varm, må tøj aldrig glattes på en person, men altid kun på en bøjle.
- Strygejernets skal holdes lodret og samtidig være bøjet lidt frem over, tryk på dampknappen (oven på strygejernets håndtag) - **fig.8** flere gange, og bevæg strygejernets op og ned - **fig.9**.

Genopfyldning af vandtanken

Når den røde lampe "Tom vandtank" tænder, er der ikke mere damp - **fig.10**.

- Sørg for, at stikket er trukket ud af stikkontakten. Luk klappen til vandbeholderen op - **fig.4**.
 - Fyld beholderen med vand ved hjælp af en flaske, uden at niveauet kommer til at nå op over Max afmærkningen - **fig.5**.
 - Luk klappen igen.
 - Sæt stikket i stikkontakten. Tryk på "RESTART" knappen - **fig.11** for at fortsætte strygningen.
- Når den grønne lampe holder op med at blinke, er dampen klar.

Vedligeholdelse og rengøring

Rengør din dampgenerator

- Brug ikke rengørings- eller afkalkningsmidler til rengøring af strygesålen eller kedlen.
- Skyl aldrig strygejernnet eller basen under vandhanen.
- Tøm og skyl vandbeholderen.
- Gør strygesålen ren med jævne mellemrum ved hjælp af en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.
- Gør apparatets plastikdele rene en gang imellem med en let fugtig blød klud.

Inden der foretages vedligeholdelse af apparatet, bør det sikres, at stikket er trukket ud af stikkontakten, samt at strygesålen er kølet af.

Rens kedlen

Brug endelig ikke afkalkningsmidler til at skylle kedlen med: de vil kunne ødelægge den.
Før man tømmer dampgeneratoren, er det strengt nødvendigt at lade den køle af i over 2 timer for at undgå enhver risiko for forbrænding.

- For at forlænge kedlens effektivitet og undgå, at der kommer kalkaflejringer ud, er dampgeneratoren udstyret med en orange lampe for «tømning af kedel», der blinker på kontrolpanelet efter ca. 10 brug af strygejernnet - **fig.12**.
- Hvis den orange lampe for «tømning af kedel» blinker, kan man fortsætte med at stryge normalt, men man skal huske at skylle kedlen før næste gang dampgeneratoren tages i brug.
- Sørg for at dampgeneratoren er kold og at ledningen ikke har været forbundet med stikkontakten i de sidste to timer.

Skyl kedlen med det specielle tømningstilbehør

- For at skylle kedlen mest effektivt anbefales det at benytte det specielle tømningstilbehør, som findes i æsken. Det vil gøre det lettere at skylle vandbeholderen, idet der ikke skal flyttes så meget med basen.
- Tømningstilbehøret er udarbejdet, så det passer til de fleste vandhaner. Der er 2 typer membraner til rådighed (a eller b) – **fig.13**. Vælg den, der passer bedst til din vandhane.
- Placer dampgeneratoren på kanten af håndvasken og stil strygejernnet ved siden af på hælen.
- Fjern dækslet til kedlen ved at dreje det en kvart gang imod uret - **fig.14**.
- Skru forsigtigt udtømningsproppen af kedlen med en mønt - **fig.15**.
- Sæt plastik mundstykket på tømningsslangen i hullet i basen, og drej let til højre, indtil det falder i hak. Hænen på mundstykket skal befinde sig over håndvasken - **fig.16**.
- Tilslut gummimundstykket på tømningsslangen til vandhanen - **fig.17**.
- Der åbnes forsigtigt for vandet uden for meget tryk. Lad det kolde vand løbe ud i håndvasken gennem slangen i ca. 1 minut - **fig.18**.
- Luk for vandhanen, og tag slangen af igen.
- Udtømningsproppen skrues godt fast i blokken igen med mønten.
- Put dækslet til kedlen på igen.
- **Næste gang dampgeneratoren tages i brug, tryk på «RESTART» knappen for at slukke den orange lampe – fig.11.**

ELLER Skyl kedlen uden det specielle tømningstilbehør

- Placer dampgeneratoren på kanten af håndvasken og stil strygejernnet ved siden af på hælen.
- Fjern dækslet til kedlen ved at dreje det en kvart gang mod uret - **fig.14**.
- Skru forsigtigt udtømningsproppen af kedlen med en mønt - **fig.15**.
- Hold dampgeneratoren på højkant og hæld en 1/4 liter postevand i kedlen med en kande - **fig.19**.
- Ryst blokken lidt og tøm derefter alt vandet ud i håndvasken - **fig.20**. Det tilrådes at gennemføre dette en gang mere for at opnå et godt skylleresultat.
- Udtømningsproppen skrues godt fast i blokken igen med mønten.
- Put dækslet til kedlen på plads igen.
- **Næste gang dampgeneratoren tages i brug, tryk på «RESTART» knappen for at slukke den orange lampe - fig.11.**

Opbevaring af dampgeneratoren

- Sluk tænd / sluk kontakten O/I og tag stikket ud af stikkontakten. Læg el-ledningen på plads - **fig.21**.
- Sving buen op omkring strygejernets, indtil den er spærret (man hører et «klik») - **fig.2** (afhængig af model).
Strygejernets er nu blokeret i fuld sikkerhed på basen. **Pas på ikke at røre ved sålen, der endnu er varm.**
- Sæt teleskopledningens udgang fast i indhakket (afhængig af model). Tag fat om ledningens ende og tryk på den for at føre den fleksible del ind i basen.
- Opbevar dampledningen på dens plads under skinnen. Den samles på midten som til en løkke, og enden af denne løkke puttes ind i opbevaringsrummet under skinnen. Skub forsigtigt til den kommer ud på den anden side af skinnen - **fig.22**.
- Dampgeneratoren kan nu stilles på plads ved at transportere den med strygejernets håndtag - **fig.1**.

Problemer med din dampgenerator ?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Lyset på dampgeneratoren tænder ikke. Termostatlampen på strygejernets lyser ikke.	Dampgeneratoren er ikke tilsluttet.	Kontroller, at apparatet er tilsluttet strømmen og tryk på afbryderknappen tænd / sluk (der sidder på siden af blokken).
Der løber vand ud af hullerne i strygesålen	Vandet har kondenseret sig i slangerne, idet de benytter damp for første gang eller ikke har brugt damp i nogen tid.	Tryk på dampknappen lidt væk fra strygebrættet, indtil strygejernets sender damp ud. Vent med at aktivere dampfunktionen til kontrollampen på strygejernets er slukket.
	Der stryges med damp, men strygejernets er ikke varmt nok til det.	Mindsk dampmængden, når der stryges ved lav temperatur (knappen på kontrolpanelet).
	Termostaten er i stykker; strygejernets er ikke varmt nok.	Kontakt en autoriseret serviceforretning.
Der kommer spor af vand på strygebrættet.	Vand fra dampen ophober sig i strygebrættets betræk, fordi det ikke er egnet til en dampgenerator.	Undersøg om dit strygebræt er beregnet til en dampgenerator og at dampen kan trænge igennem betræk og strygeflade.
Der kommer hvide aflejringer på strygesålen.	Kedlen har ophobet kalk, fordi den ikke bliver skyllet med jævne mellemrum.	Skyl kedlen.
Der løber en brunlig væske ud af strygesålens huller, som pletter tøjet.	Der er benyttet kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i strygevandet.	Kom aldrig tilsætningsstoffer i kedlen eller i vandbeholderen (se afsnittet om den type vand, der skal benyttes). Kontakt en autoriseret serviceforretning.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette strygetøjet.	Der stryges ved for høj temperatur.	Læs de gode råd om indstilling af temperaturen.
	Tøjet er ikke blevet rensset grundigt nok, eller du har strøget et stof, som ikke har været vasket.	Sørg for at vasketøjets skylles godt for at fjerne eventuelle rester af sæbe eller kemiske produkter på nyt tøj.
	Der er benyttet stivelse.	Sørg for altid at komme stivelse på den side af stoffet, som ikke stryges.
Strygejernets producerer kun lidt eller ingen damp.	Beholderen er tom ("tom" lampen er tændt).	Fyld vandbeholderen.
	Dampmængden er indstillet på minimum.	Dampmængden skal øges (med knappen på kontrolpanelet).
	Strygesålens temperatur står på max.	Dampgeneratoren fungerer, men dampen er meget varm og tør. Derfor er den mindre tydelig.
Den røde lampe «Vandbeholderen er tom» lyser.	Du har ikke trykket på Restart knappen.	Tryk på Restart knappen.
Der kommer damp ud af udtømningsproppen.	Proppen er ikke skruet rigtigt på.	Skrue proppen rigtigt på.
	Proppens pakning er beskadiget.	Kontakt et autoriseret serviceværksted for at bestille en ny pakning.
Der kommer damp ud under apparatet.	Apparatet er defekt	Brug ikke damp generatoren og kontakt en autoriseret serviceforretning.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernets kontrolleret.

DK

Viktiga råd

Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom instruktionerna noga innan du använder ångstationen för första gången: TEFALs garanti gäller inte om inte instruktionerna efterföljs.
- Apparats säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren fransäger sig allt ansvar. Denna apparat är endast avsedd för privat bruk.
- Den är utrustad med 2 säkerhetssystem:
 - En övertrycksventil som släpper ut överflödiga ånga om driftstörning inträffar.
 - En överhettningssäkring för att undvika en överhettning av apparaten.
- Ångstationen skall alltid anslutas till:
 - 220-240V.
 - Ett eluttag av "jordad" typ.
 Felanslutning kan orsaka bestående skador på järnet samt får garantin att träda ur kraft.
 - Om du använder en förlängningsladd, kontrollera att kontakten är 10A av tvåpolig typ med jordledning.
- Dra ut sladden i sin helhet från sladdförvaringen innan den kopplas in i jordat eluttag.
- Om elsladden eller sladden mellan järnet och basenheten skadats måste den ersättas av en serviceverkstad som är godkänd av TEFAL för att undvika fara.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
 - Koppla alltid ur apparaten:
 - Före sköljning av ångstationstanken.
 - Före rengöring.
 - Efter varje användningstillfälle.
- Placera och använd apparaten på en stadig yta. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Lämna aldrig ångstationen oövervakad:
 - när kontakten är i;
 - innan den har avsvanat helt (tar ca 1 timme).
- Järnets stryksula och järnets avställningsplatta kan uppnå mycket höga temperaturer och kan orsaka brännskador.
 - Vidrör aldrig sladdarna med järnets stryksula.
- Om du förvarar apparaten i ett skåp eller i ett litet utrymme, se till att den svalnat helt innan förvaring. Hantera alltid järnet varsamt, särskilt vid vertikal strykning. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Innan ångstationens vred skruvas loss, vänta tills ångstationen har svalnat (efter ca 2 timmars urkoppling).
- Vid sköljning av ångstationstanken, fyll den aldrig direkt från kranen.
- Om du råkar tappa bort eller skada ångstationstankens lock, låt en fackman byta ut det. Ta aldrig isär strykjärnet: vänd dig alltid till en godkänd TEFAL serviceverkstad.
- Apparaten får aldrig doppas i vatten eller annan vätska. Ställ aldrig järnet under en kran med rinnande vatten.
- Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en serviceverkstad godkänd av TEFAL, för att undvika fara.



Bidra till att skydda miljön !

Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

- ➔ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

Produktbeskrivning

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Ångknapp | 12. Ånggenerator (inuti basenheten) |
| 2. Termostat för strykjärnet | 13. Ångsladd |
| 3. Termostatlampa | 14. Ångsladdförvaring |
| 4. Teleskopsladd (beroende på modell) | 15. a - Lock för tömningspropp |
| 5. Avställningsplatta | b - Tömningspropp |
| 6. Strömbrytare av/på med kontrollampa | 16. Instrumentpanel |
| 7. Sladdförvaring | a - Startknappen "RESTART" |
| 8. Elsladd | b - "Vattentank tom" lampa |
| 9. Spärr för strykjärnet på basenheten (beroende på modell) | c - "Klar att använda" lampa |
| 10. Lock för stängning av vattentank | d - "Skölj ångstationstanken" lampa |
| 11. Vattentank | e - Reglage för ånga |

Spärr för strykjärnet på basenheten - "Lås – System" (beroende på modell)

Ångstationen är utrustad med en spärr som låser strykjärnet på basenheten för att underlätta transport och förvaring - **fig.1**:

- Lås - **fig.2**.
- Lås upp - **fig.3**.
- För att transportera ångstationen med strykjärnets handtag:
 - ställ strykjärnet på avställningsytan och fäll upp spärren på strykjärnet ända tills den låses (ett "klick" hörs) - **fig.2**.
 - fatta tag i strykjärnets handtag för att transportera ångstationen - **fig.1**.

Förberedelse

Vilket vatten bör användas ?

- Strykjärnet är avsett att användas med kranvatten.
- Använd inga tillsatser, vatten från torktumlare, kylskåp eller klimatanläggningar, parfymrat vatten eller regnvatten. Alla de här innehåller organiska ämnen eller mineraler som genom värmen förtätas, vilket orsakar igensättning av ångkanalerna, missfärgning av vattnet eller oönskad förlitning av strykjärnet.

Om vattnet är mycket kalkhaltigt blandas kranvatten och destillerat vatten (hälften-hälften).

S

Fyll på vattentanken

- Placera ångstationen på en stadig och plan yta som tål värme.
- Kontrollera att apparaten är urkopplad och har svalnat.
- Öppna luckan för påfyllning av vattentanken – **fig.4**.
- Fyll på vattentanken med hjälp av en vattenkanna utan att överskrida maxstrecket - **fig.5**.
- Stäng luckan till vattentanken.

Ta fram och använd teleskopsladden (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med en teleskopsladd för att undvika att sladden släpar på strykplagget och på nytt skrynklar till det.
- Ta fram ångsladden i sin helhet.
- Avlägsna snodden för att frigöra sladden.
- Tryck på knappen Eject - **fig.6**. så kommer teleskopsladden automatiskt fram.

Start av ångstationen

Vid första användningstillfället, kan rök- och luktutveckling förekomma, vilket är normalt och inte skadligt på något sätt. Detta försvinner med tiden.

- Rulla ut både elsladd och ångsladd helt och hållet från sina förvaringsutrymmen.
- Fäll ned säkerhetsspärren - **fig.3**.
- Anslut din ångstation till ett jordat vägguttag.
- Tryck på den upplysta av-/påknappen (sitter på basenhetens sida). Den tänds och ångstationen värms upp: den gröna lampan (sitter på kontrollpanelen) blinkar - **fig.7**. Det tar ca 2 minuter innan ångfunktionen kommer igång, vilket indikeras av att den gröna lampan slutar blinka.




Användning Ångstrykning

- Ställ in strykjärnets temperatur efter det material som ska strykas (se tabellen nedan).
- Termostatlampan börjar lysa. Ångstationen är klar att användas när termostatlampan släcks och då lyser den gröna "ångstationknappen" konstant.
- Justera ångreglaget som sitter på kontrollpanelen.
- Medan man stryker tänds och släcks lampan ovanpå järnet samt lampan för "ången är klar" beroende på behovet av värme. Detta påverkar inte strykningen.
- Tryck på knappen med ångsymbolen på handtagets undersida för att få ånga - **fig.8**. Genom att släppa knappen upphör ångflödet.
- Apparaten är utrustad med en pump. Denna pump sprutar in vatten i ångstationen efter ca en minut och därefter med jämna mellanrum under användning. Detta alstrar ett ljud vilket är normalt.
- Om stärkemedel används ska det sprayas på avigsidan av plagget som skall strykas.

Undvik att ställa järnet på ett metallställ då det kan skada sulan. Ställ järnet på avställningsplattan: den är utrustad med glidsäkra tasslar och specialkonstruerad för att tåla höga temperaturer.

Välj stryktemperatur

REGLERA STRYKJÄRNETS TEMPERATUR OCH ÅNGTRYCK EFTER DET MATERIAL SOM SKALL STRYKAS:

TEXTILIER	INSTÄLLNING AV TEMPERATUR	INSTÄLLNING AV ÅNGFLÖDE
Linne, bomull	• • •	
Ylle, silke	• •	
Syntetmaterial (polyester, acetat, akryl, polyamid)	•	

Vid första användningstillfället eller om ångan inte använts på några minuter: håll järnet borta från strykplagget och tryck flera gånger i rad på ångknappen. På så sätt avlägsnas kallvattnet ut ur ångkretsen.

• Termostatinställning:

- Börja med material som kräver låg stryktemperatur (•) och avsluta med att stryka material som tål högre temperaturer (••• eller Max).
- Om ni stryker material bestående av blandfibrer, anpassa stryktemperaturen efter den ömtåligaste fibersorten.
- Om ni stryker ylleplagg, tryck på järnets ångknapp i flera omgångar utan att ställa järnet på plagget - fig.8. På så vis undviker man att det blir blankslitet.

• Inställning av ångflödet:

- Om ni stryker ett tjockt tyg, öka ångflödet.
- Om ni stryker vid låg temperatur, ställ in vattentankens ångtryck på lågt läge.

Strykning utan ånga

- Tryck inte på ångknappen på strykjärnet.

Vertikal strykning

Råd: Vid andra material än linne eller bomull, håll stryksulan en bit från plagget för att inte bränna materialet.

- Ställ in strykjärnets termostat och ångreglaget (sitter på kontrollpanelen) på maxläge.
- Häng upp plagget på en galge och sträck tyget något med ena handen.
Ångan som utlöses är mycket het. Vertikalånga därför aldrig kläder som bärs av en person, utan klädesplagget ska hänga på en klädhängare.
- Håll järnet lodrätt och framåtlutat, tryck på ångknappen (på handtagets undersida) – fig.8 i omgångar medan du för järnet uppifrån och ned - fig.9.

Påfyllning av vattentanken

När den röda lampan "tom vattentank" lyser, det kan inte produceras mer ånga - fig.10.

- Koppla ur järnet. Öppna luckan för påfyllning av vattentanken - fig.4.
- Fyll på vattentanken med hjälp av en vattenkanna utan att överskrida maxstrecket - fig.5.
- Stäng luckan till vattentanken.
- Koppla in ångstationen igen och tryck in knappen "RESTART" för att återuppta strykningen - fig.11.

När den gröna lampan slutar blinka är ångan klar.

Skötsel och rengöring

Rengöring av ångstationen

- Använd inga rengöringsmedel eller avkalkningsmedel vid rengöring av stryksulan eller ångstationen.
- Stoppa aldrig järnet eller basenheten under rinnande vatten.
- Töm och skölj vattentanken.
- Rengör stryksulan med jämna mellanrum med en fuktad svamp som ej repar.
- Rengör då och då apparatens plastdelar med en mjuk, lätt fuktad trasa.

Sköljning av ångstationtanken

Det är viktigt att inte använda avkalkningsmedel vid sköljning av ångstationen: det kan skada ångstationen. Innan sköljning av ångstationen, är det nödvändigt att den svalnar i mer än 2 timmar, för att undvika all risk för brännskador.

- För att förlänga ångstationens livslängd och undvika kalkavlagringar, är ångstationen utrustad med en orange lampa "skölj ångstationtanken" som blinkar på instrumentpanelen efter ca vart 10:e användningstillfälle - **fig.12**.
- Om den orange lampan "skölj ångstationtanken" blinkar, kan du fortsätta att stryka som vanligt, men tänk på att skölja ångstationen innan nästa användningstillfälle.
- Kontrollera att ångstationen har kallnat och att den inte har varit ansluten de senaste 2 timmarna.

Med hjälp av tömningsslang

- För att effektivisera och underlätta sköljningen av behållaren rekommenderas användningen av tömningsslangen som medföljer. Genom att skölja behållaren med hjälp av tömningsslangen undviker du onödig hantering av ångstationen.
- Tömningsslangen är utformad för att passa in på de flesta kranar. Det finns 2 slags kopplingar att välja mellan (a eller b) - **fig.13**. Välj den koppling som passar bäst för den kran som används.
- Ställ ångstationen på kanten av diskbänken, strykjärnet bredvid stående på sin häl.
- Skruva loss locket för tömningsproppen ett kvarts varv moturs - **ig.14**.
- Avlägsna försiktigt behållarens tömningspropp med hjälp av ett mynt - **fig.15**.
- Placera tömningsslangens plastmunstycke i behållarens öppning och vrid lätt till höger tills den sitter på plats. Se till att öppningen är ovanför vasken - **fig.16**.
- Fäst tömningsslangens gummimunstycke vid kranen - **fig.17**.
- Öppna kranen lite i sänder och låt det kalla vattnet rinna långsamt ner i vasken genom tömningsslangen i ca 1 minut - **fig.18**.
- Stäng kranen och avlägsna tömningsslangen.
- Sätt fast behållarens tömningspropp genom att vrida den på plats med hjälp av myntet.
- Skruva tillbaka locket för tömningsproppen.
- **För att återuppta strykningen, tryck in knappen "RESTART" - fig.11.**

ELLER Utan hjälp av tömningsslang

- Ställ ångstationen på kanten av diskbänken, strykjärnet bredvid stående på sin häl.
- Skruva loss locket för tömningsproppen ett kvarts varv moturs - **fig.14**.
- Avlägsna försiktigt behållarens tömningspropp med hjälp av ett mynt - **fig.15**.
- Håll ångstationen i lutande ställning och fyll behållaren med 2,5 dl kranvatten med hjälp av en vattenkanna - **fig.19**.
- Skaka behållaren en stund och töm den sedan på allt vatten i vasken - **fig.20**. Upprepa sköljningen av behållaren en andra gång för att uppnå ett gott resultat.
- Sätt fast behållarens tömningspropp genom att vrida den på plats med hjälp av myntet.
- Skruva tillbaka locket för tömningsproppen.
- **För att återuppta strykningen, tryck in knappen "RESTART" - fig.11.**

Förvaring av ångstationen

- Rulla ihop elsladden och stoppa in den i förvaringsutrymmet - **fig.21**.
- Fäll upp spärren på strykjärnet ända tills den låses (ett "klick" hörs) - **fig.2**. Strykjärnet är nu säkert spärrat på basenheten. **Se upp så att du inte vidrör stryksulan som fortfarande är varm.**
- Fäst teleskopsladden i spärren (beroende på modell). Fatta tag i den yttre änden av sladden och tryck för att föra in den flexibla delen i basen.
- Förvaring av ångsladden: ta sladden och vik den dubbelt så att den bildar en ögla. Stoppa in ögla i förvaringsutrymmet och putta försiktigt in den tills du ser sladden på andra sidan - **fig.22**.
- Nu kan du ställa undan ångstationen för förvaring genom att transportera den med järnets handtag - **fig.1**.

Problem med din ångstation ?

PROBLEM	TÄNKBARA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Ångstationen startar inte. Termostatlampen och på/av knappen lyser inte.	Ångstationen är inte påsatt.	Kontrollera att din ångstation är korrekt installerad och tryck på strömbrytaren på/av (som sitter på basenhetens sida).
Vattnet rinner ut ur stryksulans hål.	Det finns kondensvatten i ledningarna för det är första gången du använder ånga eller så har du inte använt ånga på en längre tid.	Vänta tills strykjärnets kontrollampa har släckts innan du trycker på knappen för ånga. Tryck på ångknappen tills järnet avger ånga.
	Du trycker på knappen för ånga när strykjärnet inte ännu är tillräckligt varmt.	Minska ångflödet när du stryker vid låg temperatur (ångmängden regleras på kontrollpanelen).
	Termostaten är trasig: järnet blir inte tillräckligt varmt.	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Vattenränder syns på tvätten.	Din strykbräda är genomdränkt av vatten eftersom den inte är anpassad för kraften från en ånggenerator.	Kontrollera att din strykbräda passar (skall ha ett trådnät som släpper igenom ångan).
Det rinner vit- eller brunfärgad vätska ur hålen på stryksulan.	Ångstationen avger kalkavlagringar för att den inte sköljs med jämna mellanrum.	Skölj ångstationtanken.
Brunfärgat vatten rinner ut ur stryksulans hål och lämnar fläckar på plagget.	Du använder kemiska avkalkningsmedel eller tillsatser i strykvattnet.	Tillsätt aldrig dessa produkter vattentanken eller i ångstationen (se rekommendationer under vatten som skall användas). Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Stryksulan är smutsig eller brunfärgad och riskerar att lämna fläckar på plagget.	Vald temperatur är för hög.	Var god se våra råd angående temperaturinställning.
	Dina plagg har inte sköljts tillräckligt eller du har strukit ett nytt plagg innan du tvättade det.	Se till att plaggen är tillräckligt sköljda för att avlägsna eventuella tvättmedelsrester eller kemiska produkter från nya plagg.
	Så använder du stärkelse.	Spreja alltid stärkelse på motsatt sida till den som skall strykas.
Järnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.	Vattentanken är tom (indikeringslampa för tom tank lyser).	Fyll på vattentanken..
	Ångreglaget är ställt på minimum.	Öka ångflödet (reglage på panelen).
	Stryksulans temperatur är satt på maximum.	Ångstationen fungerar men stryksulan är väldigt varm och torr. Som en konsekvens blir ångan knappt synbar.
Den röda lampan "tom vattentank" lyser efter påfyllning.	Du har inte tryckt på knappen "Restart".	Tryck på knappen "Restart".
Ånga sipprar ut från tankens lock.	Locket är ej påskruvat ordentligt.	Dra åt locket.
	Lockets packning är skadad.	Kontakta en godkänd serviceverkstad för att beställa en ny packning.
Det kommer ut ånga under apparaten.	Apparaten är defekt.	Sluta att använda apparaten och kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Tärkeitä käyttöohjeita Turvallisuusohjeita

- Lue tämä käyttöohje tarkasti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Mikäli laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti, takuu raukeaa ja merkki vapautuu kaikesta vastuusta.
- Turvallisuutesi takaamiseksi tämä laite vastaa sitä koskevia teknisiä määräyksiä ja normeja (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus- ja ympäristödirektiivi).
- Höyrysilitysrauta on sähkölaite: sitä tulee käyttää vain normaaleissa käyttöolosuhteissa. Se on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona.
- Siinä on kaksi turvallisuusjärjestelmää:
 - venttiili, joka estää liikapaineen ja päästää ylimääräisen höyryn ulos, jos laitteen toiminnassa on häiriöitä,
 - lämpösulake, joka estää ylikuumenemisen.
- Kytke silitysrauta aina:
 - sähköverkkoon, jonka jännite on välillä 220 - 240 V.
 - maadoitettuun pistorasiaan.
 Virheellinen sähköliitäntä voi vaurioittaa laitetta pysyvästi ja se kumoaa takuun.
 Jos käytät jatkojohtoa, tarkista, että johto on kaksinapainen 10 A ja siinä on maadoitusjohdin.
- Kierä sähköjohto kokonaan auki ennen sen kytkemistä maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos sähköjohto tai höyryjohto on vahingoittunut, se täytyy ehdottomasti antaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä irrota laitetta pistokkeesta vetämällä johdosta.
- Irrota laite aina sähköverkosta seuraavissa tapauksissa:
 - ennen säiliön täyttämistä tai höyrystimen huuhtelua.
 - ennen laitteen puhdistamista.
 - aina käytön jälkeen.
- Laitetta tulee käyttää ja säilyttää vakaalla pinnalla. Kun jätät raudan sen alustalle, varmista että alusta on vakaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käyttämisestä, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä tai toinen henkilö on antanut heille aiemmin tietoja laitteen käytöstä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan jätä laitetta vartioimatta:
 - kun se on kytketty sähköverkkoon
 - ennen kuin se on jäähtynyt noin tunnin.
- Raudan pohjan ja alustan lämpötila voi nousta hyvin korkeaksi ja aiheuttaa palovammoja, älä koske niihin.
 Älä koskaan anna raudan pohjan koskea sähköjohtoihin.
- Jos säilytät laitetta kaapissa tai pienessä tilassa, pidä huoli, että rauta on jäähtynyt ennen sen laittamista säilytykseen. Käsittele rautaa varovasti, varsinkin jos silität pystysuunnassa. Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Ennen höyrystimen tyhjentämistä on aina odotettava, että rauta on jäähtynyt, ja se on irrotettava sähköverkosta vähintään 2 tuntia aikaisemmin.
- Kun huuhtelet höyrystintä, älä täytä sitä suoraan vesihanalla.
- Jos kadotat tyhjennyskorkin tai se on vioittunut, vaihdata se valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita rautaa vesihanalle.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut maahan, siinä on silminnähtäviä vaurioita, se vuotaa tai siinä on toimintahäiriöitä. Älä pura laitetta: anna se valtuutetun huoltokeskuksen tarkastettavaksi vaarojen välttämiseksi.

FIN



Huolehtikaamme ympäristöstä!

Laitteessasi on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.

- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Tuotekuvaus

- | | |
|---|---|
| 1. Höyrinsäädin | 12. Silityskeskuksen höyrystin (alustassa) |
| 2. Raudan lämpötilan säätönappi | 13. Höyryjohto |
| 3. Silitysraudan merkkivalo | 14. Höyryjohdon säilytystila |
| 4. Teleskooppijohdon ulostulo (mallista riippuen) | 15. Tyhjennyskorkin suoja / Tyhjennyskorkki |
| 5. Raudan alusta | 16. Käyttötaulu |
| 6. Käyttökytkin | a - «Restart» -uudelleenkäynnistyspainike |
| 7. Sähköjohdon säilytyslokero | b - merkkivalo: vesisäiliö tyhjä |
| 8. Sähköjohto | c - merkkivalo: höyry valmistaa |
| 9. Lock System (mallista riippuen) | d - merkkivalo: höyrystimen tyhjennys |
| 10. Vesisäiliön sulkuläppä | e - höyrymäärän säätönappi |
| 11. Vesisäiliö 1,4 l | |

Raudan Lock-System -lukitusjärjestelmä (mallista riippuen)

Höyryrautasi on varustettu raudan kiinnityskaarella raudan kuljettamista ja säilytystä varten - fig.1:

- Lukittu - fig.2.
- Lukitus avattu - fig.3.

Kuljeta höyrysilitysrautaa pitäen kiinni kädensijasta:

- laita rauta alustalle ja taita kaari raudan päälle, kunnes se lukittuu (kuulet naksahduksen sen lukkiutuksessa) - fig.2.
- tartu raudan kädensijaan kuljettaessasi sitä - fig.1.

Valmistelu

Millaista vettä voi käyttää ?

- Rauta on suunniteltu käytettäväksi vesijohtovedellä.
- Älä koskaan käytä vettä, jossa on lisäaineita (tärkkinä, hajusteita, aromiaineita, pehmenysaineita jne.), tai akkuvettä tai kondensaatiovettä (pyykinkuivaajan vettä, jääkaappien kondensaatiovettä, ilmastointilaitteiden vettä, sadevettä jne.), sillä niissä on orgaanisia jäämiä tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat purskahduksia, ruskeita värjäytymiä ja kuluttavat laitettasi ennen aikaisesti.

Jos vesijohtovesi sisältää paljon kalkkia, sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % mineraalivettä.

Säiliön täyttö

- Aseta silitysrauta tasaiselle, vaakasuoralle ja lämmönkestävälle alustalle.
- Varmista, että silityskeskus on varmasti irti pistokkeesta ja jäähtynyt.
- Avaa vesisäiliön sulkuläppä - fig.4.
- Käytä vesikarahvia ja täytä se enintään 1,4 litralla vettä ja vesisäiliö, mutta älä ylitä maksimitasoa ("Max") - fig.5.
- Sulje vesisäiliön täytön sulkuläppä.

Käytä teleskooppijohdon ulostuloa (mallista riippuen)

- Rautasi on varustettu teleskooppijohdon ulostulolla, jotta johto ei kulkisi pyykin päällä silityksen aikana ja rypistäisi sitä.
- Ota höyryjohto ulos lokerostaan ja kierre se kokonaan auki.
- Vapauta liitos johdon ulostulon vapauttamiseksi.
- Paina Eject -nostonappia - fig.6, ja teleskooppijohdon ulostulo vapautuu automaattisesti.
- Kun johdon ulostulo liikkuu, teleskooppijärjestelmä vapautuu automaattisesti eikä sinun tarvitse painaa nostonappia.

Käytä aina teleskooppijohdon ulostuloa, jotta raudan käyttö olisi mukavampaa.

Silitysraudan käynnistäminen

Ensimmäisellä käyttökerralla silitysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Tällä ei kuitenkaan ole merkitystä laitteen käytön kannalta ja se loppuu pian.

- Kela sähköjohto kokonaan auki ja ota höyryjohto pois säilytystilasta.
- Taita suojakaari pois (mallista riippuen) eteenpäin turvalukituksen avaamiseksi - fig.3.
- Kytke höyryrauta maadoitettuun pistorasiaan.
- Paina merkkivalolla varustettua käyttökytkintä. Valo syttyy, höyrystyn alkaa lämmitä: vihreä valo käyttötaulussa vilkkuu - fig.7.
- Kun vihreä valo palaa vilkkumatta kahden minuutin kuluttua, höyry on valmista.




Käyttö Höyrysilitys

- Aseta lämpötilan säätövalitsin silitettävälle kankaalle sopivalle lämpötilalle (katso alla olevaa taulukkoa).
- Raudan merkkivalo syttyy. Huomio: laite on valmis, kun termostaatin merkkivalo sammuu ja käyttötaulun vihreä merkkivalo palaa vilkkumatta.
- Säädä höyryn määrä (käyttötaulun höyrynsäätimen avulla).
- Silityksen aika raudalla oleva merkkivalo ja höyryn valmiudesta ilmoittava merkkivalo saattavat syttyä ja sammua lämmöntarpeen mukaan, tämä ei häiritse käyttöä.
- Saadaksesi höyryä on painettava raudan kahvassa olevaa höyrynsäädintä - fig.8. Höyryntulo lakkaa, kun vapautat höyrynsäätimen.
- Noin minuutin kuluttua käynnistämisestä ja säännöllisesti käytön aikana silitysraudan sähköpumppu lisää vettä höyrytimeen. Tästä aiheutuu ääntä, mikä on normaalia.
- Jos käytät tärkkinä, suihkuta tai sirota sitä kankaan nurjalle puolelle ennen silitystä.

Älä aseta rautaa metalliselle alustalle, sillä se voi vahingoittaa rautaa. Aseta rauta ennemmin omalle alustalleen. Siinä on liukumista estävä pinnoite ja se on suunniteltu kestämaan korkeita lämpötiloja.

Säädä lämpötila

SÄÄDÄ LÄMPÖTILA JA HÖYRYN MÄÄRÄ SOPIVAKSI SILITETTÄVÄLLE KANKAALLE:

KANGASTYYPI	SILITYSRAUDAN LÄMPÖSÄÄDIN	HÖYRYNMÄÄRÄN SÄÄTÖNAPPI
Pellava, Puuvilla	• • •	
Villa, Silkki, Viskoosi	• •	
Tekokuidut, (polyesteri, asetaatti, akryyli, polyamidi)	•	

Kun käytät rautaa ensimmäistä kertaa tai et ole silittänyt höyryllä muutamaan minuuttiin, paina höyrynsäädintä (fig.8) useita kertoja peräkkäin poissa vaatteiden lähettäviltä. Näin kylmä vesi pääsee poistumaan höyrykierrosta.

Silitysraudan lämpötilan säätäminen:

- Aloita silytys kankaista, jotka silitetään alhaisella lämpötilalla (•) ja silitä viimeiseksi kankaat, jotka kestävät korkeampaa lämpötilaa (••• tai Max).
- Jos silität sekoitekankaita, valitse silityslämpötila arimman materiaalin mukaan.
- Jos silität villavaateita, paina raudan höyrynsäädintä sykäyksittäin - fig.8. Älä paina rautaa vaatteeseen. Vältä näin villan muuttumisen kiiltäväksi.

Höyrymäärän valitsimen säätö:

- Jos silität paksua kangasta, lisää höyryn määrää.
- Jos silität alhaisella lämmöllä, säädä höyrymäärän valitsin ala-asentoon.

FIN

Kuivasilytys

- Älä paina kahvassa olevaa höyryvalitsinta.

Silytys pystysuunnassa

Jos silität jotain muuta kuin pellava- tai puuvillakangasta, pidä rauta muutaman senttimetrin etäisyydellä kankaasta, ettei se pala.

- Säädä silitysraudan lämpötila sekä käyttötaulussa oleva höyrynmäärän säätöpyörä maksimiasentoon.
- Ripusta vaate vaateripustimelle ja pingota kangasta kevyesti kädellä. **Älä koskaan höyrytä vaatetta, joka ihmisen päällä, sillä höyry on hyvin kuumaa. Ripusta vaate vaateripustimelle höyryttämistä varten.**
- Pidä rautaa pystysuorassa asennossa, kallistettuna eteenpäin. Paina höyryvalitsinta lyhyesti useampaan kertaan ja silitä ylhäältä alaspäin - fig.9.

Täytä säiliö käytön aikana

- Kun säiliön tyhjenemisestä ilmoittava merkkivalo syttyy - fig.10, sinulla ei ole enää höyryä. Vesisäiliö on tyhjä.
- Irrota höyryrauta sähköverkosta. Avaa säiliön täytön sulkuläppä - fig.4.
- Käytä vesikarahvia ja täytä se enintään 1,4 litralla vettä ja vesisäiliö, mutta älä ylitä maksimitasoa ("Max") - fig.5.
- Sulje vesisäiliön sulkuläppä.
- Kytke laite sähköverkkoon. Paina "Restart"-näppäintä - fig.11, joka sijaitsee käyttötaulussa, ja jatka silytystä. Kun vihreä merkkivalo palaa, höyry on valmis käytettäväksi.

Huolto ja puhdistus

Höyrykeskuksen puhdistus

- Älä käytä höyrystimen tai silitysraudan pohjan puhdistukseen hoito- tai kalkinpoistainetta.
- Älä koskaan laita silitysrautaa tai sen alustaa vesihanalle.
- Puhdista pohja säännöllisesti käyttämällä kosteaa pesusientä, jossa ei ole metallia.
- Puhdista silloin tällöin laitteen muoviset osat pehmeällä, kevyesti kostutetulla kankaalla.

Varmista ennen huoltoa, että rauta on irrotettu pistokkeesta ja että pohja on jäähtynyt.

Höyrystimen huuhtelu

Älä käytä kalkinpoistoaineita huuhdellessasi höyrystintä: ne voivat vahingoittaa sitä. Ennen laitteen tyhjentämistä sen on ehdottomasti annettava jäähtyä ainakin 2 tuntia, jotta vältetään vaara saada palovammoja.

- Jotta silitysraudasi toimisi tehokkaasti pidempään ja vältettäisiin kalkkikarstan muodostuminen, silitysrauta on varustettu oranssinvärisellä merkkivalolla "höyrystimen tyhjennys", joka vilkkuu kojetaulussa noin 10 käytön jälkeen - **fig.12**.
 - Jos oranssi "höyrystimen tyhjennys" -merkkivalo vilkkuu, voit jatkaa silittämistä normaaliin tapaan, mutta muista huuhdella höyrystin ennen seuraavaa käyttöä.
 - Tarkista että laite on varmasti viileä ja se on ollut irti sähköverkosta ainakin kaksi tuntia.
- Tyhjennysletkun kanssa:**
- Suosittelemme, että käytät pakkauksessa mukana olevaa tyhjennysletkua, sen avulla tyhjennys onnistuu helposti ja tehokkaasti. Letkun avulla myös säiliön huuhteleminen käy helposti, koska höyrynyrkkeitä ei tällöin tarvitse liikutella huuhtelun aikana.
 - Tyhjennysletku on suunniteltu sopivaksi useimpiin vesihanoihin. Letkussa on kaksi erilaista liitintä (a tai b) - **fig.13**. Valitse liitin, joka sopii hanaasi.
 - Aseta höyrynyrkkeitä tiskipöydän reunalle ja laita rauta pystyyn sen viereen.
 - Käännä höyrystimen säiliön korkin suoja 1/4 kierros vasemmalle - **fig.14**.
 - Kierrä höyrynyrkkeitä säiliön korkki kolikolla varovasti auki - **fig.15**.
 - Liitä tyhjennysletkun muovinen suulake höyrystimen aukkoon ja kierrä kevyesti oikealle, kunnes suulake on kohdallaan. Suulakkeen poistoaukon tulee olla tiskialtaan päällä - **fig.16**.
 - Yhdistä tyhjennysletkun kuminen suulake hanaan - **fig.17**.
 - Avaa hana varovasti ja vähän kerrallaan ja anna kylmän veden virrata tyhjennysletkun läpi altaaseen noin minuutin ajan - **fig.18**.
 - Sulje hana ja irrota tyhjennysletku.
 - Kierrä säiliön tyhjennyskorkki takaisin paikoilleen ja kiristä se kolikon avulla.
 - Laita höyrystimen säiliön korkin suoja takaisin paikalleen.
 - **Paina «RESTART» -painiketta seuraavalla käyttökerralla, jotta oranssi merkkivalo sammuu - fig.11.**

TAI Ilman tyhjennysletkua:

- Aseta höyrynyrkkeitä tiskipöydän reunalle ja laita rauta pystyyn sen viereen - **fig.14**.
- Käännä höyrystimen säiliön korkin suoja 1/4 kierros - **fig.14**.
- Kierrä höyrynyrkkeitä säiliön korkki kolikolla varovasti auki - **fig.15**.
- Pidä höyrynyrkkeitä kallellaan ja täytä säiliö karahvin avulla neljänneslitralla vesijohtovettä - **fig.19**.
- Liikuttele säiliötä jonkin aikaa ja tyhjennä se sitten täydellisesti tiskialtaaseen - **fig.20**. Jotta huuhtelun tulos on hyvä, on suositeltavaa, että toimenpide toistetaan.
- Kierrä höyrystimen tyhjennyskorkki takaisin paikoilleen ja kiristä se kolikon avulla.
- Laita höyrystimen tyhjennyskorkin suoja takaisin paikalleen.
- **Paina «RESTART» -painiketta seuraavalla käyttökerralla, jotta oranssi merkkivalo sammuu - fig.11.**

Silityskeskuksen säilytys

- Sammuta laite käyttökytkimen avulla ja irrota laite pistorasiasta - **fig.21**.
- Laita rauta höyrykehittimen alustalle.
- Lukitse kiinnityskaari kiinni rautaan, kunnes kuulet naksahduksen sen lukkiutuessa - **fig.2**. Rautasi on nyt turvallisesti kiinni alustassa.
- Laita sähköjohto säilytyslokeroon - **fig.21**.
- Kiilaa teleskooppijohto aukkoon (mallista riippuen). Ota johdon ulostulopäästä kiinni ja paina saadaksesi joustavan osan alustan sisään.
- Säilytä höyryjohtoa sille tarkoitettussa säilytystilassa. Tartu johtoon ja taivuta se kahtia lenkille. Laita lenkin pää johdolle varattuun tilaan ja työnnä hitaasti, kunnes johdon pää tulee näkyviin säilytystilan toisesta päästä - **fig.22**.
- Anna silityskeskuksen jäähtyä, jos laitat sen säilytykseen tai pieneen tilaan.
- Voit laittaa silityskeskuksen säilytyspaikkaan, kuljeta sitä pitäen kiinni kädensijasta - **fig.1**.

Ongelmia silityskeskuksen kanssa ?

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Silityskeskus ei käynnisty tai silitysraudan merkkivalo ja käyttövalitsimen merkkivalo eivät pala.	Laitteeseen ei ole kytketty virtaa.	Tarkista, että virtajohto on kunnolla kytketty pistorasiaan ja laite on kytketty päälle (käynnistysvalitsimen merkkivalo palaa)
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Termostaatti on säädetty väärin – rauta ei ole tarpeeksi kuuma.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Käytät höyryä, vaikka silitysrauta ei ole tarpeeksi kuuma.	Tarkasta termostaatin säätö ja höyryn virtaus. Odota, että raudan merkkivalo sammuu ennen kuin käytät höyrinsäädintä.
	Vettä on tiivistynyt putkiin, koska höyryä käytetään ensimmäistä kertaa tai viimeisestä käyttökerrasta on kulunut kauan.	Paina höyrinsäädintä poissa silitysraudan läheisyydestä, kunnes raudasta tulee höyryä.
Vesijälkiä ilmestyy kankaisiin.	Silitysraudan päällys ei ole sopiva.	Tarkista, että lauta on tarkoitukseen sopiva (ritilälauta, joka estää kondensaation).
Pohjasta valuu vaaleaa nestettä.	Höyrystimessä irtoaa kalkkikarstaa, sillä sitä ei ole huuhdeltu säännöllisesti.	Huuhtelee höyrystin (katso kohtaa "Höyrystimen huuhdelu").
Silitysraudan pohjan rei'istä vuotaa ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän vaatteen.	Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta tai lisäaineita säiliön vedessä.	Älä lisää mitään aineita vesisäiliöön eikä höyrystimeen (katso suosituksia käytettävästä vedestä). Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
Silitysraudan pohja on likainen tai ruskea ja likaa silitettävän vaatteen.	Raudan lämpötila on liian korkea.	Säädä raudan lämpötila ohjeiden mukaisesti.
	Pyykkiä ei ole huuhdeltu riittävän hyvin tai olet silitänyt uusia vaatteita ennen pesemistä.	Varmista että pyykki on kunnolla huuhdeltu, jotta pesuaineen jäämät tai muut kemikaalit eivät pala kiinni uuteen vaatteeseen.
	Käytät tärkkiä.	Sirotele tärkki silitettävän vaatteen nurjalle puolelle.
Höyryä tulee vähän tai ei ollenkaan.	Vesisäiliö on tyhjä (vesisäiliön punainen merkkivalo syttyy).	Täytä vesisäiliö.
	Höyryn määrä on säädetty minimiin.	Lisää höyryn määrää.
	Pohjan lämpö on asetettu maksimiin.	Höyrytys toimii, mutta höyry on niin kuumaa, että se näkyy huonommin.
Höyrystimen korkin ympäriltä tulee höyryä.	Korkki on huonosti kiinni.	Kiristä korkki.
	Korkin tiiviste on viallinen.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen
	Laite on viallinen.	Älä käytä rautaa enää ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Punainen "vesisäiliö on tyhjä" -merkkivalo palaa.	Et ole painanut "Restart" -painiketta.	Paina "Restart" -painiketta, joka sijaitsee käyttötaulussa.
Laitteen alta tulee höyryä tai vettä.	Laite on viallinen.	Älä käytä rautaa enää ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.



Muiden ongelmien ilmetessä ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silitysraudasi.

Viktige anbefalinger

Sikkerhetsregler

- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk første gang. All bruk som ikke er i overensstemmelse med disse anvisningene vil frita Tefal fra alt garantiansvar.
- Sikkerheten ved dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).
- Dampgeneratoren er et elektrisk apparat til bruk i husholdninger: dette apparatet er kun ment for bruk i hjemmet.
- Det er utstyrt med 2 sikkerhetssystemer:
 - En ventil for unngå overtrykk som slipper ut dampen i tilfelle unormal funksjon.
 - En termosikring for å unngå overoppheting.
- Kople alltid dampgeneratoren:
 - til en installasjon som har samme spenning som apparatet, dvs. mellom 220 og 240V.
 - til en jordet stikkontakt.
 Enhver feilaktig tilkopleing kan forårsake ureparerbare skader og oppheve garantien. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at kontakten er topolet (10A) med jordleder.
- Rull den elektriske ledningen helt ut før du setter støpselet i en jordet stikkontakt.
- Hvis den elektriske ledningen eller ledningen mellom strykejernet og boksen er skadet, må disse kun skiftes ut av et TEFAL-godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Koble fra apparatet ved å trekke i støpselet (og ikke i ledningen).
 - Trekk alltid ut støpselet av stikkontakten:
 - Før du skyller trykktanken.
 - Før du rengjør apparatet.
 - Etter hver bruk.
- Apparatet må plasseres og brukes på et støtt underlag. Når strykejernet settes oppreist, sørg for at overflaten det settes på er stabil.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Forlat aldri apparatet når:
 - det er strømtilkoblet,
 - før det er avkjølt (ca. 1 time etter at det er avslått).
- Strykessålen og strykejernsplaten på dampgeneratoren kan bli veldig varme, og kan forårsake brannskår: derfor må de ikke berøres. Berør aldri de elektriske ledningene med strykessålen.
- Apparatet avgir damp som kan forårsake brannskår. Utvis stor forsiktighet når du bruker strykejernet, spesielt når du bruker det til vertikal tøyglutting. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- Vent alltid til dampgeneratoren er blitt kald (frakoblet i minst 2 timer) før du skrur løs tømmelokket på trykktanken.
- Ved skylling av trykktanken må denne aldri fylles med vann direkte fra springen.
- Dersom du har mistet eller skadet tømmelokket til trykktanken, må dette skiftes ut hos en autorisert el-forhandler.
- Dampgeneratoren må aldri senkes ned i vann eller andre væsker. Hold den heller aldri under springen.
- Apparatet må ikke brukes dersom det har falt i gulvet, det har synlige tegn på skader, det lekker eller ikke fungerer normalt. Demonter aldri apparatet på egenhånd: la det bli undersøkt av et TEFAL-godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.



Miljøvern er viktig !

Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.

- ➔ Clever det inn til en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter

Apparatbeskrivelse

- | | |
|--|--|
| 1. Dampkontrollknapp | 12. Trykktank for dampgeneratoren (i sokkelen) |
| 2. Temperaturknapp for strykejernet | 13. Dampledning |
| 3. Kontrolllampe for strykejernet | 14. Oppbevaringsrom for dampledning |
| 4. Utgang for teleskopledning (alt etter modell) | 15. a - Deksel for pluggen til trykktank |
| 5. Avlastningsplate for strykejernet | b - Plugg til trykktank |
| 6. Av/på knapp med lys | 16. Kontrollpanel |
| 7. Ledningsrom | a - På-knapp "RESTART" |
| 8. Elektrisk ledning | b - "vanntanken er tom" lampe |
| 9. Bøyle som holder strykejernet på sokkelen | c - "dampgeneratoren er klar" lampe |
| 10. Påfyllingstut til vanntank | d - "tømming av trykktanken" lampe |
| 11. Vanntank | e - Knapp for dampbryter |

System for låsing av strykejernet på sokkelen «Lock – System» (avhengig av modell)

Din dampgenerator er utstyrt med en bøyle til fastlåsing av jernet på avlastningsplaten (avhengig av modell) for å lette transport og oppbevaring - **fig.1**:

- Lås - **fig.2**.
- Lås opp - **fig.3**.
- For å bære dampgeneratoren ved hjelp av strykejernets håndtak:
 - plasser strykejernet på avlastningsplaten, og vipp bøylen opp på strykejernet helt til låsen smekker på plass (det høres et "klikk") - **fig.2**.
 - ta tak i strykejernets håndtak for å bære generatoren med deg - **fig.1**.

Forberedelse

Hva slags vann kan man bruke ?

- Apparatet skal brukes med vanlig vann fra kranen.
- Ikke tilsett annet enn rent vann i beholderen slik som vann fra tørketromler, parfymert vann, vann fra kjøleskap, vann fra klimaanlegg, regnvann. Slikt vann inneholder organiske avfallsstoffer eller uorganiske elementer som konsentreres ved varme og forårsaker sprut, at det renner ut brunt vann eller en tidlig aldring av apparatet.

Hvis vannet er svært kalkholdig, blandes det med demineralisert vann som fås i handelen (halvparten av hvert).

Fyll tanken med vann

- Plasser dampgeneratoren på et støtt og horisontalt underlag som tåler varme.
- Sjekk at dampgeneratoren ikke er tilkoplest strøm og at den er kald.
- Åpne vannpåfyllingshullet i generatoren - **fig.4**.
- Fyll generatoren ved hjelp av en vannmugge uten å overstige Max-nivået - **fig.5**.
- Lukk igjen vannpåfyllingshullet.

N

Bruk av Easycord systemet (avhengig av modell)

- Strykejernet er utstyrt med teleskopledning for å unngå at ledningen henger på tøyen og krøller det under stryking.
- Ta dampedningen ut av rommet og rull den helt ut.
- Ta av klipsen for å frigjøre ledningen.
- Trykk på knappen Eject - **fig.6** og teleskopledningen rulles ut automatisk.
- Når ledningsutgangen tippes ned, rulles teleskopsystemet ut automatisk uten at du behøver å trykke på Ejectknappen.

Bruk alltid teleskopledningen, den gir bedre brukskomfort.

Igangsetting av dampgeneratoren

Når dampgeneratoren brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av dampgeneratoren.

- Trekk ut strømledningen og dampedningen fullstendig fra lagringsplassene.
- Ta ned bøylen som holder strykejernet på sokkelen (avhengig av modell) - **fig.3**.
- Koble dampgeneratoren til et jordnet støpsel.
- Trykk på den opplyste av/på knappen. Det lyser på og trykktanken varmes opp: det grønne lyset (på kontrollpanelet) blinker - **fig.7**.

Når den grønne lampen lyser vedvarende (etter cirka 2 min.), er dampen klar.




Anvendelse

Dampstryking

- Still inn temperaturkontrollen ut ifra stoffet som skal strykes (se tabellen under).
- Kontrolllampen for strykejernet tennes. Viktig ! Dampgeneratoren er klar til bruk når kontrolllampen for strykejernet slukker, og når den grønne "damp klar / steam ready" - lampen lyser vedvarende.
- Tilpass dampmengden på kontrollpanelet.
- Under stryking skrur lyset øverst på strykejernet og lyset for "damp klar" seg av og på, alt etter varmebehovet. Dette påvirker ikke effekten av strykingen.
- For å få damp, trykk på dampknappen som sitter på toppen av strykejernets håndtak - **fig.8**. Dampen stopper når knappen slippes.
- Etter ca. ett minutt og regelmessig under bruk, vil den elektriske pumpen som apparatet er utstyrt med, pumpe vann inn i oppvarmingstanken. Dette vil fremkalle en lyd, og er helt normalt.
- Hvis du bruker stivelse skal dette sprayes på motsatt side av den du stryker på.

Unngå å plassere strykejernet på en strykejernsholder i metall, da det vil kunne skade jernet. Plasser det heller på basens strykejernsplate da denne er utstyrt med anti-glidesåler og er laget for å tåle høy temperatur.

Still inn temperaturen

STILL INN TEMPERATURKONTROLLEN OG DAMPINNSTILLINGEN ETTER HVILKEN TYPE STOFF SOM SKAL STRYKES:		
TYPE STOFF	INNSTILLING AV TEMPERATUR	INNSTILLING AV DAMPMENGDE
Linen (Lin) Cotton (Bomull)	• • •	
Wool (Ull) Silk, Viscose (Silke, Viskose)	• •	
Syntetic, Acetate, Acrylic, Polyamide, Polyester (Syntetiske stoffer)	•	

Ved første gangs bruk eller dersom du ikke har brukt dampen på noen minutter : Fjern strykejernet fra tøyet og trykk flere ganger på dampknappen. Dette vil fjerne kaldt vann fra dampkretsen.

• Strykejernets temperaturinnstilling:

- Begynn først med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer (•) og avslutt med de som tåler høyere temperaturer (••• eller Max).
- Dersom du stryker blandingsstoffer, still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.
- Dersom du stryker ullplagg, trykk støtvis på dampknappen på strykejernet uten å sette jernet ned på plagget. Slik unngår du at tøyet blir blankt.

• Innstilling av dampmengde:

- Dersom du stryker tykke stoffer, øk dampmengden.
- Dersom du stryker ved lav temperatur, still dampknappen på boksen i nedre posisjon.

Tørstryking

- Ikke trykk på dampknappen på toppen av strykejernets håndtak.

Vertikal tøyglatting

Råd: For andre stoffer enn lin og bomull, hold strykejernet på noen centimeters avstand for å ikke brenne stoffet.

- Still strykejernets temperaturkontroll og knappen for dampmengde som sitter på panelet på maks. posisjon.
- Heng plagget opp på en henger og strekk det lett med en hånd.
Ettersom dampen er meget varm må du aldri prøve å fjerne bretter fra et plagg noen har på seg.
Heng alltid klesplagget på en kleshenger først.
- Hold strykejernet skrått forover i vertikal stilling. Trykk støtvis på dampknappen (på toppen av strykejernets håndtak) - **fig.8**, og beveg strykejernet nedover plagget - **fig.9**.

Fylle på vanntanken

Når den røde lampen "tom vanntank" tennes, har du ikke damp lenger - **fig.10**.

- Koble fra dampgeneratoren. Åpne vannpåfyllingshullet - **fig.4**.
- Fyll generatoren ved hjelp av en vannmugge uten å overstige Max-nivået - **fig.5**.
- Lukk igjen vannpåfyllingshullet.
- Koble til generatoren. Trykk på "RESTART"-knappen for å kunne fortsette strykningen - **fig.11**.
Dampen er klar når det grønne lyset slutter å blinke.

Vedlikehold og rengjøring

Rengjøring av dampgeneratoren

- Det må ikke brukes noen rengjørings- eller avkalkingsmidler til å rengjøre strykesålen eller trykktanken.
- Hold aldri strykejernet eller generatoren under springen.
- Tøm og skyll vanntanken.
- Rengjør strykesålen regelmessig med en fuktig svamp. Ikke bruk metallsvamp.
- Rengjør fra tid til annen apparatets plastdeler med en myk og fuktig klut.

Før du foretar vedlikehold av apparatet, forsikre deg om at støpselet er tatt ut av stikkontakten og at strykesålen er kald.

Rengjøring av trykktanken

Det må ikke brukes avkalkingsmidler for å skylle trykktanken, da det vil kunne skade den.
Før du tømmer generatoren, er det viktig at den er blitt avkjølt i over 2 timer for å unngå enhver risiko for brannskade.

- For å forlenge trykktankens effektivitet og forhindre kalkdannelser, er dampgeneratoren utstyrt med en oransje lampe «skyll trykktanken» som blinker på kontrollpanelet etter cirka 10 gangers bruk - **fig.12**.
 - Dersom den oransje lampen «skyll trykktanken» blinker, kan du fortsette å stryke på vanlig måte, men husk å skylle trykktanken før du bruker generatoren neste gang.
 - Se til at dampgeneratoren er avkjølt og har vært frakoblet i mer enn 2 timer.
- Ved å bruke avløpsutstyret:**
- Den mest effektive måten å rense dampgeneratoren på er ved å bruke avløpstilbehøret som følger med apparatet. Avløpstilbehøret er laget slik at det passer til mange forskjellige typer vannkraner.
 - Det suppleres med 2 typer membran (a eller b) - **fig.13**. Velg den som passer best til din kran.
 - Plasser dampgeneratoren på kanten av vasken, og strykejernet vertikalt på hælen ved siden av.
 - Vri en kvart omdreining mot klokken for å få av dekelet til pluggen for trykktanken - **fig.14**.
 - Bruk en mynt til å skru forsiktig opp pluggen i generatoren - **fig.15**.
 - Plasser slangens plastmunnstykke i hullet på dampgeneratoren og vri forsiktig mot høyre til den låses.
- Utløpet fra munnstykket må være over vasken - **fig.16**.
- Tilkoble gummimunnstykket på utløpsslangen til vannkranen (kaldtvannskranen hvis du har to) - **fig.17**.
 - Skru på kranen gradvis og forsiktig og la kaldt vann renne gjennom avløpsslangen og ned i vasken i ca. 1 minutt - **fig.18**.
 - Skru av kranen og fjern avløpsslangen.
 - Fjern avløpsslangen fra generatoren og skru på igjen pluggen med en mynt.
 - Sett dekelet til pluggen tilbake på plass.
 - **Når dampgeneratoren tas i bruk neste gang, trykk på «RESTART»- knappen for å slukke den oransje lampen - fig.11.**
- ELLER Uten å bruke avløpsutstyret:**
- Plasser dampgeneratoren på kanten av vasken, og strykejernet vertikalt på hælen ved siden av.
 - Vri en kvart omdreining mot klokken for å få av dekelet til pluggen for trykktanken - **fig.13**.
 - Bruk en mynt til å skru forsiktig opp pluggen i generatoren - **fig.14**.
 - Hold dampgeneratoren på skrå og fyll trykktanken med 1/4 liter vann fra springen. Bruk en vannmugge eller et litermål til dette - **fig.19**.
 - Rist tanken i noen sekunder, og tøm den helt over vasken - **fig.20**.
- Vi anbefaler deg å gjenta denne operasjonen for å oppnå et godt resultat.
- Skru på igjen pluggen med en mynt.
 - Sett dekelet til pluggen tilbake på plass.
 - **Når dampgeneratoren tas i bruk neste gang, trykk på «RESTART»- knappen for å slukke den oransje lampen - fig.11.**

N

Oppbevaring av dampgeneratoren

- Slå av av/på-knappen O/I og ta støpselet ut av stikkontakten - **fig.21**.
 - Vipp bøylen opp på strykejernet helt til låsen smekker på plass (det høres et "klikk") - **fig.2** (avhengig av modell). Nå vil strykejernet være blokkert på en sikker måte på.
- Vær forsiktig slik at du ikke kommer i kontakt med strykesålen hvis den fremdeles er varm.**
- Skyv teleskopledningens utgang ned i innsnittet (avhengig av modell).
 - Ta ledningens ende og trykk for å rulle inn den fleksible delen i basen.
 - Lagre dampledningen i dens oppbevaringsrom. Ta tak i ledningen, legg den dobbelt. Plasser tuppen i inngangen til oppbevaringsrommet, og skyv forsiktig helt til dampledningen blir synlig i den andre enden - **fig.22**.
 - La dampgeneratoren avkjøles før den ryddes vekk hvis du lagrer den i et skap eller et trangt sted.
 - Nå kan du rydde bort dampgeneratoren ved å bære det ved hjelp av strykejernet håndtak - **fig.1**.

Problemer med dampgeneratoren ?

Problemer	Mulige grunner	Løsninger
Dampgeneratoren lyser ikke. Lyset på strykejernet og av/påknappen lyser ikke.	Apparatet er ikke på.	Sjekk at apparatet er ordentlig strømtilkoblet, og trykk på den lysende av/på-knappen.
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Vann har kondensert i slangen fordi du bruker dampfunksjonen for første gang, eller du har ikke brukt den på en stund.	Vent til strykejernslampen slukker før du bruker damp. Rett strykejernet bort fra strykebordet, og trykk på dampknappen helt til jernet avgir damp.
	Du prøver å bruke damp før strykejernet er varmt nok.	Skrud ned dampmengden når du stryker på lave temperaturer (dampkontroll på kontrollpanelet).
	Termostaten er i ustand; strykejernet er ikke varmt nok.	Ta kontakt med et godkjent servicesenter.
Våte flekker kommer til syne på stryketøyet.	Strykebrettet har tatt opp mye vann fordi det ikke er tilpasset dampstyrken til en dampgenerator.	Se til at strykebrettet er egnet (med trekk som forhindrer dannelse av kondens).
Hvite renner kommer ut av hullene i strykesålen.	Kalkrester kommer ut av trykktanken fordi den ikke skylles regelmessig.	Skyll trykktanken etter 10 bruk (se avsnittet Rengjøring av trykktanken). Hvis vannet er kalkholdig, gjøres dette oftere.
Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	Du bruker kjemiske avkalkingsmidler eller tilsetningsmidler i strykevannet.	Bruk ikke avkalkingsmidler i vannet i beholderen.
	Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.	Kjør en selvrensesyklus og rengjør sålen med en fuktig svamp. Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.
	Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt eller du har strøket et nytt plagg før det har blitt vasket.	Sørg for at tøyet er tilstrekkelig skylt slik at eventuelle såperester eller kjemiske produkter fjernes fra plaggene.
Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	Du bruker for høy temperatur.	Se på våre råd om regulering av temperaturer.
	Du bruker stivelse.	Ha alltid på stivelse på baksiden av stoffet som skal strykes.
Liten eller ingen dampkapasitet.	Vanntanken er tom (lampen for tom vanntank lyser).	Fyll vanntanken.
	Dampmengden er stilt på minimum.	Øk dampmengden (knappen på kontrollpanelet).
	Strykesålenes temperatur er satt på max.	Generatoren er i gang, men dampen er meget varm og tørr. Konsekvensen er at den blir mindre synlig.
Den røde lampen for "tom vanntank" lyser.	Du har ikke trykket på Restart-knappen.	Trykk på Restart-knappen.
Damp kommer ut ved korken til trykktanken.	Tømmelokket er ikke skrudd riktig til.	Skrud tømmelokket godt til.
	Tømmelokkets pakning er ødelagt.	Ta kontakt med et godkjent servicesenter for å bestille en ny pakning.
Damp kommer ut fra undersiden av apparatet.	Apparatet er defekt.	Ikke bruk dampgeneratoren, og ta kontakt med en autorisert elforhandler.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket dampgeneratoren.

Σημαντικές συμβουλές

Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον ...).
- Η γεννήτρια ατμού σας είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται σε κανονικές συνθήκες χρήσης. Προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας:
 - μια βαλβίδα που αποτρέπει κάθε υπερπίεση, και σε περίπτωση δυσλειτουργίας, επιτρέπει τη διαφυγή του πλεονάσματος ατμού,
 - μια θερμική ασφάλεια για την αποφυγή κάθε υπερθέρμανσης.
- Συνδέστε πάντα τη γεννήτρια ατμού σας:
 - σε ηλεκτρική εγκατάσταση της οποίας η τάση είναι μεταξύ 220 και 240 V.
 - σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
 Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει μη ανατρέψιμη βλάβη και ακυρώνει την εγγύηση. Εάν χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι διπολική 10A με αγωγό γείωσης.
- Τραβήξτε έξω όλο το καλώδιο ρεύματος προτού το συνδέσετε σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Αν το καλώδιο της βάσης ή του σίδηρου έχουν υποστεί ζημιά πρέπει επειγόντως να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Tefal για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα:

 - προτού γεμίσετε το δοχείο ή ξεπλύνετε τον λέβητα,
 - προτού την καθαρίσετε,
 - μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένη πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η βάση βρίσκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής.
- Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη:
 - ενώ αυτή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα,
 - εάν δεν έχει κρυώσει για περίπου 1 ώρα.
- Η πλάκα του σίδηρού σας και η πλάκα της βάσης όπου τοποθετείτε το σίδερο βάσης μπορεί να φτάσουν σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, και να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε. Μην αγγίζετε τα καλώδια ρεύματος με την πλάκα του σίδηρου.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χρησιμοποιήστε το σίδερο με προσοχή, ειδικά στο κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Για να ξεβιδώσετε την τάπα εκκένωσης του λέβητα, βεβαιωθείτε πάντα ότι η γεννήτρια ατμού είναι είτε κρύα είτε αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα για περισσότερο από 2 ώρες.
- Κατά το ξέπλυμα του λέβητα, μην τον γεμίζετε κατευθείαν κάτω από τη βρύση.
- Εάν χάσετε ή χαλάσετε την τάπα εκκένωσης του λέβητα, προμηθευτείτε μια καινούργια από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Ποτέ μην βυθίζετε την γεννήτρια ατμού σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Ποτέ μην την τοποθετείτε κάτω από την βρύση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, έχει διαρροές ή εμφανίζει σφάλματα λειτουργίας. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας: πηγαίνετε την για εξέταση σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.



■ Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- συσκευή περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε Κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου Κέντρου σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

GR

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Διακόπτης ατμού 2. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας του σίδερου 3. Ένδειξη θερμοστάτη 4. Έξοδος της προέκτασης του καλωδίου (ανάλογα με το μοντέλο) 5. Πλάκα βάση σίδερου 6. Φωτεινός διακόπτης λειτουργίας ON/OFF 7. Χώρος αποθήκευσης ηλεκτρικού καλωδίου 8. Καλώδιο ρεύματος 9. Άγκιστρο ασφάλισης της γεννήτριας στη βάση (ανάλογα με το μοντέλο) 10. Οπή εισαγωγής νερού | <ol style="list-style-type: none"> 11. Δοχείο νερού 12. Λέβητας (ανάλογα με το μοντέλο) 13. Καλώδιο σίδερου/βάση 14. Θέση αποθήκευσης του καλωδίου ατμού 15. a - Καπόκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα
b - Τάπα εκκένωσης του λέβητα 16. Πίνακας ρυθμίσεων
a - Πλήκτρο λειτουργίας
b - Φωτεινή ένδειξη ότι το δοχείο νερού είναι άδειο
c - Φωτεινή ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος
d - Φωτεινή ένδειξη καθαρισμού του λέβητα
e - Πλήκτρο ρύθμισης τη παροχής ατμού |
|--|---|

Σύστημα ασφάλισης του σίδερου στην βάση

(Σύστημα ασφάλισης)

Η γεννήτρια ατμού σας διαθέτει ένα άγκιστρο ασφάλισης όπου κλειδώνει το σίδερο στη βάση του για μεγαλύτερη ευκολία στην μεταφορά και στην αποθήκευση - fig.1. :

- Ασφάλιση - fig.2.
- Απασφάλιση - fig.3.
- Για να μεταφέρετε την γεννήτρια από την λαβή του σίδερου:
 - τοποθετήστε το σίδερο στην βάση τη γεννήτρια και ανασηκώστε το άγκιστρο ασφάλισης μέχρι να ακούσετε το κλικ - fig.2.
 - Μεταφέρετε την γεννήτρια σας κρατώντας την από την λαβή του σίδερου - fig.1.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Τι είδους νερό πρέπει να χρησιμοποιώ ?

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί ώστε να λειτουργεί με νερό βρύσης.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, αποσκληρυντικά, κ.λπ.), ούτε και υγρό μπαταρίας ή συμπυκνωμένο νερό (για παράδειγμα υγρό για στεγνωτήρια ρούχων, υγρό για ψυγεία, υγρό για κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Τα παραπάνω υγρά περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία που συμπυκνώνονται υπό θερμότητα και προκαλούν τριγμούς, καφέ κηλίδες ή πρόωρη γήρανση της συσκευής σας.

Εάν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα αναμείξτε 50% νερό βρύσης με 50% αποσταγμένο νερό εμπορίου.

Γεμίστε το δοχείο νερού

- Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε επιφάνεια σταθερή και οριζόντια που δεν είναι ευαίσθητη στη θερμότητα.
- Ελέγξτε ότι η γεννήτρια ατμού σας δεν είναι στο ρεύμα και ότι είναι κρύα.
- Ανοίγετε την οπή εισαγωγής νερού - fig.4.
- Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να υπερβείτε τη στάθμη Max - fig.5.
- Κλείνετε την οπή εισαγωγής νερού.

Χρησιμοποιήστε την έξοδο της προέκτασης του καλωδίου (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερο σας διαθέτει μια έξοδο επέκτασης καλωδίου προκειμένου το καλώδιο να μην τραβιέται πάνω στα ρούχα και να τα τσαλακώνει κατά το σιδερώμα.
- Τραβήξτε έξω το καλώδιο ατμού από τη θέση του και ξετυλίξτε το εντελώς.
- Ανασηκώστε το σύνδεσμο για να απελευθερώσετε την έξοδο του καλωδίου.
- Πατήστε το πλήκτρο Eject - fig.6 και η επέκταση του καλωδίου ξετυλίγεται αυτόματα.
- Όταν ταλαντώνεται η έξοδος του καλωδίου, το σύστημα επέκτασης του καλωδίου ξετυλίγεται αυτόματα χωρίς να χρειάζεται να πατήσετε το πλήκτρο Eject.

Χρησιμοποιήστε πάντα την έξοδο του τηλεσκοπικού καλωδίου για μεγαλύτερη άνεση στη χρήση.

Θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια ατμού σας

Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να παράγει μια εκπομπή καπνού και μια αβλαβή μυρωδιά. Αυτό το φαινόμενο που δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής θα εξαφανιστεί γρήγορα.

- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ρεύματος και τραβήξτε το καλώδιο ατμού από τη θέση του.
- Χαμηλώνετε το άγκιστρο ασφάλισης για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση του - fig.3.
- Συνδέστε τη γεννήτρια ατμού σας σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
- Πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Η πράσινη φωτεινή ένδειξη (πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων) αναβοσβήνει και το μπόιλερ θερμαίνεται - fig.7. Όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη "ο ατμός είναι έτοιμος" σταματήσει να αναβοσβήνει (περίπου μετά από 2 λεπτά), η συσκευή είναι έτοιμη.

ΧΡΗΣΗ

Σιδερώνετε με ατμό




- Τοποθετήστε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας του σιδερού ανάλογα με το είδος υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε (συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα).
- Η ένδειξη του σιδερού ανάβει. Προσοχή! Η γεννήτρια ατμού είναι έτοιμη όταν η ένδειξη του θερμοστάτη σβήνει και όταν η πράσινη φωτεινή ένδειξη "ο ατμός είναι έτοιμος" παραμένει σταθερή αναμμένη.
- Ρυθμίστε την ροή του ατμού (το πλήκτρο ρύθμισης βρίσκεται πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων).
- Κατά την διάρκεια του σιδερώματος, η φωτεινή ένδειξη του σιδερού και η φωτεινή ένδειξη ότι ο ατμός είναι έτοιμος ανάβουν και σβήνουν, αυτό δεν επηρεάζει το σιδέρωμα.
- Για να έχετε ατμό πιέστε τον διακόπτη ατμού που βρίσκεται πάνω στη λαβή του σιδερού και κρατήστε τον πατημένο - fig.8. Η εκπομπή ατμού θα σταματήσει όταν αφήσετε τον διακόπτη.
- Μετά από περίπου ένα λεπτό, και τακτικά κατά τη χρήση, η ηλεκτρική αντλία που διαθέτει η συσκευή σας τροφοδοτεί το λέβητα με νερό. Αυτό δημιουργεί ένα θόρυβο που είναι φυσιολογικός.
- Πάντα ψεκάζετε το προϊόν κολληρίσματος από την ανάποδη πλευρά του ρούχου και όχι από αυτή που σιδερώνετε.

Μην τοποθετείτε το σίδερο σε μεταλλική βάση. Κατά τα ενδιάμεσα χρονικά διαστήματα που δεν σιδερώνετε, ακουμπήστε το σίδερο πάνω στην πλάκα της βάσης. Η πλάκα διαθέτει αντιολισθητικά πέλματα και έχει σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.

GR

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΤΜΟΥ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΕΙΤΑΙ ΝΑ ΣΙΔΕΡΩΣΕΤΕ

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	Πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σιδερού	Πλήκτρο ρύθμισης τη παροχής ατμού
ΛΙΝΑ, ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	• • •	
ΜΑΛΛΙΝΑ, ΜΕΤΑΞΩΤΑ, βισκόζη	• •	
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικά, Νάϊλον)	•	

Κατά την πρώτη χρήση ή εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για μερικά λεπτά: πιέστε αρκετές συνεχόμενες φορές τον διακόπτη ατμού μακριά από το ρούχο που σιδερώνετε για να αφαιρέσετε το κρύο νερό του κυκλώματος ατμού.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Ρύθμιση του δείκτη θερμοκρασίας:

- Αρχίζετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία (•) και ολοκληρώνετε σιδερώνοντας εκείνα που είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες (••• ή Max).
- Για να σιδερώσετε υφάσματα που αποτελούνται από διαφορετικές ίνες: επιλέγете θερμοκρασία κατάλληλη για το πιο ευαίσθητο ύφασμα.
- Για τα μάλλινα υφάσματα: πιέζετε διαδοχικά το πλήκτρο ατμού για έξτρα ποσότητα ατμού, χωρίς να ακουμπάτε το σίδερο πάνω στο ρούχο που σιδερώνετε - fig.8

Ρύθμιση ατμού:

- Για τα χοντρά υφάσματα: αυξάνετε την παροχή ατμού.
- Στις χαμηλές θερμοκρασίες: ρυθμίζετε τον ατμό στην χαμηλότερη θέση.

Στεγνό σιδέρωμα

- Μην πιέζετε το διακόπτη ατμού που βρίσκεται πάνω στη λαβή του σιδερού.

Σιδερώνετε κάθετα

Οι συμβουλές μας: Εκτός από τα λινά και τα βαμβακερά, όλα τα υπόλοιπα υφάσματα θα πρέπει να τα σιδερώνετε κρατώντας το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο προκειμένου να αποφύγετε πιθανά καψίματα.

- Τοποθετήστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας του σίδηρου και το πλήκτρο ρύθμισης της παροχής ατμού στη θέση *maxi*.
- Κρεμάστε το ρούχο σε έναν καλόγερο και τραβήξτε ελαφρά το ύφασμα με το ένα χέρι. **Ο παραγόμενος ατμός είναι πολύ καυτός: μην σιδερώνετε ποτέ κάθετα ένα ρούχο πάνω σε ένα άτομο, αλλά πάντα πάνω στον καλόγερο.**
- Κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση, με μια ελαφρά κλίση προς τα εμπρός πιέζετε τον διακόπτη ατμού (που βρίσκεται πάνω στην λαβή του σίδηρου) επαναληπτικά σιδερώνοντας το ρούχο με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω - *fig.9*.

Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού

Όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη "το δοχείο νερού είναι άδειο" ανάβει: δεν υπάρχει άλλος ατμός - *fig.10*.

- Αποσυνδέστε την γεννήτρια ατμού από το ρεύμα. Ανοίγετε την οπή εισαγωγής νερού.
- Γεμίστε το δοχείο νερού χωρίς να υπερβείτε τη στάθμη *MAX* - *fig.5*.
- Κλείνετε την οπή εισαγωγής νερού.
- Συνδέετε ξανά την γεννήτρια στην πρίζα. Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας - *fig.11* που βρίσκεται πάνω στον πίνακα ρυθμίσεων και συνεχίζετε να σιδερώνετε.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε τη γεννήτρια ατμού

- Μην χρησιμοποιείτε κανένα προϊόν συντήρησης ή αφαίρεσης αλάτων για να καθαρίσετε την πλάκα ή τη βάση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο ή τη βάση κάτω από νερό βρύσης.
- Αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού.
- Καθαρίστε την κρύα πλάκα του σίδηρου σας με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι που δεν είναι μεταλλικό.
- Καθαρίστε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τα πλαστικά μέρη της συσκευής με ένα μαλακό πανί.

Πριν από το καθαρισμό της συσκευής σας βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει την συσκευή από την πρίζα και ότι η πλάκα του σίδηρου και η βάση έχουν κρυώσει.

Ξεπλύνετε τον λέβητα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάνω απ' όλα, μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαίρεσης αλάτων για να ξεπλύνετε το λέβητα: μπορεί να του προκαλέσουν ζημιά. Προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή την εκκένωση της γεννήτριας ατμού σας, είναι σημαντικό να σταματήσετε τη λειτουργία της να την αποσυνδέσετε από το ρεύμα και να την αφήσετε να κρυώσει για περισσότερο από 2 ώρες, προκειμένου να αποφύγετε κάθε κίνδυνο εγκαύματος.

- Για να παρατείνετε την αποτελεσματικότητα του λέβητά σας και να αποφύγετε τις εκκρίσεις από αλάτα, η γεννήτρια ατμού σας διαθέτει μια πορτοκαλί ένδειξη "καθαρισμός του λέβητα" που αναβοσβήνει μετά από περίπου 10 χρήσεις - *fig.12*.
- Μπορείτε να συνεχίσετε κανονικά να σιδερώνετε, αλλά θυμηθείτε εκ των προτέρων να ξεπλύνετε τον λέβητα πριν από την επόμενη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι η γεννήτρια ατμού είναι κρύα και έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα πριν από τουλάχιστον 2 ώρες.
- με το εξάρτημα εκκένωσης**
- Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα που διατίθεται με τη συσκευασία. Περιορίστε τους χειρισμούς της γεννήτριας προκειμένου να διευκολυνθείτε στο ξέπλυμα του λέβητα.
- Έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να ξεπλυθεί στις περισσότερες βρύσες. Επιλέξτε τη μεμβράνη (a και b) που προσαρμόζεται καλύτερα στη βρύση σας - *fig.13*.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σας πάνω στην άκρη του νεροχύτη σα, με το σίδερο πλάι πάνω στην βάση του.
- Ξεβιδώνετε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα κάνοντας 1/4 γύρο προς τα αριστερά - *fig.14*.
- Με τη βοήθεια ενός κέρματος, ξεβιδώστε απαλά την τάπα εκκένωσης του λέβητα - *fig.15*.
- Τοποθετήστε την πλαστική άκρη του εξαρτήματος εκκένωσης μέσα στο στόμιο του λέβητα και στρέψτε ελαφρά προς τα δεξιά μέχρι να συνδεθούν μεταξύ τους. Η έξοδος της πλαστικής άκρης πρέπει να βρίσκεται στο νεροχύτη - *fig.16*.
- Συνδέστε την άλλη άκρη του εξαρτήματος με τη βρύση σας - *fig.17*.
- Ανοίξτε προοδευτικά και αργά τη βρύση σας και αφήστε το κρύο νερό να τρέξει μέσα στον νεροχύτη μέσω του εξαρτήματος εκκένωσης για περίπου 1 λεπτό - *fig.18*.
- Κλείστε τη βρύση σας και αφαιρέστε το εξάρτημα εκκένωσης.
- Βιδώστε πάλι και σφίξτε την τάπα εκκένωσης του λέβητα με το κέρμα.
- Τοποθετήστε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα πάλι πίσω στη θέση του.
- **Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το πλήκτρο «Restart» για να σβήσετε την πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη - *fig.11*.**
- ή χωρίς το εξάρτημα εκκένωσης**
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια ατμού σας πάνω στην άκρη του νεροχύτη σας, με το σίδερο πλάι πάνω στην βάση του.

- Ξεβιδώνετε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα κάνοντας 1/4 γύρο προς τα αριστερά - fig.14.
- Με τη βοήθεια ενός κέρματος, ξεβιδώστε απαλά την τάπα εκκένωσης του λέβητα - fig.15.
- Κρατήστε τη γεννήτρια ατμού σας σε γυρτή θέση, και με μια κανάτα, γεμίστε σιγά το λέβητα με Ε λίτρου νερό βρύσης - fig.19.
- Ανακινήστε για λίγα δευτερόλεπτα τη βάση και μετά αδειάστε την τελείως στο νεροχύτη σας - fig.20.
- Για να επιτύχετε καλύτερο αποτέλεσμα, σας προτείνουμε να επαναλάβετε τη διαδικασία ακόμα μια φορά.
- Βιδώστε πάλι και σφίξτε την τάπα εκκένωσης του λέβητα με το κέρμα.
- Τοποθετήστε το καπάκι της τάπας εκκένωσης του λέβητα πάλι πίσω στη θέση του.
- **Κατά την επόμενη χρήση, πατήστε το πλήκτρο «Restart» για να σβήσετε την πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη - fig.11.**

Αποθηκεύστε τη γεννήτρια ατμού

- Σταματήστε τη λειτουργία τη γεννήτρια ατμού με τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF και αποσυνδέστε την από το ρεύμα. Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό καλώδιο στο χώρο αποθήκευσης - fig.21.
- Ανασηκώνετε το άγκιστρο ασφάλισης μέχρι να ακούσετε το κλικ - fig.2. Το σίδερο σας παραμένει ασφαλισμένο στη βάση του. **Προσοχή: Μην αγγίζετε την πλάκα όσο είναι ακόμα ζεστή.**
- Στερεώστε την έξοδο της επέκτασης του καλωδίου μέσα στην εγκοπή (ανάλογα με το μοντέλο) Πιέστε την άκρη της εξόδου του καλωδίου και πιέστε για να επιστρέψει το εύκαμπτο μέρος μέσα στη βάση.
- Αποθηκεύετε το καλώδιο ατμού στη θέση αποθήκευσης του που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής. Διπλώστε το στα 2 ώστε να δημιουργηθεί μια θηλιά. Τοποθετείτε την άκρη τη θηλιάς στη θέση αποθήκευσης και μετά πιέστε απαλά ώστε να δείτε την άκρη στην άλλη πλευρά τη θέση αποθήκευσης - fig.22.
- Αφήστε τη γεννήτρια ατμού να κρυώσει προτού τη φυλάξετε, σε περίπτωση που πρέπει να την αποθηκεύσετε μέσα σε ντουλάπι ή σε στενό χώρο.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε την γεννήτρια σας πιάνοντας την από την λαβή του σίδερου - fig.1.

GR

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΗ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΑΤΜΟΥ ΣΑΣ

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Η γεννήτρια ατμού δεν λειτουργεί και η ένδειξη του θερμοστάτη ή διακόπτη ON/OFF δεν ανάβουν.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα και πατήστε τον φωτεινό διακόπτη λειτουργίας ON/OFF.
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Το νερό είναι συμπυκνωμένο μέσα στους σωλήνες επειδή χρησιμοποιείτε τον ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Πατήστε τον διακόπτη ατμού μακριά από τη σιδερώστρα σας, μέχρις ότου το σίδερο να εκπέμψει ατμό.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή.	Ελαχιστοποιήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περιμένετε έως ότου η ένδειξη του σίδερου σβήσει προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού.
	Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή.	Ελαχιστοποιήστε την παροχή ατμού όταν σιδερώνετε σε χαμηλή θερμοκρασία (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων). Περιμένετε έως ότου η ένδειξη του σίδερου σβήσει προτού χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ατμού.
Σταγόνες νερού εμφανίζονται πάνω στα ρούχα.	Η σιδερώστρα σας έχει γεμίσει με νερό.	Σιγουρευτείτε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη (με πλέγμα που αποτρέπει την υγραποίηση).

Προβλήματα	Αιτίες	Λύσεις
Βγαίνουν άσπρες σταγόνες από τις οπές της πλάκας.	Ο λέβητάς σας εκκρίνει άλατα επειδή δεν τον καθαρίζετε τακτικά.	Ξεπλύνετε τον λέβητα.
Βγαίνουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πρόσθετα υλικά ή χημικά προϊόντα αφαλάτωσης στο νερό που σιδερώνετε.	Ποτέ μην προσθέτετε οποιοδήποτε προϊόν στο δοχείο νερού ή μέσα στο λέβητα.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε υψηλότερη θερμοκρασία από αυτήν που χρειάζεται.	Διαβάστε τις οδηγίες μας σχετικά με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο προτού το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί σωστά ώστε να έχουν απομακρυνθεί τα ενδεχόμενα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα χημικά προϊόντα από τα καινούργια ρούχα.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	εκάστε πάντα το προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη πλευρά του υφάσματος που σιδερώνετε.
Δεν εκπέμπεται πια ατμός.	Το αποσπώμενο δοχείο νερού είναι άδειο (η κόκκινη ένδειξη είναι αναμμένη).	Γεμίστε το αποσπώμενο δοχείο νερού.
	Η παροχή ατμού έχει οριστεί στο κατώτατο επίπεδο.	Αυξήστε την παροχή ατμού (πλήκτρο ρύθμισης που βρίσκεται πάνω στον πίνακα οργάνων).
	Η θερμοκρασία της πλάκας είναι στο ανώτατο σημείο.	Η γεννήτρια λειτουργεί αλλά ο ατμός είναι πολύ ζεστός και στεγνός. Σαν συνέπεια είναι λιγότερο ορατός.
Έχει ανάψει η κόκκινη ένδειξη "άδειο δοχείο".	Δεν έχετε πατήσει το πλήκτρο λειτουργίας.	Πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας.
Βγαίνει ατμός γύρω από την τάπα εκκένωσης.	Η τάπα εκκένωση δεν είναι σωστά σφιγμένη.	Σφίξτε ξανά την τάπα εκκένωσης.
	Η άρθρωση της τάπας έχει πάθει ζημιά.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης για να παραγγείλετε μια ανταλλακτική άρθρωση.
Βγαίνει ατμός ή νερό κάτω από τη βάση.	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Μην χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.

Önemli tavsiyeler Güvenlik talimatları

- Cihazınızın ilk kullanımından önce lütfen talimatlarını dikkatle okuyun: kullanım talimatlarına uygun olmayan, uygunsuz veya profesyonel bir kullanım halinde markanın tüm sorumluluğu ortadan kalkar ve garanti geçersiz olur.
- Güvenliğiniz için, bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve mevzuatlara uygundur (alçak Gerilim, Elektromanyetik Uyum, Çevre Yönergeleri).
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olan ve cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından gözetim altında kullanılmaları mümkündür. Cihazla oynamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Jeneratörünüz 2 güvenlik sistemi ile donatılmıştır:
 - her türlü aşırı basıncın salınmasına imkan veren bir valf, işlev bozukluğu halinde buhar fazlasının çıkmasını sağlar;
 - cihazın aşırı ısınmasını önleyen bir ısı sigorta.
- Buhar jeneratörünüzün bağlantısını daima aşağıdaki şekilde yapın:
 - gerilimi 220 ila 240 V arasında olan bir elektrik tesisatına.
 Her türlü bağlantı hatası, geri dönüşü olmayan bir hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar;
 - "topraklı" tipte bir elektrik prizine.
 Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, prizin toprak iletkenli IOA çift kutuplu tipte olduğundan emin olun.
- Topraklı bir elektrik prizi üzerine bağlamadan önce, elektrik kordonunu tamamen açın.
- Elektrik besleme kordonu veya buhar kordonu hasar görmüşse, tehlikelerden sakınmak açısından zorunlu olarak bir Yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazın fişini kordonundan çekerek prizden çıkarmayın. Aşağıdaki durumlarda daima cihazınızın fişini prizden çekin:
 - hazneyi doldurmadan veya kazanı çalkalamadan önce;
 - temizlemeden önce;
 - her kullanım sonrasında.
- Cihaz sabit, düz ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde yerleştirilmeli ve kullanılmalıdır. Ütüyü, ütü standı üzerine koyduğunuzda, üzerine konulan yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Bu cihaz, fiziksel, işitsel veya zihinsel yetenekleri tam güvenli bir kullanıma izin vermeyen kişilerce veya çocuklar tarafından gözetimsiz kullanılmamalıdır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olunması açısından gözetim altında tutulmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayın:
 - elektrik beslemesine bağlı iken;
 - yaklaşık 1 saat kadar soğuyana dek.
- Ütünüzün tabanı ve jeneratörlü ütü standı aşırı ısınabilir ve yanmalara yol açabilir: Bu kısımlara asla dokunmayın. Hiçbir zaman ütünün tabanı ile elektrik kordonlarına dokunmayın.
- Cihazınız yanmalara yol açabilecek bir buhar çıkarır. Ütüyü dikkatle kullanın, özellikle dikey ütöleme yaparken. Buharı hiçbir zaman kişiler veya hayvanlar üzerine yöneltmeyin.
- Kazanı boşaltmadan önce daima jeneratörün soğuk olmasını ve 2 saatten fazla bir süreden beri prizden çekilmiş olmasını bekleyin. Daha sonra kazanın kapağını gevşeterek açın.
- Dikkat: kazanın kapağının düşmesi veya şiddetli bir darbe, valf ayarının bozulmasına yol açabilir. Bu durumda, kazanın kapağını bir Yetkili Servis Merkezine değiştirin.
- Kazanın çalkalanması esnasında, hiçbir zaman kazanı doğrudan musluk altında doldurmayın.
- Kazanın kapağını kaybederseniz veya bozarsanız, bir Yetkili Servis Merkezinde değiştirin.
- Jeneratörünüzü hiçbir zaman suya veya başka bir sıvıya daldırmayın. Hiçbir zaman akan su altından geçirmeyin.
- Cihaz düşmüşse, görünür hasarları varsa, sızıntı yapıyorsa veya işleyiş bozuklukları varsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı hiçbir zaman sökmeyin: tehlikelerden sakınmak açısından, bir Yetkili Servis Merkezine inceletin.



Çevreyi korumaya katkıda bulunalım!

Cihazınız çok sayıda yeniden değerlendirilebilir veya geri dönüşümlü malzeme içermektedir.

➔ Değerlendirilebilmesi için cihazınızı bir toplama merkezine veya Yetkili Servisine teslim edin.

TR

Cihazınızın Tanımı

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Buhar kontrol düğmesi 2. Ütü ısı ayar düğmesi 3. Gösterge ışığı 4. Isı ayar işareti 5. Ütü standı 6. Işıklı açma/Kapama düğmesi 7. Elektrikli kordon muhafaza bölümü 8. Elektrik kordonu 9. Gösterge ışığı 10. Buhar çıkışı ayar düğmesi (modele göre) 11. Hazne 1,4 lt | <ol style="list-style-type: none"> 12. Buhar kordonu saklama bölümü 13. Buhar kordonu 14. Kazan kapağı 15. a. Boşaltma tapası kapağı
b. Boşaltma tapası 16. Gösterge <ol style="list-style-type: none"> a. "Restart" düğmesi b. "Boş hazne" göstergesi c. "Buhar hazır" göstergesi d. "Kazanın boşaltılması" e. Buhar debisi ayar düğmesi |
|--|--|

Ütünün stand üzerine kilitlenmesi sistemi (Lock System)

Taşımasını ve standı üzerine yerleştirilmesini kolaylaştırmak açısından jeneratörünüz ütüyü standı üzerinde tutan bir kemer ile donatılmıştır - fig.1 :

- Kilitleme - fig.2
- Kilidi açma - fig.3

Buhar jeneratörünüzü ütünün tutma yerinden taşınması için:

Ütüyü jeneratörün ütü standı üzerine yerleştirin ve tutma kemerini ütü üzerine kilitlenene kadar indirin (bir klik sesi duyulur) - fig.2.

Jeneratörünüzü taşımak için ütüyü tutma yerinden tutun - fig.1.

Hazırlık

Hangi suyu kullanmalı ?

- Cihazınız musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Hiçbir zaman, katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı, vs.) içeren su, batarya suyu veya kondansasyon suyu (örneğin çamaşır kurutma makinelerinin suyu, buzdolaplarının suyu, klimaların suyu, yağmur suyu) kullanmayın. Bunlar, sıcaklık etkisi altında yoğunlaşan organik atıklar veya mineraller içerirler ve püskürmelere, kahverengi lekeler ya da cihazınızın erkenden yıpranmasına neden olurlar.

Suyunuz çok kireçli ise, % 50 musluk suyu ve % 50 piyasada satılan demineralize su ile karıştırın.

Haznenin doldurulması

- Buhar jeneratörünüzü düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Cihazınızın fişinin prizden çekili olduğundan ve soğuduğundan emin olun kontrol edin.
- Rezervuarın doldurma kapağını açın - fig.4.
- Bir sürahi kullanın, maksimum 1,4 lt su ile doldurun ve "Max" seviyeyi geçmemeye dikkat ederek hazneyi doldurun - fig.5.
- Doldurma kapağını kapatın.

Teleskobik kordon çıkışının kullanımı (modele göre)

- Kordonun çamaşır üzerinde dolaşmaması ve ütöleme esnasında çamaşırı buruşturmaması için ütünüz bir teleskobik kordon çıkışı ile donatılmıştır.
- Buhar kordonunu yuvasından çıkarın ve tamamen açın.
- Kordon çıkışını serbest bırakmak için bağlantıyı kaldırın.
- Eject - fig.6. düğmesine basın ve teleskobik kordon çıkışı otomatik olarak açılır.
- Kordon çıkışı gerildiğinde, Eject düğmesine basmanıza gerek kalmaksızın teleskobik sistem otomatik olarak açılır.

Daha rahat bir kullanım için daima teleskobik kordon çıkışını kullanın.

Jeneratörün çalıştırılması

İlk kullanım esnasında, bir miktar duman ve zararsız bir koku çıkabilir. Cihazın kullanımı üzerinde bir etkisi olmayan bu durum kısa sürede ortadan kalkacaktır.

- Elektrik kordonunu tamamen açın ve buhar kordonunu yuvasından çıkarın.
- Jeneratörünüzü "topraklı" tipte bir elektrik prizine bağlayın. - fig.3.
- Işıklı çalıştırma/durdurma anahtarına basın. Işık yanar ve kazan ısınır.
- Yaklaşık 8 dakika sonra veya buhar gösterge ışığı yandığında (modele göre) buhar hazırdır.
- Ütüleme esnasında, ütü üzerinde bulunan gösterge ve buhar gösterge ışığı (modele göre) ısı kontrolü açısından yanıp söner - fig.7.

Kullanım

Buharlı ütüleme

- Ütünün ısı ayar düğmesini ve buhar çıkış ayar düğmesini (bazı modellerde) ütülenecek kumaş tipine bağlı olarak ayarlayın (aşağıdaki tabloyu inceleyin).
- Ütünün gösterge ışığı yanar. Dikkatli olun: ütünün ışığı söndüğünde ve yeşil ışık sabit kaldığında cihaz kullanıma hazırdır.
- Buhar debisini ayarlayın (gösterge tablosu üzerindeki ayar düğmesi ile).
- Ütüleme süresince, ütü üzerindeki ışık ve buhar hazır ışığı yanar ve kullanımı etkilemeden ısınma ihtiyacına göre sönerler.
- Buhar elde etmek için, ütünün sapının altında bulunan buhar kontrol düğmesine basın - fig.8. Düğmeye basış bırakıldığında buhar durur.
- Yaklaşık bir dakika sonra ve kullanımda düzenli olarak, cihazınızda bulunan elektrikli pompa kazana su ekler. Bir gürültü oluşur ve bu da normaldir.
- Kola kullanıyorsanız, daima kolayı ütülen yüzün arkasına püskürtün.

Ütüyü asla aşındırıcı metalik bir ütü standı üzerine koymayın. Standı üzerine yerleştirin : bu stand kaymaları önler engelleyici

Isıyı ayarlayın

TR

ÜTÜLENECEK KUMAŞ TÜRÜNE GÖRE SICAKLIĞIN VE BUHAR DEBİSİNİN AYARLANMASI

KUMAŞ TÜRÜ	ISI AYAR DÜĞMESİ	BUHAR AYAR DÜĞMESİ
Keten, Pamuklu	• • •	
Yünlü, İpek, Viskoz	• •	
Sentetik (polyester, asetat, akrilik, naylon)	•	

İlk kullanım esnasında veya buharı birkaç dakikadır kullanmadıysanız: çamaşırın uzağında buhar kontrol düğmesine peş peşe birkaç kere basın - fig.8. Bu, buhar akımındaki soğuk suyun yok edilmesini sağlayacaktır.

- **Ütünün sıcaklık düğmesinin ayarlanması:**
 - Önce düşük ısıda ütülen kumaşlarla başlayın ve daha yüksek sıcaklıklarda (••• veya Max) ütülen kumaşlarla ütülenizi bitirin.
 - Eğer karışık iplerle dokunmuş kumaşları ütülüyorsanız, ütüleme sıcaklığını en hassas kumaşlara göre ayarlayın.
 - Eğer yünlü kıyafetler ütülüyorsanız, ütüyü kıyafet üzerine koymadan sadece buhar kumanda düğmesine basın - fig.8 Böylece parlamasını önlersiniz.
- **Buhar debi düğmesinin ayarlanması**
 - Eğer kalın bir kumaş ütülüyorsanız, buhar debisini arttırın.
 - Eğer düşük ısıda ütülüyorsanız, buhar debisi düğmesini en düşük seviyeye ayarlayın.

Kuru ütüleme

- Buhar kontrol düğmesi üzerine basmayın.

Dikey buharlı ütüleme

Keten veya pamuklu dışındaki kumaşlar için, kumaşı yakmamak amacıyla ütüyü birkaç santimetre mesafede tutun.

- Ütünün ısı düğmesini (bazı modellerde) ve buhar çıkış ayar düğmesini (modele göre) maxi konum üzerine ayarlayın.
- Giysiyi bir askı üzerine asın ve bir elinizle kumaşı hafifçe gerin. **Üretilen buhar aşırı sıcak olduğu için, giysi kırışıklıklarını hiçbir zaman bir kişi üzerinde gidermeyin, daima bir askı kullanın.**
- Ütüyü yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirirken - fig.8 buhar kontrol düğmesine aralıklı olarak basın - fig.9.

Kullanım sırasında kazanın doldurulması

- Hazne boş” kırmızı ışığı yandığında - fig.10 , buhar elde edemezsiniz. Su haznesi boştur
- Jeneratörü prizden çekin. hazne doldurma kapağını açın - fig.4.
- Bir sürahi kullanarak, maksimum 1,4 l su ile doldurun ve rezervuarı “Max” seviyeyi geçmemeye dikkat edin rezervuarı doldurun - fig.5.
- Doldurma kapağını kapatın.
- Jeneratörün fişini yeniden prize takın. Ütüleme işleminize devam etmek için Gösterge tablosu üzerinde bulunan çalıştırma “Restart” düğmesine basın - fig.11. Yeşil ışık yanık kaldığında buhar kullanıma hazırdır.

Bakım ve temizleme

Jeneratörünüzün temizlenmesi

- Tabanı veya standı temizlemek için hiçbir bakım ürünü veya kireç çözücü ürün kullanmayın.
- Ütüyü veya standını asla suya tutmayın.
- Tabanı düzenli olarak aşındırıcı olmayan bir süngerle temizleyin.
- Plastik kısımları zaman zaman hafifçe nemli yumuşak bir bezle temizleyin.

Her türlü bakımdan önce, cihazın prizden çekilmiş olmasına ve tabanın ve ütü standının soğuk olmasına dikkat edin.

Kazanın çalkalanması

Özellikle, kazanı çalkalamak için kireç giderici ürünler kullanmayın: bunlar kazana zarar verebilir. Jeneratörün soğuk olduğundan ve 2 saatten fazla süredir fişinin prizden çekili olduğundan emin olun.

- Kazanın ömrünü uzatmak için ve kireç birikimini önlemek açısından, jeneratörünüzde, yaklaşık 10 kullanım sonunda gösterge tablosu üzerinde yanıp sönen “kazan boşaltılması” turuncu ışık bulunmaktadır - fig.12.
- Eğer turuncu “kazan boşaltılması” ışığı yanıp sönüyorsa, ütüleme işleminize normal bir şekilde devam edebilirsiniz, ama bir sonraki kullanımdan önce kazanınızı durulamayı unutmayın.
- **Jeneratörün soğuk olduğundan ve 2 saatten fazla süredir fişinin prizden çekili olduğundan emin olun.**
- **Boşaltma aksesuarı ile**
- Bu işlemi kolaylaştırma ve en iyi sonucu elde etmek için, ambalaj içerisinde size sunulan boşaltma aksesuarını kullanmanızı öneriyoruz. Bu aksesuar jeneratörün tutulmasını sınırlayarak kazanın durulanmasını kolaylaştıracaktır.
- Boşaltma aksesuarınız genel olarak bütün musluklara uyacak şekilde tasarlanmıştır 2 tip çeper kullanımınıza sunulmuştur (a veya b) - fig.13. Musluğunuza en uygun olanı seçin.
- Ütü yan tarafta alt kısmı üzerinde duracak şekilde, buhar jeneratörünü evyenin kenarına yerleştirin.
- Sola doğru 1/4 tur çevirerek boşaltma tapası kapağını açın. - fig.14.
- Bir bozuk para yardımı ile kazanın boşaltma kapağını yavaşça açın - fig.15.
- Boşaltma borusunun plastik ucunu kazanın deliğine yerleştirin ve kavrayana kadar hafifçe sağa doğru çevirin. Bu ucun çıkışı evyenin üzerinde olmalıdır - fig.16.
- Boşaltma borusunun kauçuk ucunu musluğunuza bağlayın - fig.17.
- Musluğunuzu yavaşça ve ölçülü olarak açın ve yaklaşık 1 dakika boyunca soğuk suyun boşaltma borusu arasında akmasını sağlayın - fig.18.
- Musluğunuzu kapatın ve boşaltma borusunu çıkarın.
- Kazan boşaltma kapağını yine bir bozuk para yardımı ile kapatın ve sıkın.
- Boşaltma tapası kapağını yerine koyun.
- **Bir dahaki kullanım esnasında, turuncu ışığı söndürmek için “Restart” düğmesine basın - fig.11.**

VEYA boşaltma aksesuarı olmadan

- Ütü yan tarafta alt kısmı üzerinde duracak şekilde, buhar jeneratörünü evyenin kenarına yerleştirin.
- Sola doğru 1/4 tur çevirerek boşaltma tapası kapağını açın. - fig.14.
- Bir bozuk para yardımı ile kazanın boşaltma kapağını yavaşça açın - fig.15.
- Buhar jeneratörünüzü eğik bir şekilde tutun ve bir sürahi ile kazanı 1/4 litre musluk suyu ile doldurun - fig.19.
- Bir süre sallayın ve evyeniz üzerinde tamamen boşalmasını sağlayın. - fig.20. İyi bir sonuç elde etmek için bu işlemi ikinci bir defa tekrarlamayı öneriyoruz.
- Kazan boşaltma kapağını yine bir bozuk para yardımı ile kapatın ve sıkın.
- Boşaltma tapası kapağını yerine koyun.
- **Bir dahaki kullanım esnasında, turuncu ışığı söndürmek için "Restart" düğmesine basın - fig.11.**

Jeneratörün muhafazası

- Çalıştırma/durdurma düğmesini kapatın ve fişini prizden çekin.
- Ütüyü standı üzerine yerleştirin.
- Tutma kemerini kilitlenme klik sesi duyuluncaya kadar ütü üzerine indirin - fig.2. Böylece ütünüz güvenli bir şekilde standı üzerine kilitlenecektir
- Elektrik kablosunu bölmesine yerleştirin - fig.21.
- Teleskopik kordonun çıkışını yuvaya oturtun (bazı modellerde).Kordon çıkışının ucunu alın ve tabanda esnek kısmı içeri sokmak için bastırın.
- Buhar kablosunu yerleştirme oluğuna koyun. Kabloyu tutun, bir kıvrım oluşturacak şekilde, ikiye katlayın. Bu kıvrımın ucunu oluğa yerleştirin ve kablounun ucu oluğun diğer tarafında görüneneye kadar yavaşça itin - fig.22.
- **Bir dolaba veya dar bir alana yerleştirmeniz gerekiyorsa, yerleştirmeden önce jeneratörü soğumaya bırakın.**
- Buhar jeneratörünüzü artık tamamen güvenli olarak yerleştirebilirsiniz.

TR

Ütünüzde sorun mu var ?

Problemler	Olası nedenler	Çözümler
Jeneratör veya ütü ışığı yanmıyor. Işıklı açma/kapama düğmesi yanmıyor.	Cihaza elektrik gelmiyor.	Cihazın fişinin sağlam bir prize takılmış olduğundan ve elektriğin iletiliğinden emin olun (ışıklı açma/kapama düğmesi yanık olmalıdır).
Tabanın kanallarından su sızıyor	Termostatınızın ayarı bozulmuş: ısı sürekli çok düşük.	Bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
	Ütünüzün yeterince sıcak değilken buhar kullanıyorsunuz.	Termostat ve buhar çıkış (bazı modellerde) ayarını kontrol edin.
	Su borularda yoğunlaşmış çünkü buharı ilk kez kullanıyorsunuz veya belirli bir zamandan beri kullanmadınız.	Ütü buhar çıkarıncaya kadar, ütü masanızın uzağında buhar kumandasına basın.
Çamaşır üzerinde su izleri beliriyor (taban).	Masa kılıfınız su ile dolmuştur çünkü bir jeneratörün gücüne adapte edilmemiştir.	Uygun bir masanızın olmasını sağlayın (terlemeyi önleyen ızgaralı).
Taban deliklerinden beyaz akıntılar çıkıyor.	Düzenli olarak çalkalanmamış olduğu için, kazanınız kireç atıyor.	Her 10 kullanımda bir kazanı çalkalayın (bakın § kazanı çalkalayın). Suyunuz kireçli ise, sıklıkları artırın.
Taban kanallarından kahverengi akıntılar çıkıyor ve çamaşırı lekeliyor.	Ütüleme suyunda kimyasal kireç giderici ürünler veya katkı maddeleri kullanıyorsunuz.	Kazan içine hiçbir zaman hiçbir ürün eklemeyin (bakın § hangi suyu kullanmalı).

Problemler	Olası nedenler	Çözümler
Taban kirli veya kahverengi ve çamaşırın lekeleyebilir.	Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz.	Isıların ayanı üzerine tavsiyelerimize bakın.
	Çamaşırlarınız yeterince çalkalanmamış veya yıkamadan önce yeni bir giysiyi ütölemişsiniz.	Olası sabun kalıntılarının veya yeni giysiler üzerindeki kimyasal ürün kalıntılarının yok olması için çamaşırların yeterince çalkalandığından emin olun.
	Kola kullanıyorsunuz.	Kolayı daima ütölenecek yüzün ters tarafına püskürtün.
Az buhar var veya hiç yok.	Hazne boştur (kırmızı ışık yanıyor).	Hazneyi doldurun.
	Buhar debisi en düşüğe ayarlıdır	Buhar debisini arttırın.
	Taban ısısı maksimuma ayarlıdır.	Jeneratör normal bir şekilde çalışıyor ama buhar çok sıcak ve kuru dolayısıyla daha az görünüyor.
Kapağın etrafından buhar sızıyor.	Kapak iyi sıkılmamış.	Kapağı sıkın.
	Kapağın contası hasarlı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
	Cihaz arızalı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.
"Çıkarılabilir su haznesi boş" kırmızı ışığı yanıyor.	Yeniden başlatma "Restart" düğmesine basmamışsınız.	Gösterge tablosu üzerindeki yeniden başlatma "Restart" düğmesine basın.
Cihazın altından buhar veya su çıkıyor.	Cihaz arızalı.	Jeneratörü artık kullanmayın ve bir Yetkili Servis Merkezi ile temas kurun.

Bir arızanın nedenini belirlemek mümkün değilse, bir yetkili Satış Sonrası Servis Merkezine başvurun.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanım için tasarlanmıştır. Profosyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmezsiniz, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

TR

MALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul
DANIŞMA HATTI : 444 40 50 - 0216 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

İmzası ve Kaşesi

GROUPE SEB İSTANBUL
EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.

MALIN:

Markası : TEFAL
Cinsi : ÜTÜ
Modeli : 1119-1520-1530-1550-1689-1765-1770-1815-1819-1824-1830-1488-1829-2700-2710-2714-2720-2730-2840-2860-2920-3140-3145-3160-4180-4190-5110-5120-5157-5160-5170-8110-8115-8120-9125-9135-20992-FV3140-FV3145-FV3160-FV4180-FV4182-FV4190-FV5110-FV5120-FV5157-FV5160-FV5170-FV8110-FV8205-FV8210-FV9230-FV9240-FV9250-GV8110-FV3210-FV3220-FV3230-FV4250-FV4260-FV4270-FV5116-FV5136-FV5156-FV5166-FV5176-FV5105-GV5120-GV5140-GV6600-GV7120-GV7150-FV3235-FV9220-FV2125-FV2215-GV8120- GV8160-FV9220

Azami Tamir Süresi : 30 iş günü

Belge İzin Tarihi ; **05/03/2004**

Garanti Süresi : 2 yıl

Garanti Belge No ; **18298****ÇAİRI MERKEZİ : 444 40 50 – (0216) 444 40 50****SATICI FİRMANIN**

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :

Fatura Tarih ve No :

Teslim Tarihi ve Yeri :

TARİH-İMZA-KAŞE :

Ważne zalecenia i wskazówki użytkowania

Zasady bezpieczeństwa

- Proszę uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia: użycie niezgodne z instrukcją obsługi zwalnia producenta z wszelkiej odpowiedzialności.
- Dla Państwa bezpieczeństwa, urządzenie to jest zgodne z obowiązującymi normami i rozporządzeniami (Dyrektywy o Niskim Napięciu, Kompatybilności Elektromagnetycznej, Środowisku...).
- Państwa generator pary jest urządzeniem elektrycznym i powinien być używany w normalnych warunkach eksploatacji.
Przewidziany jest wyłącznie do użytku domowego.
- Wyposażony jest w 2 systemy zabezpieczeń:
 - zawór bezpieczeństwa nie dopuszczający do powstania nadciśnienia, który w przypadku dysfunkcji/ awarii/ pozwala na odprowadzenie nadmiaru pary;
 - bezpiecznik termiczny zabezpieczający przed przegrzaniem.
- Generator pary należy zawsze podłączać:
 - do instalacji elektrycznej, której napięcie zawiera się pomiędzy 220 a 240 V.
Każdy błąd w podłączeniu może spowodować nieodwracalne uszkodzenie i utratę gwarancji.
 - do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.
Jeśli używają Państwo przedłużacza, proszę sprawdzić czy gniazdko jest na pewno typu dwubiegunowego 10A z uziemieniem.
- Kabel sieciowy należy całkowicie rozwinąć przed podłączeniem go do gniazda z uziemieniem.
- Jeśli kabel sieciowy albo kabel parowy jest uszkodzony, musi być on koniecznie wymieniony przez Autoryzowane Centrum Serwisowe w celu uniknięcia jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.
- Nie należy wyłączać urządzenia z gniazdka pociągając za kabel.
Zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - przed napełnieniem bojlera lub płukaniem bojlera;
 - przed czyszczeniem żelazka;
 - po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno być używane i stawiane na stabilnej powierzchni. Przed odstawieniem żelazka na podstawę pod żelazko, należy upewnić się, że powierzchnia, na której ono stoi, jest stabilna.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez dzieci lub inne osoby bez opieki lub nadzoru, jeśli ich zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe nie pozwalają na jego bezpieczne użytkowanie.
Dzieci powinny pozostawać pod opieką, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru:
 - kiedy jest podłączone do prądu;
 - do czasu kiedy nie ostygnie – około 1 godziny po zakończeniu prasowania.
- Stopa żelazka i podstawa pod żelazko mogą osiągać bardzo wysokie temperatury i powodować poparzenia: nie należy ich dotykać. Nigdy nie należy stykać kabla sieciowego i parowego ze stopą żelazka.
- Urządzenie emituje parę, która może spowodować oparzenia. Należy posługiwać się żelazkiem zachowując dużą ostrożność, zwłaszcza przy prasowaniu pionowym. Nigdy nie wolno kierować pary w stronę osób lub zwierząt.
- Przed opróżnieniem bojlera, zanim odkręcimy korek, zawsze należy poczekać aż generator pary będzie zimny i pozostanie wyłączony z sieci przez okres co najmniej 2 godzin.
- Uwaga: upadek korka bojlera lub silne uderzenie może spowodować rozregulowanie zaworu bezpieczeństwa. W takim wypadku należy zgłosić się do Autoryzowanego Centrum Serwisowego w celu wymiany korka bojlera.
- Podczas płukania bojlera nigdy nie należy napełniać go wodą bezpośrednio z kranu.
- Jeśli korek bojlera ulegnie zniszczeniu lub zostanie zgubiony, należy wymienić go na nowy w Autoryzowanym Centrum Serwisowym.
- Generators pary nigdy nie należy zanurzać w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nie wolno podstawiać go pod bieżącą wodę.
- Urządzenie nie powinno być używane, jeśli wcześniej upadło, jeśli widać na nim wyraźne uszkodzenia, jeśli przecieka albo wykazuje inne anomalie w funkcjonowaniu. Nie należy demontować urządzenia samodzielnie: w celu zapewnienia bezpieczeństwa, powinno ono być sprawdzone przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska !

To urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

- ➔ W tym celu po zakończeniu jego eksploatacji należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Opis

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Przycisk pary 2. Regulator temperatury żelazka 3. Wskaźnik optyczny żelazka (lampka) 4. Kabel parowy 5. Płyta stanowiska odkładczego 6. Przycisk świetlny start/stop 7. Schowek na kabel sieciowy 8. Kabel sieciowy 9. Blokada żelazka (zależy od modelu) 10. Otwór wlewowy 11. Zbiornik na wodę 1,4 l | <ol style="list-style-type: none"> 12. Bojler (wewnątrz obudowy) 13. Przewód pary 14. Schowek na kabel parowy 15. Nakrętka płukania bojlera 16. a. Przycisk „Restart” (ponowne uruchomienie) <li style="padding-left: 20px;">b. Kontrolka braku wody w zbiorniku <li style="padding-left: 20px;">c. Wskaźnik gotowości pary <li style="padding-left: 20px;">d. Kontrolka płukania bojlera <li style="padding-left: 20px;">e. Regulator natężenia pary |
|---|--|

System mocowania żelazka do podstawy pod żelazko (Lock System)

Twój generator pary wyposażony jest w mechanizm przytrzymujący żelazko umożliwiając mocowanie żelazka do umieszczonej na jego korpusie podstawy pod żelazko, ułatwiający przenoszenie całego zestawu i jego przechowywanie - Rys. 1 :

- Blokowanie - Rys. 2
- Odblokowanie - Rys. 3

Aby móc przenieść cały zestaw chwytając w tym celu za rękojeść żelazka, należy :

- ustawić żelazko na umieszczonej na generatorze podstawie pod żelazko i założyć pałąk mocujący żelazko aż do jego zablokowania (rozpoznawalnego dzięki słyszalnemu « kliknięciu ») – Rys .2.
- Chwycić żelazko za rękojeść i przenieść zestaw w żądane miejsce - Rys. 1.

Przygotowanie

Jakiej wody używać ?

- Urządzenie to zostało tak zaprojektowane, aby mogło działać z wodą z kranu.
- Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje aromatyczne, zmiękczające itd) ani też wody z naczyń kuchennych czy z kondensacji (na przykład wody z suszarki do bielizny, wody z lodówki, wody z klimatyzatorów, deszczówki). Zawierają one odpady organiczne lub elementy mineralne, które odkładają się pod wpływem ciepła, powodując chlapanie, brunatne zacienki i przedwczesne zużycie urządzenia.

Jeśli woda z kranu zawiera dużo wapnia, należy zmieszać ją w proporcjach 1:1 z wodą destylowaną dostępną w sklepach.

Napełnianie zbiornika na wodę

- Umieszczamy generator pary na stabilnym poziomym podłożu odpornym na ciepło.
- Następnie należy sprawdzić czy urządzenie jest wyłączone z sieci i zimne.
- Otworzyć pokrywę napełniania zbiornika - Rys. 4.
- Należy użyć karafki, którą wypełniamy maksymalnie litrem wody i wlewamy ją do bojlera uważając, aby go nie przepełnić - Rys. 5.
- Zamknąć pokrywę napełniania zbiornika.

Należy używać wyjścia przewodu teleskopowego (w zależności od modelu)

- Żelazko jest wyposażone w teleskopowe wyjście przewodu, dzięki któremu sznur nie ciągnie się po prasowanych tkaninach ani nie płącze się podczas prasowania.
- Wyjąć przewód pary i rozwinąć go zupełnie.
- Odbezpieczyć wyjście sznura, zdejmując pasek.
- Nacisnąć na przycisk Eject - Rys. 6 i teleskopowe wyjście sznura rozwija się automatycznie.
- Kiedy wyjście sznura przechyli się, system teleskopowy rozwija się automatycznie bez konieczności naciskania przycisku Eject.

Dla lepszego komfortu użytkowania należy zawsze używać teleskopowego wyjścia przewodu.

Uruchomić generator pary

Podczas pierwszego użycia może się zdarzyć, że pojawi się dym i nieszkodliwy zapach. To zjawisko, nie mające wpływu na użytkowanie urządzenia, szybko zniknie.

- Rozwinąć całkowicie sznur elektryczny i wyjąć przewód pary.
- Podłączyć generator pary do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.
- Odchylić pałąk mocujący żelazko ku przodowi w celu odblokowania zaczepu bezpieczeństwa – Rys. 3 (zależy od modelu).
- Podłączyć wytwornicę pary do gniazda elektrycznego z przewodem uziemiającym.
- Wcisnąć przełącznik z kontrolką świetlną ON/OFF. Przełącznik zapala się i boiler zaczyna podgrzewać wodę: zielona kontrolka umieszczona na panelu sterowania miga – Rys. 7.
- Gdy zielona kontrolka zaczyna palić się światłem ciągłym (po upływie około 2 minut), para w generatorze jest gotowa do użycia.

Użytkowanie




Prasowanie z parą

- Ustawić regulator temperatury żelazka i regulator natężenia pary (w zależności od modelu) na rodzaju prasowanej tkaniny (patrz tabela poniżej).
- Wskaźnik optyczny żelazka zaświeci się. Uwaga: urządzenie jest gotowe do pracy, gdy kontrolka żelazka zgaśnie, a zielona kontrolka umieszczona na panelu sterowania zaczyna świecić światłem ciągłym.
- Ustawić natężenie wypływu pary (pokrętko regulacji umieszczone na panelu sterowania).
- Podczas prasowania, kontrolka umieszczona na żelazku oraz kontrolka gotowości pary zapalają się lub gasną w zależności od poboru prądu na podgrzewanie, co nie ma żadnego wpływu na użytkowanie urządzenia.
- W celu uzyskania pary, należy wcisnąć przycisk umieszczony na rękojeści żelazka – Rys. 8. Wypływ pary zostaje wstrzymany z chwilą zwolnienia przycisku.
- Podczas użytkowania, mniej więcej w minutowych odstępach włącza się elektryczna pompa zamontowana w urządzeniu, doprowadzając kolejną porcję wody do bojlera. Towarzyszy temu dźwięk, który jest zjawiskiem normalnym.
- W przypadku tkanin krochmalonych, krochmal należy rozpylić po stronie przeciwnej niż strona prasowana.

Nigdy nie należy stawiać żelazka na metalowej podstawie, bo mogłoby to ją uszkodzić, należy je stawiać raczej na podstawie pod żelazko. Jest ona wyposażona w system antypoślizgowy i odporna na działanie wysokich temperatur.

Ustawianie temperatury

USTAWIANIE TEMPERATURY I NATĘŻENIA WYPŁYWU PARY W ZALEŻNOŚCI OD RODZAJU TKANINY DO PRASOWANIA:

TKANINA	REGULATOR TEMPERATURY	REGULATOR NATĘŻENIA PARY
Len, bawełna	• • •	
Wełna, wiskoza	• •	
Tkaniny syntetyczne	•	

Podczas pierwszego użycia żelazka lub w przypadku nie korzystania z pary w ciągu ostatnich kilku minut: wcisnąć kilka razy z rzędu przycisk uwalniania pary (Rys. 8) trzymając żelazko z dala od prasowanej tkaniny. Pozwoli to usunąć zimną wodę z układu wytwarzania pary.

• Ustawianie pokrętki regulacji temperatury żelazka:

- Prasowanie należy zacząć od tkanin wymagających niższych temperatur prasowania, a skończyć na tkaninach wytrzymujących wyższe temperatury (znak ••• lub Max).
- W przypadku prasowania tkanin z włókien mieszanych, należy ustawić temperaturę prasowania odpowiednio do włókien najdelikatniejszych.
- W przypadku prasowania odzieży z tkanin wełnianych, należy jedynie impulsowo wciskać przycisk wypływu pary – Rys. 8, bez dociskania żelazka do powierzchni odzieży. Pozwala to uniknąć zjawiska wybłyszczenia tkaniny.
- Ustawianie pokrętki regulacji natężenia strumienia pary.
- W przypadku prasowania grubych tkanin, należy zwiększyć natężenie strumienia pary.
- W przypadku prasowania w niskich temperaturach, należy ustawić pokrętko regulacji natężenia strumienia pary w położeniu minimalnym.

Prasowanie na sucho

- Nie należy naciskać na przycisk pary.

Wyglądanie zagnieć w pozycji pionowej

- Należy ustawić regulator temperatury żelazka i regulator napięcia pary (zależy od modelu) w pozycji maxi.
- Należy zawiesić ubranie na wieszaku i naciągnąć tkaninę lekko ręką.
- Następnie należy nacisnąć przycisk pary – Rys. 8 z przerwami wykonując ruch z góry na dół – Rys. 9.

Napełnianie zbiornika w trakcie prasowania

- Zapalenie się czerwonej kontrolki "pusty zbiornik" – Rys. 10 oznacza, że w urządzeniu nie ma już pary. Zbiornik na wodę jest pusty.
- Odłączyć generator pary od sieci. Otworzyć pokrywę otworu napełniania zbiornika – Rys. 4.
- Do średniej wielkości dzbanka nalać maksimum 1,4 l wody, po czym napełnić przy jego pomocy zbiornik, zwracając przy tym uwagę, aby nie przekroczyć umieszczonego na zbiorniku znaku "Max" – Rys. 5.
- Zamknąć pokrywę otworu napełniania zbiornika.
- Podłączyć ponownie wytwornicę pary do sieci. Wcisnąć przycisk ponownego uruchamiania "Restart" – Rys. 11, umieszczony na panelu sterowania, w celu kontynuacji prasowania. Gdy zielona kontrolka przestanie migać, para jest gotowa do użycia.

Konserwacja i czyszczenie

Czyszczenie generatora

- Do czyszczenia stopy żelazka oraz obudowy urządzenia nie należy stosować żadnych środków myjących ani odkamieniających.
- Pod żadnym pozorem nie umieszczać żelazka ani korpusu urządzenia pod strumieniem wody z kranu.
- Regularnie przemywać stopę żelazka używając miękkiej gąbki.
- Od czasu do czasu przemywać plastikowe elementy obudowy przy użyciu lekko zwilżonej szmatki.

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie jest odłączone od sieci oraz czy stopa żelazka i podstawa są zimne.

Płukanie bojlera

Do płukania bojlera nie należy w żadnym wypadku stosować środków odkamieniających: mogłyby one doprowadzić do jego uszkodzenia. Przed przystąpieniem do opróżniania generatora pary, należy obowiązkowo odczekać co najmniej 2 godziny aż do całkowitego ostygnięcia urządzenia, aby uniknąć groźby oparzeń.

- W celu wydłużenia żywotności bojlera i zapobieżenia zjawisku drobin kamienia, generator pary został wyposażony w umieszczoną na panelu sterowania pomarańczową kontrolkę "opróżnianie bojlera", która zaczyna migać po upływie około 10 cykli użytkowania – Rys. 12.
 - Jeśli pomarańczowa kontrolka "opróżnianie bojlera" zacznie migać, można bez obawy kontynuować rozpoczęte prasowanie, pamiętając jednak o konieczności przepłukania bojlera przed ponownym użyciem urządzenia.
 - Sprawdzić, czy generator pary jest zimny i odłączony od sieci od ponad 2 godzin.
- postępując w tym celu akcesorium do opróżniania zbiornika**
- Dla zapewnienia większej skuteczności i łatwiejszego przeprowadzenia tej operacji, zalecamy posłużenie się dołączonym do opakowania akcesorium do opróżniania zbiornika. Pozwala ono ułatwić płukanie bojlera, ograniczając przy tym liczbę czynności przy generatorze.
 - Akcesorium do opróżniania zbiornika zostało tak zaprojektowane, aby pasowało do jak największej liczby typów kranów. Do dyspozycji użytkownika są 2 różne membranowe końcówki (a lub b) – Rys. 13. Należy wybrać tę, która najlepiej pasuje do danego kranu.
 - Ustawić generator pary na krawędzi zlewu, żelazko stawiając obok w pozycji pionowej.
 - Wykręcić zaślepkę korka opróżniania zbiornika, wykonując 1/4 obrotu w lewo – Rys. 14.

- Za pomocą monety wykręcić ostrożnie korek opróżniania bojlera - Rys. 15.
 - Umieścić plastikową końcówkę przewodu opróżniania w otworze bojlera i lekko obrócić w prawą stronę aż do jej zatrzaśnięcia. Wylot tej końcówki musi się znajdować powyżej krawędzi zlewu - Rys. 16.
 - Podłączyć gumową końcówkę przewodu opróżniania do wylewki kranu - Rys. 17.
 - Odkręcić stopniowo i niezbyt mocno kran, pozwalając zimnej wodzie spływać do zlewu poprzez przewód opróżniania przez około 1 minutę - Rys. 18.
 - Zakręcić kran i zdjąć z wylewki przewód opróżniania.
 - Wsunąć na miejsce i mocno dokręcić za pomocą monety korek opróżniania bojlera.
 - **Przed przystąpieniem do kolejnego prasowania wcisnąć przycisk "Restart" - Rys. 11, aby spowodować zgaśnięcie pomarańczowej kontrolki.**
- LUB bez posługiwania się akcesorium do opróżniania:**
- Ustawić generator pary na krawędzi zlewu, żelazko stawiając obok w pozycji pionowej.
 - Wykręcić zaślepkę korka opróżniania zbiornika, wykonując 1/4 obrotu w lewo - Rys. 14.
 - Za pomocą monety wykręcić ostrożnie korek opróżniania bojlera - Rys. 15.
 - Przytrzymać generator pary w położeniu nachylonym i wlać do bojlera około 1/4 litra wody z kranu - Rys. 19.
 - Wstrząsać kilka razy generatorem, po czym wylać całą zawartość do zlewu - Rys. 20. W celu uzyskania właściwego efektu, zalecamy dwukrotne wykonanie powyższej operacji.
 - Wsunąć na miejsce i mocno dokręcić za pomocą monety korek opróżniania bojlera.
 - Umieścić ponownie na swoim miejscu zaślepkę korka opróżniania bojlera.
 - **Przed przystąpieniem do kolejnego prasowania wcisnąć przycisk "Restart" - Rys. 11, aby spowodować zgaśnięcie pomarańczowej kontrolki.**

Składanie generatora pary

- Wyłączyć przycisk start/stop i wyjąć sznur z gniazdka.
- Umieścić żelazko za płycie pod żelazko generatora pary.
- Złożyć pałąk mocowania żelazka aż do usłyszenia "kliknięcia" zatrzaśnięcia - Rys. 2. Dzięki temu żelazko pozostaje bezpiecznie zamocowane do obudowy urządzenia (zależy od modelu).
- Zwinąć i umieścić przewód sieciowy w przeznaczonej dla niego wnęce - Rys. 21.
- Zamocować wyjście teleskopowe przewodu w wyłobieniu (w zależności od modelu). Uchwycić skrajny koniec wyjścia sznura i naciskać, aby włożyć kieszeni. Chwycić przewód, po czym zgąć go na pół w taki sposób, aby utworzył pętlę. Włożyć koniec pętli w otwór kieszeni, a następnie ostrożnie wsuwać przewód aż do pojawienia się pętli na drugim końcu kieszeni - Rys. 22.
- Należy pozostawić generator pary do ostygnięcia przed złożeniem go, jeśli ma być przechowywany w szafce albo jakimś wąskim miejscu.
- Potem można bezpiecznie złożyć generator pary.

Problem z generatorem pary ?

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Generator pary nie daje się włączyć lub kontrolka żelazka i kontrolka wyłącznika ON/OFF nie palą się.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do działającego gniazdka i czy znajduje się pod napięciem (pali się kontrolka wyłącznika ON/OFF).
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Termostat jest rozregulowany: temperatura jest ciągle zbyt niska.	Należy skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.
	Para używana jest przy niedostatecznym nagrzaniu żelazka.	Należy sprawdzić regulację termostatu i natężenia pary.
	Woda zebrała się w rurkach, ponieważ para jest używana po raz pierwszy lub nie była używana przez jakiś czas.	Naciskać na przycisk pary poza stołem doprasowania, aż żelazko wytworzy parę.

Problemy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Na prasowanych tkaninach pojawiają się wilgotne plamy.	Pokrowiec stołu do prasowania uległ nasączeniu wodą, ponieważ nie jest dostosowany do mocy generatora pary.	Zaopatrzyć się w odpowiedni stół do prasowania (z ażurową płytą, zapobiegającą zjawisku kondensacji pary).
Białe zacieki wychodzą z otworów stopy.	Bojler wyrzuca kamień, ponieważ nie jest przepłukiwany regularnie.	Należy płukać bojler co 10 użyć (patrz § płukanie bojlera). Jeśli woda zawiera dużo wapnia należy robić to częściej.
Brunatne zacieki wychodzą z otworów w stopie i plamią tkaninę.	Świadczy to o użyciu chemicznych środków usuwających kamień albo dodatków do wody do prasowania.	Nie należy wrzucać żadnych środków do bojlera (patrz § Jakiej wody używać).
Stopa jest zabrudzona albo brunatna i może plamić tkaninę.	Temperatura jest zbyt wysoka.	Należy odnieść się do naszych rad dotyczących regulacji temperatury.
	Tkanina nie została dostatecznie wypłukana lub nowe ubranie zostało uprasowane przed upraniem go.	Należy upewnić się, czy tkanina została wystarczająco wypłukana, żeby usunąć ewentualne resztki mydła lub środków chemicznych znajdujących się na nowych ubraniach.
	Został użyty krochmal.	Krochmal rozpylać zawsze na odwrotnej stronie do prasowanej.
Jest mało pary lub w ogóle jej brak.	Zbiornik na wodę jest pusty (pali się czerwona kontrolka).	Napełnić zbiornik.
	Natężenie strumienia pary jest ustawione na minimum.	Zwiększyć natężenie strumienia pary.
	Temperatura stopy żelazka jest ustawiona na maksimum.	Generator pary działa prawidłowo, jednak para jest bardzo gorąca, sucha, a w związku z tym mniej widoczna.
Para wydostaje się wokół korka.	Korek jest źle dokręcony.	Należy docisnąć korek.
	Uszczelka korka jest uszkodzona.	Należy zaprzestać używania generatora pary i skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.
	Urządzenie jest wadliwe.	Należy zaprzestać używania generatora pary i skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.
Pali się czerwona kontrolka "wyjmowany zbiornik na wodę jest pusty".	Przed kolejnym prasowaniem nie został wciśnięty przycisk "Restart".	Wcisnąć przycisk ponownego uruchamiania "Restart" umieszczony na panelu sterowania.
Para lub woda wydostają się spod urządzenia.	Urządzenie jest wadliwe.	Należy zaprzestać używania generatora pary i skontaktować się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym.

Jeśli nie można ustalić przyczyny uszkodzenia, należy zgłosić się do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.

Důležitá doporučení

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtete návod k použití: použití neodpovídající manuálu instrukcí zbavuje naší značku jakékoli odpovědnosti.
- Pro zajištění Vaší bezpečnosti byl tento přístroj sestaven v souladu s aplikovatelnými normami a nařízeními (týkající se nízkého napětí, elektromagnetické kompatibility, životního prostředí...).
- Váš generátor je elektrický přístroj: musí být spouštěn pouze v běžných podmínkách použití. Je určen pouze k domácímu využití.
- Je vybaven 2 bezpečnostními systémy:
 - ventil zabráňuje vzniku přetlaku a v případě poruchy odpustí přebytek páry
 - teplotní pojistka zabráňující jakémukoli přehřátí.
- Zapojte generátor vždy:
 - do elektrické sítě, jejíž napětí je mezi 220 a 240V.
 - do elektrické zástrčky typu "zem".

Chyba v zapojení může způsobit neodvratné poškození a zrušit záruku.
Použijte-li prodlužovací kabel, ověřte, že zástrčka je dvoupólová 10A s uzemněným vodičem.
- Před zapojením do zástrčky uzemněné elektrické sítě odviňte celý elektrický kabel.
- Jsou-li šňůra do elektrické sítě nebo šňůra na páru poškozené, musí být nahrazeny pouze šňůrami dodanými přidruženým servisním centrem, aby bylo zabráněno jakémukoli dalšímu riziku.
- Neodpojujte přístroj táhnutím za šňůru.

Vždy odpojujte přístroj:

 - před naplněním zásobníku nebo před vypláchnutím parní nádrže
 - před čištěním
 - po každém použití
- Přístroj musí být používán a položen na stabilní pevné podložce. Pokud odložíte žehličku na odkládací desku, ujistěte se, že plocha, na kterou ji odkládáte je stabilní.
- Tento přístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušenými či neznačnými, s výjimkou případu, kdy tyto lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání přístroje. Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru:
 - pokud je zapojen do elektrické sítě
 - pokud nevychladl alespoň 1 hodinu
- Žehlicí kontaktní plocha žehličky a plocha odkládací desky pro odložení tělesa mohou dosáhnout velmi vysokých teplot a mohou způsobit spáleniny: nedotýkejte se jich.
Nikdy se rovněž nedotýkejte žehlicí kontaktní plochou a žehličkou elektrických kabelů.
- Žehlička vypouští páru, která může způsobit spáleniny. Z toho důvodu manipulujte se žehličkou opatrně, především při vertikálním žehlení. Nikdy nesměřujte páru směrem k osobám nebo ke zvířatům.
- Před vyprázdněním parní nádrže vždy počkejte, až bude generátor studený a doba od jeho odpojení bude vyšší než 2 hodiny.
Teprve poté odšroubujte vypouštěcí uzávěr parní nádrže.
- Pozor: Pád uzávěru z parní nádrže nebo prudký náraz mohou způsobit poškození ventilu. V takovém případě nechte nahradit uzávěr parní nádrže v přidruženém servisním centru.
- Při vyplachování parní nádrže nikdy neprovádějte plnění přímo pod vodovodním kohoutkem.
- Pokud ztratíte nebo poškodíte uzávěr parní nádrže, nechte si ho nahradit v přidruženém servisním centru.
- Nikdy nenořte generátor do vody ani do jiné tekutiny. Nikdy ho nedávejte pod tekoucí vodovodní kohoutek.
- Přístroj nesmí být používán pokud dojde k jeho pádu, pokud je viditelně poškozen, pokud uniká tekutina nebo pokud jeho fungování neodpovídá normálu. Nikdy přístroj sami nerozebírejte: nechte si ho zkontrolovat v přidruženém servisním centru, aby se předešlo jakémukoli riziku.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ➔ Svězte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

Popis

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ovladač páry 2. Knoflík pro nastavení teploty žehličky 3. Kontrolka žehličky 4. Výstup pro teleskopický kabel 5. Plocha odkládací desky 6. Světelný přepínač zapnuto / vypnuto 7. Prostor pro uložení elektrického kabelu 8. Elektrický kabel 9. Systém na zajištění žehličky na podstavci Lock System (podle modelu) 10. Plnicí uzávěr nádrže | <ol style="list-style-type: none"> 11. Vodní nádrž 1,4 l 12. Parní nádrž (uvnitř tělesa) 13. Šňůra na páru 14. Uložná lišta na šňůru na páru 15. Vypouštěcí uzávěr parní nádrže 16. a. Tlačítko Restart
b. Kontrolka "nádrž je prázdná"
c. Kontrolka "pára připravena"
d. Kontrolka "vypuštění parní nádrže"
e. Knoflík pro nastavení průtoku páry |
|--|--|

Systém zajištění žehličky na podstavci (Lock System) (podle modelu)

Váš generátor je vybaven přichytným obloučkem žehličky na odkládací podložce se zajištěním, aby jeho přenášení a uložení bylo snadnější - fig.1:

- Zajištění - fig.2
- Odjištění - fig.3

Pro přenášení parního generátoru za rukojeť žehličky:

- položte žehličku na odkládací desku generátoru a sklopte přichytný oblouček na žehličku, až dojde k zajištění (ozve se „klik“) - fig.2.
- Uchopte žehličku za rukojeť a generátor přeneste - fig.1.

Příprava

Jakou použít vodu?

- Tento přístroj byl sestaven tak, aby mohl fungovat i s běžnou vodou z vodovodu.
- Nikdy nepoužívejte vodu obsahující pomocné přípravky (škrob, parfémové látky, aromatické látky, změkčovadla, atd.) ani vodu z baterie nebo vodu kondenzační (například ze sušičky na prádlo, vodu z lednice, z klimatizace nebo dešťovou vodu). Tyto vody obsahují organický odpad a minerální elementy, u nichž působením tepla dochází ke koncentraci a způsobují tím výtrysky, hnědé výtoky a předčasné stárnutí Vašeho přístroje.

Je-li Vaše voda vápenitá, smíchejte 50% vody z vodovodu a 50% koupené destilované vody.

Naplňte vodní nádrž

- Umístěte generátor na stabilizovanou vodorovnou plochu odolnou proti horku.
- Ujistěte se, že přístroj není zapojen, a že je studený.
- Otevřete plnicí uzávěr nádrže - fig.4.
- Vezměte nádobu na vodu a naplňte ji maximálně 1 litrem vody- fig.5 Poté ji nalijte do vodní nádrže a dávejte při tom pozor, aby voda nepřetékla.
- Uzavřete plnicí uzávěr nádrže.

Použijte výstup teleskopického kabelu (u některých modelů)

- Vaše žehlička je vybavena teleskopickým kabelem (u některých modelů), aby šňůra neležela volně na prádle a nezpůsobila tak jeho pomačkání.
- Vyndejte šňůru na páru ze svého z úložného prostoru a zcela ji odrolujte.
- Odstraňte svorku a uvolněte výstup šňůry.
- Zmáčkněte knoflík Eject a teleskopický kabel se automaticky rozvine.
- Pokud se výstup nakloní, teleskopický systém se automaticky rozvine bez toho, že byste museli zmáchnout knoflík Eject.

Kvůli většímu pohodlí při žehlení vždy používejte výstup teleskopického kabelu.

Zapněte generátor

Při prvním použití se může stát, že se uvolní trocha kouře a objeví se neškodný zápach. Tento fenomén nemá žádný vliv na další fungování přístroje po chvíli zmizí.

- Zcela odviňte elektrický kabel a vyndejte šňůru na páru ze svého z úložného prostoru.
- Zapojte generátor do elektrické sítě.
- Sklopte příchytný oblouček směrem dopředu a odjistěte bezpečnostní zárazku -fig.3 (podle modelu).
- Připojte svůj generátor do elektrické zástrčky typu „zem“.
- Stiskněte světelný přepínač zapnuto/vypnuto. Rozsvítí se a parní nádrž se zahřívá: na kontrolním panelu bliká zelená kontrolka - fig.7.
- Jakmile zelená kontrolka trvale svítí (asi po 2 minutách), pára je připravená.

Použití

Žehlení pomocí páry

- Umístěte knoflík pro nastavení teploty žehličky a knoflík pro nastavení průtoku páry (u některých modelů) na typ žehlené látky (viz spodní tabulka).
- Rozsvítí se kontrolka žehličky. Pozor: přístroj je připraven, když kontrolka žehličky zhasne a zelená kontrolka na kontrolním panelu trvale svítí.
- Nastavte průtok páry (knoflík pro nastavení je na kontrolním panelu).
- Při žehlení se kontrolka na žehličce a kontrolka připravené páry rozsvítí a zhasínají podle potřeby zahřátí a bez vlivu na její použití.
- Pro průtok páry stiskněte ovladač páry, který je pod rukojetí žehličky- fig.8. Po uvolnění ovladače se průtok páry zastaví.
- Přibližně po jedné minutě, a pravidelně během používání, doplňuje elektrické čerpadlo ve Vašem přístroji do parní nádrže vodu. Ozývá se přitom charakteristický zvuk, což je zcela v pořádku.
- Jestliže používáte škrob, rozprašte jej na rubu žehlené plochy.
- K získání páry zmáčkněte ovladač páry, umístěný pod rukojetí žehličky.
- Proudění páry se přeruší, uvolníte-li držení tohoto knoflíku.

Nikdy nepokládejte žehličku na kovovou odkládací desku, protože by se tím mohla poničit, ale používejte odkládací desku tělesa: je vybavena protiskluzovými patkami a byla sestavena tak, aby snášela velmi vysoké teploty.

Nastavte teplotu

CZ

NASTAVENÍ TEPLoty A PRŮTOKU PÁRY PODLE TYPu ŽEHLNÉ LÁTKY:

MATERIÁL	NASTAVENÍ KNOFLÍKU TEPLoty	NASTAVENÍ KNOFLÍKU PÁRY
Len, Bavlna	• • •	
Vlna, Hedvábí, Viskóza	• •	
Syntetika (polyesterové, acetátové, akrylové, polyamidové látky)	•	

Při prvním použití nebo když jste páru několik minut nepoužívali: několikrát za sebou stiskněte ovladač páry (fig.8) mimo žehlené prádlo. V parním okruhu potom nebude studená voda.

- **Nastavení knoflíku teploty žehličky:**
 - Nejdříve začněte s látkami, které se žehlí při nízké teplotě a skončete těmi, které se žehlí při vyšší teplotě (••• nebo Max).
 - Jestliže žehlíte látky obsahující kombinované látky, nastavte teplotu žehlení podle vlákna, jehož teplota žehlení je nejnižší.
 - Jestliže žehlíte vlněné oděvy, pouze nárazově stiskněte ovladač páry na žehličce - fig.8 a nepřikládejte žehličku na oděv. Nedoje tak k jeho oblyskání.
- **Nastavení knoflíku průtoku páry:**
 - Jestliže žehlíte hrubé látky, zvyšte průtok páry.
 - Jestliže žehlíte při nízké teplotě, nastavte knoflík průtoku páry na minimální polohu.

Žehlení na sucho

- Nemačkejte ovladač páry.

Vzhledem k tomu, že vzniklá pára je velmi horká, nikdy nežehlete šaty oblečené na osobě, ale vždy pouze zavěšené na ramínku. Pro materiály jiné než jsou bavlna a len udržujte žehličku ve vzdálenosti několika centimetrů od látky, aby nedošlo k jejímu spálení.

- Nastavte knoflík teploty žehličky a knoflík na nastavení průtoku páry (u některých modelů) do polohy maxi.
- Zavěšte oblečení na ramínko a lehce je natáhněte jednou rukou.
- Mačkejte přerušovaně na ovladač páry - fig.8 a provádějte pohyb shora dolů - fig.9.

Svislé žehlení

Doplňte vodu do parní nádrže během používání

- Když se rozsvítí červená kontrolka „prázdné nádrže“ - fig.10, nemáte již páru. Vodní nádrž je prázdná.
- Odpojte generátor od sítě. Otevřete plnicí uzávěr nádrže - fig.4.
- Do karafy nalijte maximálně 1,4 l vody a vlijte ji do nádrže, dbejte přitom na to, abyste v nádrži nepřekročili ukazatel „Max“ - fig.5.
- Uzavřete plnicí uzávěr nádrže.
- Generátor znovu připojte k síti. K novému spuštění dojde stiskem tlačítka „Restart“ - fig.11, které je na kontrolním panelu a můžete pokračovat v žehlení. Jakmile zelená kontrolka trvale svítí, pára je připravená.

Údržba a čištění

Vyčistěte generátor

- Pro čištění žehlicí desky nebo odkládací plochy žehličky nepoužívejte žádný prostředek na čištění nebo odvápnění.
- Žehličku nebo její odkládací plochu nikdy nedávejte pod tekoucí vodu.
- Žehlicí desku pravidelně čistěte nekovovou mycí houbou.
- Plastové části občas očistěte mírně namočeným jemným hadříkem.

Před jakoukoliv údržbou se vždy ujistěte, že přístroj je odpojený od sítě a žehlicí deska i odkládací plocha žehličky jsou vychladlé.

Vyplachujte parní nádrž

K vypláchnutí parní nádrže nepoužívejte prostředky pro odvápnění: mohlo by dojít k jejímu poškození. Před vyprázdněním generátoru je velice důležité, nechat jej vychladnout po dobu alespoň 2 hodin, aby nebezpečí nebezpečí popálení.

- V zájmu vyšší účinnosti parní nádrže a aby nedocházelo k odpadání vodního kamene je Váš generátor vybaven oranžovou kontrolkou „vypuštění parní nádrže“, která bliká na kontrolním panelu asi po 10 použití - fig.12.
 - Jestliže oranžová kontrolka „vypuštění parní nádrže“ bliká, můžete normálně pokračovat v žehlení, ale před následujícím žehlením nezapomeňte parní nádrž vypláchnout.
 - Ujistěte se, že generátor je vychladlý a alespoň 2 hodiny odpojený od sítě.
- Použití s vypouštěcím příslušenstvím:**
- V zájmu vyšší účinnosti a pro usnadnění této operace Vám doporučujeme použít vypouštěcí příslušenství, které je součástí balení. Usnadní Vám vypláchnout parní nádrž a zároveň omezí manipulaci s generátorem.
 - Vaše vypouštěcí příslušenství je navrženo tak, aby bylo použitelné pro co nejvíce typů vodovodních kohoutků. Můžete použít 2 typy membrán (a nebo b) - fig.13. Vyberte si membránu, která je vhodná pro Váš kohoutek.
 - Položte parní generátor na okraj dřezu a žehličku na podstavec vedle.
 - Otočením o 1/4 otáčky směrem doleva odšroubujte kryt vypouštěcího uzávěru - fig.14.
 - Pomocí mince opatrně odšroubujte vypouštěcí uzávěr parní nádrže - fig.15.
 - Do otvoru parní nádrže vsuňte plastovou koncovku trubičky a mírně otočte směrem

- doprava, až zacvakne. Výpust této koncovky musí směřovat nad dřež - fig.16.
- Kaučukovou koncovku vypouštěcí trubičky napojte ke kohoutku - fig.17.
 - Postupně a mírně uvolňujte kohoutek a nechte studenou vodu protékat do dřeže přes vypouštěcí trubičku přibližně po dobu 1 minuty - fig.18.
 - Uzavřete kohoutek a sejměte vypouštěcí trubičku.
 - Pomocí mince znovu zašroubujte a utáhněte vypouštěcí uzávěr parní nádrže.
 - Vraťte kryt vypouštěcího uzávěru na své místo.
 - Při následujícím použití stiskněte tlačítko „Restart“ - fig.11, aby došlo ke zhasnutí oranžové kontrolky.

Bez vypouštěcího příslušenství:

- Položte parní generátor na okraj svého dřeže a žehličku na podstavci vedle.
- Otočením o 1/4 otáčky směrem doleva odšroubujte kryt vypouštěcího uzávěru - fig.14.
- Pomocí mince opatrně odšroubujte vypouštěcí uzávěr parní nádrže - fig.15.
- Držte parní generátor v nakloněné poloze a pomocí karafy nalijte do parní nádrže 1/4 litru vody z kohoutku - fig.19.
- S odkládací podložkou chvíli pohybujte a pak ji nad dřezem zcela vyprázdněte - fig. 20. V zájmu dosažení dobrého výsledku Vám doporučujeme tuto operaci zopakovat ještě jednou.
- Pomocí mince znovu zašroubujte a utáhněte vypouštěcí uzávěr parní nádrže.
- Vraťte kryt vypouštěcího uzávěru na své místo.
- Při následujícím použití stiskněte tlačítko „Restart“ - fig.11, aby došlo ke zhasnutí oranžové kontrolky.

Uložte generátor na své místo

- Vypněte přepínač zapnuto / vypnuto a vytáhněte šňůru z elektrické sítě.
- Umístěte žehličku na plochu odkládací desky generátoru.
- Sklopte přichytný oblouček na žehličku, až dojde k zajištění a ozve se „Klik“ - fig.2. Vaše žehlička bude zcela bezpečně zajištěna ve své odkládací podložce (podle modelu).
- Vsuňte elektrickou šňůru na místo uložení - fig.21.
- Umístěte výstup teleskopického kabelu do drážky (u některých modelů). Vezměte konec výstupu kabelu a vmáčkněte ho tak, aby se jeho pružná část dostala do ukládací polohy.
- Šňůru na páru uložte na úložné vodící lišty. Uchopte šňůru, ohněte ji napůl, aby vznikla smyčka. Vsuňte konec této smyčky do vodící lišty a pomalu zatlačte, až se konec šňůry objeví na druhé straně vodící lišty - fig.22.
- Skladujete-li generátor ve skříni nebo v nějakém malém uzavřeném prostoru, nechte ho před uklizením vychladnout.
- Nyní můžete naprosto bezpečně uložit generátor páry na své místo.

CZ

Problém s generátorem ?

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Generátor nelze zapnout nebo kontrolka žehličky a světelný přerušovač zapnuto/vypnuto nesvítí.	Přístroj není pod napětím.	Zkontrolujte, zda je přístroj správně připojený do fungující zásuvky a zda je pod napětím (světelná kontrolka zapnuto/vypnuto svítí).
Z otvorů v žehlicí kontaktní ploše vytéká voda.	Termostat je špatně nastavený: teplota je stále příliš nízká.	Kontaktujte přidružené servisní centrum.
	Používáte páru a přitom žehlička není dostatečně zahřátá.	Ověřte nastavení termostatu a průtoku páry (u některých modelů).
	Voda se usadila v kanálkách, protože používáte páru poprvé nebo jste ji již delší dobu nepoužili.	Mačkejte na ovladač páry mimo Vaše žehlicí prkno dokud žehlička nezačne uvolňovat páru.

Problémy	Možné příčiny	Řešení
Na prádle se objevují stopy vody.	Váš žehlicí potah je nasátý vodou, protože nevyhovuje výkonu generátoru.	Ujistěte se, že používáte vhodné prkno (mřížkovaná plocha, která brání kondenzaci).
Z otvorů v žehlicí kontaktní ploše vycházejí bílé výtoky.	Vaše parní nádrž vypouští vodní kámen, protože není pravidelně vyplachována.	Vyplachujte parní nádrž každých 10 použití (viz § vypláchnutí parní nádrže). Je-li vaše voda vápenatá, frekvenci vyplachování můžete zvýšit.
Z otvorů v žehlicí kontaktní ploše vycházejí hnědé výtoky, které skvrní prádlo.	Voda, se kterou žehlíte obsahuje chemické přípravky na odstranění vodního kamene nebo přídavné produkty.	Nikdy nepřidávejte žádný přípravek do parní nádrže (viz § jakou používat vodu).
Žehlicí kontaktní plocha je špinavá nebo hnědá a může poskvřnit prádlo.	Máte nastavenou příliš vysokou teplotu.	Řiďte se našimi radami ohledně nastavení teplot.
	Vaše prádlo nebylo dostatečně vymáchané nebo žehlíte nové oblečení bez toho, že byste ho nejdříve vyprali.	Ujistěte se, že prádlo je dostatečně vymáchané, a že na něm nejsou zbytky pracího prášku nebo že na novém oblečení nejsou zbytky chemických přípravků.
	Používáte škrob.	Vždy rozprašujte škrob na opačnou stranu látky než je ta, na které žehlíte.
V přístroji je málo nebo žádná pára.	Nádrž je prázdná (svítí červená kontrolka).	Naplňte nádrž.
	Průtok páry je nastavený na minimum.	Zvyšte průtok páry.
	Teplota žehlicí desky je nastavena na maximum.	Generátor funguje normálně, ale velmi horká pára je suchá, a proto je méně viditelná.
Pára uniká okolo uzávěru.	Uzávěr je špatně utáhnutý.	Utáhněte uzávěr.
	Těsnění uzávěru je poškozeno.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.
	Přístroj má poruchu.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.
Svítí červená kontrolka „prázdná vodní nádrž“.	Nestiskli jste tlačítko „Restart“ pro nové spuštění.	Pro nové spuštění stiskněte tlačítko „Restart“, které je na kontrolním panelu.
Pod přístrojem uniká pára nebo voda.	Přístroj má poruchu.	Nepoužívejte generátor a kontaktujte přidružené servisní centrum.

Není-li možné stanovit příčinu poruchy, obraťte se na přidružené po-prodejní servisní centrum.

Dôležité odporúčania

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte tento návod na použitie: používanie, ktoré nie je v súlade s týmto návodom na použitie, zbavuje spoločnosť akejkoľvek zodpovednosti.
- Aby bola zabezpečená Vaša bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a nariadeniam (Smerniciam o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o životnom prostredí...).
- Váš generátor pary je elektrický prístroj: musí sa používať v podmienkach, ktoré sú bežné pre jeho používanie. Je určený iba na domáce použitie.
- Je vybavený 2 bezpečnostnými systémami:
 - ventilom, ktorý zabráňuje vzniku akéhokoľvek pretlaku a ktorý v prípade nefunkčnosti umožní, aby prebytočná para unikla;
 - tepelnou poistkou, aby sa zabránilo prehriatiu.
- Generátor pary zapojte:
 - do elektrickej siete, ktorej napätie je medzi 220 a 240 V;
 - do uzemnenej elektrickej siete.
 Akákoľvek chyba pri zapojení môže prístroj poškodiť tak, že sa nebude dať opraviť a tiež ruší záruku. Ak používate predlžovací kábel, skontrolujte, či je zásuvka skutočne typu I0A a či má uzemňovací vodič.
- Pred zapojením elektrického prírodného kábla do uzemnenej elektrickej zásuvky kábel úplne odtočte.
- Ak je elektrický napájací kábel alebo prívod pary poškodený, je bezpodmienečne nutné, aby ste ho dali vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj neodpájajte tak, že ťaháte za napájací kábel.
 - Prístroj odpojte vždy:
 - pred plnením nádržky alebo vyplachovaním bojlera;
 - pred jeho čistením;
 - po každom použití.
- Prístroj sa musí používať a musí byť položený na stabilnej ploche. Keď položíte žehličku na podstavec na odkladanie žehličky, ubezpečte sa, či je plocha, na ktorú ju ukladáte, stabilná.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Dozerajte na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru:
 - keď je zapojený do elektrickej siete;
 - kým nechladol aspoň 1 hodinu.
- Žehliaca doska Vašej žehličky a doska podstavca na odkladanie žehličky umiestneného na skrinke sa môžu zohriať na veľmi vysokú teplotu a môžu spôsobiť popáleniny: Nedotýkajte sa ich. Nikdy sa žehliacou doskou žehličky nedotýkajte elektrických prírodných káblov.
- Tento prístroj produkuje paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny. So žehličkou manipulujte opatrne, najmä pri vertikálnom žehlení. Nikdy nesmerujte žehličku tak, aby para išla na osoby alebo zvieratá.
- Pred vyprázdňovaním bojlera vždy počkajte, kým generátor pary vychladne a kým bude odpojený z elektrickej siete aspoň 2 hodiny, aby ste mohli odskrutkovať uzáver bojlera.
- Pozor: Pád uzáveru bojlera alebo silný náraz môžu spôsobiť poškodenie ventilu. V takomto prípade nechajte uzáver bojlera vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Pri vyplachovaní bojlera bojler nikdy nenapĺňajte priamo z vodovodného kohútika.
- Ak uzáver bojlera stratíte alebo poškodíte, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Generátor pary nikdy neponárajte do vody alebo do akejkoľvek inej tekutiny. Nikdy ho nedávajte pod vodovodný kohútik.
- Prístroj nesmieste používať, ak spadol, ak je viditeľne poškodený, ak preteká alebo ak došlo k funkčným chybám. Nikdy svoj prístroj nerozmontovávajte: nechajte ho opraviť v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo nebezpečenstvu.



Podielajte sa na ochrane životného prostredia!

- Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
- ➔ Zverte ho zberní surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.

SK

Popis

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ovládač pary 2. Regulátor na nastavenie teploty žehličky 3. Kontrolné svetlo žehličky 4. Výstup pre teleskopický kábel 5. Doska podstavca na odkladanie žehličky 6. Vypínač zapnuté/vypnuté so svetelnou kontrolkou 7. Priestor pre uloženie elektrického kábla 8. Elektrický prívodný kábel 9. Systém na zaistenie žehličky na podstavec Lock System (podľa modelu) 10. Plniaci príklop nádržky | <ol style="list-style-type: none"> 11. Nádržka na vodu 12. Bojler (vo vnútri skrinky) 13. Regulátor na nastavenie prietoku pary 14. Vodiaca lišta hadičky na paru 15. Uzáver bojlera 16. a. Tlačidlo Restart
b. Kontrolné svetlo "bojler je prázdny"
c. Kontrolné svetlo pripravenej pary
d. Kontrolné svetlo "vyprázdnenie bojlera"
e. Regulátor na nastavenie prietoku pary |
|--|---|

Systém na zaistenie žehličky na podstavec (Lock System) (podľa modelu)

Na skrinke Vášho generátora sa nachádza zaistovací oblúk žehličky vybavený zaistovacím systémom, aby sa uľahčil jej prenos a odkladanie – obr. 1:

- Zaistovací systém - fig.2.
- Odistovací systém - fig.3.

Pri prenose generátora pary za rukoväť žehličky:

- žehličku položte na dosku na odkladanie žehličky generátora a zaistovací oblúk preklopte na žehličku, až kým sa nezaistí (zvukové znamenie „klik“) - fig.2.
- Pri prenose generátora uchopte rukoväť žehličky - fig.1.

Príprava

Akú vodu použiť ?

- Váš prístroj je navrhnutý tak, aby fungoval s vodou z vodovodného kohútika.
- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prídavné látky (škrob, parfum, aromatické látky, zmäkčovaciu látku atď.), ani vodu z batérie alebo skondenzovanú vodu (napríklad vodu zo sušičiek bielizne, vodu z chladničiek, vodu z klimatizačných zariadení, dažďovú vodu). Obsahujú organické odpady alebo minerálne čistočky, ktoré sa koncentrujú pod vplyvom tepla a spôsobujú odlupovanie a vypadávanie čistočiek, hnedé výtoky alebo predčasné starnutie prístroja.

Ak je Vaša voda veľmi tvrdá, zmiešajte 50 % vody z vodovodného kohútika a 50 % vody zbavenej minerálov, ktorú si kúpite.

Naplňte nádržku na vodu

- Generátor pary umiestnite na stabilnú a vodorovnú plochu, ktorá odoláva teplu.
- Otvorte plniaci príklop nádržky - fig.4
- Použite džbán na vodu, naplňte ho maximálne jedným litrom vody a naplňte nádržku na vodu a dávajte pozor, aby ste vodu nepreliali - fig.5.
- Znova zatvorte plniaci otvor.

Použite výstup pre teleskopický kábel (podľa modelu)

- Vaša žehlička je vybavená výstupom pre teleskopický kábel, aby sa predišlo tomu, že sa pri žehlení bude kábel povaľovať po bielizni a znova ju krčiť.
- Z úložného priestoru vytiahnite prívod pary a úplne ho roztočte.
- Odstráňte kryt, aby ste mohli uvoľniť výstup pre kábel.
- Stlačte tlačidlo "Eject" - fig.6 a výstup pre teleskopický kábel sa automaticky otvorí.
- Keď výstup pre kábel prepadne, automaticky sa spustí teleskopický mechanizmus, bez toho, aby ste stlačili tlačidlo "Eject".

Vždy používajte výstup pre teleskopický kábel, aby ste mali lepšie pohodlie pri používaní prístroja.

Zapnite generátor pary

Pri prvom používaní môže dôjsť k výskytu dymu alebo zápachu, no nejde o poruchu. Tento fenomén nemá žiaden vplyv na používanie prístroja a rýchlo sa stratí.

- Úplne roztočte elektrický prívodný kábel a vytiahnite prívod pary z jeho úložného priestoru.
- Generátor pary zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Pred odblokovaním zaistovacej západky sklopte zaistovací oblúk žehličky - fig.3 (podľa modelu).
- Generátor zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Stlačte svietiaci vypínač zapnuté/vypnuté. Rozsvieti sa a bojler sa zohrieva: zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli bliká - fig.7. Keď zelené kontrolné svetlo zostane rozsvietené (asi po 2 minútach), para je pripravená.

Používanie

Žehlenie s parou

- Regulátor na nastavenie teploty žehličky a regulátor na nastavenie prietoku pary (podľa modelu) umiestnite na typ látky, ktorú chcete žehliť (pozri tabuľku nižšie).
- Pozor: prístroj je pripravený, keď kontrolné svetlo žehličky zhasne a keď zelené kontrolné svetlo umiestnené na ovládacom paneli svieti.
- Nastavte prietok pary (regulačné tlačidlo umiestnené na ovládacom paneli).
- Počas žehlenia sa kontrolné svetlo umiestnené na žehličke a kontrolné svetlo „para pripravená“ rozsvieti a zhasnú podľa toho, ako je potrebné zohrievať, bez toho, aby to malo vplyv na používanie.
- Ak potrebujete paru, stlačte ovládač pary umiestnený pod rukoväťou žehličky - fig.8. Para prestane vychádzať, keď ovládač pustíte.
- Elektrická pumpa, ktorou je vybavený Váš prístroj, asi po minúte vstrekuje do bojlera vodu, a vstrekuje ju pravidelne počas používania. Spôsobuje to hluk, ktorý je normálny.
- Ak používate škrob, nastriekajte ho na tú stranu, po ktorej nežehlíte.

Žehličku nikdy neukladajte na kovový podstavec na odkladanie žehličky, mohol by ju poškodiť, ale na dosku podstavca na odkladanie žehličky umiestnenú na skrinke. Je vybavená podložkou proti klzavosti a je navrhnutá tak, aby odolávala vysokým teplotám.

Nastavte teplotu

NASTAVENIE TEPLoty A PRIETOKU PARY PODĽA TYPU LÁTKY, KTORÁ SA MÁ ŽEHLIŤ:

LÁTKY	NASTAVENIE REGULÁTORA TEPLoty	NASTAVENIE REGULÁTORA PARY
ľan, Bavlna	• • •	
Vlna, Hodváb, Viskóza	• •	
Syntetika (z polyesteru, acetátu, akrylu, nylónu)	•	

Pri prvom používaní alebo keď ste paru dlho nepoužívali: niekoľkokrát mimo Vašej bielizne stlačte ovládač pary (fig.8). Tým z obehu pary odstránite studenú vodu.

- **Nastavenie tlačidla teploty žehličky:**
 - Začnite najprv s látkami, krčiť sa žehlí na nízkej teplote, a skončíte tými, ktoré znesú vyššiu teplotu (••• alebo Max).
 - Ak žehlíte látky vyrobené zo zmiešaných vlákien, teplotu žehlenia nastavte na najjemnejšie vlákna.
 - Ak žehlíte vlnené oblečenie, ovládač pary žehličky stláčajte iba prerušovane - fig.8, bez toho, aby ste žehličku položili na oblečenie. Predídete tým tomu, aby sa oblečenie lesklo.
- **Nastavenie tlačidla prietoku pary**
 - Ak žehlíte hrubú látku, zvýšte prietok pary.
 - Ak žehlíte na nízkej teplote, tlačidlo pary dajte do polohy mini.

SK

Žehlenie na sucho

- Nestláčajte ovládač pary.

Vertikálne žehlenie

Vytvorená para je veľmi teplá, oblečenie nikdy nehladte na osobe, ale vždy na vešiaku. Pri iných látkach ako je ľan alebo bavlna držte žehličku vo vzdialenosti niekoľkých centimetrov, aby ste látku nespálili.

- Regulátor teploty žehličky a regulátor prietoku pary (podľa modelu) nastavte na maximum.
- Oblečenie zaveste na vešiak a zľahla látku prichytávajte rukou.
- Prerušovane stláčajte ovládač pary - fig.8 a vykonávajte pohyb zhora dole - fig.9.

Počas používania naplňte nádržku

- Keď sa rozsvieti červené kontrolné svetlo „prázdna nádržka“ - fig.10, už nemáte paru. Nádržka na vodu je prázdna.
- Generátor odpojte z elektrickej siete. Otvorte plniaci príklop nádržky - fig.4.
- Použite džbán na vodu, nalejte doň maximálne 1,4 l vody a naplňte nádržku, dbajte pritom, aby ste neprekročili „Max“ hladinu nádržky - fig.5.
- Znova zatvorte plniaci otvor.
- Generátor znova zapojte do elektrickej siete. Aby ste mohli v žehlení pokračovať, stlačte tlačidlo opätovného spustenia „Restart“ - fig.11, umiestnené na ovládacom paneli. Keď zelené kontrolné svetlo zostane rozsvietené, para je pripravená.

Údržba a čistenie

Vyčistite generátor

- Na čistenie žehliacej dosky alebo skrinky nepoužívajte žiaden čistiaci prostriedok ani prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- Žehličku ani jej skrinku nikdy nedávajte pod tečúcu vodu.
- Žehliacu dosku pravidelne čistite nekovovou hubkou.
- Z času na čas očistite umelohmotné časti jemne navlhčenou jemnou handričkou.

Pred akoukoľvek údržbou sa ubezpečte, že je prístroj odpojený z elektrickej siete a že žehliaca doska a doska podstavca na odkladanie žehličky sú studené.

Vypláchnite bojler

Pri vyplachovaní bojlera nepoužívajte vôbec žiadne prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa: mohli by ho poškodiť. Je nevyhnutné, aby ste pred vyprázdňovaním nechali generátor chladiť aspoň 2 hodiny, aby sa predišlo akémukoľvek riziku popálenia.

- Aby sa predĺžila životnosť Vášho bojlera a aby sa predišlo odlupovaniu vodného kameňa, Váš generátor je vybavený oranžovým kontrolným svetlom „vyprázdnenie bojlera“, ktoré na ovládacom paneli bliká asi po 10 použitiach - fig.12.
- Ak oranžové kontrolné svetlo „vyprázdnenie bojlera“ bliká, môžete normálne pokračovať v začatom žehlení, ale pred ďalším použitím nezabudnite bojler vypláchnuť.
- Skontrolujte, či je generátor studený a viac ako 2 hodiny odpojený z elektrickej siete.

Použitie s príslušenstvom určeným na vyprázdňovanie:

- Aby bola táto operácia efektívnejšia a jednoduchšia, odporúčame Vám používať príslušenstvo na vyprázdňovanie, ktoré máte k dispozícii v balení. Uľahčí Vám vyplachovanie bojlera, pretože manipulácia s bojlerom bude obmedzená.
- Príslušenstvo určené na vyprázdňovanie je navrhnuté tak, aby fungovalo s čo najväčším počtom vodovodných kohútikov. K dispozícii máte 2 druhy membrán (a alebo b) - fig.13. Zvoľte si tú, ktorá je čo najlepšie prispôbena Vášmu vodovodnému kohútiku.
- Generátor pary dajte na okraj výlevky a žehličku nabok na jej podstavec.
- Kryt vypúšťacieho uzáveru odskrutkujte tak, že ho otočíte vľavo o 1/4 otáčky - fig.14.
- Pomocou mince pomaly odskrutkujte vypúšťací uzáver bojlera - fig.15.
- Koniec vypúšťacej umelohmotnej hadičky umiestnite do otvoru bojlera a pomaly otáčajte doprava, až kým sa nezaistí. Výstup tejto koncovky sa musí nachádzať nad výlevkou - fig.16.
- Gumenú koncovku vypúšťacej hadičky pripojte na vodovodný kohútik - fig.17.

- Vodovodný kohútik otvárajte postupne a pomaly a asi 1 minútu nechajte studenú vodu vytekať do výlevky cez vypúšťaciu hadičku - fig.18.
- Zatvorte vodovodný kohútik a odstráňte vypúšťaciu hadičku.
- Pomocou mince pomaly znova zaskrutkujte a utiahnite vypúšťací uzáver bojlera.
- Znova založte kryt vypúšťacieho uzáveru.
- **Pri ďalšom používaní stlačte tlačidlo „Restart“ - fig.11, aby oranžové kontrolné svetlo zhaslo.**

Bez prísľušenstva určeného na vyprázdňovanie:

- Generátor pary dajte na okraj výlevky a žehličku nabok na jej podstavec.
- Kryt vypúšťacieho uzáveru odskrutkujte tak, že ho otočíte vľavo o 1/4 otáčky - fig.14.
- Pomocou mince pomaly odskrutkujte vypúšťací uzáver bojlera - fig.15.
- Generátor pary podržte v naklonenej polohe a pomocou džbánu do bojlera nalejte 1/4 litra vody z vodovodného kohútika - fig.19.
- Skrinkou chvíľku potrate a potom ju úplne vyprázdňte do výlevky - fig.20. Odporúčame Vám, aby ste túto operáciu urobili ešte raz, aby ste dosiahli dobrý výsledok.
- Pomocou mince pomaly znova zaskrutkujte a utiahnite vypúšťací uzáver bojlera.
- Znova založte kryt vypúšťacieho uzáveru.
- **Pri ďalšom používaní stlačte tlačidlo „Restart“ - fig.11, aby oranžové kontrolné svetlo zhaslo.**

Odložte generátor pary

- Vypnite vypínač zapnuté/vypnuté a vytiahnite kábel zo zásuvky.
- Navíťte elektrický prívodný kábel.
- Zaisťovací oblúk žehličky sklopte, až kým sa nezaistí a nepočujete „Klik“ - fig.2. Vaša žehlička je takto pevne a bezpečne založená na svojej skrinke (podľa modelu).
- Elektrický kábel uložte do otvoru, ktorý je preň určený - fig.21.
- Zasuňte výstup teleskopického kábla do zárezu (podľa modelu). Zoberte koniec výstupu kábla a stláčajte, aby ste ho zasunuli do pohyblivej časti podstavca.
- Hadičku na paru odložte do odkladacej vodiacej lišty. Hadičku uchopte, zložte ju na polovicu tak, aby ste urobili slučku. Koniec tejto slučky vložte do vodiacej lišty a potom pomaly tlačte, až kým nevidíte, že sa koniec hadičky dostal na druhý koniec vodiacej lišty - fig.22.
- Ak generátor pary odkladáte do skrinky alebo do úzkeho priestoru, nechajte ho pred odložením vychladnúť.
- Generátor pary môžete bezpečne odložiť.

SK

Problém generátora pary ?

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Generátor sa nerozsvieti alebo kontrolné svetlo žehličky a svietiaci vypínač zapnuté/vypnuté nesvietia.	Prístroj nie je pod napätím.	Skontrolujte, či je prístroj skutočne zapojený do funkčnej zásuvky a či je pod napätím (svietiaci vypínač zapnuté/vypnuté svieti).
Voda vychádza z dier dosky na žehlenie.	Termostat je zle nastavený: teplota je stále veľmi nízka.	Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
	Používate paru, hoci Vaša žehlička ešte nie je dostatočne teplá.	Skontrolujte nastavenie termostatu a prietoku pary.
	Voda sa zrazila v trubkách, pretože používate paru po prvýkrát alebo ste je už dlhšie nepoužívali.	Mimo žehliacej dosky stlačte ovládač pary tak, aby žehlička produkovala paru.
Na bielizni sa objavujú mokré fľaky.	Pokryvka stola je nasiaknutá vodou, pretor nie je prispôsobená výkonu generátora.	Zadovážte si vhodnú dosku (s mriežkou, aby ste predišli kondenzácii).

Problémy	Možné príčiny	Riešenia
Biele kúsky vychádzajú z dier žehliacej dosky.	Z bojlera vychádza vodný kameň, pretože nie je pravidelne vyplachovaný.	Bojler vyplachujte po každom (10). použití (pozri § vyplachovanie bojlera). Ak je vaša voda tvrdá, vyplachujte ho častejšie.
Hnedý výtok vychádza z dier žehliacej dosky a zanecháva škvrny na bielizni.	Do vody na žehlenie pridávate prostriedky proti vodnému kameňu alebo iné prídavné látky.	Do bojlera nepridávajte žiaden prípravok (pozri § akú vodu použiť).
Žehliaca doska je špinavá alebo hnedá a môže zanechať škvrny na bielizni.	Používate veľmi vysokú teplotu.	Postupujte podľa našich rád týkajúcich sa nastavenia teploty.
	Vaša bielizeň nebola dostatočne vypláchnutá alebo ste žehlili nové oblečenie, ktoré ste predtým nevypriali.	Ubezpečte sa, či je bielizeň dostatočne vypláchnutá, aby sa predišlo preneseniu čistiacoho prostriedku alebo chemických látok na nové oblečenie.
	Používate škrob.	Škrob rozprášte vždy na tú stranu, po ktorej nežehlíte.
Je nedostatok pary alebo nie je žiadna para.	Nádržka je prázdna (červené kontrolné svetlo svieti).	Naplňte nádržku.
	Prietok pary je nastavený na minimum.	Zvýšte prietok pary.
	Teplota žehliacej dosky je nastavená na maximum.	Generátor funguje normálne, ale veľmi teplá para je suchá a teda menej viditeľná.
Para vychádza spod uzáveru.	Uzáver je nesprávne utiahnutý.	Znova utiahnite uzáver.
	Tesnenie uzáveru je poškodené.	Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
	Prístroj je pokazený.	Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Červené kontrolné svetlo „vyberateľná nádržka na vodu je prázdna“ svieti.	Nestlačili ste tlačidlo opätovného spustenia „Restart“.	Stlačte tlačidlo opätovného spustenia „Restart“, ktoré je umiestnené na ovládacom paneli.
Para alebo voda vychádza spod prístroja.	Prístroj je pokazený.	Generátor pary už nepoužívajte a kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Ak nie je možnosť určiť chybu, obráťte sa na autorizovaný popredajný servis.

Pomembna priporočila

Splošna navodila za varno uporabo

- Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo vašega aparata. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za uporabo aparata neskladno z navodili.
- Zaradi vaše varnosti je ta aparat prilagojen naslednjim normativom in predpisom (Standard nizke napetosti, elektromagnetna ustreznost, Okoljevarstveni standard...).
- Vaš parni generator je električni aparat. Uporabljati ga je potrebno v normalnih pogojih. Predviden je samo za domačo uporabo.
- Opremljen je z dvema varnostnima sistemoma:
 - z ventilom, ki preprečuje previsok pritisk in v primeru okvare sprosti odvečno paro;
 - s termostatom, ki prepreči pregrevanje
- Vaš parni generator vedno vključite:
 - v električno omrežje z napetostjo med 220 V in 240 V.
 Vsaka napačna vključitev lahko povzroči nepopravljivo okvaro in izniči veljavnost garancije.
 - v ozemljeno električno vtičnico.
 Če uporabljate podaljšek, preverite, da je vtičnica bipolarna tipa IOA z ozemljitvenim vodom.
- Preden vključite električni kabel v ozemljeno električno vtičnico, ga do konca odvijte.
- Da bi se izognili nevarnosti, je nujno, da poškodovan kabel za električno napajanje ali kabel za paro zamenjajo v pooblaščenem servisu.
- Ne izklaplajte aparata tako, da vlečete za kabel.
 - Vaš aparat vedno izključite:
 - pred polnjenjem rezervoarja ali pred izplakovanjem kotlička;
 - pred čiščenjem;
 - po vsaki uporabi.
- Aparat je potrebno uporabljati in polagati na trdno podlago. Kadar polagate likalnik na odložišče za likalnik, se prepričajte, da je podlaga, na katero ga položite, trdna.
- Ta aparat ni namenjen temu, da ga uporabljajo otroci ali druge osebe brez spremstva oziroma nadzora, če jim njihove fizične, senzorične ali mentalne zmožnosti ne dovoljujejo varne uporabe.
 - Otroke je potrebno nadzorovati, z namenom, da se prepričamo, da aparata ne uporabljajo za igro.
- Nikoli ne pustite aparata brez nadzora:
 - kadar je priključen v električno omrežje;
 - dokler se ni ohlajal približno eno uro.
- Likalna površina vašega likalnika in plošča ohišja odložišča za likalnik lahko dosežeta zelo visoko temperaturo in lahko povzročita opekline: ne dotikajte se ju.
 - Nikoli se ne dotikajte električnega kabla z likalno površino vašega likalnika.
- Aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. Z likalnikom ravnejte previdno, predvsem pri vertikalnem likanju.
 - Pare nikoli ne usmerjajte v osebe ali živali.
- Pred praznjenjem kotlička vedno počakajte, da je parni stroj ohlajen in izključen že več kot dve uri, preden odstranite zamašek na kotličku.
- Pozor: padec zamaška s kotlička ali močan udarec lahko povzroči nepravilnost na ventilu. V takem primeru naj vam zamek kotlička nadomestijo v pooblaščenem servisu.
- Pri izplakovanju kotlička ga nikoli ne polnite neposredno pod pipo.
- Če izgubite ali poškodujete zamašek kotlička, naj vam ga nadomestijo v pooblaščenem servisu.
- Parni generator nikoli ne potopite v vodo ali kako drugo tekočino. Nikoli ga ne dajajte pod tekočo vodo iz pipe.
- Aparata ne smete uporabljati, če vam je padel, če je vidno poškodovan, če prihaja do kakršnih koli nepravilnosti pri delovanju.
 - Nikoli ne razstavljajte aparata: da bi preprečili nevarnost, naj vam ga pregledajo v pooblaščenem servisu.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o delovanju uporabe.
 - Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.

SLO



Sodelujmo pri varovanju okolja !

Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih še mogoče uprabiti.

- Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Opis

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Gumb za paro 2. Gumb za izbiro temperature likalnika 3. Kontrolna lučka likalnika 4. Izhod teleskopskega kabla 5. Plošča odložišča za likalnik 6. Osvetljeno stikalo vklop/izklop 7. Prostor za shranjevanje električnega kabla 8. Električni kabel 9. Sistem zaklepanja 10. Odprtina za doziranje vode | <ol style="list-style-type: none"> 11. Posoda za vodo 1,4 l 12. Kotliček 13. Kabel za paro 14. Prostor za shranjevanje cevi za paro 15. Pokrov za odlivanje vode iz rezervoarja 16. a. Gumb za ponovno vzpostavitev
b. Lučka posoda za vodo je prazna
c. Kontrolna lučka za pripravljenost pare
d. Lučka doziranje vode
e. Gumb za izbiro količine pare |
|---|---|

Sistem za blokiranje likalnika na podnožje (Lock System) (odvisno od modela)

- Za lažji prenos in shranjevanje ima generator na ohišju majhen lok za pritrditev likalnika z zaklepanjem - fig.1:
- Zaklepanje - fig.2
- Odklepanje - fig.3

Za prenos parnega generatorja s pomočjo ročaja likalnika:

- položite likalnik na odložišče na generatorju in spustite lok za pritrditev likalnika, dokler se ne zaklene v svoj položaj (dokler ne klikne) - fig.2.
- Primate likalnik za ročaj in prenesite generator - fig.1.

Priprava

Katero vodo naj uporabimo ?

- Vaš aparat je zasnovan tako, da deluje na vodo iz pipe.
- Nikoli ne uporabite vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfume, aromatične snovi, mehčalec itd.), kot tudi ne vode iz akumulatorja ali iz kondenzatorja (npr. voda iz sušilca za perilo, voda iz hladilnika, voda iz klimatske naprave, deževnica). Taka voda vsebuje organske odpadke ali mineralne delce, ki se nabirajo pod vplivom toplote in povzročijo izločke, rjav izcedek ali prezgodnje staranje aparata.

Če je v vaši vodi veliko apnenca, uporabite 50 % vode iz pipe in 50 % kupljene destilirane vode.

Napolnite kotliček

- Parni generator namestite na trdno vodoravno podlago, ki ni občutljiva na toploto.
- Odprite vratca za polnjenje rezervoarja - fig.4.
- Uporabite vrč za vodo, napolnite ga z največ 1 l vode in napolnite kotliček. Pazite na to, da vode ne zlivate čez rob.
- Ponovno zaprite vratca za polnjenje.

Uporabite izhod teleskopskega kabla (odvisno od modela)

- Vaš likalnik je opremljen z izhodom za teleskopski kabel, ki prepreči, da se kabel ne vleče in se med likanjem ne ohladi.
- Izvlecite kabel za paro iz tam, kjer je spravljen in ga do konca odvijte.
- Odstranite vez, da osvobodite izhod kabla.
- Pritisnite na gumb Eject - fig.6 in teleskopski kabel se samodejno odvijte.
- Ko potegnemo kabel, se teleskopski sistem samodejno odvijte, ne da bi bilo potrebno pritisniti na gumb Eject.

Vedno uporabljajte izhod teleskopskega kabla za bolj udobno uporabo.

Vklopite vaš parni generator

Med prvo uporabo lahko nastane dim ali neškodljiv vonj. Ta pojav bo kralu izginil brez posledic za uporabo aparata.

- Do konca odvijte električni kabel in izvlecite kabel za paro od tam, kjer je spravljen.
- Vključite vaš parni generator v ozemljeno vtičnico.
- Lok za pritrditev likalnika preklopite naprej, da se deblokira varnostna zarez - fig.3 (odvisno od modela).
- Generator vključite v ozemljeno električno vtičnico.
- Pritisnite na osvetljeno stikalo za vklop/izklop. Stikalo se prižge in kotliček se segreva: zelena kontrolna lučka na kontrolni plošči utripa - fig.7.
- Ko zelena lučka gori stalno (po približno 2 minutah), je para pripravljena.

Uporaba




Likanje na paro

- Nastavite gumb za izbiro temperature likalnika in gumb za izbiro količine pare (odvisno od modela) glede na tip blaga, ki ga boste likali (glej spodnjo tabelo).
- Kontrolna lučka likalnika se prižge. Pozor: aparat je pripravljen, ko ugasne kontrolna lučka na likalniku in ko neha utripati zelena kontrolna lučka na kontrolni plošči.
- Regulirajte pretok pare (gumb za nastavev se nahaja na kontrolni plošči).
- Med likanjem se kontrolna lučka na likalniku in kontrolna lučka zapripravljenost pare prižgeta in ugasneta, glede na potrebo po segrevanju, ne da bi to vplivalo na delovanje.
- Da bi dobili paro, pritisnite na gumb za paro na ročaju likalnika - fig.8. Izpuščanje pare zaustavite tako, da spustite gumb.
- Čez približno eno minuto in nato v rednih razmakih med uporabo bo električna črpalka, ki je vgrajena v vašem aparatu, vbrizgala vodo v kotliček. Pri tem nastane šum, kar je normalen pojav.
- Če uporabljate škrob, ga poškropite na narobno stran od površine, ki jo likate.

Nikoli ne odlagajte likalnika na kovinsko odložišče za likalnik, kar bi ga lahko poškodovalo, temveč na odložišče za likalnik ohišja.

Nastavev temperature

NASTAVITEV TEMPERATURE IN PRETOKA PARE GLEDE NA VRSTO TKANINE, KI JO LIKAMO:

TKANINA	NASTAVLJANJE GUMBA ZA TEMPERATURO	NASTAVLJANJE GUMBA ZA PARO
Lan, bombaž	• • •	
Volna, svila, viskoza	• •	
SINTETIKA Poliester, acetat, akril, poliamid	•	

Pri prvi uporabi, ali če nekaj minut niste uporabljali pare: večkrat zaporedoma pritisnite na gumb za paro (fig.8), proč od perila, ki ga likate. Na ta način boste odstranili hladno vodo iz parnega tokokroga.

- **Nastavev gumba za temperaturo likalnika:**
 - Začnite s tkaninami, ki se likajo z nizko temperaturo in zaključite s tkaninami, ki prenašajo višjo temperaturo (••• ali maks.).
 - Če likate tkanine iz mešanih vlaken, nastavite takšno temperaturo likanja, ki ustreza najbolj občutljivemu vlaknu.
 - Če likate volnena oblačila, v presledkih samo pritiskajte na gumb za paro na likalniku - fig.8, ne da bi likalnik položili na oblačilo. Tako boste preprečili, da bi se tkanina svetila.
- **Nastavev gumba za pretok pare:**
 - Pri likanju goste tkanine povečajte pretok pare.
 - Pri likanju z nizko temperaturo nastavite gumb za pretok pare na najnižji položaj.

SLO

Suho likanje

- Ne pritisnite gumba za vključitev pare.

Gladite navpično

- Nastavite gumb za izbiro temperature likalnika in gumb za izbiro količine pare (odvisno od modela) na položaj maxi.
- Oblačilo obesite na obešalnik in blago narahlo primite z eno roko.
- Pritiskajte na gumb za vključitev pare- fig.8 s presledki in delajte gibe od zgoraj navzdol - fig.9.

Polnjenje rezervoarja med uporabo

- Ko se prižge rdeča kontrolna lučka za "prazen rezervoar" - fig.10, nimate več pare. Rezervoar za vodo je prazen.
- Izklopite generator.
- Odprite vratca za polnjenje rezervoarja - fig.4.
- Steklenico za vodo napolnite z največ 1/4 l vode in napolnite rezervoar. Pri tem pazite, da ne presežete oznake za "Maks." nivo vode v rezervoarju - fig.5.
- Ponovno zaprite vratca za polnjenje.
- Ponovno vklopite generator. Za nadaljevanje likanja pritisnite na tipko "Restart" za ponoven zagon - fig.11, ki se nahaja na kontrolni plošči. Ko zelena lučka preneha utripati, je para pripravljena.

Vzdrževanje in čiščenje

- Za čiščenje likalne plošče ali ohišja ne uporabljajte nobenega sredstva za vzdrževanje ali odstranjevanje vodnega kamna.
- Likalnika ali njegovega ohišja nikoli ne postavljajte pod tekočo vodo.
- Likalno ploščo redno čistite z nekovinsko gobo.
- Plastične dele občasno očistite z rahlo navlaženo mehko krpo.

Pred vsakim vzdrževanjem se prepričajte, da je aparat izključen in da sta likalna plošča in plošča za odlaganje likalnika hladni.

Izpiranje kotlička

Predvsem ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna za izpiranje kotlička: lahko bi ga poškodovali. Preden se lotite praznjenja generatorja, ga morate obvezno pustiti, da se ohlaja več kot 2 uri, da preprečite tveganje opeklin.

- Za podaljšanje učinkovitosti delovanja kotlička in preprečevanje nabiranja vodnega kamna je generator opremljen z oranžno kontrolno lučko za "praznitev kotlička", ki začne utripati na kontrolni plošči po približno 10 uporabah - fig.12.
- V primeru da utripa oranžna kontrolna lučka za "praznitev kotlička", lahko normalno nadaljujete z likanjem, pred naslednjo uporabo pa izperite kotliček.
- Preverite ali je generator hladen in izključen že več kot 2 uri.
- S pripomočkom za praznitev**
- Zaradi večje učinkovitosti in za lažjo izvedbo tega postopka vam svetujemo, da uporabite pripomoček za praznitev, ki se nahaja v paketu. Z njim boste lahko izprali kotliček brez pretiranega manipuliranja z generatorjem.
- Pripomoček za praznjenje je zasnovan za delovanje na najrazličnejših vrstah pip. Na voljo imate dve vrsti membran (a ali b) - fig.13. Izberite tisto, ki najbolje ustreza vaši pipi.
- Parni generator postavite na rob umivalnika, likalnik pa odložite drugam, tako da stoji na zadnjem delu.
- Odvijte pokrovček z zamaška za praznitev, tako da naredite 1/4 obrata v levo - fig.14.
- S pomočjo kovanca počasi odvijte zamašek za praznitev kotlička - fig.15.
- V odprtino kotlička vstavite plastični nastavek cevi za praznitev in narahlo obrnite v desno, dokler se ne blokira na svoje mesto. Izhod tega nastavka se mora nahajati nad umivalnikom - fig.16.
- Gumijasti nastavek cevi za praznitev priključite na pipo - fig.17.
- Postopno zmerno odprite pipo in pustite, da približno 1 minuto teče hladna voda v umivalnik preko cevi za praznitev - fig.18.
- Zaprite pipo in odstranite cev za praznitev.
- S pomočjo kovanca ponovno privijte in zategnite zamašek za praznitev kotlička.
- Zamašek za praznitev zopet namestite na svoje mesto.
- **Pri naslednji uporabi pritisnite tipko "Restart" - fig.11, da ugasne oranžna kontrolna lučka.**
- ALI Brez pripomočka za praznitev**
- Parni generator postavite na rob umivalnika, likalnik pa odložite drugam, tako da stoji na zadnjem delu.
- Odvijte pokrovček z zamaška za praznitev, tako da naredite 1/4 obrata v levo - fig.14.
- S pomočjo kovanca počasi odvijte zamašek za praznitev kotlička - fig.15.
- Parni generator držite v nagnjenem položaju in s steklenico napolnite kotliček z 1/4 litra vode izpod pipe - fig.19.
- Nekaj časa stresajte ohišje, nato pa ga popolnoma izpraznite nad umivalnikom -

fig.20. Da bi dosegli boljši rezultat, vam priporočamo, da ta postopek ponovite.

- S pomočjo kovanca ponovno privijte in zategnite zamašek za praznitev kotlička.
- Zamašek za praznitev zopet namestite na svoje mesto.
- Pri naslednji uporabi pritisnite tipko "Restart"- fig.11, da ugasne oranžna kontrolna lučka.

Spravljanje parnega stroja

- Izklopite stikalo Vklp/izklop in izključite kabel iz vtičnice.
- Navijte električni kabel.
- Spustite lok za pritrditev na likalnik, dokler ne klikne v svoj položaj – fig.2.
Tako je vaš likalnik popolnoma varno blokiran na svojem ohišju (odvisno od modela).
- Električni kabel spravite v prostor za shranjevanje – fig.21.
- Namestite izhod teleskopskega kabla v odprtino (odvisno od modela). Primite za konec izhoda kabla in pritisnite, da pospravite zložljivi del v bazo.
- Kabel za paro spravite v vodilo za shranjevanje. Primite kabel in ga prepognite na dva dela, tako da nastane zanka. Krajni del te zanke vtaknite v vodilo, nato pa počasi potiskajte, dokler ne opazite, da se je krajni del kabla pojavil na drugi strani vodila – fig.22.
- Pustite parni generator, da se ohladi, preden ga pospravite v omaro ali na ozko mesto.
- Sedaj lahko varno pospravite vaš parni generator.

Težave s parnim generatorjem

Težave	Možni vzroki	Rešitve
Generator se ne prižge, oziroma se ne prižgeta kontrolna lučka likalnika in osvetljeno stikalo za vklop/izklop.	Aparat ni pod napetostjo.	Preverite, ali je aparat vključen v vtičnico v obratovalnem stanju in ali je pod napetostjo (osvetljeno stikalo za vklop/izklop se prižge).
Voda teče iz por na likalni površini.	Vaš termostat ni pravilno nastavljen temperatura je prenizka.	Obrnite se na pooblaščen servis.
	Uporabljate paro, medtem ko vaš likalnik ni dovolj vroč.	Preverite nastavev termostata in količine pare (odvisno od modela).
	Voda se je nabrala v ceveh, ker prvič uporabljate paro ali je niste uporabili že nekaj časa.	Pritisnite gumb za vključitev pare stran od vaše likalne mize, tako dolgo dokler likalnik spušča paro.
Na perilu so opazni sledovi vode.	Prevleka vaše mize je prepojena z vodo, ker ni prilagojena moči generatorja.	Uporabljajte ustrezno prilagojeno mizo (rešetkasta plošča, ki preprečuje kondenzacijo).
Bel izcedek prihaja ven skozi pore likalne površine.	V vašem kotličku se nabira vodni kamen, ker ni redno izplaknjen.	Izplaknite kotliček po vsaki deseti uporabi (glej § izplakovanje kotlička) Če je vaša voda trša, ponovite postopek pogosteje.
Rjav izcedek prihaja ven iz por lokalne površine in umažejo perilo.	Uporabljate kemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna ali pa vodo z dodatki.	Nikoli ne uporabite nobenega sredstva za kotliček (glej § katero vodo naj uporabimo).
Likalna površina je umazana in lahko umaže perilo	Uporabili ste previsoko temperaturo.	Pomagajte si z našimi nasveti za izbiro temperature.
	Vaše perilo ni bilo dovolj splahnjeno ali pa ste likali novo oblačilo ne da bi oprali.	Prepričajte se, ali je perilo dovolj splahnjeno, ker so lahko na oblačilih ostanki pralnega praška, na novi oblačilih pa tudi kemične snovi.
	Uporabljate škrob	Škrob posipajte vedno na hrbtno stran, nasprotno od tiste, ki jo likate.

SLO

Težave	Možni vzroki	Rešitve
Pare je malo ali je sploh ni.	Rezervoar je prazen (prižgana je rdeča kontrolna lučka).	Napolnite rezervoar.
	Pretok pare je nastavljen na minimum.	Povečajte pretok pare.
	Temperatura likalne plošče je nastavljena na maksimum.	Generator deluje normalno, vendar je zelo vroča para suha in je zato manj vidna.
Para izhaja iz zamaška.	Zamašek ni dobro privit.	Privijte zamašek.
	Spoj zamaška je poškodovan.	Ne uporabljajte parnega generatorja in se obrnite na pooblaščen servis.
	Aparat je v okvari	Ne uporabljajte parnega generatorja in se obrnite na pooblaščen servis.
Prižge se rdeča lučka za "prazen odstranljivi rezervoar za vodo".	Niste pritisnili na tipko "Restart" za ponoven zagon.	Pritisnite na tipko "Restart" za ponoven zagon, ki se nahaja na kontrolni plošči.
Para ali voda uhajata iz aparata.	Aparat je v okvari.	Ne uporabljajte parnega generatorja in se obrnite na pooblaščen servis.

Če se ne da najti vzroka okvare, se obrnite na pooblaščen servis in službo za potrošnike.

Recomandări importante

Instrucțiuni privind siguranța

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare anterior primei utilizări a aparatului dumneavoastră: o utilizare neconformă cu instrucțiunile de utilizare conduce la degrevarea de orice răspundere.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat respectă normele și reglementările aplicabile (Directivile privind joasa tensiune, Compatibilitatea electromagnetică, Mediul înconjurător ș).
- Generatorul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie folosit în condiții normale de utilizare. Este conceput numai pentru uz casnic.
- El este echipat cu 2 sisteme de siguranță:
 - o supapă pentru evitarea suprapresiunii care, în caz de funcționare defectuoasă, permite evacuarea surplusului de abur;
 - o siguranță cu bobină termică pentru evitarea supraîncălzirii.
- Conectați întotdeauna generatorul dumneavoastră:
 - la o instalație electrică a cărei tensiune este cuprinsă între 220 și 240 V.
 Orice eroare de conectare poate provoca o defecțiune ireversibilă și conduce la nulitatea garanției:
 - la o priză electrică cu "împământare".
 În cazul în care utilizați un prelungitor, verificați dacă priza este de tip bipolar 10A cu un conductor de împământare.
- Derulați complet cablul electric înainte de a-l conecta la o priză electrică cu împământare.
- În cazul în care cablul de alimentare cu energie electrică sau furtunul pentru abur este deteriorat, acesta trebuie înlocuit în mod obligatoriu de către un Centru de Service Autorizat în scopul evitării pericolelor.
- Nu deconectați aparatul trăgând de cablu.
 - Deconectați întotdeauna aparatul dumneavoastră:
 - înainte de a umple rezervorul sau de a clăti boilerul;
 - înainte de a-l curăța;
 - după fiecare utilizare.
- Aparatul trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă. În momentul în care așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care îl amplasați este stabilă.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau alte persoane neasistate sau nesupravegheate, în cazul în care capacitățile fizice, senzoriale sau mentale ale acestora nu le permit utilizarea acestui aparat în deplină siguranță. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat:
 - atunci când este conectat la alimentarea cu energie electrică;
 - dacă nu s-a răcit în aproximativ 1 oră.
- Talpa fierului dumneavoastră de călcat și placa suport de pe carcasă pot atinge temperaturi foarte ridicate și pot provoca arsuri: nu le atingeți. Nu atingeți niciodată cablurile electrice cu talpa fierului de călcat.
- Din aparatul dumneavoastră este evacuat abur care poate provoca arsuri. Manevrați fierul de călcat cu atenție, în special în cazul călcării verticale a rufelor. Nu îndreptați niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Înainte de a vidanja boilerul, așteptați întotdeauna ca generatorul să fie rece și deconectat de mai mult de 2 ore pentru a deșuruba dopul boilerului.
- Atenție: Căderea dopului boilerului sau un șoc violent poate provoca dereglarea supapei. În acest caz, solicitați înlocuirea dopului boilerului într-un Centru de Service Autorizat.
- În momentul clătirii boilerului, nu îl umpleți niciodată direct de la robinet.
- În cazul în care pierdeți sau deteriorați dopul boilerului, solicitați înlocuirea acestuia într-un Centru de Service Autorizat.
- Nu cufundați niciodată generatorul dumneavoastră în apă sau în orice alt lichid. Nu îl clătiți niciodată cu apă de la robinet.
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat în cazul în care a suferit o cădere, prezintă deteriorări vizibile, scurgeri sau anomalii de funcționare. Nu demontați niciodată aparatul dumneavoastră: solicitați examinarea acestuia într-un Centru de Service Autorizat, în scopul evitării pericolelor.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediul unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile în ceea ce privește utilizarea aparatului.
- Este recomandat să supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.



Protejați mediul înconjurător!

- Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase ce pot fi reciclate și reutilizate.
- ➔ După încetarea funcționării lăsați aparatul la un centru de reciclare.

Descriere

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Acționare abur 2. Buton de reglare a temperaturii fierului de călcat 3. Indicatorul de pe fierul de călcat 4. Îlețirea cablului telescopic 5. Placă suport 6. Întrerupător luminos pornire/ oprire 7. Spațiu pentru depozitarea cablului electric 8. Cablu electric 9. Sistem de blocare (conform modelului) 10. Orificiu de umplere cu apă | <ol style="list-style-type: none"> 11. Capacitate rezervor 1,4 l 12. Boiler (în interiorul carcasei) 13. Furtun pentru abur 14. Depozitarea compactă a cablului pentru abur 15. Înveliș pentru acoperirea boiler-ului 16. a. Buton pentru restart
b. Indicator luminos pentru golirea boiler-ului
c. Indicator luminos pentru "Aburul este pregătit"
d. Indicator luminos pentru clătirea boiler-ului
e. Buton de reglare a debitului de abur |
|---|---|

Sistem de blocare a fierului de călcat pe soclu (Lock System)

Generatorul dumneavoastră este echipat cu o bridă de menținere a fierului de călcat pe carcasă cu dispozitiv de blocare pentru a facilita transportul și depozitarea - fig.1:

- Blocare - fig.2
- Deblocare - fig.3

Pentru a transporta generatorul dumneavoastră de aburi ținându-l de mâner:

- așezați fierul de călcat pe placa suport a generatorului și rabatați brida de menținere peste fierul de călcat până se blochează (până când auziți un „clic”) - fig.2.
- Apucați fierul de călcat de mâner pentru a transporta generatorul dumneavoastră - fig.1.

Pregătire

Ce tip de apă poate fi utilizată ?

- Aparatul dumneavoastră a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet.
- Nu utilizați niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, îndulcitori etc.), nici apă de baterie, nici apă de condensare (de exemplu apă de la uscătoarele de rufe, apă din frigider, apă din aparatele de climatizare, apă de ploaie). Acestea conțin reziduuri organice sau elemente minerale care se concentrează asupra efectului de căldură și provoacă stropire, scurgeri de culoare brună sau o îmbătrânire prematură a aparatului dumneavoastră.

În cazul în care apa dumneavoastră este foarte bogată în calcar, realizați un amestec din 50 % apă de la robinet și 50 % apă demineralizată din comeră.

Umpleți rezervorul

- Așezați generatorul pe o suprafață stabilă și orizontală care să nu fie sensibilă la căldură.
- Verificați dacă aparatul dumneavoastră este deconectat și rece.
- Deschideți gura de umplere a rezervorului - fig.4.
- Utilizați o carafă de apă, umpleți-o cu maxim un litru de apă și umpleți boilerul asigurându-vă că apa nu se revărsă peste margini.
- Închideți la loc gura de umplere.

Utilizați ieșirea cablului telescopic (conform modelului)

- Fierul dumneavoastră de călcat este echipat cu o ieșire a cablului telescopic pentru a evita situația în care cablul este așezat deasupra rufelor și le sifonează în cursul călcării.
- Scoateți furtunul pentru abur din locaș și derulați-l complet.
- Ridicați dispozitivul de legare pentru a elibera ieșirea cablului.
- Apăsăți butonul Eject (Ejectare) - fig.6 și ieșirea cablului telescopic se desface automat.
- În momentul în care ieșirea cablului cade, sistemul telescopic se desface automat fără să trebuiască să apăsați butonul Eject (Ejectare).

Folosiți întotdeauna ieșirea cablului telescopic pentru un confort de utilizare sporit.

Puneți generatorul în funcțiune

În cursul primei utilizări, pot apărea o degajare de fum și un miros care nu sunt nocive. Acest fenomen fără consecințe asupra utilizării aparatului va dispărea rapid.

- Derulați complet cablul electric și scoateți furtunul pentru abur din locașul său.
- Montați generatorul dumneavoastră la o priză electrică cu "împământare".
- Rabatați brida de menținere a fierului de călcat în față pentru a debloca blocajul de siguranță - fig.3 (conform modelului).
- Conectați generatorul dumneavoastră la o priză electrică cu împământare.
- Apăsăți întrerupătorul luminos pornire/oprire. Acesta se aprinde, iar boilerul încălzește: indicatorul verde situat pe panoul de control pâlpâie - fig.7. Când indicatorul verde rămâne aprins (după aproximativ 2 minute), aburul este pregătit.

Utilizare




Călcarea cu abur a rufelor

- Plasați butonul de reglare a temperaturii fierului de călcat și butonul de reglare a debitului de abur pregătit (conform modelului) pe tipul de țesătură care urmează a fi călcată (a se vedea tabelul de mai jos).
- Indicatorul de pe fierul de călcat se aprinde. Atenție: aparatul este pregătit când indicatorul fierului de călcat se stinge, iar indicatorul verde de pe panoul de control nu pâlpâie.
- Reglați debitul de aburi (buton de reglare situat pe panoul de control).
- În timp ce călcați, indicatorul de pe fierul de călcat și indicatorul pentru abur pregătit se sting în funcție de nevoile de încălzire, fără efect asupra utilizării.
- Pentru a obține abur, apăsați butonul de acționare a aburului situat sub mânerul fierului de călcat - fig.8. Aburul se oprește prin eliberarea comenzii.
- După aproximativ un minut, și în mod regulat în timpul utilizării, pompa electrică a aparatului dumneavoastră injectează apă în boiler. Aceasta generează un zgomot care este normal.
- Dacă utilizați amidon, pulverizați-l pe fața opusă celei pe care urmează să o călcați.

Nu așezați niciodată fierul de călcat pe un suport din metal, care l-ar putea deteriora ci, mai degrabă, pe placa suport de pe carcasă: aceasta este echipată cu tălpi antiderapante și a fost concepută pentru a rezista la temperaturi ridicate.

Reglați temperatura

REGLAREA TEMPERATURII ȘI A DEBITULUI DE ABUR ÎN FUNCȚIE DE ȚESĂTURA CARE TREBUIE ȚĂLCĂTĂ:

ȚESĂTURA	REGLAREA BUTONULUI DE TEMPERATURĂ	REGLAREA BUTONULUI DE ABUR
În, Bumbac	• • •	
Lână, Mătase, Viscoză	• •	
Sintetic (poliester, acetat, acrilic, poliamidă)	•	

Pentru a pune în circulație aburul, înainte de prima utilizare, sau atunci când nu ați folosit aburul câteva minute, apăsați butonul de cateva ori, ținând însă fierul departe de țesături. Este posibil ca jet de apă rece să fie ejectat de circuitul de abur.

- **Reglarea butonului de temperatură a fierului de călcat:**
 - Începeți întâi cu țesăturile care trebuie călcate la temperaturi mici și terminați cu acelea care suportă o temperatură ridicată (••• sau Max).
 - În cazul în care călcați țesături cu fibre mixte, reglați temperatura de călcare în funcție de fibra cea mai sensibilă.
 - În cazul în care călcați îmbrăcăminte din lână, apăsați doar butonul de acționare a aburului a fierului de călcat prin impulsuri - fig.8, fără a pune fierul de călcat pe îmbrăcăminte. Veți evita astfel ca acestea să capete un luciu.
- **Reglarea butonului de debit de abur**
 - În cazul în care călcați o țesătură groasă, măriți debitul de abur.
 - În cazul în care călcați la temperatură joasă, reglați butonul de debit de abur în poziția mini.

RO

Călcați rufe uscate

- Nu apăsați acționarea aburului.

Neteziți vertical

- Reglați butonul de temperatură al fierului de călcat și butonul de reglare a debitului de abur (conform modelului) pe poziția maximă.
- Suspendați haina pe un umeras și întindeți, ușor, țesătura cu o mână.
- Apăsați acționarea aburului - fig.8 cu intermitență efectuând o mișcare de sus în jos - fig.9.

Nu neteziți niciodată o haină pe o persoană, ci întotdeauna pe un umeras, deoarece aburul produs este foarte fierbinte. Pentru alte tipuri de țesături decât cele din in sau bumbac, mențineți fierul de călcat la o distanță de câțiva centimetri pentru a nu arde țesătura.

Umpleți rezervorul în timpul utilizării

- Când indicatorul roșu „rezervor gol” se aprinde - fig.10, nu mai aveți abur. Rezervorul de apă este gol.
- Deconectați generatorul. Deschideți gura de umplere a rezervorului - fig.4.
- Utilizați o carafă de apă și umpleți-o cu maxim 1,4 l de apă, apoi umpleți rezervorul având grijă să nu depășiți nivelul „Max” al rezervorului - fig.5.
- Închideți la loc gura de umplere.
- Conectați la loc generatorul. Apăsați tasta de repornire „Restart” - fig.11, situată pe panoul de control, pentru a continua călcatul. Când indicatorul verde rămâne aprins, aburul este pregătit.

Întreținere și curățare

Curățarea generatorului dumneavoastră de abur

- Nu utilizați niciun produs de întreținere sau detartrant pentru a curăța talpa sau carcasa.
- Nu treceți, niciodată, fierul de călcat sau carcasa sub jetul de apă de la robinet.
- Curățați talpa, în mod regulat, cu un burete nemetalic.
- Curățați, din când în când, părțile din plastic cu ajutorul unei cârpe moi ușor umezite.

Înainte de curățare, aigurați i-vă că generatorul de abur este deconectat de la sursa de energie electrică, și că talpa fierului s-a răcit complet.

Precauții! Nu folosiți produse pentru detartrarea boilerului: I-ar putea distruge. Înainte de curățare sau golire a generatorului de abur, este necesar să-l lăsați să se răcească timp de 2 ore, pentru a preveni orice risc de ardere.

- Pentru a prelungi eficacitatea boilerului dumneavoastră și a evita depunerile de calcar, generatorul dumneavoastră este echipat cu un indicator portocaliu „Vidanjare boiler” care pâlpâie pe panoul de control după aproximativ 10 utilizări - fig.12.
 - Dacă indicatorul portocaliu „Vidanjare boiler” pâlpâie, puteți continua călcatul normal, dar nu uitați să clătiți boilerul înainte de următoarea utilizare.
 - Verificați ca generatorul să fie rece și deconectat de peste 2 ore.
- cu accesoriul de vidanjare**
- Pentru o eficacitate sporită și pentru a facilita această operațiune, vă recomandăm să utilizați accesoriul de golire pus la dispoziția dumneavoastră în interiorul ambalajului. Acesta vă va facilita clătirea boilerului limitând manipulările generatorului.
 - Accesoriul dumneavoastră a fost conceput pentru a funcționa pe un număr cât mai mare de robinete. Aveți la dispoziție 2 tipuri de membrane (a sau b) - fig.13. Alegeți-o pe aceea care este cea mai potrivită pentru robinetul dumneavoastră.
 - Puneți generatorul de abur pe marginea chiuvetei, cu fierul de călcat alături, pe călcâi.
 - Deșurubați capacul dopului boilerului printr-un sfert de rotație înspre stînga - fig.14.
 - Cu ajutorul unei monede, deșurubați ușor dopul boilerului - fig.15.
 - Introduceți capătul din plastic al furtunului de vidanjare în orificiu boilerului și rotiți- ușor înspre reapta până se blochează. Ieșirea acestui capăt trebuie să fie deasupra chiuvetei - fig.16.
 - Racordați capătul din cauciuc al furtunului de vidanjare la robinet - fig.17.
 - Deschideți, progresiv și moderat, robinetul și lăsați apa rece să se scurgă în chiuvetă prin furtunul de vidanjare timp de aproximativ 1 minut - fig. 18.
 - Închideți robinetul și îndepărtați furtunul de vidanjare.
 - Înșurubați la loc și strângeți dopul boilerului cu ajutorul monedei.

- Puneți la loc capacul dopului boilerului.
- **Cu ocazia utilizării următoare, apăsați tasta "Restart" - fig.11 pentru a stinge indicatorul portocaliu.**
- SAU fără accesoriul de vidanjare**
- Puneți generatorul de abur pe marginea chiuvetei, cu fierul de călcat alături, pe călcâi.
- Deșurubați capacul dopului boilerului printr-un sfert de rotație înspre stânga - fig.14.
- Cu ajutorul unei monede, deșurubați ușor dopul boilerului - fig.15.
- Mențineți generatorul dumneavoastră înclinat și, folosind o carafă, umpleți boilerul cu un sfert de litru de apă de la robinet - fig.19.
- Scuturați puțin carcasa, apoi goliți-o complet deasupra chiuvetei - fig.20. Vă recomandăm să repetați această operațiune încă o dată pentru a obține un rezultat bun.
- Înșurubați la loc și strângeți dopul boilerului cu ajutorul monedei.
- Puneți la loc capacul dopului boilerului.
- **Cu ocazia utilizării următoare, apăsați tasta "Restart" - fig.11 pentru a stinge indicatorul portocaliu.**

Înlăturați generatorul

- Stingeți întrerupătorul de pornire / oprire și debransați priza.
- Rulați cablul electric.
- Rabatați brida de menținere a fierului de călcat până când auziți un clic indicând blocarea acesteia - fig.2. Astfel, fierul dumneavoastră de călcat va fi blocat în deplină siguranță pe carcasa sa (conform modelului).
- Înfășurați cablul electric - fig.21.
- Fixați ieșirea cablului telescopic în fantă de (conform modelului). Prindeți extremitatea ieșirii cablului și împingeți pentru a introduce partea flexibilă în suport.
- Înfășurați furtunul pentru abur în glisiera de depozitare. Apucați cordonul, pliați-l în două astfel încât să formați o buclă. Introduceți extremitatea acestei bucle în glisieră, apoi împingeți-o ușor până când vedeți extremitatea ieșind prin cealaltă parte a glisierii - fig.22.
- Permiteți generatorului să se răcească înainte să îl înlăturați în cazul în care trebuie să îl depozitați într-un dulap sau într-un spațiu strâmt.
- Puteți înlătura generatorul dumneavoastră pentru abur în deplină siguranță.

O problemă cu generatorul dumneavoastră ?

Probleme	Cauze posibile	Soluții
Aparatul nu este sub tensiune.	Aparatul nu este sub tensiune.	Verificați dacă aparatul este conectat, în mod corect, la o priză în stare de funcționare și dacă este sub tensiune (întrerupător luminos de pornire/oprire aprins)
Apa curge prin orificiile din talpă.	Termostatul dumneavoastră este dereglat: temperatura este încă prea scăzută.	Contactați un Centru de Service Autorizat.
	Utilizați aburul în momentul în care fierul de călcat nu este suficient de cald.	Verificați reglarea termostatului și a debitului de abur.
	Apa s-a condensat în conducte deoarece utilizați aburul pentru prima dată sau nu l-ați utilizat de mai mult timp.	Apăsați acționarea aburului în afara suprafeței mesei dumneavoastră de călcat, până în momentul în care din fierul de călcat este eliminat abur.
Pe rufe, apar urme de apă.	Husa de pe masă este saturată cu apă, pentru că aceasta nu este adaptată puterii generatorului.	Asigurați-vă că folosiți o masă potrivită (platou cu grilaj care evită condensul).
Prin orificiile de pe talpă se înregistrează scurgeri de culoare albă.	Din boilerul dumneavoastră se elimină tartar deoarece nu este clătit cu regularitate.	Clătiți boilerul după fiecare 10 utilizări (a se vedea articolul clătiți boilerul). În cazul în care apa dumneavoastră este bogată în calcar, amplificați frecvența.

RO

Probleme	Cauze posibile	Soluții
Prin orificiile de pe talpă se înregistrează scurgeri de culoare brună și pătează rufele.	Utilizați produse chimice detartrante sau aditive în apa pentru călcat.	Nu adăugați niciodată produse în boiler (a se vedea articolul ce tip de apă poate fi utilizată).
Talpa este murdară sau de culoare brună și poate păta rufele.	Dumneavoastră utilizați o temperatură prea ridicată.	Consultați recomandările noastre privind reglarea temperaturilor.
	Rufele dumneavoastră nu au fost clătite suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	sigurați-vă că rufele sunt clătite suficient pentru a înlătura eventualele depuneri de săpun sau produse chimice pe hainele noi.
	Utilizați amidon	Pulverizați întotdeauna amidonul pe dosul suprafeței care urmează a fi călcată.
Cantitate mică sau inexistentă de abur.	Rezervorul este gol (indicator roșu aprins)	Umpleți rezervorul.
	Debitul de abur este reglat la nivelul minim	Măriți debitul de abur.
	Temperatura tălpii este reglată la nivelul maxim.	Generatorul funcționează normal, dar aburul, foarte cald, este uscat, așadar mai puțin vizibil.
Prin jurul dopului este eliminat abur.	Dopul nu este înșurubat complet.	Înșurubați dopul.
	Garnitura dopului este deteriorată.	Nu mai utilizați generatorul și contactați un Centru de Service Autorizat.
	Aparatul este defect.	Nu mai utilizați generatorul și contactați un Centru de Service Autorizat.
Indicatorul roșu „rezervor de apă gol” este aprins.	Nu ați apăsât butonul de repornire „Restart”.	Apăsați tasta de repornire „Restart” situată pe panoul de control.
Din aparat este eliminat abur.	Aparatul este defect.	Nu mai utilizați generatorul și contactați un Centru de Service Autorizat.

În cazul în care nu este posibilă determinarea cauzei unei defecțiuni, adresați-vă unui Centru de Service post-achiziție autorizat.

Fontos tudnivalók

Biztonsági utasítások

- Készüléke első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást: a használati utasításban leírtaktól eltérő használat mindennemű felelősség alól mentesíti a márkát.
- Biztonsága érdekében a készülék kivitelezése megfelel a hatályban lévő előírásoknak és rendelkezéseknek (alacsony feszültség, elektromágneses kompatibilitás, életkörnyezet..).
- Az Ön gőzállomása elektromos készülék: csak megfelelő feltételek mellett üzemeltethető. Csak háztartási használatra ajánlott.
- 2 biztonsági rendszerrel van ellátva:
 - A szelep gátolja a túlnyomás keletkezését és hiba esetében kiengedi a a gőzfelesleget.
 - A hőbiztosíték gátolja a túlhevítést.
- A gőzállomást mindig csatlakoztassa:
 - Az elektromos hálózatba, amely feszültsége 220 és 240V között van.
 - Földeléses dugaszolóaljzatba.

A csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károkat okozhat és érvényteleníti a garanciát.
Ha hosszabbító kábelt használ, győződjön meg, hogy a dugaszolóaljzat valóban bipoláris IOA és földeléssel rendelkezik.
- A földeléses dugaszolóaljzatba csatlakoztatás előtt csévélje le az egész elektromos kábelt.
- Ha az elektromos hálózat vezetéke, vagy a gőzvezetéke megrongálódott, csak márkaszerviz által szolgáltatott vezetékkel lehet helyettesíteni, hogy bármilyen rizikót elkerüljön.
- Ne kapcsolja le a készüléket a vezetéknél húzva. A készüléket mindig kapcsolja ki:
 - A tartály feltöltése előtt és a gőztartály kiöblítése előtt.
 - tisztítás előtt
 - minden használat után.
- A készüléket mindig stabil felületre helyezze. Ha a vasalót leteszi a vasalótartóra, győződjön meg róla, hogy a felület stabil legyen.
- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel. Ez nem érvényes az olyan személyekre, akik a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett dolgoznak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.
- A készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül:
 - ha a hálózati áramforrásra van kapcsolva
 - ha legalább egy óráig nem hűlt.
- A készülék vasalólapja nagyon forró lehet: soha ne érintse meg, mielőtt eltenné hagyja mindig kihűlni. Soha ne érintse meg a vasalólapot és a vasalóval az elektromos vezetékeket.
- A készülék párát fejleszt ki, amely égést okozhat, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal. Soha ne irányítsa a gőzkifúvó nyílásokat személyek, vagy állatok felé.
- A gőztartály kiürítése előtt várjon, amíg a gőzállomás kihűl és a lekapcsolási ideje nagyobb lesz, mint 2 óra. Csak ezután csavarja le a gőztartály kiengedőzárát.
- Vigyázat: A gőztartályzár leesése, vagy a hirtelen ütközése a szelep megkárosodásához vezethet. Ebben az esetben a gőztartályzárát márkaszervizzel cseréltesse le.
- A gőztartály kiöblítésekor soha ne töltse fel a tartályt egyenesen a vízcsap alatt.
- Ha elveszíti, vagy megrongálja a gőztartályzárát, cseréltesse le márkaszervizben.
- Soha ne merítse a gőzállomást vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tegye folyó vízcsap alá.
- A vasaló nem használható, ha leesett és szemmel láthatóan megsérült, csepeg belőle a víz, vagy nem működik rendesen. A készüléket soha ne szedje szét: a veszély elkerülése érdekében a készüléket el kell juttatni ellenőrzésre a legközelebbi márkaszervizbe.



Vegyünk részt az életkörnyezet védelmében!

- A készüléke több újra felhasználható anyagot tartalmaz.
- ➔ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nem létezik, a szervizhelyre, ahol megfelelően fogják újra feldolgozni.

Leírás

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Gőzmennyiség szabályzó 2. A vasaló hőmérsékletének szabályzó gombja 3. A vasaló jelzőlámpa 4. A kihúzható kábel nyílása 5. A vasalót tartó felület 6. Fényjelzős átkapcsoló bekapcsolva / Kikapcsolva 7. Az elektromos vezeték tárolásának helye 8. Elektromos vezeték 9. A vasalót a tartóra rögzítő rendszer Lock System (modell szerint) 10. A tartály feltöltő fedele | <ol style="list-style-type: none"> 11. Víz tartály 1,4 l 12. Gőztartály (a testen belül) 13. A gőzvezeték 14. A gőzvezeték felfektetési léce 15. A gőztartály kiengedő fedél 16. Control panel <ol style="list-style-type: none"> a. Restart nyomógomb b. Az "üres a tartály" jelzőlámpa c. Kész a gőz jelző lámpa d. "a gőztartály kiengedése" jelzőlámpa e. A gőzmennyiség szabályzó gombja |
|---|---|

A vasalót a tartóra rögzítő rendszer (Lock System) (modelltől függően)

A gőzállomás tetején található egy rögzítőív, amellyel a vasaló lezárva rögzíthető, ezáltal könnyebben tárolható és szállítható - fig.1:

- Rögzítés - fig.2.
- Kioldás - fig.3.

Ha a gőzállomást a vasaló fogantyújával fogva akarja szállítani:

- Helyezze a vasalót a gőzállomás vasalótartójára és hajlítsa rá a rögzítőívet a vasalóra, amíg a zár rákapcsolódik (kattan egyet) - fig.2.
- Ezután a gőzállomást szállítani lehet a vasaló fogantyújánál fogva - fig.1.

Előkészítés

Milyen vizet használhatunk ?

- Az ön készüléke úgy lett kifejlesztve, hogy rendes csapvízzel működjön.
- Soha ne használjon olyan vizet, amely a következő segédanyagokat tartalmazza (keményítő, parfümözött víz, aromaanyagok, öblítőszer, stb.) vagy kondenzált vizet (például a ruhaszáritóból, hűtőszekrényből, akkumulátoros víz, a légkondicionáló berendezésből származó vizet, vagy esővizet). Ezek a vizek szerves anyagokat, vagy ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek hő hatására koncentrálnak, továbbá fröccsölhetnek, barna foltokat vagy a készülék időelőtti elhasználódását okozhatják.

Ha az ön által használt víz mésztartalmú, akkor használjon keverve 50% csapvizet és 50% árusított desztillált vizet.

Töltse fel a víztartályt

- Helyezze a gőzállomást stabil vízszintes felületre, amely ellenáll a hőmérsékletnek.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék, nincs bekapcsolva és hideg.
- Nyissa ki a tartály feltöltő fedelét - fig.4.
- Vegye a vizeskannát és töltse fel maximálisan 1 liter vízzel - fig.5.
- Ezután töltse a víztartályba és közben ügyeljen rá, hogy a víz ne folyjon túl.
- Zárja le a tartály feltöltő fedelét.

Használja a teleszkópos vezeték kivezetést (az egyes modelleknél)

- Az Ön vasalója teleszkópos vezetékkel van ellátva (az egyes modelleknél).
Hogy a vezeték ne fektessen szabadon a ruhán és ne gyűrje össze.
- Vegye ki a gőzvezeték a tárolóhelyről és teljesen csévélje le.
- Vegye le a szorítót és engedje ki a vezeték kimenetét.
- Nyomja be az Eject gombot és a teleszkópos kábel automatikusan szétgöngyölödik.
- Ha a kimenet megdőli a teleszkópos rendszer automatikusan szétgöngyöl anélkül, hogy be kellene nyomni az Eject gombot.

A nagyobb kényelem érdekében a vasaláskor használja a teleszkópos vezetékét.

Kapcsolja be a gőzállomást

Az első használatnál megtörténhet, hogy kis füst és kellemetlen szag keletkezik. Ennek a jelenségnek nincs semi hatása a készülék további működésére, kis idő után elmúlik.

- Teljesen göngyölje le az elektromos vezetékét és vegye ki a gőzvezetékét a tárolóhelyről.
- Kapcsolja rá a gőzállomást az elektromos hálózatra.
- A vasalót rögzítő ívet hajlítsa előre, hogy kioldja a biztonsági zárat - fig.3 (a modell szerint).
- Csatlakoztassa a gőzállomást egy földeléssel ellátott hálózati csatlakozóval.
- Nyomja be a világító be- / kikapcsoló gombot. A gomb kigyullad és a forraló elkezd melegíteni: a vezérlőfelületen a zöld lámpa villogni kezd - fig.7.
- Ha a zöld lámpa folyamatosan világít (kb. 2 perc múlva) a gőz készen áll.

Felhasználás

Vasalás gőz segítségével

- Állítsa be a hőmérséklet szabályzó gombot és a gőzmennyiség szabályzó gombot (az egyes modelleknél) a vasalandó szövet típusa szerint (lásd. Az alsó táblázat).
- Világítani kezd a vasaló jelzőlámpája. Figyelem: a készülék akkor áll készen, ha a vasaló jelzőlámpája kialszik és a vezérlőfelület zöld lámpája folyamatosan világít.
- Állítsa be a gőzmennyiséget (a vezérlőfelületen található beállító gomb segítségével).
- Vasalás közben a vasaló jelzőlámpája és a gőzölés készenlétet jelző lámpa kigyullad és kialszik, attól függően, hogy szükség van-e forralásra, ez azonban nem befolyásolja a használatot.
- Gőzöléshez nyomja meg a vasaló fogantyúján található gőzgombot - fig.8. A gomb elengedésekor a gőzölés megszűnik.
- Körülbelül egy perc múlva, és a használat ideje alatt rendszeresen a készülék elektromos pumpája vizet fecskendez a forralóba. Ez zajjal jár, ami természetes.
- Amennyiben keményítőt használ, a gőzt szórja a vasalt felület visszájára.
- A gőzfejlesztéséhez nyomja be a gőzvezérlő gombot, amely a vasaló fogantyúján található.
- A gőz áramlása megszakad, ha felengedi ezt a gombot.

Soha ne helyezze a vasalót fémtartó lapra, azért mert megrongálódhat, de használjon olyan tartólapot, amely: csúszásgátló sarkakkal van ellátva és úgy lett szerkesztve, hogy ellenálljon a magas hőmérsékletnek.

Hőmérséklet beállítása

A VASALÁSI HŐMÉRSÉKLET ÉS A GŐZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA A VASALANDÓ SZÖVET TÍPUSÁTÓL FÜGGŐEN:

SZÖVET	A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSI GOMB	A GŐZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSI GOMB
Lenaszövet, pamut	• • •	
Gyapjú, selyem, viszkóz	• •	
Szintetikus kelme (polyészter, acetát, akril, polyamid kelmék)	•	

Első használat során, vagy abban az esetben, ha néhány perccig nem használta a gőzölést, a vasalandó anyagtól távol tartva nyomja meg többször a gőzgombot (8. ábra). Ezáltal távozik a gőzrendszerbe található hideg víz.

- **Vasaló hőszabályzó gombjának beállítása:**
 - Kezdje a vasalást az alacsonyabb hőmérsékletet igénylő anyagokkal és hagyja a végére azokat, amelyeknek a vasalásához nagyobb hőmérsékletre (••• Max) van szükség.
 - Ha vegyes szálú szövetet vasal, állítsa be a hőmérsékletet az érzékenyebb anyagnak megfelelően.
 - Gyapjúból készült ruhák vasalásakor csak a gőzgombot nyomogassa - fig.8 és ne tegye a vasalót a ruhára. Ezáltal elkerüli az anyag kifényesedését.
- **A gőzmennyiség-szabályzó gomb beállítása:**
 - Vastagabb szövet vasalásakor növelje a gőzmennyiséget.
 - Alacsony hőmérsékletű vasalásakor állítsa a gőzmennyiség-szabályzót a minimális értékre.

H

Száraz vasalás

- Ne nyomkodja a gőzmennyiség-szabályzó gombját.

Függőleges vasalás

Ügyeljen arra, hogy a gőz nagyon forró, soha ne vasalja a ruhát saját magán, hanem ruhafogasra akasztva. Ha más kelméket vasal mint pamut és lenszövet a vasalót tartsa pár cm távolságra a szövetről, hogy ne égesse meg a szövetet.

- Állítsa be a vasaló hőmérséklet szabályzó gombját a gőzölésre (az egyes modelleknél) a max helyzetbe.
- Akassza fel a ruhát a ruhafogasra és könnyedén húzza meg egy kézzel.
- Nyomkodja megszakítva a gőzmennyiség-szabályzó gombját - fig.8 és vasalást végezze felülről lefelé - fig.9.

A víztartály feltöltése használat közben

- Ha a piros „üres tartály” jelzőlámpa kigyullad - fig.10, azt jelenti, hogy a gőz elfogyott. A víztartály üres.
- Húzza ki a gőzállomás csatlakozódugaszát a csatlakozó aljzatból. Nyissa ki a víztartály feltöltő fedelét - fig.4.
- Egy vízeskancsó segítségével töltsön bele legfeljebb 1,4 l vizet – a tartály feltöltésekor ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a „Max” jelzést - fig.5.
- Zárja vissza a feltöltő fedelét.
- Csatlakoztassa a gőzfejlesztőt a hálózatra. Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart” újraindító gombot - fig.11, és folytassa a vasalást. Ha a zöld lámpa folyamatosan világít, a gőz készen áll.

A gőzállomás tisztítása

- A talp és a burkolat tisztítására ne használjon tisztítószer vagy vízkőoldót.
- A vasalót vagy a burkolatot ne helyezze csapvíz alá.
- A talpat tisztítsa rendszeresen fémmentes szivaccsal.
- A műanyag részeket időnként tisztítsa meg puha, enyhén nedves ronggyal.

Minden karbantartási munka előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék csatlakozódugasa ki van húzva a a konnektorból és, hogy a vasalótalp és a vasalótartó talp hidegek.

A forraló öblítése

Ne használjon vízkőoldó szereket a forraló öblítéséhez: megromlíthatják a készüléket. A gőzállomás kiürítésének elvégzése előtt az égési sérülések veszélyének elkerülése érdekében kötelező módon hagyja húlni legkevesebb 2 órát.

- A forraló hatékonyságának meghosszabbítása és a vízkőlerakódás elkerülése érdekében a gőzfejlesztő rendszer fel van szerelve egy narancssárga „forralóürítés” lámpával, amely a vezérlőfelületen villog, körülbelül a tizedik használat után - fig.12.
- Ha a narancssárga „forralóürítés” lámpa villog, nyugodtan folytathatja a vasalást, de a következő használat előtt ne felejtse el kiöblíteni a forralót.
- Ellenőrizze, hogy a gőzfejlesztő kihűlt és legalább 2 órája áramtalanított állapotban legyen az **ürítő tartozékkal**.
- A nagyobb hatékonyság és a művelet megkönnyítése érdekében javasoljuk a csomagolásban található ürítő tartozék használatát. Ez lehetővé teszi a forraló öblítését a gőzfejlesztő minimális mozgatása mellett.
- Az ürítőtartozék úgy van tervezve, hogy a csatlakoztatható legyen a lehető legtöbb fajta csaphoz. Kétféle (a és b típusú) membrán tartozik hozzá - fig.13. Válassza ki azt, amelyik jobban illeszkedik az ön csapjához.
- A gőzállomást helyezze a mosogatókagyló szélére, a vasalót pedig tegye mellé, a sarkára állítva.
- 1/4 fordulattal balra forgatva csavarja ki az ürítő kupakját - fig.14.
- Egy pénzérme segítségével csavarja ki óvatosan a forraló ürítődugóját - fig.15.
- Az ürítőcső műanyag végét helyezze a forraló nyílásába és fordítsa el könnyedén jobbra, amíg bekattan. A cső kimeneti vége a mosogató fölött legyen - fig.16.

- Az ürítőcső gumiból készült végét csatlakoztassa a vízcsapra - fig.17.
 - Lassan és fokozatosan nyissa ki a csapot és hagyja, hogy a hideg víz az ürítőcsövön át a mosogatóba folyjon kb. 1 percre - fig.18.
 - Zárja el a csapot és vegye le az ürítőcsövet.
 - Csavarja vissza és szorítsa meg a forraló ürítődugóját a pénzérme segítségével.
 - Tegye vissza az ürítődugó kupakját a helyére.
 - **A legközelebbi használat alkalmával a „Restart” gombot megnyomva - fig.11, kapcsolja ki a narancssárga lámpát.**
- Kiürítő tartozék nélkül:**
- A gőzállomást helyezze a mosogatókagyló szélére, a vasalót pedig tegye mellé a sarkára állítva.
 - 1/4 fordulattal balra forgatva csavarja ki az ürítő kupakját - fig.14.
 - Egy pénzérme segítségével csavarja ki óvatosan a forraló kiürítő dugóját - fig.15.
 - A gőzállomást tartsa megdöntve és egy vizeskancsó segítségével töltsse fel a forralót kb. 1,4l csapvízzel - fig.19.
 - Néhány pillanatig mozgassa a burkolatot, aztán ürítse ki teljesen a mosogató fölött tartva - fig.20.
 - Ajánljuk a művelet megismétlését még egyszer, a jobb kiöblítés érdekében.
 - Csavarja vissza és szorítsa meg a forraló kiürítődugóját a pénzérme segítségével.
 - Tegye vissza a kiürítődugó kupakját a helyére.
 - **A legközelebbi használat alkalmával a „Restart” gombot benyomva - fig.11, kapcsolja ki a narancssárga lámpát.**

Tegye a gőzállomást a helyére

- Kapcsolja ki az átkapcsológombot (be- / kikapcsolni) és húzza ki a vezetékét a hálózathoz.
- Tegye a vasalót a gőzállomás - tartó felületre.
- A vasalórögzítő-ívet hajlítsa rá a vasalóra, amíg bekattan és rázáródik - fig.2.
- A tápkábelt helyezze a tárolójába - fig.21.
- A teleszkópos kábel kivezetését helyezze a nyílásba (az egyes modelleknél).
- Vegye a kábel kivezető végét és nyomja be úgy, hogy a hajlékony része a tároló helyzetben legyen.
- A gőzvezeték csúsztassa vissza a tartójába. A vezeték hajtja össze felére úgy, hogy hurkot alkosson. A hurok végét illesse be a tartóba, majd nyomja meg enyhén, amíg a vezeték vége megjelenik a tartó másik oldalán - fig.22.
- A gőzállomást tárolja szekrényben vagy kisebb zárt helyen. mielőtt elrakná, hagyja kihűlni.
- Most biztonságosan elrakhatja a gőzállomást a helyére.

Problémák a gőzállomással ?

Problémák	Lehetséges okok	Megoldás
A gőzállomás nem kapcsol be, vagy a vasaló jelzőlámpája és a világító be-/kikapcsoló gomb nem gyullad ki.	A készülék nincs az elektromos hálózatra csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a készülék üzemképes csatlakozó aljzathoz legyen kötve és be legyen kapcsolva (a be/kikapcsoló gomb világít.)
Kifolyik a víz a vasalólapon keresztül.	A hőszabályzó rosszul van beállítva: a hőmérséklet túl alacsony	Értesítse a márkaszervizet.
	Gőzt használ a vasaló, viszont nincs eléggé felmelegedve.	Győződjön meg a hőszabályzó és gőzmennyiség.
	A víz leülepedett a csatornákon, mivel először használja a gőzt, vagy hosszabb ideig nem használta.	Nyomkodja a gőzmennyiség szabályzót a vasalóasztalon amíg a vasaló nem kezd gőzt engedni.

SR

Problémák	Lehetséges okok	Megoldás
A ruhán vízfoltok jelennek meg.	A vasalóasztal terítője átitatódott vízzel, mivel nem felel meg a gőzfejlesztő teljesítményének.	Ellenőrizze, hogy a vasalóasztal megfelelő-e (rácsos asztal, amely megakadályozza a víz lecsapódását).
A vasalólap nyílásaiból fehér folyadék folyik ki.	A gőztartály vizkövet enged ki, mert nincs szabályosan kiöblítve.	Öblítse ki a gőztartályt minden 10 használat után (lásd § gőztartály kiöblítés). Ha meszes a vize, az öblítés gyakoriságát növelheti.
A vasalólap nyílásaiból barna víz folyik ki és foltot hagy a ruhán.	A víz, amellyel vasal vegyszereket és más adalékanyagokat tartalmaz.	Soha ne adjon semmilyen adalékanyagot a gőztartályba (lásd § milyen vizet használjon).
A vasalólap piszkos, vagy barna és foltot hagyhat a ruhán.	Túl nagy hőmérsékletet állított be.	Kövesse tanácsainkat a hőmérséklet beállítására.
	A ruhája nem volt elégségesen ki - öblítve, vagy új ruhát vasal, anélkül, hogy kimosta volna.	Győződjön arról, elégségesen ki volt-e öblítve a ruha és nincs rajta mosópor - maradék vagy, hogy az új ruhákon nincsenek vegyszer - maradékok.
	Keményítőt használ.	Mindig a másik oldalra szórja a keményítőt, mint arra az oldalra, amelyet vasal.
A készülék kevés párárt fejleszt, vagy nem párol.	A víztartály üres, a piros lámpa világít.	Töltse fel a víztartályt.
	A gőzmennyiség-szabályozó minimumra van állítva.	Növelje a gőzmennyiséget.
	A talp hőmérséklete maximumra van állítva.	A gőzfejlesztő megfelelően üzemel, de a gőz túl forró, száraz, és ezért kevésbé látható.
A gőz elillan a zárnál.	A zár rosszul van behúzva.	Húzza be a zárat.
	A zár tömítése megrongálódott.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márka szervizt.
	Hibás a készülék.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márka szervizt.
A piros lámpa világít „üres eltávolítható víztartály”.	Nem nyomta meg a Restart (újraindító) gombot.	Nyomja meg a vezérlőfelületen található „Restart”, (újraindító) gombot.
A készülék alatt elillan a gőz, vagy a víz.	Hibás a készülék.	Ne használja a gőzállomást és értesítse a márka szervizt.

Ha nem lehet meghatározni a hiba okát, forduljon a szerződéses márka szervízhez.

Važne preporuke

Bezbednosni saveti

- Pre prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo: upotrebom koja nije u skladu sa uputstvom kompanija se oslobađa svake odgovornosti.
- U cilju Vaše bezbednosti, aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolini...)
- Generator pare je električni uređaj koji mora da se upotrebljava u uobičajenim uslovima. Predviđeno je da se koristi samo u domaćinstvu.
- Generator pare ima dva sistema bezbednosti:
 - Ventil kojim se izbegava veliki pritisak i koji u slučaju lošeg funkcionisanja ispušta višak pare
 - Termički upaljač kojim se izbegava pregrevanje
- Kada uključujete generator pare u struju, obratite pažnju da uvek bude uključen:
 - Na električnu instalaciju čiji je napon između 220 i 240 V.
 - Na uzemljeni električni utikač
- Svaka greška kod priključivanja može da izazove nepovratna oštećenja i poništi garanciju. Ako koristite produžni kabl, proverite da li je utikač dvopolni tipa 10A sa provodnikom za uzemljenje.
- Sasvim odmotajte električni kabl pre nego što ga uključite u uzemljeni utikač. Ako su električni kabl ili kabl za paru oštećeni, u cilju izbegavanja opasnosti, treba da ih zamenite u ovlašćenom servisu.
- Ne isključujte aparat iz mreže povlačenjem za kabl.
- Uvek isključite aparat iz mreže:
 - pre nego što ćete napuniti rezervoar ili isprati grejač
 - pre nego što ćete ga čistiti
 - posle svake upotrebe
- Aparat mora da bude postavljen na stabilnoj površini prilikom upotrebe. Kada postavljate peglu na ploču, budite sigurni da je površina na koju je ostavljate stabilna. Nije predviđeno da aparat upotrebljavaju deca ili lica čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, kao ni lica bez iskustva ili poznavanja aparata, osim pod nadzorom odgovorne osobe.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora:
 - kada je priključen u električnu mrežu
 - kada se nije hladio približno jedan čas
- Donja ploča pegle i ploča za ostavljanje pegle na kućištu mogu dostići jako visoke temperature i mogu izazvati opekotine; zato ih nemojte dodirivati
- Nikada nemojte da dodirujete električne kablove donjom čeličnom pločom za peglanje.
- Aparat emituje paru koja može da izazove opekotine. Rukujte oprezno, naročito kod vertikalnog peglanja. Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima ili životinjama.
- Pre nego što ćete da praznite grejač, sačekajte da generator bude hladan i isključen iz mreže najmanje dva sata pre nego što ćete ga isprazniti.
- Kod ispiranja grejača nikada ga nemojte puniti direktno sa česme.
- Ukoliko izgubite ili oštetite čep za pražnjenje, zamenite ga u ovlašćenom servisu.
- Nikada ne uranjajte generator u vodu, niti u bilo koju drugu tečnost.
- Aparat ne sme da se koristi ako je pao, ako su na njemu vidna oštećenja ili ako se primete neke nepravilnosti u radu.
- Nikada nemojte sami da demontirate aparat: u cilju izbegavanja opasnosti, odnesite ga u ovlašćeni servis.

SR



Zaštita okoline na prvom mestu!

- Vas aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
- ➔ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.

Opis

1. Funkcija za paru
2. Dugme za podešavanje temperature pegle
3. Lampica pegle
4. Izlaz teleskopskog kabla (u zavisnosti od modela)
5. Ploča za odlaganje pegle
6. Svetlosni prekidač start-stop
7. Prostor za odlaganje kabla
8. Električni kabl
9. Lock Sistem (u zavisnosti od modela)
10. Otvor za punjenje rezervoara
11. Rezervoar 1,4l
12. Grejač (u unutrašnjosti kućišta)
13. Kabl za paru
14. Klizač za namotavanje kabla
15. Kućište čepa za pražnjenje/Čep za pražnjenje
16. Komandna tabla kabla
 - a. Taster „Restart“
 - b. Lampica „Rezervoar prazan“
 - c. Lampica „Para spremna“
 - d. Lampica „Pražnjenje grejača“
 - e. Dugme za podešavanje izlaza pareva

Sistem blokiranja pegle na kućištu generatora (Lock Sistem) (u zavisnosti od modela)

Vaš generator je opremljen ručicom za držanje pegle sa blokiranjem na kućištu, u cilju lakšeg prenosa i spremanja - fig.1 :

- Blokiranje - fig.2
 - Deblokiranje - fig.3
- Kod prenosa generatora pare za ručicu pegle :
- Postavite peglu na ploču za odlaganje na generatoru i preklopite ručicu do uklapanja i blokiranja (čuje se „klik“) - fig.2.
 - Uzmite peglu za ručicu za prenos generatora - fig.1.

Priprema

Koju vodu da koristite ?

- Predviđeno je da se upotrebljava voda sa česme.
- Nikada nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (izbeljivač, parfem, aromatične supstance, sredstva za omekšavanje), kao ni vodu iz akumulatora ili kondenzovanu vodu (npr. vodu iz mašine za sušenje veša, vodu iz frižidera, klima uređaja ili kišnicu). Te vode sadrže organske otpatke ili mineralne elemente koji se koncentrišu pod uticajem toplote i izazivaju pucanje, smeđe fleke ili prevremeno starenje aparata.

Ako u Vašoj vodi ima previše kamenca, mešajte 50% vode i 50% flaširane nemineralizovane vode.

Napunite rezervoar

- Postavite generator na stabilnu horizontalnu površinu koja nije topla.
- Proverite da li je aparat isključen iz struje i hladan.
- Otvorite kapak za punjenje rezervoara - fig.4.
- Koristite bokal za vodu, maksimalno ga napunite sa 1,4l vode i napunite rezervoar pazeći da ne pređete nivo „Max“ na rezervoaru - fig.5.
- Zatvorite ponovo otvor za punjenje.

Koristite izlaz teleskopskog kabla (u zavisnosti od modela)

- Vaša pegla je opremljena teleskopskim kablom da on ne bi gužvao veš i hladio se tokom peglanja.
- Izvadite kabl za paru iz kućišta i sasvim ga razmotajte.
- Podignite kopču da biste oslobodili izlaz kabla.
- Pritisnite dugme Eject – fig.6 i izlaz kabla će se odmah aktivirati
- Kada se izlaz kabla nagne, teleskopski sistem se automatski aktivira i ne morate pritisnuti dugme Eject.

Uvek koristite izlaz kabla za lakšu upotrebu.

Stavite generator u pogon

Tokom prve upotrebe, aparat može da pusti dim ili miris. To je trenutna pojava i nema posledice za kasniju upotrebu aparata.

- Sasvim razmotajte električni kabl i izvadite kabl za paru iz kućišta.
- Preklopite ručicu za držanje pegle unapred da biste deblokirali bezbednosnu dizalicu - fig.3.
- Priključite generator u utikač sa uzemljenjem.
- Pritisnite svetlosni prekidač start/stop. Kada se on uključi, uključi se i grejač i zagreva se: zelena signalna lampica koja se nalazi na kontrolnoj tabli počinje da svetli - fig.7.
- Kada zelena lampica nastavi da svetli (nakon približno dva minuta), para je spremna.

Upotreba




Peglaite na paru

- Postavite dugme za podešavanje temperature pegle na tip tkanine koja će se peglati (vidi donju tabelu).
- Lampica pegle se uključuje. Pažnja: aparat je spreman kada se lampica pegle isključi i kada zelena lampica koja se nalazi na komandnoj tabli neprekidno svetli.
- Podesite izlazak pare (dugme za podešavanje se nalazi na komandnoj tabli).
- Tokom peglanja lampica koja se nalazi na pegli i lampica za spremnost pare se uključuju i isključuju u zavisnosti od potreba grejanja, bez uticaja na upotrebu.
- Za dobijanje pare pritisnite komandu za paru koja se nalazi na držaču pegle - fig.8. Para se zaustavlja kada se komanda otpusti.
- Nakon jednog minuta električna pumpa kojom je Vaš aparat opremljen uvodi vodu u grejač. To stvara buku, ali to je uobičajena pojava.
- Ako koristite izbeljivač, poprskajte ga sa druge strane tkanine-one koju nećete peglati.

Nikada nemojte postavljati peglu na metalnu ploču za odlaganje, koja bi je mogla oštetiti, nego samo na ploču za odlaganje pegle na kućištu: koja ima klizače protiv grebanja i namenjena je za vrlo visoke temperature.

Podešavanje temperature

PODEŠAVANJE TEMPERATURE I IZLAZA PARE U ZAVISNOSTI OD VRSTE TKANINE KOJA SE PEGLA:

VRSTA TKANINE	PODEŠAVANJE DUGMETA ZA TEMPURTURU	PODEŠAVANJE DUGMETA ZA PARU
Lan, pamuk	• • •	
Vuna, svila, viskoza	• •	
Sintetika (Poliester, Acetat, Akiril, Poliamid)	•	

Kod prve upotrebe ili ako niste koristili paru već nekoliko minuta : pritisnite više puta odjednom komandu za paru (fig.8) na udaljenosti od veša. Time ćete omogućiti da hladna voda izađe iz parnog kola.

- **Podešavanje dugmeta za temperaturu pegle :**
 - Počnite sa tkaninama koje se peglaju na niskoj temperaturi, a završite sa onima koje mogu da izdrže visoku temperaturu (••• ili Max).
 - Ako peglate tkanine sa mešanim vlaknima, podesite temperaturu peglanja prema najosetljivijim tkaninama.
 - Ako peglate odeću od lana, nekoliko puta pritisnite komandu za paru - fig.8, bez postavljanja pegle na odeću. Tako ćete izbeći sjaj na tkanini.
- **Podešavanje dugmeta za izlaz pare**
 - Ako peglate deblju tkaninu, treba da pojačate izlaz pare.
 - Ako peglate na niskoj temperaturi, podesite dugme za izlaz pare na poziciju MINI.

Peglaite na suvo

- Nemojte pritisnuti komandu za paru.

Vertikalno peglanje

Prilikom peglanja tkanina (izuzev lana i pamuka) držite peglu na udaljenosti od nekoliko centimetara da ne biste izgorili tkaninu.

- Podesite dugme za temperaturu pegle i dugme za podešavanje izlaza pare na poziciju max.
- Okačite odeću na vešalicu i lagano držite tkaninu jednom rukom. Budući da je para vrela, nikada nemojte peglati odeću na telu, nego uvek na vešalici.
- Pritisnite komandu za paru - fig.8 uz prekide, i peglaite odozgo nadole.

SR

Punjenje rezervoara u toku upotrebe

- Kada se uključi crvena lampica "rezervoar prazan" - fig.10, rezervoar je ispražnjen.
- Isključite generator iz struje. Otvorite otvor za punjenje rezervoara - fig.4.
- Napunite maksimalno bokal za vodu (1,4l) i napunite rezervoar pazeći da ne pređete nivo MAX na rezervoaru - fig.5.
- Ponovo zatvorite kapak za punjenje.
- Uključite generator u struju. Pritisnite taster „Restart“ za ponovno pokretanje - fig.11, koji se nalazi na komandnoj tabli i nastavite peglanje. Kada zelena lampica ostane uključena, para je spremna.

Održavanje i čišćenje

Čistite generator

- Nemojte da koristite nikakav proizvod za održavanje ili za uklanjanje kamenca pri čišćenju donje ploče kućišta.
- Nikada nemojte stavljati peglu niti kućište pod vodu.
- Redovno čistite donju ploču pegle nemetalnim sunđerom.
- S vremena na vreme čistite plastične delove pomoću mekane vlažne krpe.

Pre svakog održavanja i čišćenja proverite da li je aparat isključen iz struje i da li su donja ploča pegle i ploča za odlaganje hladne.

U svakom slučaju, ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca za ispiranje grejača: oni ga mogu oštetiti. Pre nego počnete sa pražnjenjem Vašeg generatora, obavezno ga je ostaviti da se hladi više od 2 časa, da bi se izbegao svaki rizik od opekotina.

- Nakon deset upotreba, na generatoru se aktivira narandžasta lampica "pražnjenje grejača" koja zasvetli na komandnoj tabli. Na taj način ćete izbeći prljanje od kamenca i produžiti efikasnost grejača.
- Ako narandžasta lampica "pražnjenje grejača" svetli, možete normalno nastaviti peglanje, ali pre naredne upotrebe isperite grejač.
- Budite sigurni da je generator hladan i isključen iz struje duže od dva sata sa priborom za pražnjenje.
- Za efikasnije ispiranje savetujemo Vam da koristite pribor za pražnjenje grejača koji se nalazi u ambalaži.
- Pribor za pražnjenje namenjen je za rad na najvećem broju slavina (a ili b) - fig.13. Odaberite onu koja najbolje odgovara Vašoj slavini.
- Postavite generator pare na ivicu lavaboa, sa peglom sa strane postavljenom vertikalno.
- Odvrnite kućište čepa za pražnjenje tako što ćete napraviti krug ulevo - fig.14.
- Pomoću novčića lagano odvrnite čep za pražnjenje grejača - fig.15.
- Postavite plastični pipak cevi za pražnjenje u otvor grejača i lagano okrenite udesno dok se ne uklopi. Izlaz tog pipka mora da se nalazi iznad lavaboa - fig.16.
- Spojite pipak od kaučuka na crevu za pražnjenje za slavinu - fig.17.
- Postepeno i umereno otvarajte slavinu i pustite da izlazi hladna voda u lavabo kroz cev za pražnjenje u trajanju od jednog minuta - fig.18.
- Zatvorite slavinu i sklonite crevo za pražnjenje.
- Ponovo zavrnite i učvrstite čep za pražnjenje grejača pomoću novčića.
- Vratite na mesto kućište čepa za pražnjenje.
- Kod naredne upotrebe, pritisnite dugme "Restart" - fig.11 da bi se isključila narandžasta lampica.

ILI

bez pribora za pražnjenje

- Postavite generator pare na ivicu lavaboa sa peglom sa strane postavljenom vertikalno.
- Odvrnite kućište čepa za pražnjenje tako što ćete napraviti krug ulevo.
- Pomoću novčića, lagano odvrnite čep za pražnjenje grejača - fig.15.
- Držite generator nagnut i bokalom napunite grejač sa 1/4 l vode iz slavine - fig.19.
- Promućkajte kućište nekoliko puta, a zatim potpuno ispraznite iznad lavaboa - fig.20.
- Ponovo zavrnite i učvrstite čep za pražnjenje grejača pomoću novčića.
- Savetujemo Vam da za dobijanje najboljih rezultata tu operaciju uradite dva puta.
- Vratite na mesto kućište čepa za pražnjenje.
- Kod sledeće upotrebe pritisnite dugme „Restart“ - fig.11 da bi se isključila narandžasta lampica.

Spremite generator

- Isključite prekidač start/stop i isključite iz struje.
- Postavite peglu na ploču za odlaganje na generatoru.
- Preklopite ručicu pegle dok ne čujete „klik“ od blokiranja - fig.2. Vaša pegla će tako biti blokirana i sasvim bezbedna na svom kućištu.
- Odložite kabl na mesto - fig.21.
- Stavite izlaz teleskopskog kabla u otvor (u zavisnosti od modela). Uzmite kraj izlaza kabla i pritisnite da biste savitljivi deo vratili u osnovu.
- Spremite kabl za paru u klizač za spremanje. Savijte kabl na pola u krug (kao da pravite spiralu). Unesite kraj spirale u klizač, a zatim lagano gurnite dok ne vidite da se kraj kabla pojavljuje sa druge strane klizača - fig.22.
- Ostavite generator da se ohladi pre nego što ga spremite, naročito ako ga čuvate u zatvorenom prostoru.
- Generator pare možete spremiti potpuno bezbedno.

Problem sa Vašim generatorom ?

Problemi	Mogući uzroci	Rešenja
Generator se ne aktivira ili nisu uključene lampice na pegli ili svetlosnom prekidaču start/stop.	Aparat nije pod naponom.	Proverite da li je aparat uključen u utikač i u pokretnom stanju i da li je pod naponom (svetlosni prekidač start/stop uključen).
Voda ističe iz otvora na donjoj ploči pegle.	Vaš termostats nije podešen i temperatura je vrlo niska.	Obratite se ovlašćenom servisu.
	Koristite paru kada pegla nije dovoljno vruća.	Proverite podešenost termostata i izlaza pare. Sačekajte da se lampica na pegli isključi pre nego što aktivirate komandu za paru.
	Voda se kondenzovala u cevima jer ste koristili paru prvi put ili je niste koristili već nekoliko puta.	Pritisnite komandu za paru na udaljenosti od stola za peglanje dok pegla ne počne da ispušta paru.
Tragovi vode se pojavljuju na vešu.	Stoni prekrivač je zasićen vodom jer nije prilagođen snazi generatora.	Obezbedite se da imate prilagođen sto (rešetkasta podloga kojom se izbegava kondenzacija).
Bele pruge izlaze iz otvora na donjoj ploči pegle.	Grejač odbacuje kamenac jer nije redovno ispiran.	Isperite grejač (vidi odeljak Isperite grejač).
Smeđe pruge izlaze iz otvora na donjoj ploči pegle.	Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi za peglanje.	Nikada nemojte dodavati nikakav proizvod u rezervoar (vidi odeljak Koju vodu upotrebljavati). Obratite se ovlašćenom servisu.
Donja ploča je zaprljana ili smeđa i može zaprljati veš.	Koristite prejaku temperaturu.	Pogledajte savete o regulisanju temperature.
	Vaš veš nije dovoljno ispran ili ste peglali novu odeću a da je niste oprali pre toga.	Budite sigurni da je veš ispran da bi se eliminisale eventualne naslage sapuna ili hemijskih proizvoda na novoj odeći.
	Koristite izbeljivač.	Poprskajte izbeljivač sa druge strane tkanine, one koju nećete peglati.
Ima malo pare ili je nema uopšte.	Rezervoar je prazan (crvena lampica uključena).	Napunite rezervoar.
	Izlaz pare je podešen na minimum.	Pojačajte izlaz pare.
	Temperatura donje ploče pegle je podešena na maksimum.	Generator funkcioniše normalno, ali je para, vrlo vruća, isušena, tako da se manje vidi.
Para izlazi oko čepa.	Čep je slabo pričvršćen.	Ponovo pričvrstite čep.
	Spoj čepa je oštećen.	Obratite se ovlašćenom servisu.
	Aparat je pokvaren.	Nemojte više koristiti generator i obratite se ovlašćenom servisu.
Crvena lampica „nepokretni rezervoar sa vodom“ je uključena.	Niste pritisnuli dugme „Restart“ za ponovno pokretanje.	Pritisnite taster „Restart“ za ponovno pokretanje aparata. Taster se nalazi na komandnoj tabli.
Para ili voda izlaze spod uređaja.	Uređaj je pokvaren.	Ne koristite aparat i obratite se ovlašćenom servisu.

U slučaju bilo kog drugog problema obratite se ovlašćenom servisu radi provere pegle.

Važne preporuke

Sigurnosni savjeti

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije prve uporabe vašeg uređaja: ako se uređaj ne rabi sukladno uputama za uporabu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti.
- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktive o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, okolišu ...).
- Parna postaja je električni uređaj: on se mora rabiti u normalnim uvjetima, i predviđen je samo za kućansku uporabu.
- Opremljena je s 2 sigurnosna sustava:
 - ventilom kojim se izbjegava svaki pretjeran tlak, koji u slučaju neispravnosti u radu omogućuje istjecanje viška pare;
 - termički osigurač za izbjegavanje svakog pregrijavanja.
- Uvijek uključite parnu postaju na:
 - električnu instalaciju čiji se napon kreće između 220 i 240 V.
 Svaka greška pri uključivanju u mrežu može dovesti do nepovratnog oštećenja i poništiti jamstvo. Ako rabite produžni priključni vod, provjerite je li utičnica bipolarnog tipa IOA i s uzemljenjem.
- Potpuno odmotajte priključni vod prije nego ga uključite u uzemljenu električnu utičnicu.
- Ako su priključni vod ili cijev za paru oštećeni, treba ih obvezatno zamijeniti u ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.
- Nikad ne isključujte uređaj iz mreže povlačenjem za priključni vod. Uvijek isključujte svoj uređaj iz mreže:
 - prije punjenja spremnika ili ispiranja grijača;
 - prije njegovog čišćenja;
 - nakon svake uporabe.
- Uređaj se mora rabiti i postavljati na stabilnu površinu. Kad postavljate glačalo na postolje, osigurajte se da je površina na koju ga ostavljate stabilna.
- Uređaj ne smiju bez nadzora rabiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Držite djecu dalje od uređaja kako se s njim ne bi igrali.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora:
 - kad je priključen na električno napajanje;
 - dok je još vruć.
- Podnica glačala i baza parne postaje mogu izdržati jako visoke temperature, i mogu uzrokovati opekline: ne dotičite ih. Ne dopustite da podnica glačala dotakne priključni vod tijekom glačanja.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline. Rukujte glačalom s oprezom, posebice kod uspravnog glačanja. Nikad ne usmjeravajte paru prema osobama i životinjama.
- Prije praznjenja grijača, uvijek sačekajte da uređaj bude hladan i isključen iz mreže 2 sata da biste odveli čep grijača.
- Pažnja: Ispuštanje na čepu grijača, ili nasilni udar mogu uzrokovati da se ventil pomakne. U tom slučaju dajte da se zamijeni čep grijača u ovlaštenom servisu.
- Kod ispiranja grijača, nemojte ga stavljati direktno ispod slavine.
- Ukoliko oštetite ili izgubite čep s pribora za ispiranje grijača, obratite se ovlaštenom Tefalovom servisu.
- Nikad ne uranjajte svoj uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Ne postavljajte ga nikad ispod vode iz slavine.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako se na njemu vide očita oštećenja, ili ako pokazuje pogreške u radu. Nikad ne rastavljajte svoj uređaj: dajte da se on pregleda u ovlaštenom servisu da biste izbjegli svaku opasnost.



Čuvajte svoj okoliš!

- Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
- ➔ Odložite na za takve uređaje predviđeno odlagalište.

Opis

- | | |
|---|--|
| 1. Tipka za paru | 12. Grijač (unutar uređaja) |
| 2. Izbornik temperature | 13. Cijev za paru |
| 3. Signalna žaruljica temperature | 14. Spremnik za cijev za paru |
| 4. Easycord sustav (ovisno o modelu) | 15. Pokrov čepa otvora za ispiranje/ čep otvora za ispiranje |
| 5. Ploča postolja | 16. Kontrolna ploča |
| 6. Prekidač sa signalnom žaruljicom za uključanje/isključanje | a. Tipka RESTART |
| 7. Spremnik za priključni vod | b. Signalna žaruljica za prazni spremnik |
| 8. Priključni vod | c. Signalna žaruljica za paru |
| 9. Sustav za zaključavanje glačala (ovisno od modela) | d. Signalna žaruljica za ispiranje spremnika s grijačem |
| 10. Ljevak za punjenje spremnika | e. Izbornik pare |
| 11. Spremnik vode | |

Sustav zaključavanja glačala na postolju Lock sustav (ovisno od modela)

- Vaš uređaj je opremljen polugom kojom je glačalo učvršćeno na postolju radi lakšeg prenošenja i odlaganja - fig.1.
 - Zaključavanje - fig.1.
 - Otključavanje - fig.2.
- Za prenošenje uređaja pomoću drške glačala:
- Postavite glačalo na postolje i podignite polugu preko glačala dok se ne čuje "klik" - fig.2.
 - Primite glačalo za dršku kako bi prenosili parnu postaju - fig.1.

Priprema

Koju vodu rabiti ?

- Vaš je uređaj namijenjen za rad s vodom iz slavine.
- Nikad ne rabite vodu koja sadrži aditive (bjelilo, parfem, aromatske tvari, omekšivače, itd), niti vodu iz baterija ili kondenzatora (na primjer voda iz sušilica za rublje, voda iz hladnjaka, voda iz klimauređaja, voda kišnica). One sadrže organske otpatke ili mineralne elemente koji se koncentriraju pod utjecajem topline i mogu uzrokovati napuknuća, tamnu obojenost ili prerano starenje vašeg uređaja.

Ako vaša voda sadrži previše kamenca, umiješajte 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizirane vode iz trgovine.

Punjenje spremnika za vodu

- Postavite uređaj na ravnu i čvrstu podlogu otpornu na toplinu.
- Provjerite je li vaš uređaj isključen iz mreže i hladan.
- Otvorite poklopac ljevka za punjenje spremnika vode - fig.4.
- Rabite vrč za vodu, napunite ga maksimalno s jednom litrom vode - fig.5.
- Zatvorite ljevak za punjenje spremnika vode.

HR

Uporaba Easycord sustava (ovisno o modelu)

- Vaše glačalo opremljeno je izlazom priključnog voda kako se isti ne bi petljao u rublje i da ga ne bi gužvao tijekom glačanja.
- Izvadite cijev za paru iz njegovog spremišta i potpuno ju razmotajte.
- Podignite kopču da biste oslobodili izlaz za priključni vod.
- Pritisnite na easycord sustav i on se automatski aktivira.
- Kad je izlaz za priključni vod prebačen, easycord sustav se aktivira automatski bez da pritisćete tipku za izbacivanje « Eject ».

Uvijek rabite easycord sustav da bi vam uporaba bila ugodnija.

Uporaba parne postaje

- Potpuno razmotajte priključni vod i izvadite cijev za paru iz njegovog spremišta.
- Priključite svoj uređaj u uzemljenu električnu utičnicu.
- Preklopите polugu za zaključavanje kako bi oslobodili glačalo - fig.3 (ovisno od modela).
- Pritisnite on/off prekidač- Zelena žaruljica će treperiti i grijač se zagrijava - fig.7.
- Kada svijetlo prestane treperiti (nakon cca 2 minute), para je spremna.


Uporaba Glačanje na paru

- Postavite izbornik za temperaturu ovisno o vrsti tkanine koju glačate
- Signalna žaruljica se uključuje. Budite pažljivi! Uređaj je spreman za rad kada se isključi žaruljica za temperaturu i ostane svijetliti samo zelena (para je spremna).
- Podesite izbornik pare (smješten na kontrolnoj ploči)
- Dok glačate, žaruljica na vrhu glačala i signalna žaruljica za spremnost pare uključuju se i isključuju, kako se temperatura prilagođava tijekom glačanja.
- Kako bi dobili paru, pritisnite tipku za paru koja se nalazi na dršci glačala - fig.8. Para prestaje izlaziti kada otpustite tipku.
- Prije početka i tijekom uporabe pumpa iz glačala provodi vodu u grijač. To stvara neku buku no to je posve normalno. Također možete čuti i klikanje kada se otvara ventil za paru, što je također normalno.
- Ako rabite štirku, uvijek ju raspršite po drugoj strani tkanine od one koju glačate.

Nikad ne postavljajte glačalo na metalni odlagač za glačalo, jer bi se time mogla sasvim uništiti ploča za odlaganje na kućištu: ona je opremljena zaštitom od sklizanja i otporna je na visoke temperature.

Postavljanje temperature

POSTAVLJANJE TEMPERATURE I PARE OVISNO O TIPU TKANINE KOJU GLAČATE.

TKANINE	PODEŠAVANJE IZBORNIKA TEMPERATURE	PODEŠAVANJE IZBORNIKA PARE
Lan, pamuk	• • •	
Vuna, svila, viskoza	• •	
SINTETIKA Poliester, Acetat, Akrl, Poliamid	•	

Prije prve uporabe, ili ako niste neko vrijeme rabili funkciju pare, pritisnite tipku za paru nekoliko puta za redom držeći glačalo podalje od rublja. To će onemogućiti hladnoj vodi da uđe u vodeni krug.

• Postavljanje temperature:

- Započnite s tkaninama koje se glačaju na nižim temperaturama i završite s onima koje se glačaju na najvišim temperaturama (Max).
- Miješane tkanine: postavite temperaturu glačanja prikladnu najosjetljivijim tkaninama.
- Vuneni predmeti: pritisnite tipku za paru - fig.8. kako bi dobili dodatne udare pare bez da stavljate odjevni predmet ispod samog glačala.

• Podešavanje pare:

- Deblje tkanine: pojačajte paru.
- Niske temperature: postavite paru na najniži položaj.

Glačanje na suho

- Ne pritišćite tipku za paru.

Okomito glačanje

Kod ostalih materijala poput lana ili pamuka, držite glačalo na nekoliko centimetara udaljeno od tkanine da ne biste spalili materijal.

- Podesite izbornik za temperaturu glačala i izbornik pare (ovisno o modelu) na položaj max.
- Objesite odjeću na vješalicu i lagano izravnavajte materijal rukom.
- Pošto je para koja se stvara vrlo vruća, nikad ne glačajte odjeću na osobi nego uvijek na vješalici.
- Pritisnite na tipku za paru i glačajte od vrha do dna - fig.9.

Punjenje spremnika za vodu

- Kada se uključi crvena signalna žaruljica, nema pare - fig.10. To ujedno znači da je spremnik vode prazan.
- Isključite uređaj. Otvorite poklopac ljevka za točenje vode - fig.4.
- Napunite vodu do oznake MAX - fig.5.
- Zatvorite poklopac ljevka za vodu.
- Uključite uređaj. Pritisnite tipku RESTART - fig.11 kako bi nastavili s glačanjem. Kad zelena žaruljica prestane treperiti, para je spremna.

Održavanje i čišćenje

Čišćenje vaše parne postaje

- Ne rabite doredžent ili proizvode za uklanjanje kamenca za čišćenje podnice.
- Nikada ne držite glačalo ili postolje ispod slavine.
- Praznite i čistite spremnik redovito.
- Redovito čistite podnicu glačala s vlažnom, mekom krpicom.
- Plastične dijelove s vremena na vrijeme obrišite s vlažnom mekanom krpicom.

Prije čišćenja obavezno isključite uređaj iz struje i pobrinite se da podnica nije topla.

Ispiranje grijača

Nikako ne rabite proizvode za uklanjanje kamenca za ispiranje grijača: oni ga mogu oštetiti. Prije ispiranja grijača, obavezno je ostaviti uređaj da se ohladi tijekom više od 2 sata, da bi se izbjegao svaki rizik od opeklina.

- Kako bi osigurali duži vijek trajanja grijača i izbjegli pojavu mrlja od kamenca na vašoj odjeći, parna postaja je opremljena s narančastom žaruljicom koja signalizira kada je potrebno očistiti grijač (nakon nekih 10 uporaba).- fig.12.
- Ukoliko narančasta žaruljica zatreperi možete slobodno nastaviti s glačanjem, no prije nego ćete ponovno rabiti parnu postaju obavezno očistite grijač.
- Prije čišćenja kamenca, provjerite da je uređaj hladan i isključen iz struje barem 2 sata.

S opremom za čišćenje grijača

- Rabite opremu za čišćenje grijača koja dolazi s uređajem. Puno je jednostavnije.
- Oprema za čišćenje grijača dizajnirana je da može raditi s različitim slavinama. Odaberite brtvu a ili b - fig.13. koja najbolje odgovara vašoj slavini.
- Postavite parnu postaju na rub svog sudopera, s glačalom na jednoj strani postavljenim u okomiti položaj na svom postolju.
- Odvrnite u suprotnom smjeru od smjera kazaljki na satu pokrov čepa otvora za ispiranje grijača - fig.14.
- Kovanicom odvrnite čep otvora za ispiranje grijača, fig.15.
- Postavite plastični dio cijevi za ispiranje u rupicu grijača i nježno zakrenite na desno. Izlaz cijevi treba biti okrenut prema sudoperu - fig.16.
- Drugi dio cijevi za čišćenje stavite na slavinu - fig.17.
- Lagano otvorite slavinu i pustite da hladna voda teče kroz cijev za čišćenje grijača nekih 1 minutu - fig.18.
- Uklonite cijev za ispiranje sa slavine.

- Učvrstite čep otvora za ispiranje grijača s kovanicom.
- Vratite pokrov čepa na mjesto.
- **Sljedeći put kada rabite uređaj, držite tipku "restart" dok se ne isključi narančasta lampica - fig.11.**

ILI bez opreme za čišćenje grijača

- Stavite parnu postaju na rub sudopera, s glačalom na jednoj strani postavljenim na svojoj bazi.
- Odvrnite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu pokrov čepa otvora za ispiranje, no samo za četvrtinu kruga - fig.14.
- Rabeći kovanicu, odvrnite čep s otvora za ispiranje grijača - fig.15.
- S parnom postajom u nagnutom položaju, uporabite posudu i dodajte u grijač 1/4 l vode iz slavine- fig.19.
- Protresite postolje i zatim ispraznite - fig.20.
- Za optimalne rezultate preporučamo da radnju ponovite.
- Učvrstite čep otvora za ispiranje grijača kovanicom.
- Stavite pokrov čepa na mjesto.
- **Kada opet rabite parnu postaju, držite "restart" tipku dok se ne isključi narančasta žaruljica - fig.11.**

Odlaganje

- Ne pritišćite tipku za paru.
- Isključite tipku on/off i isključite iz utičnice.
- Namotajte priključni vod. - fig.21.
- Polugu za zaključavanje postavite preko glačala, dok ne čujete klik - fig.2 (ovisno od modela).
- Sada je glačalo sigurno postavljeno na postolje. Oprez: ne dirajte podnicu dok je vruća.
- Cijev za paru stavite u spremnik za cijev. Presavijte ju, napravite luk i pritisnite u spremnik - fig.22.
- Ostavite glačalo da se hladi najmanje 30 min.
- Sada možete glačalo odložiti i slobodno ga prenositi primivši za dršku glačala - fig.1.
- Uklopote izlaz priključnog voda u utor (ovisno o modelu). Uzmite kraj izlaza za priključni vod i pritisnite da bi savitljivi dio ušao u osnovicu

Problemi s parnom postajom

Problem	Uzrok	Rješenje
Parna postaja se ne uključuje a signalne žaruljice za temperaturu i "uključeno" ne svijetli.	Uređaj nije pod naponom.	Provjerite je li uređaj uključen u utičnicu i pritisnite prekidač on/off.
Voda istječe kroz otvore na podnici.	Voda se kondenzirala u cijevima jer rabite paru prvi put ili ju niste dugo rabili.	Okrenite glačalo od daske za glačanje i pritišćite tipku za paru sve dok para ne počne izlaziti.
	Podnica nije dovoljno vruća.	Smanjite paru kada glačate na nižoj temperaturi. Sačekajte da se isključi žaruljica izbornika temperature prije nego pritisnete tipku za paru.
	Izbornik temperature nije dobro postavljen: glačalo nije dovoljno vruće.	Obratite se ovlaštenom servisu.
Na rublju se pojavljuju mrlje od vode.	Vaša daska za glačanje natopljena je vodom jer vaša daska za glačanje ne odgovara glačanju s parnom postajom.	Provjerite je li vaša daska za glačanje prikladna za uporabu s parnom postajom.
Komadići kamenca izlaze kroz otvore na podnici.	U grijaču se nakupio kamenac zbog neredovitog ispiranja.	Obavite čišćenje grijača.

Problem	Uzrok	Rješenje
Smeđa tekućina izlazi kroz otvore na podnici i prlja rublje.	Rabili ste kemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili dodatke u vodi za glačanje.	Nikada ne dodavajte takav tip sredstava u spremnik za vodu ili grijač (rabite isključivo vodu iz slavine). Obratite se ovlaštenom servisu.
	Dijelovi tkanine su se nakupili u otvorima podnice i zagorili su.	Očistite podnicu s mekanom, vlažnom krpicom ili spužvicom.
	Vaše rublje nije dovoljno isprano ili glačate novi odjevni predmet prije nego ste ga oprali.	Pazite da je rublje dobro isprano i da nema ostataka deterdženta za pranje koji bi mogli začepiti otvore na podnici.
Podnica je zaprljana i može zaprljati rublje.	Glačate na previsokoj temperaturi.	Postavite odgovarajuću temperaturu.
	Rabite štirku.	Štirku uvijek stavljajte na suprotnu stranu rublja od one koju glačate.
Ima malo ili nimalo pare.	Spremnik je prazan (crvena žaruljica uključena).	Napunite spremnik.
	Izbornik pare je postavljane na minimum.	Povećajte količinu paru (na izborniku).
	Temperatura je postavljena na maksimum.	Uređaj radi no para je vrlo vruća i suha pa je tako manje primjetna.
Crvena žaruljica za prazni spremnik je uključena.	Spremnik je prazan.	Napunite spremnik.
Para izlazi kroz otvor za ispiranje.	Čep za ispiranje grijača nije dobro postavljen.	Učvrstite čep za ispiranje grijača.
	Čep je oštećen.	Obratite se ovlaštenom servisu za pomoć.
Para ili voda izlaze ispod uređaja.	Uređaj je pokvaren.	Ne rabite uređaj i obratite se ovlaštenom servisu.

Ukoliko i dalje imate problema obratite se ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili posjetite naše web stranice - www.tefal.com.hr

Важни указания

Инструкции за безопасност

- Преди да пуснете уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба: фирмата не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директива за опазване на околната среда и т.н.).
- Вашият генератор представлява електрически уред: трябва да бъде използван по нормален начин. Той е предназначен само за домашна употреба.
- Снабден е с 2 системи за безопасност:
 - клапан, предотвратяващ свръхналягане, който в случай на неизправност изпуска излишното количество пара,
 - термично съпротивление, предотвратяващо прегряване.
- Включвайте вашия генератор винаги:
 - в електрическа инсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V.
 - в заземен електрически контакт.
- Неправилното хранване може да причини необратими повреди, които правят гаранцията невалидна.
- Ако използвате удължител, се уверете, че щепселът е от биполярен тип I0A със заземен кабел.
- Развийте напълно електрическия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.
- Ако хранващият кабел или кабелът за пара е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той задължително трябва да бъде сменен от одобрен сервиз.
- Не дърпайте хранващия кабел, за да го изключите от мрежата.
- Винаги изключвайте вашия уред:
 - преди да пълните резервоара или да плакнете нагревателя,
 - преди почистване,
 - след всяка употреба.
- Уредът трябва да се използва и да се поставя върху стабилна повърхност. Когато поставяте ютията върху поставката ѝ, се уверете, че повърхността, върху която я поставяте, е стабилна.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор:
 - когато е включен в електрическото хранване, ако не е оставен да изстине около 1 час.
- Гладещата повърхност и плочата на поставката за ютия на корпуса могат да се нагреят до много високи температури и могат да причинят изгаряния: не ги докосвайте. Никога не допирайте електрическите кабели до гладещата повърхност на ютията.
- Вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния. Бъдете внимателни, когато работите с ютията и особено когато гладите във вертикално положение. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Преди да смените водата на нагревателя, винаги изчакайте генератора да изстине и изключен от хранването повече от 2 часа, за да отвиете тапата за смяна на водата.
- При плакнене на нагревателя никога не пълнете директно под чешмата.
- Ако загубите или повредите тапата за смяна на водата, го дайте за смяна в одобрен сервиз.
- Никога не потапяйте генератора във вода или в каквато и да е друга течност. Никога не го поставяйте под чешмата.
- Не използвайте уреда, ако е паднал, ако представлява явни повреди, ако тече или не работи правилно. Никога не разглобявайте вашия уред: дайте го за проверка в одобрен сервиз, за да избегнете всякакъв риск.



Защитете околната среда

- Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
- ➔ Отнесете „о“ в най-близкия център за отпадъци.

Описание

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Функция пара 2. Термостат на ютията 3. Индикатор на ютията 4. Телескопичен носач на кабела
(в зависимост от модела) 5. Поставка за ютията 6. Светещ превключвател включване/изключване 7. Отделение за прибиране на електрическия кабел 8. Електрически кабел 9. Lock-System (в зависимост от модела) 10. Подвижен капак за пълнене на резервоара 11. Резервоар 1,4 л | <ol style="list-style-type: none"> 12. Нагревател (в корпуса) 13. Кабел пара 14. Водач за прибиране на кабела за пара 15. Капаче на тапата за смяна на водата / Тапа за смяна на водата 16. Командно табло <ol style="list-style-type: none"> a. Бутон "Restart" b. Индикатор "празен резервоар" c. Индикатор "готова пара" d. Индикатор "смяна на водата на нагревателя" e. Регулатор на количеството пара |
|--|--|

Система за фиксиране на ютията върху поставката (Lock System)

Вашият генератор е снабден с халка за захващане и фиксиране на ютията върху кутията за по-лесно транспортиране и прибиране - fig.1 :

- Фиксиране - fig.2
 - Освобождаване - fig.3
- Транспортиране на парогенератора чрез дръжката на ютията :
- сложете ютията върху поставката на генератора и свийте халката за захващане, докато се фиксира (чува се щракване) - fig.2.
 - Хванете ютията за дръжката, за да преместите генератора - fig.1.

Подготовка

Каква вода да използваме?

- Вашият уред е създаден, за да бъде използван с чешмяна вода.
- Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте, парфюм, ароматични вещества, омекотител и др.), нито вода от акумулатор или кондензирана вода (например водата от сушилни машини, от хладилници, от климатици, дъждовна вода). Те съдържат органични отпадъци или минерални вещества, които се концентрират под действието на топлината и причиняват изпръскване, тъмни петна или преждевременно остаряване на уреда.

Ако водата, която използвате е много варовита, смесете 50% чешмяна вода и 50% Деминерализирана вода от търговската мрежа.

Напълнете резервоара

- Поставете генератора на стабилна и хоризонтална повърхност, устойчива на топлина.
- Уверете се, че уредът е изключен от захранването и е студен.
- Отворете подвижния капак за напълване на резервоара - fig.4.
- Използвайте кана за вода, напълнете с максимум 1,4 л вода и напълнете резервоара, като внимавате да не надвишите максималното указано ниво "Max" - fig.5.
- Затворете подвижния капак за напълване.

Използвайте телескопичния носач на кабела (в зависимост от модела)

- Вашата ютия е снабдена с телескопичен носач на кабела, за да се избегне падане на кабела върху дрехите и измачкването им при гладене.
- Извадете кабела за пара от отделението му и го развийте изцяло.
- Махнете връзката, за да освободите носача на кабела.
- Натиснете бутон Eject - fig.6 и телескопичният носач на кабела се развива автоматично.
- Когато носачът на кабела се заклати, телескопичната система се развива автоматично, без да има нужда да се натисне бутон Eject.

За повече комфорт при употребата винаги използвайте телескопичния носач на кабела.

BG

Включете генератора

При първата употреба може да се получи отделяне на безвреден пушек и миризма. Това явление без последствия за употребата на уреда, изчезва бързо.

- Развийте изцяло електрическия кабел и извадете кабела за пара от отделението му.
- Сгънете халката за захващане напред, за да освободите защитния механизъм - fig.3.
- Включете генератора в заземен електрически контакт.
- Натиснете светещия превключвател за включване / изключване. Той светва и нагревателят започва да затопля: зеленият индикатор, разположен върху командното табло, започва да мига - fig.7.
- Когато зеленият индикатор започне да свети постоянно (след около 2 минути), парата е готова.




Използване Гладене с пара

- Поставете термостата на ютията на вида тъкан за гладене (вижте таблицата по-долу).
- Индикаторът на ютията светва. Внимание: Уредът е готов, когато индикаторът на ютията изгасне и когато зеленият индикатор на командното табло започне да свети постоянно.
- Регулирайте количеството пара (регулатор, разположен върху командното табло).
- По време на гладене индикаторът на ютията и индикаторът за готова пара светват и изгасват, без това да оказва влияние върху процеса на гладене.
- За да получите пара, натиснете бутона за пара, разположен върху дръжката на ютията - fig.8. Парата спира, когато отпуснете бутона.
- Вашият уред е снабден с електрическа помпа, която около минута след включване и на равни периоди от време при гладене, пълни нагревателя с вода. Чува се шум, което е нормално.
- Ако използвате нишесте за колосване, поръсете го от обратната страна на повърхността, която гладите.

Не слагайте ютията никога върху метална поставка за ютия, тъй като това може да я повреди; слагайте я върху поставката на корпуса : тя е оборудвана с крачета против подхлъзване и е проектирана да издържа на високи температури.

Регулиране на температурата

РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА И КОЛИЧЕСТВО ПАРА В ЗАВИСИМОСТ ОТ ВИДА ТЪКАН ЗА ГЛАДЕНЕ :

Вид тъкан	Регулиране на термостата	Регулатор за пара
Лен, памук	• • •	
Вълна, коприна, вискоза	• •	
Синтетика (полиестер, ацетат, акрил, полиамид)	•	

При първа употреба или ако не сте използвали парата от няколко минути : натиснете последователно няколко пъти бутона за пара (fig.8) далече от дрехите за гладене. Това ще позволи да се изхвърли студената вода от парния цикъл.

• Регулиране на термостата на ютията :

- Започвайте от тъканите, които се гладят на ниска температура и завършвайте с тези, които понасят по-висока температура (••• или Max).
- Ако гладите смесени тъкани, регулирайте температурата на гладене като за най-фините от тях.
- Ако гладите вълнени дрехи, натискайте бутона за пара на последователни импулси- fig.8, без да оставяте ютията върху дрехата. Така ще избегнете излъскването й.

• Регулиране на количеството пара

- Ако гладите дебели тъкани, увеличете количеството пара.
- Ако гладите на ниска температура, поставете регулатора за пара на позиция минимум.

Гладене на сухо

- Не натискайте бутона за пара.

Вертикално изглаждане на гънките

- Поставете термостата на ютията и регулатора на количество пара на позиция максимум.
- Закачете дрехата на закачалка и опънете леко тъканта с едната ръка. Тъй като отделяната пара е много гореща, никога не изглаждайте гънките върху някого, а винаги на закачалка.
- Натискайте бутона за пара - fig.8 на интервали, като движите ютията отгоре надолу - fig.9.

Пълнене на резервоара по време на гладене

- Когато червеният индикатор "празен резервоар" светне - fig.10, нямате повече пара.
Резервоарът за вода е празен.
- Изключете генератора от захранването. Отворете подвижния капак за напълване на резервоара - fig.4.
- Използвайте кана за вода, напълнете с максимум 1,4 л вода и напълнете резервоара, като внимавате да не надвишите максималното указано ниво "Max" на резервоара - fig.5.
- Затворете подвижния капак за напълване.
- Включете отново генератора в захранването. Натиснете бутон "Restart", за да включите отново - fig.11, разположен върху командното табло, за да продължите гладенето. Когато зеленият индикатор започне да свети постоянно, парата е готова.

При гладене на различни от лен и памук тъкани дръжте ютията на няколко сантиметра, за да не изгорите тъканта.

Почистване и поддръжка

Почистване на генератора

- Не използвайте препарат за поддръжка или препарат за премахване на котлен камък за почистване на гладещата повърхност или на корпуса.
- Никога не мийте ютията или корпуса ѝ под чешмата.
- Почиствайте редовно гладещата повърхност с неметална гъба.
- Почиствайте от време навреме пластмасовите части с помощта на мека леко влажна кърпа.

Преди всякаква поддръжка се уверете, че уредът е изключен от захранването и че гладещата повърхност и поставката са студени.

Изплакване на нагревателя

Преди всичко не използвайте препарати за премахване на котлен камък за изплакване на нагревателя : те биха могли да го повредят. Преди да пристъпите към смяна на водата на генератора, задължително трябва да го оставите да изстине около 2 часа, за да избегнете всякакъв риск от изгаряне.

- За да се удължи ефективността на вашия нагревател и за да се избегне отлагането на котлен камък, вашият генератор е снабден с оранжев индикатор "смяна на водата на нагревателя", който започва да мига на командното табло след около 10 използвания - fig.12.
 - Ако оранжевият индикатор "смяна на водата на нагревателя" започне да мига, можете да продължите гладенето, но преди следващо използване не забравяйте да изплакнете нагревателя.
 - Уверете се, че генераторът е студен и изключен от захранването за повече от 2 часа.
- с приставката за смяна на водата**
- За по-голяма ефикасност и за да бъде тази процедура по-лесна, ви препоръчваме да използвате приставката за смяна на водата, включена в комплекта. Тя улеснява изплакването на нагревателя, като намалява броя на манипулациите с генератора.
 - Вашата приставка за смяна на водата е създадена така, че да може да

- бъде използвана с голям брой кранчета за вода. Имате на разположение 2 вида мембрани (а или b) - fig.13. Изберете подходящата за вашата чешма.
- Поставете парогенератора на ръба на мивката и ютията до него на пета.
 - Отвийте капачето на тапата за смяна на водата, кота завъртите на 1/4 оборот наляво - fig.14.
 - С помощта на монета отвийте внимателно тапата за смяна на водата на нагревателя - fig.15.
 - Поставете пластмасовия накрайник за смяна на водата в отвора на нагревателя и завъртете леко надясно до фиксиране. Крайният отвор на накрайника трябва да бъде над мивката - fig.16.
 - Свържете гумения накрайник на тръбата за смяна на водата с чешмата - fig.17.
 - Отворете бавно и постепенно чешмата и оставете студената вода да тече в мивката през тръбата за смяна на водата за около 1 минута - fig.18.
 - Затворете чешмата и махнете тръбата за смяна на водата.
 - С помощта на монета завийте и затегнете тапата за смяна на водата на нагревателя.
 - Поставете обратно капачето на тапата за смяна на водата.
 - при следващата употреба натиснете бутон "Restart" - fig.11 – оранжевият индикатор спира да свети.

ИЛИ без приставка за смяна на водата

- Поставете парогенератора на ръба на мивката и ютията до него на пета.
- Отвийте капачето на тапата за смяна на водата, кота завъртите на 1/4 оборотналяво - fig.14.
- С помощта на монета отвийте внимателно тапата за смяна на водата на нагревателя - fig.15.
- Задръжте парогенератора наклонен и с кана напълнете нагревателя с 1/4 л чешмяна вода - fig. 19.
- Разклатете корпуса за няколко минути и след това го изпразнете напълно над мивката - fig. 20. Препоръчваме ви да повторите процедурата за оптимален резултат.
- С помощта на монета завийте и затегнете тапата за смяна на водата на нагревателя.
- Поставете обратно капачето на тапата за смяна на водата.
- При следващата употреба натиснете бутон "Restart" - fig.11 – оранжевият индикатор спира да свети.

Прибиране на генератора

- Изключете от превключвателя включване / изключване и от контакта.
- Поставете ютията върху поставката на генератора.
- Сгънете халката за захващане и фиксирайте, докато чуete щракване - fig.2.
- Вашата ютия е фиксирана напълно безопасно върху корпуса.
- Приберете електрическия кабел в отделението му - fig.21.
- Фиксирайте телескопичния носач на кабела в жлеба (в зависимост от модела). Хванете края на носача на кабела и натиснете, за да поставите гъвкавата част в основата.
- Поставете кабела за пара във водача за прибиране. Хванете кабела, сгънете го на две, като образувате кръг. Поставете края му във водача и притиснете бавно, докато видите кая на кабела от другата страна на водача - fig.22.
- Оставете генератора да изстине, преди да го приберете, ако трябва да го съхранявате в шкаф или в тясно място.
- Можете да приберете парогенератора без никакъв риск.

Неизправност на генератора?

НЕИЗПРАВНОСТИ	Възможни причини	Решения
Генераторът не се включва или индикаторът на ютията и светещият превключвател не светят.	Уредът не е включен в захранването.	Уверете се, че уредът е включен в работещ контакт и че е включен в захранването (светещият индикатор свети).
Изтича вода през отворите на гладещата повърхност.	Термостатът не е регулиран: температурата е все още твърде ниска.	Свържете се с оторизиран сервиз.
	Използвате пара, а ютията не е достатъчно топла.	Проверете регулирането на термостата и на количеството пара. Изчакайте индикаторът да изгасне, преди да задействате функцията за пара.
	Водата се е кондензирила в тръбите, защото използвате за първи път пара или не сте използвали известно време.	Натискайте бутона за пара в страни от дъската за гладене, докато ютията не започне да изпуска пара.
Остават следи от вода върху дрехите.	Калъфката на масата за гладене се е намокрила, защото не е предназначена за използване с мощен генератор.	Имате ли подходяща маса за гладене (поставка с решетка, която предотвратява кондензацията).
Появяват се бели петна от отворите на гладещата повърхност.	Нагревателят отделя котлен камък, защото не се изплаква редовно.	Изплакнете нагревателя. (вижте раздел "Изплакване на нагревателя")
Появяват се кафяви петна от отворите на гладещата повърхност и цапат дрехите.	Използвате химически препарати против котлен камък или добавки към водата за гладене.	Никога не добавяйте никакъв препарат в резервоара (вижте раздел каква вода да използвате). Обърнете се към одобрен сервиз.
Гладещата повърхност е мръсна и може да остави петна върху дрехите.	Гладите на прекалено висока температура.	Направете справка с препоръките за регулиране на температурата нагладене.
	Дрехите не са добре изплакнати или сте гладили нова дреха, преди да я изперете.	Уверете се, че дрехите са добре изплакнати, за да премахнете евентуално отлагане на сапун или на химически препарати върху новите дрехи.
	Използвате нишесте за колосване.	Винаги поръсвайте нишестето от обратната страна на повърхността, която гладите.
Има малко или изобщо няма пара.	Резервоарът е празен (свети червеният индикатор).	Напълнете резервоара.
	Количеството пара е регулирано на минимум.	Увеличете количеството пара.
	Температурата на гладещата повърхност е регулирана на максимум.	Генераторът работи нормално, но парата, тъй като е твърде гореща и суха, не се вижда.
Около тапата излиза пара.	Тапата не е добре затегната.	Завийте отново тапата.
	Уплътнението на тапата е повредено.	Не използвайте генератора и се обърнете към одобрен сервиз.
	Уредът е дефектен.	Натиснете бутон "Restart" за рестартиране, разположен на командното табло.
Червеният индикатор "резервоар за вода" свети.	Не сте натиснали бутон "Restart" за рестартиране.	Натиснете бутон "Restart" за рестартиране, разположен на командното табло.
Пара или вода излизат от горната част на уреда.	Уредът е дефектен.	Уредът е дефектен. Не използвайте генератора и се обърнете към одобрен сервиз.

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервиз, който да провери състоянието на ютията.

Важные рекомендации

Правила техники безопасности

- Перед эксплуатацией Вашего прибора внимательно прочтите руководство: при нарушении правил, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, фирма освобождается от любой ответственности.
- В целях Вашей безопасности, данный прибор соответствует действующим стандартам и нормативным актам (Директивы по низкому напряжению, электромагнитной совместимости, окружающей среде...).
- Ваш парогенератор является электроприбором: он должен использоваться в стандартных условиях эксплуатации. Он предназначен исключительно для домашнего пользования.
- Он оснащен двойной системой безопасности:
 - клапан, предотвращающий повышенное давление, который в случае неверного функционирования позволяет избежать избыточной подачи пара;
 - плавкий предохранитель для предотвращения перегрева.
- Всегда подключайте Ваш парогенератор:
 - к электрическим устройствам напряжением от 220 до 240 В.
 Любая ошибка при подключении может привести к необратимой поломке и отказу в гарантийном ремонте;
 - к электрической розетке с заземлением.
 Если Вы используете удлинитель, убедитесь, что его розетка двухполюсная 10А с заземляющим проводом.
- Полностью размотайте электрический шнур, прежде чем включить его в электрическую розетку с заземлением.
- Если шнур электропитания или паровой шланг поврежден, необходимо произвести его замену в авторизованном Центре сервисного обслуживания во избежание опасности.
- Не выключайте прибор, потянув его за шнур. Всегда выключайте Ваш прибор:
 - прежде, чем наполнить резервуар для воды или ополоснуть паронагреватель;
 - прежде, чем произвести его очистку;
 - после каждого использования.
- Прибор следует использовать и устанавливать на устойчивой поверхности. Когда Вы устанавливаете утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которую Вы ее поставили, устойчива.
- Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра:
 - когда он включен в сеть электропитания;
 - пока он не остынет приблизительно в течение 1 часа.
- Подошва Вашего утюга и подставка на корпусе могут нагреваться до очень высоких температур и могут вызвать ожоги: не прикасайтесь к ним. Не допускайте соприкосновения электрического шнура с горячей подошвой утюга.
- Ваш прибор образует пар, который может вызвать ожоги. Осторожно обращайтесь с утюгом, особенно при вертикальном отпаривании. Никогда не направляйте пар в сторону людей или животных.
- Прежде чем опорожнить паронагреватель, необходимо дождаться, пока парогенератор остынет и будет выключен в течение 2 часов, чтобы открутить пробку паронагревателя.
- Внимание: падение предохранительной пробки паронагревателя или сильный удар могут привести к нарушению работы клапана. В этом случае необходимо произвести замену пробки паронагревателя в авторизованном Центре сервисного обслуживания.
- Во время ополаскивания паронагревателя, никогда не наполняйте его непосредственно под краном.
- В случае утери или повреждения пробки паронагревателя, замените ее в авторизованном Центре сервисного обслуживания.
- Никогда не погружайте парогенератор в воду или в любую другую жидкость. Никогда не подставляйте его под кран с водой.
- Прибор не должен использоваться, если он падал, если имеются видимые повреждения, в случае утечки или сбоев в работе. Никогда не разбирайте Ваш прибор: его необходимо доставить для осмотра в авторизованный Сервисный центр во избежание опасности.



Не забывайте об охране окружающей среды!

- Ваш электродомашний прибор содержит материалы, которые могут быть переработаны.
- По окончании срока годности направьте их в пункт сбора вторсырья или хотя бы в соответствующий сервисный центр, который обеспечит их правильную обработку.

Описание

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Кнопка включения пара 2. Ползунок регулировки температуры утюга 3. Индикатор утюга 4. Устройство вывода телескопического шланга (в зависимости от модели) 5. Площадка для утюга 6. Загорающийся переключатель вкл/выкл О/И 7. Место для хранения электрического шнура 8. Электрический шнур 9. Скоба для крепления утюга к корпусу (в зависимости от модели) 10. Крышка наполнения съемной емкости для воды | <ol style="list-style-type: none"> 11. Съемная емкость для воды 1,4 л 12. Нагреватель (внутри корпуса) 13. Трубка подачи пара утюг-корпус 14. Канал для хранения широкого провода 15. Заглушка для слива воды из нагревателя 16. Панель управления <ol style="list-style-type: none"> a. Кнопка «Restart» для повторного включения b. Красный индикатор «Съемная емкость для воды пуста» c. Зеленый индикатор «Прибор готов к работе» d. Оранжевый индикатор «Очистка нагревателя» e. Регулятор подачи пара |
|---|---|

СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ УТЮГА К КОРПУСУ – «LOCK-SYSTEM» (в зависимости от модели)

Ваш парогенератор снабжен специальной скобой, удерживающей утюг на корпусе, чтобы упростить его переноску и хранение – **рис. 1**:

• Разблокировать - **рис. 2**

• Заблокировать - **рис. 3**

Чтобы переносить парогенератор, держа его за ручку утюга:

- поместите утюг на площадку и поверните запирающую скобу на утюг до упора (вы услышите щелчок) - **рис. 1**.

- возьмите утюг за ручку для переноски парогенератора - **рис. 2**.

Подготовка

Какую воду использовать?

- Прибор предназначен для использования с водопроводной водой.
- Никогда не пользуйтесь водой, содержащей добавки (крахмал, отдушки, ароматические или смягчающие вещества и т.п.), а также водой, слитой из систем отопления или конденсатом (например, водой из сушилки для белья, водой, слитой из холодильника, водой из кондиционера, дождевой водой). В них содержатся органические отходы или минеральные вещества, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают «плевание» сопел, коричневые подтеки или преждевременный износ электроприбора.

Если вода в Вашем водопроводе слишком жесткая, смешайте равное количество водопроводной и деминерализованной воды из бутылки.

Наполнение паронагревателя

- Поместите парогенератор на твердую, горизонтальную поверхность, не портящуюся от контакта с горячими предметами.
- Убедитесь, что ваш прибор выключен и остыл.
- Откройте отверстие резервуара для залива воды - **рис. 4**.
- Используйте графин для воды, наполните его максимум одним литром воды и наполняйте паронагреватель осторожно - так, чтобы не перелить воды – **рис. 5**.
- Закройте отверстие резервуара для залива воды.

Используйте устройство вывода телескопического шланга (в зависимости от модели)

- Ваш утюг оборудован устройством вывода телескопического шланга, чтобы шланг не тянулся по белью и не мнял его снова во время глажения.
- Вытяните паровой шланг из ниши и полностью его размотайте.
- Снять связку, чтобы освободить выход шланга.
- Нажмите на кнопку Eject - **рис. 6** и телескопический шланг размотается автоматически.
- Когда выход шланга меняет направление, телескопическая система срабатывает автоматически без необходимости нажатия на кнопку Eject.

Всегда используйте устройство вывод телескопического шланга для большего удобства.

RF

ВКЛЮЧИТЕ ВАШ ПАРОГЕНЕРАТОР

При первом использовании может появиться безвредный дым или запах. Эти явления никак не повлияют на работу прибора и быстро прекратятся.

- Полностью размотайте электрический шнур и вытяните паровой шланг из его ниши.
- Поверните блокировочную скобу вперед, чтобы отсоединить утюг. - **рис.3** (в зависимости от модели).
- Включайте Ваш парогенератор в электрическую розетку с заземлением.
- Нажмите на переключатель вкл/выкл, расположенный на корпусе: зеленый индикатор на панели управления замигает, и нагреватель начнет нагреваться - **рис.7**.
- Примерно через 2 минуты светодиод перестанет мигать. Это означает, что пар готов к работе.

Применение




Глажение с отпариванием

- Установите ползунок регулятора температуры утюга на требуемый тип ткани (см. прилагаемую таблицу).
- Загорится световой индикатор утюга. Внимание: прибор готов к работе, когда индикатор утюга погаснет, а зеленый индикатор на панели управления будет гореть постоянно.
- Отрегулируйте подачу пара (с помощью регулятора, расположенного на панели управления).
- Во время глажения индикатор, расположенный на утюге, и индикатор готовности пара могут загораться или гаснуть, в зависимости от необходимости дополнительного нагрева. Это не влияет на возможность использования прибора.
- Для получения пара нажмите кнопку подачи пара на ручке утюга - **рис.8**. При отпускании кнопки подача пара прекращается.
- Примерно через минуту, и периодически во время пользования, электронасос, установленный в Вашем приборе, будет подавать воду в нагреватель. Производимый им шум не является неисправностью.
- Если вы используете крахмал, распыляйте его с той стороны ткани, которую не будете проглаживать.

Не ставьте утюг на металлическую подставку - вы можете ее повредить. Ставьте утюг на площадку на корпусе: она имеет противоскользящее покрытие и может выдерживать значительную температуру.

Регулировка температуры

УРЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТИПА ПРОГЛАЖИВАЕМОЙ ТКАНИ:

Тип ткани	Установка температуры утюга с помощью ползунка	Положение регулятора подачи пара
Лен Хлопок	• • •	
Шерсть Шелк, Вискоза	• •	
Синтетика Полиэстер, Ацетат, Акрил, Полиамид	•	

При первом использовании или если вы несколько минут не пользовались паром: несколько раз подряд нажмите кнопку подачи пара, направив утюг в сторону от белья. Это позволит удалить холодную воду из системы парообразования.

- **Установка температуры утюга с помощью ползунка:**
 - Рекомендуется начинать глажку с тканей, требующих более низкой температуры (•), переходя затем к тканям, выдерживающим более высокую температуру (• • • или Max).
 - Если вы гладите смешанную ткань, отрегулируйте температуру утюга для самой деликатной ткани.
 - При глажении шерстяных вещей проведите над ними утюгом, не ставя его на ткань, и периодически нажимайте на кнопку подачи пара. Это позволит вам избежать эффекта лоснящейся ткани.
- **Установка регулятора подачи пара:**
 - При глажении плотных тканей увеличьте подачу пара - **рис.8**.
 - Если вы гладите при низкой температуре, установите подачу пара на минимум.

Сухое глажение

- Не нажимайте на регулятор подачи пара.

Разглаживайте вертикально

- Установите регулятор температуры утюга и регулятор расхода пара (в зависимости от модели) на максимальное положение.
- Повесьте одежду на плечики и слегка натяните ткань рукой. Образующийся пар очень горячий, ни в коем случае не разглаживайте одежду на человеке, а только лишь на плечиках.
- Нажимайте на регулятор подачи пара - **рис. 8** с перерывами, выполняя движение сверху вниз - **рис. 9**.

При глажении тканей, кроме льняных и хлопковых, удерживайте утюг в нескольких сантиметрах, чтобы не спалить ткань.

Наполнение резервуара для воды

- Если загорается красный индикатор «Емкость для воды пуста» – **рис. 10** у Вас нет пара. Съемная емкость для воды пуста.
- Отключите парогенератор от сети. Откройте отверстие резервуара для залива воды - **рис. 4**.
- Используйте графин для воды, наполните его максимум одним литром воды и наполняйте паронагреватель осторожно - так, чтобы не перелить воды - **рис. 5**.
- Закройте отверстие резервуара для залива воды.
- Подключите парогенератор к сети. Для повторного включения нажмите расположенную на панели управления кнопку «restart» и продолжайте гладить - **рис. 11**.
- Примерно через 2 минуты светодиод перестанет мигать. Это означает, что пар готов к работе.

Техническое обслуживание и очистка

Чистка Вашего парогенератора

- Не применяйте никаких средств бытовой химии или средств для удаления накипи для очистки подошвы или корпуса.
- Никогда не подставляйте утюг или его корпус под кран с водой.
- Производите очистку подошвы регулярно при помощи не металлической губки. При сильном загрязнении подошвы протрите ее влажной тканью (пока подошва еще теплая).
- Время от времени производите очистку пластмассовых частей при помощи мягкой, слегка влажной ткани.

Прежде чем приступить к любой операции по техническому обслуживанию, убедитесь, что прибор отключен, что подошва и подставка остыли.

Промывание паронагревателя

Не используйте для этой цели жидкости против накипи: они могут повредить нагреватель. Перед тем, как сливать воду из парогенератора, обязательно дайте ему остыть в течение, как минимум, 2 часов, чтобы избежать риска получения ожогов.

- Чтобы продлить срок работы нагревателя и избежать выбросов накипи, Ваш парогенератор снабжен оранжевым индикатором «очистка нагревателя», который расположен на панели управления и начинает мигать примерно после 10-ти использований - **рис. 12**.
- Если мигает оранжевый индикатор «очистка нагревателя» вы можете продолжить глажение, но постарайтесь провести очистку нагревателя перед следующим использованием прибора.
- Перед тем, как сливать воду из парогенератора, обязательно дайте ему остыть в течение, как минимум, 2 часов, чтобы избежать риска получения ожогов.

RF

ПРОПОЛАСКИВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ С ПОМОЩЬЮ УСТРОЙСТВА ДЛЯ СЛИВА

- Для простоты и большей эффективности рекомендуем пользоваться устройством для слива, которое поставляется в комплекте с прибором. Оно облегчит прополаскивание, упрощая уход за парогенератором.
- Устройство для слива подходит для работы с большинством водопроводных кранов.
- К устройству прилагается 2 типа мембран (a) (b) - **рис. 13**. Выберите наиболее подходящую к Вашему крану.
- Поставьте парогенератор на край раковины, а утюг - рядом на пятку.
- Открутите против часовой стрелки на четверть заглушку для слива воды - **рис. 14**.
- С помощью монеты мягко отвинтите заглушку слива нагревателя - **рис. 15**.
- Вставьте пластмассовый наконечник трубки слива 1 в отверстие нагревателя и аккуратно поверните вправо до фиксации. Сливное отверстие трубки должно находиться над раковиной - **рис. 16**.
- Подключите резиновый наконечник трубки слива 2 к крану - **рис. 17**.
- Постепенно и плавно открывайте кран, в течение примерно минуты давая холодной воде стекать в раковину по трубке слива - **рис. 18**.
- Закройте кран и снимите трубку слива.
- С помощью монеты завинтите и затяните заглушку слива нагревателя.
- Закрутите заглушку для слива воды.
- **Перед дальнейшим использованием нажмите на кнопку «Restart» - рис. 11, чтобы оранжевый индикатор погас.**

Или

ПРОПОЛАСКИВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ БЕЗ ПОМОЩИ УСТРОЙСТВА ДЛЯ СЛИВА

- Поставьте парогенератор на край раковины, а утюг - рядом на пятку.
- Открутите против часовой стрелки на четверть заглушку для слива воды - **рис. 14**.
- С помощью монеты бережно отвинтите заглушку слива нагревателя - **рис. 15**.
- Продолжая держать нагреватель в наклонном положении, с помощью какой-либо емкости налейте в него примерно четверть литра водопроводной воды - **рис. 19**.
- Немного поболтайте корпус, после чего полностью слейте из него воду в раковину. Для получения оптимального результата советуем повторить эту операцию дважды.
- Немного поболтайте корпус, после чего полностью слейте из него воду в раковину. Для получения оптимального результата советуем повторить эту операцию дважды - **рис. 20**.
- С помощью монеты завинтите и затяните заглушку слива нагревателя.
- Закрутите заглушку для слива воды.
- **Перед следующим использованием нажмите на кнопку «Restart» - рис. 11, чтобы оранжевый индикатор погас.**

Хранение парогенератора

- Выключите выключатель пуск/останов и отключите прибор от электросети.
- Установите утюг на подставку, расположенную на парогенераторе (в зависимости от модели).
- Поверните запирающую скобу утюга до упора (Вы услышите щелчок) - **рис. 21**. Таким образом, Ваш утюг будет безопасно закреплен на корпусе. Уберите электрический шнур в отсек для хранения
- Уложите телескопический шланг в нише (в зависимости от модели). Возьмите оставшийся край шланга и надавите, чтобы убрать гибкую часть внутрь базы.
- Храните шнур парогенератора в канале для хранения провода. Сложите шнур в два раза, чтобы образовалась петля. Положите конец петли в канал для хранения, затем аккуратно тащите до тех пор, пока не увидите конец с другой стороны канала - **рис. 22**.
- Дайте остыть парогенератору прежде, чем убрать его на место, если вы хотите хранить его в шкафу или на узком пространстве.
- Вы можете благополучно убрать на место Ваш парогенератор.

Неисправность Вашего парогенератора

Неисправности	Вероятные причины	Устранение неисправностей
Парогенератор не включается. Индикатор утюга и загорающийся переключатель вкл/выкл не горят.	Электроприбор не находится под напряжением.	Убедитесь, что электроприбор правильно подключен к сети, и нажмите на загорающийся переключатель вкл/выкл, расположенный в боковой части корпуса.
Вода вытекает из отверстий подошвы.	Ваш термостат неверно настроен: температура всегда остается слишком низкой.	Обратитесь в авторизованный Сервисный центр.
	Вы используете пар, в то время как Ваш утюг не достаточно горячий.	Проверьте настройку термостата и расхода пара.
	Вода конденсируется в трубках, так как Вы используете пар первый раз или Вы не использовали его в течение некоторого времени.	Нажимайте на регулятор подачи пара в стороне от гладильной доски до тех пор, пока утюг не станет выбрасывать пар.
На белье появляются следы воды.	Чехол гладильной доски перенасыщен водой, так как он не подходит для работы с мощным парогенератором	Убедитесь, что используете подходящую гладильную доску (основа с решеткой, позволяющая избежать конденсации).
Белые потеки появляются из отверстий подошвы.	Ваш паронагреватель выбрасывает накипь, поскольку он не ополаскивается регулярно.	Споласкивайте паронагреватель после каждых 10 глажек (см. § споласкивание паронагревателя). Если используемая Вами вода жесткая, производите споласкивание чаще.
Коричневые потеки появляются из отверстий подошвы и пачкают белье.	Вы применяете химические средства для очистки от накипи или воду с добавками.	Никогда не добавляйте никаких средств в паронагреватель (см. § какую воду использовать).
Подошва закрашена или коричневого цвета и может испачкать белье.	Вы устанавливаете слишком высокую температуру.	Обратитесь к нашим рекомендациям по регулировке температуры.
	Вы недостаточно сполоснули белье или Вы гладите новую одежду до стирки.	Убедитесь в том, что Вы хорошо прополоскали белье, чтобы удалить вероятные остатки мыла или химических средств с новой одежды.
	Вы используете крахмал.	Всегда распыляйте крахмал с обратной стороны ткани, которую гладите.
Недостаточная подача или отсутствие пара.	В паронагревателе нет воды.	Наполните водой паронагреватель.
	Паронагреватель еще не находится в состоянии готовности.	После включения, подождите 8 минут или пока не загорится световой индикатор готовности пара (в зависимости от модели).
	Температура подошвы утюга нагрелась до максимума.	Парогенератор работает, но пар слишком горячий и сухой, как следствие, менее видимый.

RF

Неисправности	Вероятные причины	Устранение неисправностей
Пробка пропускает пар.	Пробка плохо закручена.	Плотнее закрутите пробку.
	Уплотнитель пробки поврежден.	Не используйте больше парогенератор и обратитесь в авторизованный Сервисный центр.
	Прибор неисправен.	Не используйте больше парогенератор и обратитесь в авторизованный Сервисный центр.
Зажегся красный индикатор "Емкость для воды пуста".	Вы не нажали на кнопку «Restart» для повторного включения.	Для повторного включения нажмите на кнопку «Restart», расположенную на панели управления.
Пар выходит снизу прибора.	Прибор поврежден.	Больше не пользуйтесь парогенератором и свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

В случае невозможности установить причину неисправности, обратитесь в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

Электроутюги с парогенератором Tefal модели GV5xxx xx, GV6xxx xx, GV7xxx xx, GV8xxx и GV9xxx. Изготовлено во Франции на заводе Calor для компании "Группа СЕБ", Франция (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69132 Ecully Cedex France) Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток" 119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.ME20.B06334
- Срок действия с 21.10.2008 по 21.11.2011
- Выдан ОС "Сертиформ ВНИИНМАШ"
- Соответствуют требованиям

ГОСТ Р 52161.2.3-2005 (МЭК 60335-2-3:2002)
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (СИСПР 14-1-2005) (раздел 4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (СИСПР 14-2-2001) (разделы 5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (МЭК 61000-3-2-2005)
ГОСТ Р 51317.3.3-99 (МЭК 61000-3-3-94)

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



Note

RF

Note

Note